This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

542.19
*

The Gift of
William Cook,
of Cambridge.

13 April, 1880.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Prof.

J Ca

Digitized by Google

Sor Moschzisker
21. Burton Street
Eaton Square
elyle

Digitized by Google

Guide to German Literature.

Digitized by Google

Die deutsche Muse.

Kein Augustisch Alter blühte,
Keines Mediceers Güte
Lächelte der deutschen Kunst;
Sie ward nicht gepflegt vom Ruhme,
Sie entfaltete die Blume
Nicht am Strahl der Fürstengunst.

Vom dem größten deutschen Sohne,
Von des großen Friedrichs Throne
Ging sie schutzlos, ungeehrt.

Rühmend darf's der Deutsche sagen,
Höher darf das Herz ihm schlagen:
Selbst erschuf er sich den Werth.

Darum steigt in höherm Bogen,
Darum strömt in vollern Wogen
Deutscher Barden Hochgesang,
Und in eigner Fülle schwellend
Und aus Herzens Tiefen quellend,
Spottet er der Regeln Zwang.

Schiller.

Digitized by Google

A GUIDE

TO

German Literature;

OR, MANUAL

TO FACILITATE AN ACQUAINTANCE WITH THE

German Classic Authors.

BY

Franz Adolph Moschzisker,

OF THE UNIVERSITY OF LEIPZIG,

AND

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE.

VOL. I.

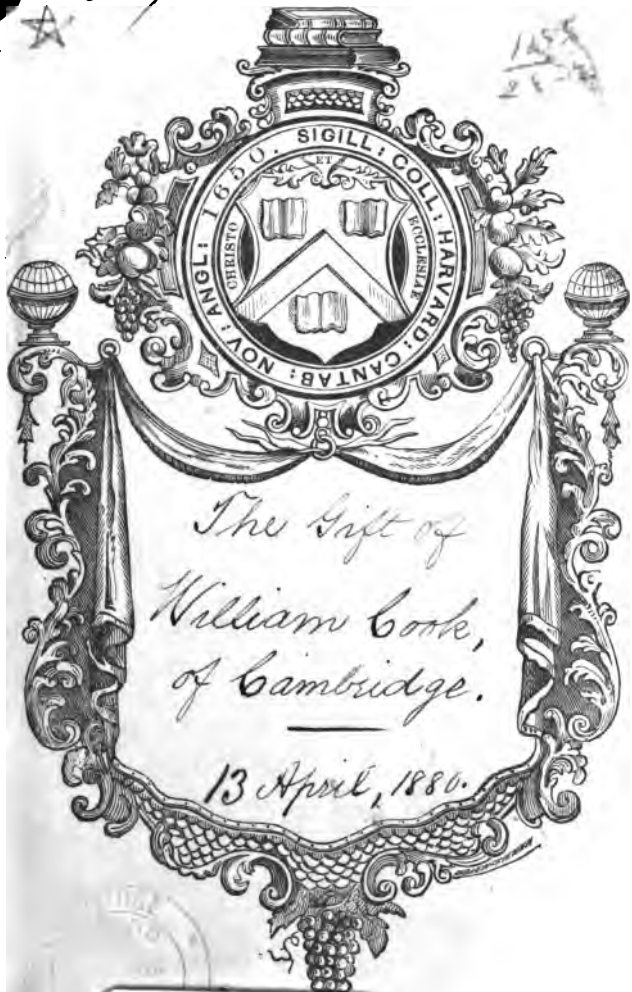
London:

J. J. GUILLAUME, CHESTER SQUARE.

1850.

Digitized by Google

542.19



The Gift of
William Cook,
of Cambridge.

13 April, 1880.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Prof.

J Ca

Course, more, over
tain, to the exclusion of
Murray's "Guide to Germa
my essential subjects, —
least, anything we lea
I shd imagine, to b

Digitized by Google

sor Moschzisker

21. Burton Street

ilyle Eaton Square

Digitized by Google

Guide to German Literature.

Digitized by Google

Die deutſche Muſe.

Kein Auguſtiſch Alter blühte,
Keines Mediceers Güte
Lächelte der deutſchen Kunſt;
Sie ward nicht gepflegt vom Ruhme,
Sie entfaltete die Blume
Nicht am Strahl der Fürſtengunſt.

Vom dem größten deutſchen Sohne,
Von des großen Friedrichs Throne
Ging ſie ſchutzlos, ungeehrt.

Rühmend darf's der Deutſche ſagen,
Höher darf das Herz ihm ſchlagen:
Selbſt erſchuf er ſich den Werth.

Darum ſteigt in höherm Bogen,
Darum ſtrömt in vollern Wogen
Deutſcher Barden Hochgeſang,
Und in eigner Fülle ſchwellend
Und aus Herzens Tiefen quellend,
Spottet er der Regeln Zwang.

Schiller.

Digitized by Google

A GUIDE

TO

German Literature;

OR, MANUAL

TO FACILITATE AN ACQUAINTANCE WITH THE

German Classic Authors.

BY

Franz Adolph Moschzisker,

OF THE UNIVERSITY OF LEIPZIG,

AND

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE.

VOL. I.

London:

J. J. GUILLAUME, CHESTER SQUARE.

1850.

Digitized by Google

4652.19 (Vol. I, II.)
1880. April 13,
Gift of
Mr. William Cook,
of Cambridge,
DEPOSITED 16 APR 1912

Entered at Stationers' Hall.

GILBERT & RIVINGTON, Printers, St. John's Square, London.

Digitized by Google

DEDICATED,

By Special Permission,

TO

HIS ROYAL HIGHNESS

PRINCE ALBERT,

OF SAXE COBURG AND GOTHA,

PRINCE-CONSORT,

CHANCELLOR OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE,

&c. &c.

BY HIS ROYAL HIGHNESS'

OBEDIENT AND GRATEFUL SERVANT,

FRANZ ADOLPH MOSCHZISKER.

Digitized by Google

Die deutsche Sprache.

Edle Sprache, wer mag dich erkennen,
Weisen und preisen die herrliche Pracht?
Sollen wir Deutschen dich Kaiserin nennen,
Weil dich die Kaiser so huben zur Macht?
Wir wollen dich rühmen,
Mit Blumen beblümen:
Du bist es wohl werth,
In lieblichen Tönen,
Soll Alles dir fröhnen,
Was dich mit Würde zu reden begehrt.

Arnold.

Digitized by Google

Preface.

If they do speak our language, 'tis our will
That some plain man recount their purposes.

SHAKESPERE.

We write this Preface to be read. It is not intended as an Apology for not having done better, but as a Request that our Readers will mark carefully what we have tried to do well. The Literature of a country like Germany is not to be glanced at cursorily, but studied earnestly. Her Poets, her Philosophers, her Historians, her Divines, are of the first order. What we have here endeavoured to do, has been to bring under one view, comprehensively and clearly, the whole field of German thought; to place before the student her master-minds from age to age, in all their various and relative excellence; so that, apart from the mere lingual advantages of the Book, he might, when he has closed these volumes, rise with a

Digitized by Google

just and adequate knowledge of the Literature of the country.

Such a work is now required. Not only have the English Universities made its acquirement a conspicuous feature in their colleges, but private and general schools have been obliged to bring it within their routine; and the language which was once a sealed fountain to all but the accomplished scholar, now pours its stream of wealth through the whole land, enchaining class after class, and circle after circle, in its widening and potent influence.

It is, then, a matter of grave and high importance that there should be some work, both for Professor and Student, to guide them in their studies; some work embracing the course and history of the German intellect; selecting for them—copiously and impartially—extracts from the works of the most celebrated authors, and arranging the selections in such a manner that they may be the more easily remembered or referred to.

We have not been content with mere Extracts. Every author of importance has been introduced not only by a considerable Biographical and Critical Notice, but also by a philosophical Analysis of the nature and aim of his creations; and in no instance has a writer's name been mentioned without duly marking every production of

Digitized by Google

any value that has issued from his pen. These works, again, have been classed under the different branches of Literature to which they respectively belong, which will afford the student the opportunity of at once consulting those authorities which bear directly on the subject that forms his theme for the time; and we have been most careful to insert nothing that should prejudice our work as a Reading-Book in the Family Circle; for, proud as we are to aid the Professor in his labours, the Student in his difficulties, or the Scholar in his researches, we have a yet higher duty to perform, in making a work of general utility and interest; one which the Parent should consult with pride, and the Child study without danger.

It has also been a primary object with us not to supersede the necessary vocation of the Master. Amongst the several Indices prepared, we have added one which will give the Pupil a Graduated course of Progressive Studies, by which, step by step, he may ascend the upward path of thought, passing one Author after another, until he reach, by patient and perfected labour, the summit whence he sees the whole Literature of the nation spread before him.

We do not profess to make the learning of this language easy to the indolent, or the study of its Literature accessible to the uninstructed; but we believe that, with the

Digitized by Google

earnest Student, it will most materially assist him in his progress, and most certainly lead to the accomplishment of his object. A writer in Frazer's Magazine has not only eloquently, but fairly, stated the claims the language has upon the Student:

"German Literature has for some time been gradually making its way in England; till the last few years, however, it has not been at all appreciated. It is no easy matter to enter fully into the spirit of any foreign language, and of all modern tongues German is avowedly the most difficult. Its Literature has been much abused because little understood, and a great deal of nonsense has been spoken and written on the subject. Like the English traveller mentioned by the Chevalier Bunsen in his '*Kirche der Zukunft*,' who—though entirely ignorant of the language, literature, science, history, and customs of the people among whom he travels; or, what is still worse, knowing just enough of each to misunderstand them all, yet cavils and condemns with the self-sufficiency of ignorance; so the English critic either judges from translations, or, after six months' indolent study of grammar and phrase-book, takes up Goethe or Jean Paul, and boldly pronounces them to be exaggerated, unnatural, and nonsensical, because they are to him unintelligible. The Germans do not deserve this from us. They alone, of all foreign nations, understand and appreciate our Literature. They have spared no pains to become thoroughly acquainted with it. Their translations of Shakespere are admirable; their commentaries superior to our own. True, to become masters of our language is for them a much less difficult task than it is for us to acquire a knowledge of theirs; but this circumstance furnishes no excuse for hasty and prejudiced judgments. * * Nor let us imagine that it is possible to form a just estimate of any work from a translation. Facts may, no doubt, be rendered from

Digitized by Google

one language to another with perfect accuracy; but the charm of style, the delicacy of touch, the magic of colouring, are entirely lost. History, therefore, is capable of being very tolerably translated; works of fiction or poetry, never."

Truly has this writer said, the Germans study the literature of other nations in a spirit of simple earnestness. They honestly labour to understand each in its peculiar and special form of existence; not that they may praise, or censure, or attempt to alter, but that they may simply know it as it exists, and participate in whatever of worth or beauty it has brought into being.

We ask the same justice at your hands. And to this end we desire that all who take up this Book, hoping to understand German Literature, should read every Author with the help of a good dictionary[1] and an intelligent Master. Then, if the Master has performed his duty, and the Pupil not deceived himself, but really understood what he has read, he will, we venture to say, read on with ever-increasing pleasure and profit; being, at the end of his labour, fairly acquainted with German Literature, and prepared to read any work in the language with the same facility and delight which he would experience in his own.

Briefly, and in a brotherly spirit, we speak to our fellow Teachers. We have often seen learned men

[1] Flügel's is that we usually recommend.

Digitized by Google

unable, from want of method, to impart the knowledge they possess. Now we do not offer the suggestion we are about to make as the only good, or even the best method. Every Master has, or should have, a system natural to himself, and appropriate to the character of the Student; but wherever the Master finds a difficulty in imparting instruction, we offer a plan which in our own practice has succeeded perfectly. No language can be called acquired that is not easily spoken. This is the most difficult part of the Master's duty. At first, then, let the Teacher select a poem or a part of a poem, reading it carefully with due emphasis and clear tone, the Pupil repeating it after him, marking and accounting for the emphasis as he reads. Then, when he has got it by heart, let it form the subject of the next conversation. It is the frequent plea of the timid beginner, and the fair excuse of the badly-taught one, that he has nothing to talk about. Now *here* there can be no excuse. He has been prepared with the Biography, and the critical and other necessary remarks at the head of the Selection. He knows something, then, about the Writer; he has heard and uttered his language with method and meaning. He is now prepared to enter into the spirit of the original; to feel what the master-mind has spoken—to make it his text for converse; and surely if this does

Digitized by Google

not give him speech, and ready speech, there is little hope for him.

We have offered this suggestion with a most brotherly greeting. We do not desire to dictate to them, but ask their indulgence in having thus gone out of the province of this work, which we look to their kindness and candour for receiving as an acceptable and useful Reading-Book. It has fallen to our lot to have been the Teacher of men of standing and erudition, men whose names are known in the Literary world. We are permitted to mention two out of the number, Richard Ford, Esq., author of the "Handbook of Spain," "Gatherings in Spain," &c.; and the Rev. James Pycroft, author of several works on Education, and of "The Honours of Oxford." It has been a source of no little pleasure to us to mark their progress in the study of the German language, to see the growing interest with which they sought for information; and their kind Testimonials have brought us the satisfaction that they have received at our hands the aid they required; we cannot, moreover, lose the opportunity which the mention of Mr. Ford's name here gives us, to thank that gentleman for the repeated kindnesses he has shown us during the several years we have had the honour of his acquaintance.

We may here, too, be forgiven for stating that one of

Digitized by Google

our Pupils, who began her elementary studies with us, has now become the author of a much admired translation of a work by one of our best Poets.

This will all serve to show that it is never too late to acquire, with diligent study, a competent and thorough acquaintance with a language; though, we must candidly admit, that the earlier the study is commenced the better: the flexible organs, it is well known, cannot be too early habituated to a correct pronunciation.

Although the labour of this work has been almost entirely unshared, yet we have not omitted in any case to mention our obligations to any from whose works we may have quoted; but especial acknowledgment is due to our friend the Rev. Albert Wintzer, for his kind suggestions and much useful and valuable information, and also to the son of our friend and publisher, Mr. George Guillaume, for his uniformly ready assistance, more particularly in the general classification and revision of the work.

We have ourselves prepared with great care two Original papers, which will be found in this work. The first, which prefaces the first volume, embraces the "Formation of the Language and the History of its Literature;" and the second is devoted to a "Classification of the various Styles of Composition in Prose and Poetry," illustrated by examples.

Digitized by Google

At the end of the second volume we give a list of works that have been published on the Literature of Germany. Some of them are highly valuable to the matured Scholar, but for English Students at large they are for the most part in a great measure unavailable.

We hope and we believe that this Book will meet the various uses for which it has been designed. That it may be at once safely put into the hands of young people of either sex, and, on the other hand, form an agreeable companion to the Student; that it will become a valued Reading-Book in your public and private schools, and yet assist the advanced Scholar in his work of study and research. We know all the works that have hitherto been published, and not one, we confidently assert, occupies the ground we have chosen;—not one either offers in the number, the variety, or the character of the Selections, or in its arrangement of detail or completeness of design, the advantages which we respectfully and honestly claim for this.

Acting in the spirit of those words of Jean Paul:

„Ein Buch, das nicht werth iſt mehrmals geleſen zu werden, iſt auch nicht würdig, daß man's einmal lieſet" —

not an extract have we given but will bear reading over and over again; whilst, as a whole, it will give the Student, whether in Prose or Poetry, that which we have

Digitized by Google

promised—viz. an acquaintance with all the branches of German Literature.

We now hand it over to the Public, a tribunal to which every Author must at last bow, and which is alone competent to give a final decision as to its merits.

F. A. MOSCHZISKER, St. Phl.

London: May, 1850.

Digitized by Google

GENERAL

TABLE OF CONTENTS.

FIRST VOLUME.

I. PREFACE INTRODUCTORY. — INCLUDING REMARKS ON THE STUDY OF THE GERMAN LANGUAGE, AND METHOD PROPOSED.

II. "PROGRESSIVE INDEX" OF EXTRACTS.—CLASSED UNDER THREE DIVISIONS.

III. INDEX TO VOLUME.

PRELIMINARY CHAPTERS:

(GERMAN.) PAGE

BRIEF INTRODUCTORY SURVEY OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE, WITH INDEX CONTAINING LISTS OF CELEBRATED CO-TEMPORARY FOREIGNERS . i

ON THE VARIOUS STYLES OF COMPOSITION IN PROSE AND POETRY:—

MOTTO: "*Der Begriff.*" FROM SCHILLER . . . xlix

1. Narrative Prose lv
2. Descriptive Prose.—Example from HEINSE . . lviii
3. Didactic Prose lx
4. Lyric Poetry.—Examples from MAHLMANN, W. V. SCHLEGEL, SALIS, SCHUBART, HAHN HAHN, BÜRGER, GÖTZ, RÜCKERT, SCHMID, AND MENZEL lxi
5. Heroic Epic Poetry lxxxvii
6. Dramatic Poetry lxxxix
7. The Epigram.—Examples from SCHILLER . xcii

Digitized by Google

PART I. [COMPRISING EPOCHS I. TO VI.]

PAGE

MOTTO: "*Der Auszug.*" FROM RÜCKERT . . 1

EPOCH I.—(B.C. 100 TO A.D. 768) 3

ULPHILAS' VERSION OF THE BIBLE . . . 4

EPOCH II. (768—1137.)

EXERTIONS OF CHARLEMAGNE . . . 5

LITERARY MEMORIALS OF THE EPOCH . . 6

EPOCH III. (1137—1348.)

THE MINNESÄNGERS 7

THE HELDENBUCH (BOOK OF HEROES) . . 8

THE NIEBELUNGENLIED (SONG OF THE NIEBELUNG) 8

EPOCH IV. (1348—1534.)

INVENTION OF PRINTING 13

ESTABLISHMENT OF UNIVERSITIES . . . 14

THE MEISTERSÄNGERS 15

REINECKE FUCHS 16

EPOCH V. (1534—1625.)

THE GREAT REFORMATION 17

LIFE AND WRITINGS OF LUTHER—LUTHER'S BIBLE 17

HANS SACHS, AND OTHER WRITERS OF THE EPOCH 34

EPOCH VI. (1625—1751.)

OPITZ AND FLEMMING 45

THIRTY-YEARS' WAR 65

SWISS SCHOOL 69

I. SAXON SCHOOL 105

II. SAXON SCHOOL 116

PART II. [EPOCH VII.—SECTION I.]

POETS.—KLOPSTOCK TO SCHILLER . . . 195

MOTTO: "*Ode an Klopstock.*" FROM SEUME . 196

LESSING AND WIELAND 241

GÖTTINGEN CONFEDERATION OF POETS . . 303

Digitized by Google

PART III. [EPOCH VII.—SECTION II.]

PAGE

POETS.—SCHILLER—WRITINGS OF I. PERIOD . 335—384

MOTTO: "*Aus Schiller's Album.*" BY PRINCE ALBERT 336

SECOND VOLUME.

PART III. (CONTINUED.)

POETS.—SCHILLER—WRITINGS OF II. PERIOD . 1

MOTTO: "*Aus Schiller's Album.*" BY ERNEST REIGNING DUKE OF SAXE COBURG AND GOTHA . 2

PART IV. [EPOCH VII.—SECTION III.]

POETS.—GOETHE—WRITINGS AND LIFE . . 93

MOTTO: "*Der Genius.*" FROM LEOPOLD COUNT STOLBERG 94

THE DRAMA "FAUST" ANALYSED AND EXAMINED . 120

PART V. [EPOCH VII.—SECTION IV.]

POETS.—CO-TEMPORARY WITH, AND SINCE GOETHE 171

MOTTO: "*Beim Setzen der Lieder.*" FROM M. MÜLLER . 172

POETS OF THE SUABIAN SCHOOL . . . 213

SUNDRY LIVING POETS 239

"YOUNG GERMANY" 240

PART VI. [EPOCH VII.—SECTION V.]

DRAMATISTS 241

MOTTO: "*Das Theater.*" FROM SCHILLER . . 242

Digitized by Google

PART VII. [EPOCH VII.—SECTION VI.]

PAGE

HUMOURISTS, NOVELISTS, AND TALE WRITERS . 267
MOTTO: "*Der Kummer und die Lust.*" FROM GEIBEL 268
WRITERS OF THE ROMANTIC SCHOOL 285
WRITERS FOR THE YOUNG 418
DISTINGUISHED FEMALE WRITERS 442

PART VIII. [EPOCH VII.—SECTION VII.]

HISTORIANS 451
MOTTO: "*Die Geschichte.*" FROM RÜCKERT . 452
HUMBOLDT, AND OTHER SCIENTIFIC EXPLORERS . . 478

PART IX. [EPOCH VII.—SECTION VIII.]

PHILOSOPHY AND THEOLOGY 487
MOTTO: "*Alles Wissens Kern.*" FROM FR. SCHLEGEL 488
RELIGIOUS SYSTEMS OF GERMANY 551

CONCLUDING REMARKS.

GREAT BOOK-FAIR OF LEIPZIG 514
PERIODICAL LITERATURE OF GERMANY 515
WORKS OF REFERENCE ON GERMAN LITERATURE . . 517

*** The Extracts in Prose and Poetry embodied in the work number Two Hundred and Thirty-six pieces.

Digitized by Google

Progressive Index,

IN WHICH ALL THE EXTRACTS EMBODIED IN THE WORK ARE CLASSED UNDER THREE DIVISIONS; FORMING A GRADUATED COURSE OF STUDY, FOR THE CONVENIENCE OF TEACHERS AND STUDENTS.

Division I.

N.B. The *Prose* Extracts are distinguished in this Index by Old English Initials.

		VOL.	PAGE
Die Pfauen und die Krähe	Leſſing	i.	248
Der Strauß	"	i.	"
Das ſchlimmſte Thier	"	i.	249
Die Gans	"	i.	"
Der Rabe	"	i.	"
Die Sperlinge	"	i.	250
Zeus und das Schaf	"	i.	"
Der Eſel und der Wolf	"	i.	251
Der Löwe und der Haſe	"	i.	"
Der Kukuk	Gellert	i.	124
Die Spinne	"	i.	"
Der Knabe	"	i.	125
Die Wachtel und der Hänfling	"	i.	126
Weihnachtslied	Tauler	i.	10
Der Pfau und der Kranich	Zachariä	i.	141
Die Krähe	J. A. Schlegel	i.	156
Benutzung der Zeit	Gleim	i.	162
Die Biene	"	i.	163
Der Affe mit der Uhr	Lichtwer	i.	170
Die zwei Schnecken	Pfeffel	i.	171
Das Johanniswürmchen	"	i.	172
Die zwei Griechen	"	i.	"
Empfindung beim Anblick des Rheinfalls	Klopſtock	i.	218
Sonne und Mond	Herder	i.	229
Der frühe Tod	"	i.	230
Der Lohn der zukünftigen Welt	"	i.	231
Drei Freunde	"	i.	"

Digitized by Google

		VOL.	PAGE
Der alte Landmann an seinen Sohn	Hölty	i.	306
Von der Freundschaft	Claudius	i.	331
Rheinweinlied	"	i.	330
Vaterlandslied	"	i.	333
Der Frühling	"	i.	334
Lettische Lieder	Hippel	ii.	280
Die Schäfchen	Krummacher	ii.	419
Die Moosrose	"	ii.	420
Das Kind der Barmherzigkeit	"	ii.	422
Die Bäume des Paradieses	"	ii.	421
Klein und Groß	Hebel	ii.	200
Unglück der Stadt Leiden	"	ii.	202
Gute Geduld	"	ii.	204
Der Wolf und der Mensch	Grimm	ii.	424
Hans im Glück	"	ii.	425
Johann der Seifensieder	Hagedorn	i.	164
Die Bettlerin	Schmid, Chr.	ii.	432
Das kostbare Kräutlein	"	ii.	433
Das Buch ohne Buchstaben	"	ii.	434
Die welke Rosenknospe	"	ii.	435
Der Engel des Trostes	Novalis	ii.	381
Erlkönig	Göthe	ii.	155
Die Cur-Methoden	Engel	ii.	412
Aus Peter Schlemihl	Chamisso	ii.	383
Winter	"	ii.	392
Tragische Geschichte	"	ii.	"
Frisch gesungen	"	ii.	393
Die Stille	Eichendorf	ii.	394
Der Jude	Alexis	ii.	437
Fischlein am Rhein	Bechstein	ii.	440
Sehnsucht nach Jesu	Spee	i.	41
Zufriedenheit	Opitz	i.	45
Aus Hesperus	Richter, J. Paul	ii.	273
Die Neujahrsnacht eines Unglücklichen	"	ii.	274
Die Wachtel und ihre Kinder	Langbein	ii.	282
Kaiser Max auf der Gemsjagd	Mathisson	ii.	195
Der Abend	"	ii.	197
Opferlied	"	ii.	198
Vertrauen auf Gott	Cramer	i.	148
Abdallah	Kotzebue	ii.	251
Das Grab	Salis	ii.	206
Abendsehnsucht	"	ii.	207
Frühlingslied	"	ii.	208
Uebersicht der Bildungsgeschichte der deutschen Sprache und ihrer Literatur	Moschzisker, F. A.	i.	vii

Digitized by Google

Division II.

		VOL.	PAGE
Rabener an Gellert	Rabener	i.	136
Eine feste Burg ist unser Gott	Luther	i.	30
Aufruf zur Freude über Jesu Geburt	"	i.	31
Vertrauen auf Gott beim Mangel	Hans Sachs	i.	34
Das treue Herz	Flemming	i.	47
Bodmer an Gleim	Bodmer	i.	70
Passionslied	Gerhardt	i.	62
Palemon	Geßner	i.	95
Die Erfindung des Saitenspiels und des Gesanges	"	i.	97
Pirtil. Thyrsis	"	i.	102
Aus Hermann	Elias Schlegel	i.	151
Lob des Erlösers	Uz	i.	159
Die seltsamen Menschen	Lichtwer	i.	169
Die Königswahl	Sturz	i.	174
Legende von Rübezahl	Musäus	ii.	395
Anschlagzettel im Namen von Philadelphia	Lichtenberg	i.	177
Der Apollo von Belvedere	Winckelmann	i.	188
Laokoon	"	i.	190
Aufblick zum Himmel im Frühling	Dach	i.	49
Geselligkeit	"	i.	50
Die Auferstehung	Klopstock	i.	216
Die frühen Gräber	"	i.	217
Die Macht der Dichter	Novalis	ii.	379
Hippokrates zu Abdera (Aus den Abderiten)	Wieland	i.	279
Lenore	Bürger	i.	293
Trost	"	i.	302
Macht des Tonspiels	Stolberg, Leop	i.	310
Der teutsche Knabe	"	i.	312
An die Natur	"	i.	313
An einem Frühlingsmorgen	Miller	i.	324
Aus Ugolino	Gerstenberg	i.	326
Scene aus den Räubern	Schiller	i.	354
Scene aus Fiesco	"	i.	358
Die Worte des Glaubens	"	ii.	71
Das Glück und die Weisheit	"	ii.	69
Der Alpenjäger	"	ii.	"
Aus dem dreißigjährigen Kriege	"	ii.	61
Der Fischer	Göthe	ii.	158
Gefunden	"	ii.	"
Grenzen der Menschheit	"	ii.	159
Aus Reineke Fuchs	"	ii.	153
Der tolle Invalide	Arnim	ii.	354
An die Dichterin	Schlegel, W. F.	ii.	311
Farbensinnbild	"	ii.	312

Digitized by Google

		VOL.	PAGE
Die heilige Cäcilia	Schlegel, W. F.	ii.	312
Calderon	"	ii.	314
Die Auferstehung	Richter, J. Paul	ii.	276
Der ewige Jude	Schubart, D.	ii.	174
Bitte aus dem Kerker	"	ii.	177
Das Schwertlied	Körner, Th.	ii.	185
Bundeslied	"	ii.	188
Des Deutschen Vaterland	Arndt	ii.	192
Gebet vor der Schlacht	Körner	ii.	190
Scenen aus Gustav Wasa	Kotzebue	ii.	247
Der Siegeskranz	Fouqué	ii.	340
Gebet, 1809	"	ii.	351
Lebens Herbstlied	"	ii.	352
Wandergrüße	Mayer	ii.	223
In der Frühe	Mörike	ii.	"
Abend	Zimmermann	ii.	"
In der Ferne	Müller, N.	ii.	226
Des Sängers Fluch	Uhland	ii.	214
Ruhethal	"	ii.	218
Der gute Kamerad	"	ii.	"
Freie Kunst	"	ii.	217
Das Ständchen	"	ii.	216
Elsbeth von Calw	Schwab	ii.	219
Stille Thränen	Kerner	ii.	222
Zuruf	"	ii.	223
Alte Laute	"	ii.	224
Das Bettelweib von Locarno	Kleist, H.	ii.	254
Frühlingsgesang der Feen	Grabbe	ii.	259
Der Pilger von St. Just	Platen	ii.	260
Jenny Lind	Grillparzer	ii.	264
Wilhelm Tell	Zedlitz	ii.	265
Grund zur Andacht	Frankl	ii.	266
Schlummerlied	Castelli	ii.	"
Die sterbende Blume	Rückert	ii.	228
Salomon und der Sämann	"	ii.	290
Allgemeines Grablied	"	ii.	231
Ursprung der Rose	"	ii.	232
Kritik	"	ii.	"
Der letzte Dichter	Grün, An.	ii.	234
Schiller's Standbild	"	ii.	236
Gottes Segen im Leiblichen	Wessenberg	ii.	236
Columbus	Brachman, Luise	ii.	444
Am Rhein	Hahn Hahn, Ida	ii.	448
Eintheilungen der Prosa und Poesie im Allgemeinen mit Beispielen	Moschzisker, F. A.	i.	li

Digitized by Google

Division III.

		VOL.	PAGE
Aus Prinz Zerbino	Tieck	ii.	317
Die Sterne und der Wandersmann	„	ii.	336
Frühling	„	ii.	337
Allgemeine Mittel zur Tugend zu gelangen und sie zu vermehren	Gellert	i.	127
Die Güte Gottes	„	i.	134
Die Schlacht im Teutoburger Wald	Lohenstein	i.	52
An den Herbst	„	i.	60
Aus dem Gedichte „Die Alpen“	Haller	i.	76
Trauer-Ode	„	i.	81
Aus: die Vortrefflichkeit und Nothwendigkeit der elenden Scribenten	Liscow	i.	86
Lob- und Gedächtnißrede auf Martin Opitzen	Gottsched	i.	106
Gedanken, warum Schriften wider Religion so viel Aufsehen machen	Cramer	i.	143
Der Rheinfall bei Schaffhausen	Lavater	i.	175
Ueber die Betrachtung der Werke der Kunst	Winckelmann	i.	181
Aus dem Messias	Klopstock	i.	208
Der Frühling	Kleist	i.	220
An den König von Preußen	Ramler	i.	224
Loos des Lyrikers	Platen	ii.	261
Aus den Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit	Herder	i.	232
Der Geist der Schöpfung	„	i.	240
Scenen aus Nathan der Weise	Lessing	i.	252
Die Gruppe des Laokoon	„	i.	264
Aus Oberon	Wieland	i.	275
Der Winter	Hebel	ii.	199
Löwenritt	Freiligrath	ii.	238
Wozu die Sprüchwörter dienstlich sind	Agricola	i.	37
Verlust	Bürger	i.	302
Elegie auf ein Landmädchen	Hölty	i.	304
Aus der Luise (Das Fest im Walde)	Voß	i.	316
Scenen aus Don Karlos	Schiller	i.	366
Scenen aus Wallenstein	„	ii.	3
Scenen aus Maria Stuart	„	ii.	19
Scenen aus Wilhelm Tell	„	ii.	51
Scenen aus der Jungfrau von Orleans	„	ii.	38
Eine Leichenfantasie	„	ii.	66
Die Bürgschaft	„	ii.	73
Das Lied von der Glocke	„	ii.	77
Abschied vom Leser	„	ii.	92
Von dem Klassischen und Romantischen in Kunst und Litteratur	Schlegel, A. W.	ii.	293
Die größere Gefahr	„	ii.	298

Digitized by Google

		VOL.	PAGE
Charakteristik des neuen Testaments	Schlegel, W. F.	ii.	306
Bruchstück aus Urania	Tiedge	ii.	209
Die Schlacht bei St. Jacob	Müller, v. J.	ii.	454
Kaiser Maximilian I.	Leo	ii.	466
Papst Sixtus V.	Ranke	ii.	470
Der Pflanzenwuchs in den Tropen	Humboldt, Alex.	ii.	480
Das Kreuz des Südens	"	ii.	482
Beschluß der Kritik der Vernunft	Kant	ii.	501
Aus Julius Evagoras	Fries	ii.	504
Gott und der Mensch	Jacobi	ii.	509
Scenen aus Egmont	Göthe	ii.	108
Der Sänger	"	ii.	160
Fragmente in Prosa und Poesie aus Göthe's Werken	"	ii.	162
Auszüge aus Göthe's „Faust" mit Bemerkungen	"	ii.	120
Schlußpoetik	"	ii.	170

Digitized by Google

Index to Vol. I.

N.B. Where the figures are printed *small*, a 'cursory' notice only will be found.

PAGE

Abraham a Sancta Clara 194
Agricola, Joh. . . . 37
Ueber Sprüchwörter 37—39
Albert, Prinz
In das Schiller's Album 336
Alberus, Erasmus . 43
Alcuin 6
Andreä, J. V. . . . 40
Arndt, J. 42
Arnold, G. . . . 194

Basedow . . . . —
Beheim, Michael . 15
Bernsdorf, Count 173. 205
Berthold 44
Besser 193
Birken . . . . . —
Blum 194
Bodmer . . . . .
67. 69. 92. 201. 204. 270
Bodmer an Gleim 70—74
Böhme, Jacob . . . 43
Boje, H. C. . . . 303
bonifacius 4

PAGE

Bonner (or Boneius) 12
Böttiger 272
Brand, Seb. . . . 16
Breitinger, Joh. J. 68
Brockes, Barthold . —
Bürger . . 291. (347)
Lenore 293
Trost 302
Verlust . . . . —
Buxtorf 44

Canitz, Fr. . . . 192
carlyle, thomas .
16. 337. 357
Charles V., Emperor 23
Clajus, J. (or Klaj) 64
Claudius, M. . 303. 329
Rheinweinlied . . . 330
Von der Freundschaft . 331
Vaterlandslied . . 333
Der Frühling . . . 334
Closener, Fr. . . 13
Conrad v. Würtzburg 8
Cramer, Joh. A. 142. 203

Digitized by Google

PAGE

Gedanken über Schriften wider die Religion . 143
Vertrauen auf Gott . 148,-149
Cramer, K. F. . . 303
Dach, Simon . . . 48
Aufblick zum Himmel . 49
Geselligkeit . . 50,-51
DANTE 198
DIALECTS 25
Dietmar 6
Dürer, Albert . . 15
Ebert, Arnold . . 116
Eginhard 6
Eiko von Rapschow 8
Erasmus 25
Ernesti 158. 243
Eschenbach, Wolfr. v. 8
Ferdinand, Archduke 23
Flemming . . . 47. 65
Das treue Herz . 47,-48
Franke, Sebastian . 37
Frauenlob, H. . . 8
Frederick, Elector of Saxony . . . 22
Frederick II. 193. 197
Fust 13
Gärtner 150
Gellert . . 68. 117
Der Kukuk . . . 124
Die Spinne . . . —
Der Knabe . . . 125

PAGE

Die Wachtel und der Hänfling . . . 126
Aus dessen: Moralische Vorlesungen . . . 127
Die Güte Gottes 134,-135
Gemmingen . . . 194
GEORGE II. . . . 76. 115
Gerbert 6
Gerhardt, P. . . . 62
Passionslied . . 62,-63
Gerstenberg 303. 326. 329
Aus Ugolino . 326—328
Gessner, S. . . . 92
Palemon 95
Saitenspiel und Gesang 97
Mirtil. Thyrsis 102—105
Gleim 162
Benutzung der Zeit . —
Die Biene 163
Goethe 274. 279. 345-6. 350
Gotter 303
GÖTTINGEN CONFEDERATION OF POETS . 303—334
Gottfried v. Strassburg 8. 11
Gottsched 67-8. 92. 105-6. 115
Lobrede auf Martin Opitz . . . 106—114
Götz 194
Griefensohn . . . 193
Grimm, J. 32
Gryph, And. . . . 61

Digitized by Google

PAGE

Günther, Christian 192
Guttenberg, J. . . . 13

Hadlaub 15
Hagedorn, Fr. v. . 163
Johann der Seifensieder . . 164—168
Haller 68. 74
Die Alpen 76
Trauer-Ode . . 81—85
Hallmann 193
hanover, accession of the house of . 115
Harsdörfer . . . 51
Hartmann v. d. Aue 8
Hartmann 194
Hegel . . . 158. 353
Heinrich v. Anhalt 8
Heinrich v. Meiszen 15
heldenbuch, das . 8
henry viii. . . . 24
Herder 225
Sonne und Mond . 229
Der frühe Tod . . 230
Lohn der zukünftigen Welt 231
Drei Freunde . . . —
Philosophie der Geschichte der Menschheit 232
Der Geist der Schöpfung . . . 240,-241
Heyne, Professor 226. 315
Hoffmann 193
Hoffmannswaldau 52. 68
Hölty 303

PAGE

Elegie: Auf ein Landmädchen 304
Der alte Landmann an seinen Sohn . 306,-307
Horneck 15
Hufeland 349
Hugo v. Trymberg . 12
Humboldt, Wilhelm von 350

Iselin, Isaac . . . 194
isidor von sevilla . 4
Islebus 37

Jean Paul (Richter) 227
johnson, dr. . . . 43

Kant 225. 349
Kantzow 44
Karl V. 23
Karl der Grosze (Charlemagne) . 5
Karlstadt 25
Kästner . . . 116. 243
Epigramm . . . 117
Kepler 44
Kero 4
kirchenlied . . . 32
Kleist 218
Der Frühling . 220—222
Klopstock 197
Aus dem Messias . . 208
Die Auferstehung . . 216
Die frühen Graber . 217
Der Rheinfall . . . 218
Koenig 194

Digitized by Google

PAGE

KONRAD III. . . . 7
KÖRNER 338
LANGE, SAMUEL G. . 85
LAVATER . . 175. 177
Der Rheinfall bei Schaffhausen 175,-176
LEIBNITZ 193
LEISEWITZ 303. 328, 329
LEO X. 20
LESSING . . . . .
61. 151. 168. 199. 241
Die Pfauen und die Krähe 248
Der Strauß . . . —
Das schlimmste Thier . 249
Die Gans . . . . —
Der Rabe . . . . —
Die Sperlinge . . 250
Zeus und das Schaf . —
Der Esel und der Wolf 251
Der Löwe und der Hase —
Aus: Nathan der Weise 252
Die Gruppe des Laokoon 264—270
LICHTENBERG . . . 176
Anschlagzettel . 177—179
LICHTWER 168
Die seltsamen Menschen 169
Der Affe mit der Uhr 170,-171
LIPPERT 180
LISCOW, CHRISTIAN L. 85,-86
Elende Scribenten 86—92
LOGAU, FR. V. . . . 61
Denkspruch . . . —

PAGE

Auf den Pravus . . 61
LOHENSTEIN . . . 52
Aus Arminius und Tusnelda . 52—60
An den Herbst . . —
LUDWIG DER DEUTSCHE 6
LUDWIG DER FROMME —
LUTHER 3, 4. 10. 17—34
Eine feste Burg . . 30
Jesu Geburt . . 31,-32

MACABER 16
MATTHESIUS, J. . . 44
MEISSEN, DUKE OF . 8
MEISTERSÄNGER . . 15
MENDELSSOHN . . 244-5-6
MENZEL, W. . 199. 227
MICHAELIS 158
MILLER, J. M. 303. 323
An einem Frühlingsmorgen . . 324,-325
MILTON . . . 198. 227
MINNESÄNGER 6, 7. 11. 15
MORAVIAN BRETHREN 65
MÖSER, JUSTUS . . 173
MOSHEIM 157
MOSCHEROSH . . . 193
MÜLLER, DR. . . . 122
MÜNSTER, SEBASTIAN 44
MÜNZER 25
MURNER, TH. . . . 16
MYLIUS . . . 115. 243

NAPOLEON BONAPARTE 272
NEUKIRCH, BENJAMIN 193

Digitized by Google

PAGE

Nicolai . . 220. 244, 245
niebelungenlied . 8, 9
Notker 6
Oeser 180
Ofterdingen, v. H. . 8, 9
Olearius 44
Opitz, Martin 45. 65,-6
Zufriedenheit . 45—47
Oswald 15
Otfried 6
Otto von Thurne . 8
Paulus 349
Pfeffel 171
Die zwei Schnecken . —
Das Johanniswürmchen 172
Die zwei Griechen 172,-173
poets of the I. saxon school 105
poets of the II. saxon school 116
poets of the swiss school 69
Pyra, Jac. Immanuel 85
Rabener 120. 135,-136
Brief an Gellert 136—140
Ramler 61. 222
Ode an Friedrich II. . 224
Auf einen Feldbrunnen 225
Rast, Joh. Christoph. 92
reformation . . . 16
Regenbogen . . . 15
Reimar v. Zweter . 11
Reimarus 158

PAGE

Reinbot, v. Durne . 11
reinecke fuchs . . 16
Reinmar der Aeltere 8
Reinhold 349
Rhabanus Maurus . 6
richardson . . . 205
Riemer 193
Rollenhagen, G. . 39
Rüdiger v. Manesse 8
Rudolph v. Ems . . —
Rudolph v. Hapsburg 15
Rückert, Fr.
Der Auszug . . . 2
Sachs, Hans . . . 34
Vertrauen auf Gott 34—36
Schatz 194
Scheffer 192
Schiebeler . . . 194
Schiller . . . .
75. 194. 198. 274. 329. 337
Aus seinen Briefen . 348
Die Räuber . . . 354
Fiesco . . . 358—361
Don Karlos . 362—384
Schlegel, J. El. 150. 274
Aus Hermann 151—156
Schlegel, J. Adol. v. 156
Die Krähe . 156, 157
Schlegel, A. W. v. 292. 353
Schmidt 194
Schnitter, Joh. . . 37
Schoeffer 14
Schruppius . . . 193
Schupp, Balthasar . —

Digitized by Google

PAGE

Schütz 349
Scriver 194
Semler, J. S. . . . 158
Seume
An Klopstock . . . 196
shakspere . . 353. 355
Spee, F. v. 40
Sehnsucht nach Jesu 41,-42
Spener 64
Spervogel 15
Staupitz 20
Stolberg, Ch. v. 303. 307
Stolberg, F. Leopold v. 303. 308
Macht des Tonspiels . 310
Der teutsche Knabe . 312
An die Natur . . . 313
Stranitzky . . . 68
Sturm 194
Sturz, H. Peter . . 173
Die Königswahl . . 174
Tauler, J. . . . 9,-10
Weihnachtslied . 10,-11
Tetzel 21
thirty-years' war . 66
Thomasius 193
Tieck 274
Turmayr, J. . . . 16
tyll eulenspiegel . —
Ulphilas 3
Ulrich v. Lichtenstein 8
universities . . . 14
Uz, J. Peter . . . 158
Lob des Erlösers 159—161

PAGE

veldeck, joast v. . 11
voltaire . . 65. 242. 272
Voss 303-4-9. 313—315
Aus: der Luise 316—323
Waldis, Burkhard . 42
Walther v. d. Vogelweide 8. 11
Warnefried, Paul . 6
Weckherlin . . . 43
Weisse, Christian 193. 243
Werner 11
Wieland . . 270. 345
Aus Oberon . . . 275
Hippokrates zu Abdera 279—291
Willirams . . . 6
Winckelmann, J. J. 179
Ueber Werke der Kunst 181
Der Apollo von Belvedere 188
Laokoon . . 190—192
Wolfram v. Eschenbach 8
Wolzogen, Madame von . . . 343. 345
Zachariä, J. F. W. . 140
Der Pfau und der Kranich . . 141,-142
Zazichoven . . . 11
Zernitz 115
Zesen, Ph. v. . . . 192
Zimmermann . . . 175
Zinzendorff, Count 64
Zweter, Reimar v. . 11

Digitized by Google

BRIEF SURVEY

OF THE

FORMATION AND PROGRESS

OF THE

German Language and Literature.

„Andere Sprachen laßt immerhin lallen!
Unsere deutsche geht ihnen weit vor.
Weil sie den Mächtigsten mächtig gefallen,
Prahlt auch und strahlt mit Gewalt sie empor."

Digitized by Google

Digitized by Google

INDEX

TO THE

ANNEXED SURVEY OF GERMAN LITERATURE.

First Epoch, 100 B.C. till 768 A.D.

GERMAN WRITERS.	CELEBRATED FOREIGNERS OF THAT EPOCH.
Ulphilas, ein Bischof, A.D. 360—380	
Kero, ein Mönch, im 7ten Jahrhundert	

Second Epoch, 768—1137.

Karl der Große	Alfred the Great
Notker, ein Mönch	Venerable Bede
Willirams	
Alcuin	
Paul Warnefried	
Eginhard	
Rhabanus Maurus	
Dietmar,	
Gerbert	

Third Epoch, 1137—1348.

Heinrich VI.	Roger Bacon
König Wenzel von Böhmen	Dante
Otto von Brandenburg	Petrarca
Herzog Johann von Brabant	Boccaccio
Heinrich von Meißen	
Heinrich Fürst von Anhalt	
Heinrich von Veldeck	
Hartmann von der Aue	
Wolfram von Eschenbach	
Reinmar der Alte	
Nikolaus Klingsohr	
Walther von der Vogelweide	
Gottfried von Straßburg	
Ulrich von Lichtenstein	
Konrad von Würzburg	
Konrad Flore	
Wilhelm von Oranse	
Wigalois von Wirnt von Grafenberg	
Hugo von Trimberg	
Boner	

Digitized by Google

Digitized by Google

INDEX

TO THE

ANNEXED SURVEY OF GERMAN LITERATURE.

First Epoch, 100 B.C. till 768 A.D.

GERMAN WRITERS.	CELEBRATED FOREIGNERS OF THAT EPOCH.
Ulphilas, ein Biſchof, A. D. 360—380	
Kero, ein Mönch, im 7ten Jahrhundert	

Second Epoch, 768—1137.

Karl der Große	Alfred the Great
Notker, ein Mönch	Venerable Bede
Willirams	
Alcuin	
Paul Warnefried	
Eginhard	
Rhabanus Maurus	
Dietmar	
Gerbert	

Third Epoch, 1137—1348.

Heinrich VI.	Roger Bacon
König Wenzel von Böhmen	Dante
Otto von Brandenburg	Petrarca
Herzog Johann von Brabant	Boccaccio
Heinrich von Meißen	
Heinrich Fürſt von Anhalt	
Heinrich von Veldeck	
Hartmann von der Aue	
Wolfram von Eſchenbach	
Reinmar der Alte	
Nikolaus Klingsohr	
Walther von der Vogelweide	
Gottfried von Straßburg	
Ulrich von Lichtenſtein	
Konrad von Würzburg	
Konrad Flore	
Wilhelm von Oranſe	
Wigalois von Wirnt von Grafenberg	
Hugo von Trimberg	
Boner	

Digitized by Google

Fourth Epoch, 1348—1534.

GERMAN WRITERS.

Spervogel
Heinrich von Meißen
Nikolaus Baumann
Albrecht von Eybe
Sebastian Brand
Veit Weber
Konrad von Gueintfurt
Hans Rosenblüt
Theodorich Schernberk
Jacob von Königshofen
Johanes Rote
Dibold Schilling
Johan Tauler
Hans Volz
Albrecht Dürer
Rudolph Agricola
Dietrich von Pleningen
Johann Reuchlin

CELEBRATED FOREIGNERS OF THAT EPOCH.

Wickliffe
Chaucer
Caxton
Ariosto
Guicciardini

Fifth Epoch, 1534—1625.

Luther
Ulrich von Hutten
Nikolaus Decius
Johann Matheſius
Lazarus Spengler
Bartholomäus Ringwald
Johann Agricola
Sebaſtian Franke
Johann Fiſchart
Hans Sachs
Georg Rollenhagen
Burkard Waldis
Erasmus Alberus
Paul Rebhuhn
Johann Brummer
Jacob Ayrer
Johann Reuber
Aegidius Tſchudi
Thomas Kantzow
Johann Serranus
Joſua Maaler
Konrad Geßner
Thomas Murner
Albert Oetinger
Johann Clajus

Calvin
Tasso
Spenser
Shakspeare
Malherbe

Sixth Epoch, 1625—1751.

Martin Opitz
Paul Flemming
Andreas Gryphus
Andreas Tſchernitz

Pascal
P. Corneille
Milton
Bunyan

Digitized by Google

GERMAN WRITERS.

Friedrich Logau
Andreas Scultetus
Adam Olearius
Paul Gerhard
Simon Dach
Jul. Wilh. Zinkgref
J. W. Laurenberg
Joachim Rachel
H. M. Moscherosch
Dan. Georg Morhof
Jac. Böhme
Philipp von Zesen
Albrecht von Haller
Friedrich von Hagedorn
Joh. J. Bodmer
Joh. Chr. Gottsched
Joh. J. Breitinger
F. R. von Canitz
J Ch. Günther
Chr. Wernike
C. F. Liscow
C. H. von Hoffmannswaldau
J. A. Ebert
Fr. Löwen
J. E. Schlegel

CELEBRATED FOREIGNERS OF THAT EPOCH.

Lafontaine
Bossuet
Locke
Addison
Sir Isaac Newton
Thomson
Pope
Swift
Lord Bolingbroke
Molière

Seventh Epoch, 1751—1841.

Klopstock
K. G. Cramer
J. W. L. Gleim
G. W. Rabener
J. P. Uz
E. Ch. von Kleist
Sal. Geßner
Chr. Mart. Wieland
G. E. Lessing
J. J. Engel
Chr. Fr. Weiße
Aug. W. Iffland
Schröder
J. G. Zimmermann
Moses Mendelssohn
Joh. von Müller
Immanuel Kant
G. W. F. Hegel
J. G. Fichte
J. G. von Herder
Fr. von Schiller
J. W. von Goethe
J. H. Voß
Chr. von Stolberg
Fr. von Stolberg

Goldsmith
J. Jacques Rousseau
Voltaire
Buffon
Metastasio
Dr. Johnson
Robertson
Goldoni
Burns
Mme. de Stael
Alfieri
Lord Byron
Sir Walter Scott
S. T. Coleridge
Dr. Arnold
Southey
Sismondi
Thomas Carlyle
Wordsworth
Sir E. L. Bulwer
Macaulay
Prescott
Charles Dickens
Manzoni
Crassi

Digitized by Google

GERMAN WRITERS.

K. W. Ramler
J. G. Jacobi
Fr. Hein. Jacobi
G. A. Bürger
L. H. Ch. Hölty
Fr. Matthiſſon
J. G. von Salis
Ch. A. Tiedge
A. W. von Schlegel
F. von Schlegel
L. Tieck
Jean Paul F. Richter
G. K. Pfeffel
G. Ch. Lichtenberg
A. F. E. Langbein
J. K. A. Muſäus
M. A. von Thümmel
E. M. Arndt
F. A. Krummacher
A. G. R. Müllner
De la Motte Fouqué
Louiſe Karſch
Sophie Brentano
Louiſe Brachmann
Karoline Pichler
Rachel Varnhagen
B. L. A. von Arnim
Joh. Sulzer
J. G. Hamann
Chriſtian Garve
J. G. H. Feder
F. W. J. von Schelling
K. W. F. Solger
H. Steffens
Juſtus Möſer
Schloßer
L. T. Spittler
A. von Humboldt
W. von Humboldt
F. L. Ranke
H. Leo
Fr. von Raumer
K. von Rotteck
Dahlmann
K. A. Varnhagen von Enſe
G. G. Gervinus
W. Menzel
K. Ritter
Ida Gräfin Hahn Hahn
A. N. K. Spindler
J. H. D. Zſchokke
Gutzkow
Marbach
F. Freiligrath
G. Schwab
J. L. Uhland
A. J. Kerner

CELEBRATED FOREIGNERS OF THAT EPOCH.

NOTA
LAMARTINE
GUIZOT

Digitized by Google

Ueberſicht

der

Bildungsgeſchichte der deutſchen Sprache und ihrer Literatur.

Die deutſche Sprache ſteht unter den lebenden Sprachen als eine der älteſten, reinſten und gebildetſten oben an, und übertrifft die meiſten neuern Sprachen an Reichthum und Kraft, an Bildſamkeit und Geſchmeidigkeit. Ihre Entwickelung hielt mit der Entwickelung des Volkes gleichen Schritt; beide gediehen langſam, weil die äußern Bedingungen im Ganzen zu ungünſtig waren.

Die Bildungsgeſchichte der deutſchen Sprache, von ihren erſten Anfängen bis zu ihrem gegenwärtigen Standpunkte, umfaßt eine Zeit von ungefähr zwanzig Jahrhunderten. Man kann ſie zur beſſeren Ueberſicht in folgende ſieben Zeiträume eintheilen, welche jedoch unter zwei Hauptabſchnitte gebracht werden können, nämlich: die Geſchichte der altdeutſchen und die der neudeutſchen Sprache und Literatur. Jene umfaßt die erſten vier, dieſe die letzten drei der folgenden Zeiträume, ſo daß der Anfang des 16ten Jahrhunderts oder die Reformation die Gränze bildet.

Digitized by Google

Erster Zeitraum.

Das germaniſch-gothiſche Zeitalter. Von dem erſten Erſcheinen deutſcher Völkerſchaften bis auf Karl den Großen (etwas über 100 Jahre vor Chriſti Geburt bis 768 nach Chriſti Geburt).

Nur durch griechiſche und römiſche Schriftſteller haben wir einige Kenntniß von dem alten Deutſchland und dem früheſten Zuſtande der Deutſchen und ihrer Sprache. Ihnen zufolge iſt die deutſche Sprache die urſprüngliche oder Stammſprache eines alten, in verſchiedene Stämme getheilten großen Volkes, was auch die Ergebniſſe der vergleichenden und geſchichtlichen Sprachforſchung beſtätigen. Seine älteſten Wohnſitze ſcheint dieſes große Volk in Hochaſien gehabt zu haben, von wo aus es ſchon ſehr früh nach Europa zu wandern begann, und beſonders deſſen nördlichen und mittleren Theil bevölkerte. — Der Namen „deutſch“ (altd. diutisk) kann weder von dem Stamme der **Teutonen**, noch von dem angeblichen Gotte und Stammvater derſelben, Tuisko, abgeleitet werden; ſondern richtiger von dem gothiſchen Worte thiuda, altdeutſch diot, diet, d. i. Volk, und bedeutet mithin eigentlich „zum Volke gehörend,“ „dem Volke eigen“. — Unter dem Namen Germanen (Wehr- oder Waffenmänner) machten ſich beſonders die am Rhein und an der Donau lebenden deutſchen Völkerſchaften durch vieljährige Kriege den Römern bekannt und furchtbar.

Schon in dieſer frühen Zeit laſſen ſich die deutſchen Völkerſchaften in zwei Hauptſtämme und ihre mannigfaltigen Mundarten in zwei Hauptdialekte unterſcheiden: den härteren (ober-

Digitized by Google

deutſchen) im Süden, und den weicheren (niederdeutſchen) im Norden. Sie waren ſchon damals nicht ohne Volksdichtung und Geſang; beim Anfang einer Schlacht ſangen ſie zur Ehre ihrer Götter und zur Feier des Andenkens tapferer Männer Lieder, welche zugleich die Geſchichte ihres Volkes enthielten und nur mündlich fortgepflanzt wurden, obwohl die Deutſchen damals ſchon — wenn auch nur theilweiſe und in beſchränktem Maße — im Beſitz einer eigenen Buchſtabenſchrift, der Runen, waren. — Einen großen Einfluß auf die Bildung der rohen Deutſchen und ihre Sprache hatte die durch das Auswandern der nördlichen Völker aus Aſien und Europa veranlaſſte große Völkerwanderung im vierten und fünften Jahrhundert und die nach und nach erfolgte Ausbreitung der chriſtlichen Religion.

Ulfilas (vom Jahre 360 bis 380), ein Biſchof der chriſtlichen Gothen in dem alten Möſien (jetzt Walachei), war Erfinder oder doch Vervollkommner einer Buchſtabenſchrift für dieſe zahlreiche Völkerſchaft, und überſetzte die bibliſchen Schriften ins Gothiſche — das älteſte, noch in großen Bruchſtücken vorhandene ſchriftliche Denkmal einer deutſchen Mundart. — Vielleicht nicht ohne Einfluß auf die Sprache war auch die Sammlung von Rechtsgewohnheiten der Salfranken (leges Salicæ), die im Jahre 490 in fränkiſcher Mundart erſchien und erſt ſpäterhin in das Lateiniſche überſetzt wurde. Daſſelbe war auch der Fall mit den ſächſiſchen Geſetzen gegen das Ende des 5ten Jahrhunderts.

Die aus den ober deutſchen Mundarten gebildete Schriftſprache vom 7ten bis zum 11ten Jahrhundert nennt man das Althochdeutſche. Die älteſten uns erhaltenen althochdeutſchen Schriftdenkmäler ſind: Gloſſen-Sammlungen; die Ueberſetzung

Digitized by Google

der lateinischen Schrift des „Isidor" von der Geburt Jesu durch einen ungenannten Franken, und die Uebersetzung der Regel des heiligen Benedict durch den Mönch **Hero**, beide aus dem 7ten oder 8ten Jahrhundert. **Bonifacius** (Winfried aus Wesser in England, 719 bis 754) erwarb sich durch die Einführung und Verbreitung des Christenthums im mittleren Deutschland großes Verdienst, und suchte zugleich das Schreiben und den Sinn für feinere Künste und Wissenschaften zu befördern. Das lateinische Alphabet war die Grundlage der damaligen Mönchsschrift, aus welcher sich die gegenwärtige deutsche Schrift gebildet hat.

Zweiter Zeitraum.

Das fränkische Zeitalter. Von Karl dem Großen bis zu den schwäbischen Kaisern (768 bis 1137).

Unter Karls des Grossen Regierung (von 768 bis 814) gewann die deutsche Sprache sehr viel. Er ließ nicht nur deutsch predigen und in häufiger angelegten Schulen die Jugend im Lesen und Schreiben unterrichten, sondern auch in den Gerichten alle Streitigkeiten deutsch verhandeln. Er sammelte in Verbindung mit gelehrten Männern alte Gesetze und mündlich fortgepflanzte Volkslieder, gab den Monaten und Winden deutsche Namen und arbeitete sogar an einer Sprachlehre für die Deutschen. — Auch sein Sohn, Ludwig der Fromme (814 bis 840) und noch mehr sein Enkel, Ludwig der Deutsche, (841 bis 876) eiferten ihm wenigstens in der Liebe für die deutsche Sprache nach. Weit weniger geschah unter den folgenden

Digitized by Google

fränkischen Königen für den Fortbau der deutschen Sprache; erst unter Heinrich I. (seit 919) und den ihm folgenden Königen aus dem sächsischen Hause hob sich zugleich mit dem höheren Schwunge der Nation durch Gründung von Städten und Aufblühen des Handels, auch die literarische Bildung der Deutschen von neuem, begann aber mit dem 11ten Jahrhundert wieder zu sinken, da die Geistlichkeit immer mächtiger wurde und der Einfluß der Kaiser auf das Unterrichtswesen aufhörte.

Die wichtigsten poetischen Schriftdenkmäler, welche wir aus diesem Zeitraume besitzen, sind in althochdeutscher Sprache: das Bruchstück des Hildebrandsliedes und das Weißenbrunner Gebet (beide aus dem 8ten Jahrhundert); ferner das Ludwigslied und Otfried's gereimte Bearbeitung der vier Evangelisten (aus dem 9ten Jahrhundert); in altsächsischer oder niederdeutscher Sprache die unter dem Titel Heljand herausgegebene Evangelien-Harmonie (aus dem 9ten Jahrhundert). Prosaische Schriften dieser Zeit sind: eine Uebersetzung von Tatians Evangelien-Harmonie (aus dem 9ten Jahrhundert), eine Bearbeitung der Psalmen von **Notker**, einem Mönch in St. Gallen (starb um 1022), und **Willeram's** (starb 1085) Umschreibung und Erklärung des Hohenliedes Salomonis, sämmtlich in althochdeutscher Sprache, welche mithin vorherrschend war und die meisten und besten Bearbeiter hatte. Merkwürdige Gelehrte dieses Zeitraumes, außer den Genannten, sind: **Alcuin, Paul Warnefried, Eginhard** Zeitgenossen Karls des Großen; **Rhabanus Maurus** (starb 859), eifriger Schulverbesserer und Verfasser einer Glossen-Sammlung über die Bibel, **Dietmar, Gerbert** (Papst Sylvester II.); auch die lateinische Dichterin **Roswitha** (um 980).

Digitized by Google

Dritter Zeitraum.

Das Zeitalter der schwäbischen Dichter (Minnesänger). Von den schwäbischen Kaisern bis zur Errichtung der ersten deutschen Universität (1137 bis 1348).

Unter der Regierung der schwäbischen Kaiser aus dem Stamme der Hohenstaufen, deren erster Konrad III. im Jahre 1137 den deutschen Kaiserthron bestieg, wurde die verfeinerte, wohlklingende schwäbische oder allemannische Mundart (mittelhochdeutsche Sprache vom 12ten bis zum 15ten Jahrhundert) die Hof- und Büchersprache des ganzen gesitteten Deutschlands. Dies sowohl als das aufblühende Ritterthum, die im Jahre 1096 beginnenden Kreuzzüge, welche den Umfang der Kenntnisse und Gefühle der Deutschen sehr erweiterten — so viele Tausende auch durch sie für eine schwärmerische Idee ihr Leben im Kampfe mit den Ungläubigen aufopfern mußten—der erhöhte Wohlstand in Deutschland, dessen Boden und Himmelsstrich durch sorgfältigeren Anbau schon mehr veredelt war, endlich auch das anregende frühere Beispiel der Dichter im südlichen Frankreich (Provence Dichter oder Troubadours) — alles dies belebte und nährte den dichterischen Geist der Deutschen in solchem Grade, daß eine große Zahl Dichter unter dem Namen Minnesänger auftraten, welche durch die Theilnahme mächtiger Fürsten und edler Frauen nicht wenig begünstigt und aufgemuntert wurden. Die Zahl dieser gemüthlichen Naturdichter, unter denen sich selbst Fürsten und Kaiser befanden, wie **Heinrich** VI. und **Konrad** IV., König **Wenzel** von Böhmen, Markgraf **Otto** von Brandenburg (mit dem Pfeil),

Digitized by Google

Herzog **Johann** von Brabant, Markgraf **Heinrich** von Meißen und **Heinrich**, Fürſt von Anhalt, beläuft ſich, in ſo weit ſie uns bekannt geworden ſind, über 300, unter denen ſich vorzüglich folgende auszeichneten: **Heinrich von Veldeck, Hartmann von der Aue, Wolfram von Eſchenbach, Reinmar der Alte, Nikolaus Klingsohr, Walther von der Vogelweide, Gottfried von Straſsburg, Ulrich von Lichtenſtein, Konrad von Würzburg** u. m. a. Am Glänzendſten erhob ſich ihr Geſang unter Kaiſer Friedrich II. (von 1215—1250). — Sie verſuchten ſich in den mannigfaltigſten Formen lyriſcher und epiſcher Poeſie, und lieferten auch treffliche Lehrdichtungen, beſonders Fabeln und Spruchgedichte.

Von einigen Heldengedichten dieſes Zeitalters, denen volksthümlich deutſche Heldenſagen zu Grunde liegen, ſind die Verfaſſer unbekannt. Dahin gehört das berühmte Nibelungenlied, deſſen Grundlage fränkiſch-burgundiſche Sagen bilden, und die Dichtungen des Heldenbuches, welche dem gothiſch-longobardiſchen Sagenkreiſe angehören.

Der Nibelungen Noth.

Dieſes vollſtändige und echt vaterländiſche Heldengedicht bildet den Vereinigungspunkt vielfach verſchlungener, wundervoller allegoriſcher Mythen und Volksſagen der großen Heldenurzeit, und kam nach Lachmann 1210 zu Tage. Obwohl nicht zu bezweifeln iſt, daß die Sage dem großen germaniſchen Volksſtamm angehört und mit ihm im Morgenlande würzelnd, ſich mannigfaltig ausgebreitet, ſo fallen doch gewiſſe Grundzüge derſelben der Urgeſchichte des Menſchengeſchlechts anheim. Es

Digitized by Google

bildete sich die Dichtung, wie die Ilias des Homer, aus der Liedersammlung vieler Sänger. Der Kern des Ganzen ist der Untergang der Nibelungen, eines altburgundischen Heldenstammes durch die Rache der schönen Chriemhild, die nebst ihrem Gemahl, dem hörnernen Siegfried, als Hauptperson dasteht, daher auch das Lied selbst in einigen Handschriften nach ihr benannt ist. Die einzelnen Umstände der Sage sind folgende: Ein fränkischer Held, Siegfried, genannt der Gehörnte, weil er, eine kleine Stelle am Rücken ausgenommen, am ganzen Körper unverwundbar und wie von Horn war, kam nach Worms, um die schöne Chriemhild, eine Schwester Guntachars (Guntar's), des Königs der Burgunder und Gemahls der Brunhildis, zu freien. Weil er aber viel stärker und heldenmüthiger war, als alle Burgunder, so haßten sie ihn, und es geschah, daß sein Schwager, der grimmige Hagen von Tronege, auf Anstiften der Brunhildis und mit Zustimmung der andern Brüder, ihn auf der Jagd hinterrücks durchbohrte und ermordete, als er eben aus einer Quelle trank, worauf man sich seines ungeheuren Nibelungenhortes (eines großen Schatzes, den Siegfried in den Niederlanden gewonnen) bemächtigte. Chriemhild, vom bittern Weh durchdrungen, auch des Schatzes beraubt, den man ihr nicht wiedergeben wollte, zog nun, von dem Hunnen-König Etzel (Attila von den Römern genannt) wegen ihrer Schönheit zur Gemahlin begehrt, nach Ungarn, dem Mittelpunkt des großen etzelschen Reichs; und ihren Siegfried noch immer im Herzen tragend, sann sie auf blutige Rache gegen seine Mörder. Sie lud daher den Guntachar und seine Brüder, auch Hagen und ein zahlreiches Gefolge von Burgundern an Etzel's Hof zu einem ritterlichen Fest. Hier reizte sie die Hunnen

Digitized by Google

und deutschen Bundesgenossen, besonders den jungen ostgothischen Helden **Dietrich von Bern** (Theodorich den Großen nennen ihn die Römer) gegen die Burgunder auf, so daß Alle ihren Untergang finden; Chriemhild selbst aber durch die Hand des alten Hildebrand erschlagen wird.

So weit die Sage. Hiernach zerfällt das Gedicht selbst in zwei Haupttheile: der erste enthält die Begebenheit bis zu Siegfried's Tod; der zweite Chriemhildens Rache (unter welchem Titel es Bodmer zuerst 1757 herausgab), die zugleich das Wittwenleben derselben, in welchem sie die Rache brütet, das Fest und den Kampf zwischen Hunnen und Burgundern, als die Katastrophe des Ganzen in sich faßt. In der ganzen Handlung steht das Christenthum nur im Hintergrunde, und wo es sich in schwachen Zügen zeigt, gehört es dem Dichter nicht dem Stoffe an.

Die Zeit, in welche der Gegenstand des Gedichts fällt, ist die des Hunnen-Königs Etzelin oder Attila, um die Mitte des 5ten Jahrhunderts; die Scene ist am Rhein und auf Oestreich und Ungarns Grenze, welches sich bestimmt aus dem ganzen Liede ergibt; aber der Verfasser desselben ist unbekannt, obwohl er dem ersten Jahrzehnde des 13ten Jahrhunderts angehört haben muß, nicht früher und nicht später; nur aus innern Gründen ist wahrscheinlich gemacht worden, daß es Heinrich von Ofterdingen sei, der in Oestreich wohl befreundet war. Auf jeden Fall aber rührt das Werk in seiner jetzigen Gestalt nur von Einem her. Die metrische Form ist die vierzeilige, jambische und trochäische Strophe, in männlichen Reimpaaren mit sechsfachen Hauptaccent; auch spondeischen, anapästischen und daktylischen Rhythmen. Es enthält 39 Abenteuer

Digitized by Google

in 9636 Verſen. — Alle Kenner und Freunde altdeutſcher Literatur ſind über den vorzüglichen Werth deſſelben einverſtanden. Es iſt ein glücklich gewählter vaterländiſcher Stoff, der durch die Verflechtungen grauſenvoller Ereigniſſe, durch lebendige Darſtellungen hunniſcher Sitte und durch ſcharfe Zeichnunge der Charaktere anziehend, auch in der Form den romantiſchen Geiſt des Dichters bekundet, und in allen Theilen mit Kunſtſinn und Genialität zur Einheit geordnet iſt, ſo daß wir dieſes Epos als das ſchätzbarſte Denkmal des deutſchen Alterthums betrachten müſſen.

Andere dichteriſch geſtaltete Sagen waren früher von franzöſiſchen und provenzaliſchen Dichtern behandelt; ſo wie die Heldengedichte aus dem Sagenkreiſe von **Karl dem Grossen**, ſeinen Helden, Vorfahren und Nachfolgern (z. B. das Rolandslied, vom Pfaffen **Konrad**, Flore und Blanſcheflur von **Konrad v. Flecke**, Wilhelm von Oranſe von **Wolfram v. Eschenbach**) und von König Artus und den Rittern der Tafelrunde (z. B. Iwein von **Hartmann v. der Aue**, Triſtan von **Gottfried von Strassburg**, Wigalois von **Wirnt v. Grafenberg**), denen ſich die Gedichte vom heiligen Graal (Abendmahlskelch Chriſti) anſchließen; namentlich Parcival von Wolfram v. Eſchenbach, Titurel (von demſelben begonnen, aber nur in einer ſpäteren Bearbeitung vollſtändig erhalten) und Lohengrin von unbekanntem Verfaſſer. Außerdem beſitzen wir auch poetiſche Legenden, geſchichtliche Dichtungen, Reimchroniken und zahlreiche kleinere poetiſche Erzählungen aus dieſer Zeit: der Renner von **Hugo v. Trimberg** (1300) und des ſchwäbiſchen Fabeldichters **Boner** Edelſtein (gegen 1340).

Digitized by Google

Vierter Zeitraum.

Das Zeitalter der Meiſterſänger. Von der Mitte des vierzehnten Jahrhunderts bis zu Luther's vollſtändiger Bibelüberſetzung (1348 bis 1534).

Mit dem Tode des letzten ſchwäbiſchen Kaiſers, Friedrich's II. (1250), hörten die Kreuzzüge, wenigſtens für Deutſchland, auf. Der dichteriſche Stoff der Höfe und Ariſtokratie verſchwand; und als die Fürſten und Grafen ſich an den Poſſen der Hofnarren mehr erfreuten, als an dem heitern Geſange der Dichter, da flüchtete ſich die Poeſie in die Städte und nahm hier einen ſpießbürgerlichen Charakter an; die Sänger wurden geiſt- und geſchmackloſe Reimer, die, wie die übrigen Bewohner der Stadt, Innungen und Zünfte bildeten. Daher ihr Name Meiſterſänger. Es läßt ſich jedoch die Ausbildung der deutſchen Sprache in dieſer Periode nicht verkennen, denn wenn einerſeits zwar die Bedürfniſſe des praktiſchen Verkehrs und die Handelsintereſſen, kurz das nüchterne Leben unſerer Sprache den poetiſchen Purpurmantel raubte, und ihr die Kürze, Kühnheit und Lieblichkeit abſtreifte: ſo wurde andererſeits das Mechaniſche derſelben gefördert; ſie wurde zur Proſa geläufiger und den Anforderungen des wirklichen Lebens entſprechender. Die im Jugendreiz prangende Jungfrau, die liebliche Maid bindet die flatternden Locken in Flechten und wird eine verſtändige Hausfrau. — Und in der That, der Volksgeiſt erhielt in dieſem Zeitraum eine ungeheure Anregung, die theils von Außen kommend, dem Sturmwinde gleich, Germanien durchbrauſte, theils aus innern Verhältniſſen entſprungen, das Volk mit Rieſenſchritten einer höheren Cultur entgegentrieb, ſo daß auch in der Sprache nothwendig die

Digitized by Google

Spuren zurückblieben. Folgende Ereigniſſe trugen dazu bei: die Entdeckung Amerika's, der Wohlſtand der Städte, die Blüthe der deutſchen Baukunſt, und die Begründung der deutſchen Malerei, das Wiedererwachen der Wiſſenſchaften, durch Gründung zahlreicher Univerſitäten gefördert, als: zu Prag von Karl IV. 1348, nach dem Muſter der in Paris blühenden, zu Wien 1365, zu Heidelberg 1386, zu Köln 1389, zu Erfurt 1392, zu Leipzig 1409, zu Würzburg 1413, zu Roſtock 1419, zu Trier 1454, zu Greifswald 1456, zu Baſel und Freiburg 1460, zu Mainz und Tübingen 1477, zu Wittenberg 1502, zu Frankfurt a. d. O. 1506 u. ſ. w. Ferner die im erſten Viertel des 15ten Jahrhunderts höchſt wahrſcheinlich von einem Deutſchen gemachte Erfindung des Lumpen-Papiers; die durch Johannes Guttenberg zu Mainz 1436 gemachte, noch wichtigere Erfindung der Buchdruckerkunſt, worauf Joh. Fauſt und Peter Schoiffer den erſten Druck zu Stande brachten (1440—1456); die Eroberung von Conſtantinopel durch die Türken (1453) und die dadurch veranlaßte Auswanderung gelehrter Griechen nach Italien, woher ſich denn auch in der Folge die Gelehrſamkeit, beſonders die Liebe zur griechiſchen Sprache nach Deutſchland verbreitete; dann die Bildung und Verbreitung der deutſchen Sprache nicht minder einflußreiche Entſtehung und Vermehrung der Zeitungen, von denen ſich die erſte Spur 1488 unter dem Titel findet: „Vermerkt aus dem Niederlande, von **Joh. Winterburger**"; die von **Franz von Taxis** vorgeſchlagene, unter **Maximilian's I.** Regierung 1516 geſchehene Einführung der Poſten in Deutſchland. (Kaiſer Maximilian I. 1493—1519 nahm auch bedeutenden Antheil an dem neuen wiſſenſchaftlichen Leben und der erneuerten Sprachbildung.

Digitized by Google

Er war ein eifriger Freund und Beförderer der Wissenschaften, besonders der deutschen Literatur. Er selbst schrieb mehre deutsche Aufsätze und gab den Grundriß zu einigen größeren Werken, namentlich zu dem von seinem Geheimschreiber **Marcus Treitzsaurwein von Ehrentreitz** ausgeführten Weißkunig, welches Werk eine allegorisch behandelte prosaische Erzählung von Maximilian's Leben und auch einen Theil der Lebensgeschichte seines Vaters, Friedrich's III., enthält.) Alle Ergebnisse dieses Zeitraums — mußten sie nicht nothwendig das deutsche Volk einer neuen Epoche entgegenführen! — der denkbaren Reformation, durch Luther veranlaßt; nicht bloß der Religion, sondern zugleich aller Wissenschaften und vorzüglich der Sprache (1517).

Von den Meistersängern verdienen genannt zu werden: **Sperbogel, Heinrich von Meissen, Nikolaus Baumann**, welcher das berühmte satyrische Gedicht „Reinecke der Fuchs" verfaßte, **Albrecht von Eyb, Sebastian Brand**, der Verfasser des merkwürdigen „Narrenschiffes," über welches der berühmte Kanzelredner, Gayler von Kaisersberg, öffentlich predigte. Außer dem verdienen die Kriegslieder des **Veit Weber** und Anderer, so wie die Anfänge des deutschen Kirchengesanges im 14ten Jahrhundert Erwähnung. Für den Verfasser des ältesten deutschen Kirchenliedes gilt **Konrad von Queinfurt**. Unter den Balladen oder Ritter-Romanzen zeichnet sich das Lied vom alten Hildebrand vortheilhaft aus. In der poetischen Erzählung und der jetzt zuerst in deutscher Sprache auftretenden dramatischen Dichtkunst versuchten sich die nürnbergischen Meistersänger **Hans Rosenblüt** und **Hans Volz**, welche die ersten bekannten Fastnachtsspiele dichteten, u.m.a.

Digitized by Google

Reinecke der Fuchs.

Inhalt deſſelben und Beſtimmung ſeines Werthes.

Das Gedicht (wie es in der älteſten uns bekannten Ausgabe von 1498 vor uns liegt) iſt in plattdeutſcher oder niederdeutſcher Sprache, und zwar in dem frieſiſchen Dialekt geſchrieben, und beſteht aus vier Büchern, deren jedes mehrere Kapitel enthält. Die Verſe ſind Jamben, in die ſich indeſſen nach damaliger Regelloſigkeit des Versmaßes viele Spondeen, Anapäſten u. ſ. w. eingeſchlichen haben. Das Ganze iſt ein lebendiges Gemälde von einem Hofe, deſſen Regent ſich den Anſchlägen eines niederträchtigen Günſtlings überläßt und dadurch wider ſeinen Willen auf den Untergang ſeines Reichs hin arbeitet, und enthält als ein ſatyriſches Fabelgedicht die Lehre, daß nach der Welt Lauf die Schlauheit über alles Recht den Sieg davon trägt. Die darin vorkommenden Perſonen, nämlich der König mit allen ſeinen Vaſallen, Staats- und Hofbeamten, Geiſtliche und alle übrigen Stände, ſind unter dem Bilde von allerlei Thieren, faſt in aeſopiſcher Manier, vorgeſtellt; und der Charakter, den die Natur jeder Thierart eingeprägt hat, bezeichnet die Denk- und Gemüthsart der handelnden Perſonen. Der Fuchs (Reinecke) ſpielt die Hauptrolle; von den übrigen Thieren ſind der Löwe (Nobel) als König, der Dachs (Grimbart), der Bär (Braun), der Kater (Hinze), der Bock (Bellyn), der Haſe (Lampe), der Wolf (Iſegrim), der Hahn (Hennink) vorzüglich in die Begebenheit verflochten. Reinecke, nachdem er ſich durch alle Anklagen der Thiere glücklich durchgelogen, wird noch zum Schluß mit Ehren und Gnadenbezeigungen vom König überhäuft und kehrt in Begleitung ſeiner nun zahlreichen Freunde in ſeine Burg

Digitized by Google

(Malepartus) zurück, wo er seiner Familie den glücklichen Ausgang seines Handels erzählt.

Nur selten ist ein Gedicht so allgemein und günstig aufgenommen worden, wie dieses. Jahrhunderte lang war es im ganzen nördlichen Europa, besonders in Deutschland, ein Lieblings-, man kann sagen ein Volksbuch. Man hielt es für eine Fundgrube, aus der sich echte Lehrsätze der Moral, ja selbst die Geheimnisse der tiefsten Politik schöpfen ließen, und daher war es auch in den Händen aller Fürsten und Staatsmänner. Erst seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts hat die Menge der Romane und anderer Schriften den Reinecke aus den mittlern Ständen verdrängt, und er würde vielleicht ganz in Vergessenheit gerathen sein, wenn ihn nicht Göthe in edlerer Gestalt wieder in's Leben gerufen hätte. Diese neue Belebung hat das Gedicht um so mehr verdient, da es durch eine sehr getreue und gut gehaltene Charakterzeichnung, durch Mannigfaltigkeit der oft sehr komischen Lagen, durch Fülle von Witz und Laune und eine höchst lebendige und freimüthige Darstellung in größentheils sehr fließenden und ungezwungenen Versen, jeden Leser angenehm beschäftigt. Tugend, Weisheit und Sittlichkeit haben in diesem Gedicht ihre trefflichste Lobrede gefunden. Auch für den Sprachforscher und Alterthumskenner ist es von großem Werth.

Anmerkung. Es ist höchst wahrscheinlich, daß jedes Thier eine wirkliche Person vorstellt. Schon Eccard (Commentar. de rebus Franciæ Wircel. 1729, T. II. p. 797) meint, daß unter dem Wolf Isegrim der Name eines Herzogs von Oestreich, unter Reinecke dem Fuchs aber der Herzog Reinhard von Lothringen zu verstehen sei, und daß der Dichter beide Personen sehr richtig gezeichnet habe.

Digitized by Google

Fünfter Zeitraum.

Das Zeitalter wiedererwachender Wissenschaftlichkeit. Von Luther bis Opitz (1534 bis 1625).

Der wichtige Zeitraum des 16ten Jahrhunderts, dem wir uns jetzt nähern, trägt den Stempel seines eigenthümlichen Charakters in der Ueberschrift. Die Poesie findet in ihm nur spärliche Nahrung; sie erliegt den gelehrten Streitigkeiten der Theologen, und die Schwingen der Phantasie werden gelähmt durch den Ernst des herrschenden Zeitgeistes. Nur einzelne Zweige der Dichtkunst, die der Kirche und dem Volk angehören, wie das Kirchen- und Volkslied, werden mit nicht gemeinem Fleiß angebaut; die epische Poesie aber beschränkt sich auf Erzählungen und Schwänke, das Lehrgedicht auf Satire, und das Drama gewinnt nur an äußerer Regelmäßigkeit. Nur in dem Beginn dieses Zeitraums zeigt sich noch hie und da eine lebensfrische Phantasie, aber immer schwächer und farbloser erlischt sie mit dem Jahrhundert vor dem strengen Lehrbegriff der Kirche. —

Doch was die Zeitumstände der deutschen Dichtkunst versagten, gaben sie desto reichlicher der Wissenschaft und in ihr besonders der deutschen Prosa. In dieser Beziehung steht das 16te Jahrhundert so hoch, daß es mit gleichem Recht das Zeitalter der prosaischen Sprachbildung genannt werden könnte. Diese Erscheinung war eine natürliche Folge der Reformation, die es zunächst mit der Bildung des Verstandes zu thun hatte und eine Menge von Schriften und Gegenschriften herbeiführte, die deutsch abgefaßt sein mußten, wenn sie das Volk über sein

Digitized by Google

heiligſtes Intereſſe, über die Religion, belehren ſollten. Der Reformator mit ſeiner ſchaffenden Kraft wußte aus den beiden Hauptdialekten Deutſchlands eine Sprache zu bilden, die er zunächſt für ſeine Bibelüberſetzung gebrauchte, und die von der Zeit an unter dem Namen „des Neu-Hochdeutſchen" Volks- und Bücherſprache wurde. Alles, was **Luther** außerdem in ſeinen Predigten und Erbauungsſchriften, in ſeinen Sendſchreiben, Ermahnungen und Streitſchriften, zur Förderung ſeines großen Werks für ſeine Zeitgenoſſen zu geben hatte, wurde in einer edlern deutſchen Proſa gedacht und niedergeſchrieben. Auch begann ſich die Sprache zu regeln durch die Anfänge der deutſchen Grammatik und Lexikographie, wovon die frühere Zeit keine Spur aufzuweiſen hat. Dabei wurde das Studium der beiden klaſſiſchen Sprachen und des Hebräiſchen zur Erforſchung der bibliſchen Urkunden mit Eifer betrieben, und für die Wiſſenſchaften der Geſchichte, Mathematik und Naturkunde, ſo wie für die feſte Begründung der Gelehrten- und Volksbildung durch Univerſitäten und Schulen, viel Erſprießliches gethan. So ſteht dieſe Zeit da, als Wiederbeleberin des wiſſenſchaftlichen Geiſtes, der einſt in Hellas und Rom geblüht hatte. — Wir können hier die Bemerkung nicht unterdrücken, daß mit dem fünften Zeitraum unſerer Literaturgeſchichte ſich die Gegenden und Sitze der ſprachlichen und poetiſchen Bildung ſehr verändern. Bis dahin war dieſe faſt ausſchließliches Eigenthum des ſüdweſtlichen Theils von Deutſchland geweſen; jetzt wendet ſie ſich immer mehr und mehr den nordöſtlichen Gegenden zu. Die Hauptanregung dazu gab unbezweifelt die Reformation und die durch **Luther** hervorgerufene Schrift- und National-Sprache, welche die bis dahin

Digitized by Google

herrschend gewesenen Dialekte in Schranken des gemeinen Lebens zurückdrängte. Die nächste Folge jener Erscheinung war die Aus- und Fortbildung der bis dahin noch wenig geübten Prosa, zumal der didaktischen und oratorischen Form, deren die Reformatoren besonders bedurften. Luther wollte, wie der Dichter sagt, mit dem Schwert der Rede schlagen. Dazu bedurfte er der Redeform der deutschen Prosa, die bisher wenig gebildet, erst durch **Tauler** im 14ten Jahrhundert rhetorisch angebaut, späterhin von **Albrecht Dürer** auch für streng wissenschaftliche Gegenstände bearbeitet, aber darum immer noch von Wenigen gekannt, von Keinem in allen Gattungen prosaischer Rede gebraucht worden war. Die Luther inwohnende Kraft siegte auch hier wie überall. Sein prosaischer Styl ist zwanglos und natürlich, körnicht und kurz, und durch Farbe und Ton mit dem Inhalt übereinstimmend. Seine Schriften verdienen vor allen das Studium des deutschen Sprachforschers, der in ihnen am besten den Gang der Sprachbildung wahrnehmen kann. Besonders erkennbar wird die schöne Eigenthümlichkeit seiner Rede in seinen Original-Werken: den Predigten, Tractaten, Tischgesprächen, Sendschreiben und freundschaftlichen Briefen; noch mehr in seinen satyrischen und polemischen Schriften, wo er als Streiter für die Ehre Gottes und Christi erscheint. Will man indessen den ganzen Reichthum der lutherischen Sprache kennen lernen, so muß man seine deutsche Bibel-Uebersetzung studiren. Neben Luther erwarben sich viele Andere Ruhm in der Verbreitung und Weiterbildung des Hochdeutschen. So z. B. **Ulrich von Hutten**, ein freimüthiger Redner und fruchtbarer Schriftsteller. **Johann Agrikola**, durch Anregung des Nationalsinnes für die Ausbildung der deutschen

Digitized by Google

Sprache, wozu die von ihm gesammelten deutschen Sprüchwörter viel beitrugen. Letzterem nachfolgend, wiewohl an Gewandheit und philosophischer Bildung ihn weit überstrahlend, zeichnete sich **Sebastian Franke** aus Donauwerth aus. Neben ihm ist als satyrischer Schriftsteller **Joh. Fischart** (auch **Menzer** geheißen) zu nennen, welcher die Sprache der deutschen Gemüthlichkeit, der Laune des Scherzes und Spaßes weiter bildete. **Georg Rollenhagen, Thomas Murner.** Besonders erwähnt zu werden verdient **Hans Sachs**, ein Zeitgenoß und theilnehmender Freund Luther's, einer der spätesten und ehrwürdigsten Meistersänger, der durch seine fast zahllosen Gedichte, Erzählungen, Schauspiele u. s. w. auf sein Zeitalter sehr wohlthätig gewirkt hat. Viele seiner Gedichte bekunden seinen redlichen und biedern Sinn, und stellen ihn als einen Mann dar von einem edlen, für jeden Eindruck des Schönen und Guten empfänglichen Herzen, von warmer Liebe für Tugenden und Religion und von einer frohen durch keinen Wechsel des Schicksals getrübten Laune. Seine Fastnachtspiele sind sehr unterhaltend. Hier war Hans Sachs mehr in seinem Element, als in seinen geistlichen und weltlichen Komödien und Tragödien, und sein bürgerlicher Witz, der in der Komödie oft durch Stoff und Form begränzt war, fand hier einen freiern Spielraum. Seine große Menschenkenntniß zeigt sich hier in ihrer ganzen Stärke. Viele dieser Fastnachtspiele kann man als sehr gelungene Sittengemälde seines Zeitalters ansehen. Zu den besten gehört: wie der Teufel ein alt Weib zur Ehe nahm.

Als sich nun gegen Ende dieses Zeitraums das deutsche Volk in Parteien zerspaltete, mag man die politischen Verhältnisse, oder die religiösen, oder die wissenschaftlichen betrachten: da ging

Digitized by Google

auch die deutsche Sprache zu einem neuen Zeitalter, dem nächsten Zeitraum über.

Sechster Zeitraum.

Das Zeitalter widerstrebender Meinungen. Von Opitz bis auf Klopstock (1625 bis 1751).

Wenn es schon den Gesetzen des menschlichen Denkens überhaupt gemäß und durch die Geschichte aller Völker bestätigt ist, daß den ersten wissenschaftlichen Bestrebungen ein Kampf der Meinungen folgen muß: so ist solcher in dem Zeitraume, den wir jetzt anfangen, um so erklärbarer; da ihm nicht nur in der Reformation eine Alles bewegende Umformung des Heiligsten und Aufregung aller Geisteskräfte vorausgeht, sondern auch mit ihm eine Begebenheit beginnt, die ganz Deutschland dreißig Jahre hindurch erschütterte. Sprache, Dichtkunst und Philosophie sind hier die drei Hauptgegenstände, die, mit widerstrebender Kraft und eben daher mit ungleichem Erfolg bearbeitet, den Beweis führen, daß der Mensch erst nach vielen mannigfaltigen Verirrungen den geraden Weg auffindet. Dies ist besonders der Fall bei der Dichtkunst, die in diesem Zeitraume sich großentheils von der Nachahmung nährt, und das Schicksal hat, daß sich drei Parteien in den Besitz des deutschen Parnaß theilen, die wir dadurch näher zu bezeichnen glauben, daß wir sie die „gedankenreiche, prunkvolle und geistlose" nennen, wodurch sich zugleich die Ueberschrift dieses Zeitraumes rechtfertigt, die, in so fern sie drei verschiedene Zustände in sich begreift, nicht bloß den schwankenden und ungewissen, sondern sogar den entgegengesetzten Charakter

Digitized by Google

deſſelben ausdrückt. Um dies näher zu beweiſen, und dadurch den Inhalt der folgenden Abſchnitte dieſes Zeitraums beſtimmter einzuleiten, mögen noch einige beſondere geſchichtliche Andeutungen vorausgehen. Es gibt nämlich unter allen vorhergehenden Zeiträumen unſerer Literatur keinen einzigen, in welchem ſo viel widerſtrebende geiſtige Kräfte auf den Schauplatz treten, und in dem Felde der Dichtkunſt und Sprache gegen einander ankämpfen, als in dem 17ten Jahrhundert, das in ſeiner erſten Hälfte ganz den nachtheiligen Einflüſſen des ſüdlichen Europas, namentlich und beſonders Frankreichs hingegeben iſt. So wie nämlich durch den dreißigjährigen Krieg eine Zerriſſenheit in dem phyſiſchen Leben der Deutſchen herbeigeführt wurde, ſo auch in der Literatur, beſonders in der Dichtkunſt. — Im Völkergewühl und im Schlachtengetümmel ſchien die Einheit des deutſchen Reiches und Volkes zu Grunde zu gehen, da mit dem fremden Kriegsvolke auch fremde Sprache und Sitten in unſer Vaterland eindrangen, ſo daß unſere heimathlichen Laute unter dem bunten Sprachengemiſch faſt verſtummten. Da ließ ein kraftvoller Dichter von Schleſien her ſeine körnigen Lieder ertönen und brach für unſere Sprache eine neue Bahn, auf welcher deſſen Schüler mit glücklichem Erfolge weiter ſtrebten. **Martin Opitz**, auf Reiſen und in höheren Geſellſchaftskreiſen gebildet, der durch Quellenſtudium der deutſchen Sprache in ihr Mark und ihren Lebensſaft eingedrungen, ſchuf nicht allein eine geſchmackvolle, correcte Form für die deutſche Dichtkunſt, ſondern auch für die Proſa. Er reinigte die Sprache von einer Menge wilder Auswüchſe, gab ihr neue Kraftwörter, desgleichen Formen und Verbindungen. Opitz hat den ehrenvollen Namen eines Vaters und Wiederherſtellers deutſcher Dichtkunſt erhalten und auch verdient, wenn

Digitized by Google

man erwägt, wie sehr er seine Vorgänger und Zeitgenossen an Kenntniß der Sprache, an Stärke der Gedanken, an geläutertem Geschmack und Würde des Ausdrucks überflügelt. Die Wahl seines Stoffes, wie die Behandlung desselben zeigen, welch einen wohlthätigen Einfluß die Lesung der Alten auf ihn gehabt, deren Geist er in sich aufgenommen. **Opitz** war der erste, der die theils falsche, theils unsichere Quantität unserer Sylben bestimmte, auf die Geltung, Messung und Betonung derselben aufmerksam machte, und durch haltbare Grundsätze unserer Prosodie ihr Entstehen gab. Seine Gedichte sind die ersten, in denen durchgehends ein wahrer und vollkommener prosodischer Rhythmus herrscht, so wie der volltönendere, vor ihm selten gebrauchte Alexandriner eine größere Allgemeinheit, und durch die Verlegung der Einschnitte und Ruhepunkte und das Verschlingen der Zeilen in einander, mehr Mannigfaltigkeit und Abwechselung gewann. Gründe genug, mit ihm, als dem Begründer der Kunstpoesie, einen neuen Zeitraum zu beginnen. —

Ihm folgten mit mehr oder weniger Glück seine vielen Schüler, vor allen **Paul Flemming**, ein mit reichem Talent ausgestatteter Dichter. Unter allen Dichtern dieses Zeitraums tritt er dem **Opitz** am nächsten und gilt als der gebildetste und größte Lyriker des 17ten Jahrhunderts. Daß er jenem nacheiferte, und ihm viel zu verdanken hatte, sagt er selbst. Wirklich steht er ihm an Reinheit der Sprache und Kraft des Ausdrucks nicht nach, und dürfte ihn an Innigkeit des Gefühls und Stärke der Phantasie wohl übertreffen. Hätte er länger gelebt, so würde er seinen Gedichten einen höheren Grad der Vollendung gegeben haben; aber er starb, noch ehe er einmal eine Sammlung derselben zum Druck

Digitized by Google

befördert hatte. **Andreas Gryphius** (geb. 1616), als Lyriker und Schauspiel-Dichter durch Schwung und Feuer des Gefühls ausgezeichnet, ferner **Andreas Tscherning**, **Friedrich von Logau**, Verfaßer trefflicher Sinngedichte, **Andreas Sculteus**, **Adam Olearius**, **H. Bach**, und **Paul Gerhard**. **Gerhard** ist, als Dichter betrachtet, ein zweiter **Luther**. Seine Lieder sind Ausbrüche eines frommen empfindsamen Herzens, das von den heiligen Gefühlen der Andacht bis zur Begeisterung gerührt und erschüttert ward, und in solchem Drange der Empfindung in Gesang überfloß. Wir besitzen von ihm noch 120 Lieder; indessen sind sie nicht alle von gleichem Werth. —

In dieses Zeitalter fällt auch das Leben von **J. W. Zinkgref** der durch sein „Apophthegmata d. i. der Deutschen kluge Sprüche," u.s.w. bekannt ist, so wie das kräftige Wirken von zwei berühmten satirischen Dichtern **J. W. Lauremberg** und **Joachim Rachel**. Als prosaischer Satiriker verdient **J. M. Moscherosch** rühmliche Erwähnung. **Morhof**, **Böhme**, **Ph. v. Zesen** u. a. m. Der Kampf der wiederstrebenden Kräfte in der ersten und größern Hälfte dieser Periode, der alle Einheit verhinderte, ermäßigt sich mit dem Ende des 17ten Jahrhunderts und es zeigt sich im Beginne des folgenden ein ernsteres und nationales Streben nach dem Besseren, indem Sprache und Poesie ihrer Fesseln durch **Haller** und **Hagedorn** entledigt werden. Da der schwankende Zustand der deutschen Literatur bis jetzt noch keinen nationalen Charakter hatte gewinnen können, indem alle Dichter mehr oder weniger bald Italiener bald Franzosen und Britten zu ihren Vorbildern genommen; so war zu

Digitized by Google

erwarten, daß der durch **Haller** und **Hagedorn** geweckte freiere Geist, der seine Nahrung besonders aus den Werken des klassischen Alterthums gezogen, den bisher unbefriedigten Sinn für das Schöne in Sprache und Poesie bald allgemeiner anregen und eine nationale Poesie herbeiführen würde. Es bedurfte dazu nur einer neuen kritischliterarischen Veranlaßung, und diese fand sich in den entgegengesetzten Bestrebungen zweier Männer, die beide als Meister und Lehrer sich und ihre Kunstgenossen in eine Fehde verwickelten, welche lang fortgezogen, weniger ihren eignen Ruhm, als die Begründung eines edlern Geschmacks befördert hat. —

Die beiden Streitenden waren: **Joh. Jacob Bodmer** und **Joh. Christoph Gottsched.** Der Kampf selbst wird gewöhnlich der Kampf der Leipziger und Schweizer genannt; die Zöglinge beider Schulen bezeichnet man als Bodmerianer und Gottschedianer.

Der literarische Streit beider Parteien war folgender:— Im Jahre 1721 errichteten **Bodmer** und sein Freund **Breitinger** eine gelehrte Gesellschaft, die sich an bestimmten Tagen versammelte, sich über moralische und literarische Gegenstände unterhielt, und Verhandlungen über ihre Zusammenkünfte führte. Dies leitete die Stifter darauf ein moralisch-ästhetisches Wochenblatt, nach Art des englischen Zuschauers unter dem Titel: „Diskurse der Maler" (nämlich Maler der menschlichen Sitten) herauszugeben, in welchem sie sich unter den Namen berühmter Maler als **Hans Holbein** (bedeutet bald **Bodmer**, bald **Breitinger**) **Albrecht Dürer, Raphael von Urbin, Michael Angelo, Rubens** (Bodmer) verbargen. Mitunter kamen nun in dieser

Digitized by Google

Wochenschrift auch einige kritische Aufsätze vor, z. B. über Sprache und Styl; wider den Reim, über die Kunst zu lesen; Stellen aus Boileau's Dichtkunst in reimlose Verse übersetzt und mit Beispielen aus deutschen Dichtern erläutert; ein Traum zu **Opitzens** Lob über **Gallemathias** und **Phöbus**; über die gleich geltenden Wörter; über die verschiedenen Arten der Wortspiele, u.s.w. und diese Betrachtungen wurden mit Beispielen aus ältern und neuern Dichtern erläutert, dabei die Vorzüge der **Opitzischen** gezeigt und die Fehler der neuern Gedichte freimüthig gerügt. — Schon durch den Inhalt dieser Wochenschrift, die im Jahre 1729 unter dem Titel: „der Maler der Sitten" fortgesetzt wurde, streiften die Herausgeber häufig in das Gebiet des grammatischen **Gottsched**, und es konnte nicht fehlen, daß er selbst dabei empfindlich berührt wurde. Aber es dauerte nicht lange, so entstanden ähnliche Unternehmungen. Es kam z. B. in Leipzig eine moralische Wochenschrift heraus, unter dem Titel der „Leipziger Spectateur," dessen Herausgeber sich den Namen Diogenes beilegten; in Hamburg der „Patriot" (**von Brockes Fabricius Hofkmann**) und in Halle „die vernünftigen **Tadlerinnen**" von **Gottsched** u. A. Die beiden Schweizer prüften diese Schriften und suchten die Geschmacklosigkeit derselben öffentlich zu zeigen. Nun erhoben sich **Gottsched, Schwabe Triller** u. A. als Gegner der Schweizer, und suchten diese in grammatischer Hinsicht, besonders wegen ihres schweizerischen Dialekts, eben so zurecht zu weisen, wie man sie in ästhetischer Hinsicht zurecht gewiesen hatte. Diese Neckereien nahmen eine ernstere Wendung, als **Bodmer's** Uebersetzung des Milton erschien. **Gottsched**

Digitized by Google

nämlich ein Freund des französischen Geschmacks griff in seiner „Dichtkunst" und in den „Beiträgen zur kritischen Historie der deutschen Sprache" die Manier des englischen Dichters mit voltairischen Gründen an; **Bodmer** schrieb dagegen eine starke Vertheidigung unter dem Titel: „Kritische Abhandlung von dem Wunderbaren in der Poesie und dessen Verbindung mit dem Wahrscheinlichen." Gottsched obwohl ziemlich glimpflich behandelt, zog diese Abhandlungen in seinen Beiträgen zur kritischen Historie der deutschen Sprache heftig durch, und so ging denn das lang glimmende Feuer in eine hell-lodernde Flamme auf. Der nun völlig ausgebrochene Federkrieg wurde von beiden Seiten so beißig und heftig geführt, daß die streitenden Parteien, in der Hitze ihrer Polemik, am Ende den Gegenstand des Streites ganz aus den Augen verloren, und viele der **Gottschedianer** gar nicht mehr wußten, wovon denn eigentlich die Rede sei. Nach einer Reihe von Jahren trug die bodmerische Partei den Sieg davon, wozu Albrecht von Haller nicht wenig mitwirkte, da er gerade zur Zeit des Streites mit seinen Gedichten auftrat, die alle bisherigen Leistungen unendlich übertrafen. Dadurch wurde die erste Anregung gegeben zu einem gründlichen Studium der in Sprache und Sitte dem Deutschen näher stehenden Engländer, mit deren Kenntniß sich die alte Vorliebe für französische Literatur immer mehr verlor. Während dieser Kämpfe und zum Theil durch dieselben, erwacht durch die schöpferische Kraft Klopstock's ein höherer Geist in der deutschen Literatur, der selbständig sich bildend, Sprache und Poesie auf einen vorher nie gesehenen Höhepunkt stellt, zu dem selbst das gebildete Ausland mit staunender Bewunderung hinblickt.

Als Vorbereiter eines besseren Geschmackes in der deutschen

Digitized by Google

Poesie am Ende des 17ten und im Anfang des 18ten Jahrhunderts sind besonders zu nennen: **Heinr. Brockes, von Canitz, J. Ch. Günther** und die Satyriker **Christian Wernike** und **C. F. Liscow.** Ein sehr gereinigter und veredelter Geschmack erscheint schon in den Schriften des Grafen **h. Bünau, Busch, Ebert, Löwen, J. E. Schlegel** u. a. m. — Daß auch **Gottsched's** Sprachlehre und gesammelte Vorschriften der Beredsamkeit und Dichtkunst durch das Streben nach Correctheit und Regelmäßigkeit der Darstellung auf ihr Zeitalter nicht unvortheilhaft gewirkt haben, konnte vielleicht nur der Neid leugnen. Seine gelehrtesten Gegner, die Schweizer, **Bodmer** und **Breitinger**, verkannten seine Verdienste, indem sie gegen den innern Gehalt der Poesie den Werth einer schön geregelten Form und eines reinen Ausdruckes zu gering anschlugen.

Siebenter Zeitraum.

Das Zeitalter klassischer und romantischer Literatur. Von Klopstock bis auf unsere Zeit (1751—1849).

Alle Fortschritte des vorigen Zeitraums waren eine glückliche Vorbereitung zu diesem letzten, den man mit Recht das goldene Zeitalter der Sprache und des Schriftwesens nennen kann, ein Zeitalter, welches Meister in jeder Kunst und Wissenschaft erzeugte, die es mit denen jeder andern Nation aufnehmen können. Es ist die Zeit, wo der unübertreffbar erhabene **Klopstock**, der Schöpfer der besseren deutschen Dichtkunst, auftrat; wo er und seine edlen Zeitgenossen, **Cramer, Gleim, Gellert,**

Digitized by Google

Rabener, Uz, v. Kleist und Wieland, Lieblingsdichter unserer Nation wurden, und wo der geistvolle Lessing, dessen Schriften für immer Muster eines reinen echt-deutschen Styls bleiben, und nach ihm Engel, Weisse, Iffland, Schröder u. m. a., auf die Charakter- und Geschmacksbildung der Nation durch Verbesserung der deutschen Schaubühne wirkten. Mit und nach ihnen glänzten als ausgezeichnete Dichter und Prosaisten, zum Theil als Sterne erster Größe: Herder, Schiller, Göthe, Voss, von Stollberg, Ramler, Jacobi, Bürger, Hölty, Mathisson, von Salis, Tiedge, Fr. und A. W. v. Schlegel, Tieck, Jean Paul Richter, Pfeffel, Lichtenberg, Langbein, Musäus, Thümmel, Arndt, Krummacher, Müllner, Mahlmann, Fouqué, Körner, Uhland u. m. a. Auch viele geschätzte Dichterinnen und geistreiche Schriftstellerinnen, als: Louise Karsch, Sophie la Roche, Elise v. d. Recke, Philippine Engelhard (geb. Gatterer), Sophie Albrecht, Karoline Rudolphi, Sophie Brentano, Emilie von Berlepsch, Amalie von Imhof, Louise, Fürstin von Neuwied, Friederike Brun, Luise Brachmann, Karoline Pichler, Agnes Franz, Rahel Varnhagen, Bettina von Arnim u. m. a. — In der Philosophie glänzten: Sulzer, Kant, Hamann, Mendelsohn, Garve, Feder, Jacobi, Fichte, Schelling, Hegel, Solger, Steffens u. m. a. — In der Geschichte, Alterthums- und Sprachkunde, Erd- und Naturbeschreibung: Winkelmann, Möser, Schlözer, Spittler, Johannes von Müller, beide von Humboldt, Ranke, Leo, Raumer, Rotteck u. v. a.

Digitized by Google

Wie die Deutſchen den Anfangspunkt ihrer Glaubensfreiheit mit Luther, ſo bezeichnen ſie den Anfang ihres höheren Sprach- und Dichterruhms mit Klopſtock, dem Repräſentanten des deutſchen Denkens und Fühlens. Erſt mit ihm beginnt die Blüthe unſerer Sprache und der Klaſſicität unſerer Literatur, denn er vereinigte in ſich die drei Hauptelemente der deutſchen Dichtkunſt: das Antike, Chriſtliche und Germaniſche (Leier, Harfe, Telyn, Poet, Dichter und Barde), was ſelbſt ſein Freund Bodmer höchſtens nur geahnt, ſo daß Keiner vor ihm ſo tief und ſicher in das höhere geiſtige Leben der Deutſchen eingegriffen hatte, wie er. Drei Flammen ſind es, die im ſchweſterlichen Bunde ſchon in dem Herzen des Jünglings loderten: Gottes-, Vaterlands- und Freundesliebe. Nie hat die Natur einen großen Dichter geboren, dem jene Gefühle fremd geweſen wären; aber auch nie mochten ſie ſtärker in einem Dichter ſich regen, als in der Bruſt Klopſtock's. Seine Gottesliebe war eine herrſchende religiöſe Gemüthsſtimmung, die, alles Unheilige verſchmähend, alles Heilige umfaſſend, ihn zu derjenigen Höhe der Begeiſterung erhob, in welcher das Ahnen und Anſchauen des Göttlichen ſein ganzes Weſen durchdrang. Seine Vaterlandsliebe, ein inneres tiefes Gefühl der Anhänglichkeit und Achtung auch für deutſche Tugend und deutſche Kraft, ein lebendiger Glaube an den heiligen Ernſt, den gottesfürchtigen Sinn, den unermüdlichen Fleiß ſeines Volks, eine feſte Ueberzeugung von der Bildſamkeit und den hohen Anlagen deutſchen Verſtandes und deutſchen Gemüths, ein reger unwandelbarer Wille, alle ſeine Kenntniß und Kraft der Sprache und wiſſenſchaftlichen Bildung dieſes Volks zu widmen, und ſein ganzes Streben mit deutſchem Denken, deutſchem Fühlen, deutſchem Sprechen in Beziehung zu ſetzen.

Digitized by Google

Seine Freundesliebe, eine innige Hingebung seines Wesens an die Besten seiner Zeit, ein zartes Sehnen nach gleichgestimmten Gemüthern, ein kräftiger Herzschlag für das Wohl edler Seelen. Aus diesen drei Gefühlen entsprangen seine Hymnen und sein Messias, seine Barditе und Oden, in denen er durch Versmaas und Sprache den antiken Formensinn erneuerte. In diesen drei Gefühlen liegt das Geheimniß seiner hohen lyrischen Kraft und der unerreichbaren Stärke seines Ausdrucks, den nur der nicht verstehen wird, dem jene Gefühle fremd sind.

„Der Messias," ein episches Gedicht, besteht aus zwanzig Gesängen, und enthält die durch den Messias in seiner Menschheit vollendete Erlösung der sündigen Menschen, vom Anfang seiner Leiden bis zur Himmelfahrt. Kühnheit und Größe in Zeichnung der Charaktere und Anlage der Scenen; ein ganz origineller dichterischer Styl, der körperlichen Wesen ein ätherisches Gewand umwirft und geistige Wesen verkörpert, und ein klangreicher, wenn auch nicht durchweg regelmäßiger Hexameter, dessen Inhalt sich selbst in seinem Tonmaße lebendig malt und ausdrückt: dies erhebt dieses Gedicht über alle Epopöen der Deutschen. Wir verdanken diesem Werke unsern Ruhm in der höhern epischen Dichtung, worin wir nun nicht leicht einem andern Volke nachstehen. Was der Stoff selbst in der heiligen Geschichte dem begeisterten Dichter schon reichlich darbot, ist durch seine Anordnung sowohl, als durch seine von frommer Phantasie geleitete schöpferische Dichtung noch sehr gehoben worden, und interessirt durch die Abwechselungen von Erzählungen, Schilderung, Dialog und lyrischem Gesang eben so sehr, als durch den weise benutzten Reichthum an Bildern und Gleichnissen, so wie durch die vollendete Schönheit des Ausdrucks und Versbaues.

Digitized by Google

Wir würden Klopstock's Verdienst um Deutsche Sprache und Literatur nicht vollständig kennen, wenn wir in ihm bloß den Dichter beachten wollten. Er war auch Prosaiker, vorzüglich im Gebiete der Grammatik und Poetik. Als Grammatiker, oder um dieses Wort in seiner höhern Bedeutung zu bezeichnen, als Sprachbildner erkannte er wohl zuerst die große Bildsamkeit der Sprache, die nur des denkenden Künstlers Mitwirkung bedurfte, um sich aus ihrer Niedrigkeit zu erheben; ein solcher wollte er ihr sein, und die Arme, Verkannte und Verachtete ward durch ihn reich und angesehen an Ausdruck und Wendung, und ihrer Fesseln entbunden, ragte sie bald über ihre stolzen Schwestern empor. Nun erst konnte der Dichter ausrufen:

„Daß keine, welche lebt, mit Deutschland's Sprache sich
In den zu kühnen Wettstreit wage!
Sie ist — damit ich's kurz, mit ihrer Kraft, es sage —
An mannigfaltiger Uranlage
Zu immer neuer und doch Deutscher Wendung reich;
Ist, was wir selbst, in jenen grauen Jahren,
Da Tacitus uns forschte, waren,
Gesondert, ungemischt, und nur sich selber gleich."

Ein anderer echt deutscher Charakter und Heros der deutschen Literatur des 18ten Jahrhunderts war Lessing. Er legte, wie Gervinus sich ausdrückt, unsere junge Literatur, die bisher an fremder Ammen-Brust genährt war, an den mütterlichen Busen, und ließ sich in seinen Schöpfungen tragen von dem Gefühl des Nationalbedürfnisses.

Kein Schriftsteller vor und auch nach ihm hat in Sachen des Geschmacks und des feinern gründlichen Urtheils über literarische

Digitized by Google

Gegenstände, auf die Nationalbildung der Deutschen unmittelbar mehr eingewirkt, als Lessing. Er war einer von den revolutionären Geistern, die überall, wohin sie sich im Gebiete des Wissens, Glaubens und Meinens werfen, die heftigsten Gährungen und gewaltigsten Erschütterungen hervorbringen. In der Theologie, wie auf der Bühne und in der Kritik, machte er nicht bloß Epoche, sondern veranlaßte auch eine allgemeine Aufregung. Er besaß die lebendigste Regsamkeit und Stärke des innersten tiefsten Geistes, ein rastloses Streben und Forschen nach Wahrheit, einen moralisch- und ästhetisch-feinen Sinn für das Große, Gute und Schöne, eine tiefe und ausgebreitete Menschenkenntniß; mehr Witz, Scharfsinn und Beurtheilungskraft als Phantasie und schöpferische Kraft; entschiedenere Anlagen zur Kritik, Literatur und Philosophie, als zur Dichtkunst. In seinen abhandelnden Schriften zeigt sich überall ein entwickelnder, raisonnirender und philosophirender Geist, und in seinen Schriften über Dichtkunst eine ausgebreitete philologische, artistische und antiquarische Kenntniß, so wie er in der Literatur das Kleinste wie das Größte umfaßte. Gründlich war seine Kenntniß der deutschen Sprache, ihrer Geschichte, ihres Reichthums und ihrer Eigenthümlichkeiten, und sein eigener Styl, vorzüglich seine Prosa, hatte klassische Originalität. Es werden vielleicht Jahrhunderte vergehen, ehe so viel Talente, ein so leichtes Spiel derselben und so ausgebreitete und gründliche Kenntnisse, sich mit dem philosophischen Geiste, mit dem Scharfsinn und dem schönen Ausdrucke in Einem Manne wieder vereinigen, wie sie in Lessing vereinigt waren. Mit Recht erkennen wir in ihm den Begründer aller kritischen Bestrebungen unsrer Zeit in der deutschen Kunstbildung. Lessing steht aber am

Digitized by Google

höchsten im Drama. Seinen mächtigen Einfluß auf die deutsche Schaubühne zu würdigen, bleibt einer Geschichte des Theaterwesens in Deutschland überlassen; hier dürfen wir nur das Ergebniß seiner Bemühungen dahin aussprechen, daß er sich theils durch seine theatralischen Arbeiten, theils und mehr noch durch seine Kritiken zum Schöpfer der deutschen Bühne und des jetzt herrschenden edlern Geschmacks derselben gemacht hat.

Die Zeit, der wir uns jetzt nähern, ist uns nicht bloß die nächste, sondern auch die einflußreichste auf den jetzigen Stand unserer gesammten Literatur. Die außerordentlichen Genien, die in ihr als Dichter und Prosaiker auftreten, überflügeln alle früheren und gewinnen unserem Vaterlande zugleich die Achtung des ganzen gebildeten Europa, welches nun sich gezwungen sieht, die geistige Kraft der Deutschen anzuerkennen, und sich um ihre Sprache und Literatur sorgfältiger als bisher zu mühen. Auch sehen wir in dieser Zeit neben der klassischen Literatur die sogenannte romantische entstehen.

Nicht ohne Scheu und im Gefühle der höchsten Verehrung wenden wir uns zu Göthe, dem Schöpfer und Herrscher in dem Gebiete der Geister. **Göthe** allein überwiegt in Deutschland Alles, was in andern Ländern während zwei Menschenalter Schönes und Großes in der Welt erschienen ist; er allein füllt durch seine immer neue Bewunderung erregenden Werke ein halbes Jahrhundert. Sein langes Leben hat ihm erlaubt, alle Bahnen der Dichtkunst siegreich zu durchlaufen. — Ein wahrer Proteus hat er alle mögliche Formen des Gesanges angenommen, und wenn man seine Virtuosität in einem Fach durch bestimmte Formen gebunden und beschränkt glaubte, hatte sein Genius, entbunden und entfesselt, schon andere Formen sich

Digitized by Google

angeeignet. — Wollte man ihn von allen Dichtern unterscheiden und seine Eigenthümlichkeit bezeichnen, so müßte man sie in der Universalität und Objectivität seines poetischen Geistes finden. In seinen Dichtungen vereinigt er immer Idealität des leitenden Gedankens mit individuellen Gestalten, die da zu leben oder gelebt zu haben scheinen, weil sie leben konnten und alle Bedingungen des Lebens in sich tragen. Er hat sich in die Welt der Alten zu versetzen gewußt, wie Wenige der Alten selbst es gethan haben; er hat unsre neuere Welt gekannt, begriffen, umfaßt, dargestellt wie Keiner, und mit einer wundervollen Gewandheit bald Begebenheiten, Gefühle, Bilder seiner Zeit [1] in die alten Formen gegossen, bald von den Alten Stoff und Form entlehnt und Beides auf eine echt antike Art zusammengeschmolzen. Neben der Universalität seines Genies, die sich in allen Arten der Dichtung bewährt hat, stellt sich die Objectivität seiner Poesie als das in ihm Charakteristische dar. Durch diesen eigenthümlichen Hauptzug zeichnen sich seine Werke vor allen neuern aus; obgleich er auf allen Seiten einen lebendigen Abdruck der heutigen Civilisation darbietet, scheint er doch zur Welt der Alten zu gehören. So wie die Größten unter ihnen, versetzt er sich ganz in die Zeit, Lage, die Leidenschaften, die Denk- und Empfindungsweise der Personen, die seine Phantasie erschafft. Die Bewegung geht bei ihm von Innen nach Außen, und aus ihr geht eine Welt von Anschauung hervor, in welche wir ihm folgen und in ihr gern verweilen. Leser und Zuschauer wandeln in dieser erdichteten Welt wie in der Natur selbst, und werden nie veranlaßt an den Dichter zu denken, oder in seine Seele zu schauen. — Immer verleugnet Göthe sich selbst, auch da, wo er

[1] Ancillon's Werke zur Vermittelung der Extreme, u.s.w. 2 Th. S. 148.

Digitized by Google

mit allem Feuer der Rede seine Helden auftreten läßt; wenn er die Lyra ergreift und sich in ihre Töne zu verlieren scheint, reißt er sich von seiner eignen Individualität los, und verräth selten oder nie seine Meinungen, Grundsätze und Gefühle, seine eignen Ansichten von der Welt und vom Menschen. Die Objectivität dieses Dichters geht so weit, daß auch, nachdem man sich mit seinen Werken vertraut gemacht hat, mit ihnen gelebt und von ihnen durchdrungen, alle Schönheiten derselben auswendig weiß, wenn man sonst keine andere Auskunft über den Charakter und das eigenthümliche Ich des Dichters hätte, man schwerlich aus seinen Gedichten sich eine bestimmte und richtige Idee seines Glaubens, seiner Freuden und Leiden, seines Thuns und Treibens, seiner Lieblingsempfindungen und Gedanken machen würde. „Göthe [2] gehört der Gesammtheit des deutschen Volks an, und wie ein zweites Geschlecht empfänglicher und dankbarer für seine Gaben sich erwiesen hat, so wird ein kommendes ihn noch inniger lieben und vollständiger verstehen; die Gebildeteren des Auslandes zollen ihm Bewunderung [3]. Die Fesseln altherkömmlicher Kunstregeln sind durch ihn gebrochen, Freiheit für Geist und Phantasie ist errungen, die ihnen zustehende Weltherrschaft hat sich in Thaten des allvermögenden Wortes beurkundet; die sprachlichen Kunstschätze des klassischen Alterthums, des Morgenlandes, des Europäischen Südens und Nordens haben Deutsches Bürgerrecht erlangt und den vaterländischen

[2] Wachler's Handbuch der Geschichte der Literatur.

[3] Thomas Carlyle kann unter der Zahl als einer seiner größten Bewunderer genannt werden und nicht ohne Stolz erstaunten wir über die Belesenheit dieses großen Mannes in der deutschen Literatur und bewunderten in allem was er über Göthe sagt, wie sehr er diesen Dichter studirt und dessen Geist erfaßt hat. Wir werden späterhin oft genug Gelegenheit haben auf die Verdienste dieses Genius zurück zu kommen, ihm unsere Verehrung zu zollen und den Leser auf mehrere seiner Schriften hinzuweisen.

Digitized by Google

ist gerechtere Anerkennung und verjüngte Liebe geworden. Regsamere Kraft ist geweckt und strebet nach höherem Ziel; das Zuerkennen des Siegeskranzes bleibt den Enkeln vorbehalten." — In einem schwer zu erfaßenden Geist ist sein Faust gedichtet. Bei seinem ersten Erscheinen als Fragment (Leipzig, 1790) war diese Tragödie allen Kunstrichtern und Kennern ein dramatisches Räthsel, an dessen Lösung sich Viele versuchten, Andere verzweifelten und daher den zweiten Theil abwarten zu müssen glaubten, der auch in dem Nachlasse der Werke des Dichters erschienen ist. Dennoch haben Kritiker sich in ihren hypothetischen Erklärungen und Andeutungen über den Sinn dieses Gedichts noch nicht erschöpft. Sehen wir auf das, was Göthe selbst über den Faust sagt: „Faust's Charakter auf der Höhe, wohin die neue Ausbildung aus dem alten rohen Volksmährchen denselben hervorgehoben hat, stellt einen Mann dar, welcher in den allgemeinen Erdenschranken sich ungeduldig und unbehaglich fühlend, den Besitz des höchsten Wissens, den Genuß der schönsten Güter für unzulänglich achtet, seine Sehensucht auch nur im mindesten zu befriedigen; einen Geist, welcher deshalb nach allen Seiten hin sich wendend immer unglücklicher zurückkehrt" (s. Kunst- und Alterthum, VI. I. S. 200), so ist uns der Schlüssel zur Lösung gegeben. Nach dem alten rohen Volksmährchen ist Faust der allgemeine Dämonenbeschwörer und Repräsentant aller Hexenmeister und Teufelsbanner. Mit der Reformation (in welche Zeit das Leben des historischen Faust fällt) erwacht in dem Individuum die Denkfreiheit, die dahin strebte, den Gegenstand des Glaubens auch in ein Begreifen und Wissen zu verwandeln. Dies aber führte bei dem Mangel des unausgebildeten Reflexionsver-

Digitized by Google

mögens zu Zweifeln, der Zweifel zur Kritik, und diese zu dem Idealismus der speculativen Philosophie, in welcher der denkende Geist Glauben und Wissen, Offenbarung und Vernunft zu vermitteln nicht im Stande ist, wenn er sich nicht selbst in Gott, als dem Grunde alles Seins, wiederfindet. Ein solches von objectivem Glauben abgefallenes, und von nie zu befriedigendem Streben und Sehnen nach höherer und gewisser Erkenntniß unruhig bewegtes und nach allen Seiten hingetriebenes Gemüth gibt den Faust in seiner modernen Ausbildung. Er gehört also zwei verschiedenen Zeitaltern an, und daher mußte auch in der Composition dieser phantastischen Schöpfung das Gemeine und Alltägliche mit dem Großen und Erhabenen sich berühren. Es ist ein großes Gedicht; die beste Theodicee, die jemals geschrieben worden und verdient die höchste Aufmerksamkeit des Lesers. Ein anderer Heros der deutschen Nation ist der allverehrte und bewunderte Dichter **Friedrich von Schiller**. Die seltensten Talente, deren jedes schon einzeln Schiller unter den vorzüglichsten Schriftstellern hätte auszeichnen können, hatten sich in ihm vereinigt, und erzeugten Werke von so mannigfaltiger Art, von so reichem und tiefem Gehalt, von so eigenthümlicher und schöner Form, daß sich die Deutschen in ihm, als klassischem Prosaiker und Dichter vorzugsweise ihren Liebling erkoren haben. Das große Publikum, das ihn nur als lyrischen und dramatischen Dichter bewundert, würde seine großen Talente noch ungleich höher schätzen, wenn es nicht nur alle mannigfaltigen Kenntnisse und tiefen Einsichten, die seinen trefflichen poetischen Werken zum Grunde liegen, deutlicher zu erkennen, sondern auch in diesem Dichter den tiefdenkenden Weltweisen, den scharfsinnigen Aesthetiker

Digitized by Google

und Kunſtkenner, den geiſtvollen und lehrreichen Geſchichtſchreiber, den feinen Menſchenkenner und erhabenen Moraliſten, kurz den Mann von harmoniſch gebildetem Geiſte und Herzen zugleich in lebendiger Wahrnehmung zu faſſen und zu würdigen wüßte. Seine weſentlichſte Eigenthümlichkeit beſteht in der Vereinigung eines philoſophirenden Kopfs mit poetiſchem Sinn und Geiſte. Sobald er eine höhere Stufe der Bildung errang, zeigte ſich in jedem ſeiner Erzeugniſſe philoſophiſche Reflexion im poetiſchen Gewande; ja es läßt ſich aus ſeinen Gedichten die Periode genau angeben, in welcher ihm die unterſcheidenden Begriffe der kritiſchen Philoſophie näher bekannt geworden ſind. Der höchſte Glanz der deutſchen Sprache, den er über jedes ſeiner Werke zu verbreiten wußte, und beſonders der rhythmiſche Wohllaut, der nicht bloß in ſeinen Poeſien, ſondern in allen ſeinen Werken herrſcht, hat es gemacht, daß dieſe Bemerkung nicht früh genug aufgefaßt wurde. Wer aber die Wahrheit derſelben bezweifeln möchte, dürfte nur ſeine proſaiſchen Schriften über Gegenſtände der Kritik und Kunſt ſtudiren. So äußerſt vortrefflich und belehrend ſie ſind, ſo muß man eingeſtehen, daß ſich ſo kein Schriftſteller erklären würde, bei dem die künſtleriſche poetiſche Anſicht die vorherrſchende iſt. Ein großer Theil ſeiner dichteriſchen Werke, verräth eine leidenſchaftliche Befangenheit ſeines Gemüths durch eine getrübte Lebensanſicht und ohne Zweifel fand er hierin ſchon in frühern Jahren ſeinen Beruf für's Trauerſpiel. — Aber ohne Fehler kein Menſch; alſo auch kein Dichter.

Man hat bei Vergleichung unſers Dichters mit Göthe einen ſo weſentlichen Unterſchied zwiſchen beiden wahrgenommen, daß man ſie in einem gewiſſen Punkte als Gegenſätze hinſtellen

Digitized by Google

will. Dieſer Punkt betrifft die Objectivität Göthe's (von der bereits geſprochen worden iſt) und die überwiegende Subjectivität Schiller's. Wenn es Jenem vielleicht natürliche und ungetrübte Ruhe des Gemüths in Verbindung mit ſeiner hohen Intelligenz und unterſtützt durch die ſchon frühe Unabhängigkeit ſeiner Lebensverhältniſſe, erleichterte, ſich ſeiner ſubjectiven Begeiſterung zu entäußern, ſo ſehen wir, daß es Schillern nach ſeiner von Natur wehmüthigen Stimmung, nach ſeinem angebornen Hange zu einem reflectirenden Tiefſinn und nach ſeiner ganzen ihm eigenthümlichen Weltanſchauung, ſchwer werden mußte, die individuelle Wahrheit der Wirklichkeit rein aufzufaſſen. Ueberall tritt aus ſeinem tiefen und reichhaltigen Gemüthe eine ideale Gedankenwelt heraus, durch welche er die wirkliche Welt nach ſeiner Individualität abändert und geſtaltet. Daher erkennen wir in allen ſeinen Productionen ſein perſönliches Ich, und da dieſes die glückliche Eigenthümlichkeit in ſich trägt, daß es uns immer ein wohlthuendes Bild hoher und reiner Geſinnung, großartiger Gefühle und Energie des Charakters vorhält, ein Bild, welches zugleich das ethiſche Gepräge der Nation ſelbſt iſt: ſo begreift ſich leicht, daß Schiller, ohne auf der Kunſthöhe Göthe's zu ſtehen, doch der Nation mehr zuſagen und Lieblingsdichter der Deutſchen werden mußte, während Göthe mit ſeiner Objectivität allen Zeiten und allen Völkern angehört. Wenn dies im Allgemeinen von den Dichtarten Beider gilt, ſo muß in Bezug auf die ſchillerſchen Dramen noch der beſondere Vorzug bemerkt werden, daß ſie mehr dramatiſches Leben als die götheſchen haben, und als Bühnenſtücke betrachtet, ſich um ſo mehr geltend machen, da alle ſeine Helden, ausgezeichnet durch einen gewiſſen Adel der Natur, das

Digitized by Google

Ideal menschlicher Seelengröße und Seelenschönheit darstellen. Und in so fern seine Bühnenstücke wie die meisten seiner lyrischen Dichtungen vor allen andern Poesien ein Gemeingut aller Deutschen geworden sind, kann er auch füglich als Nationdichter betrachtet werden. Gewiß aber ist, daß Göthe und Schiller die größten Sternbilder am Horizont deutscher Poesie sind, wenn gleich Jeder in einem anders gefärbten Lichte leuchtet. Man muß daher dem Kinde (Bettina von Arnim, geborne Brentano) beipflichten, wenn es einst zu Göthe sagte: die Welt sieht euch an wie zwei Brüder auf einem Thron, Er hat so viel Anhänger wie Du; — sie wissens nicht, daß sie durch den einen vom andern berührt werden. Und Göthe selbst sagt in den Gesprächen mit Eckermann: „Nun streitet sich das Publikum seit zwanzig Jahren, wer größer sei, Schiller oder ich, und sie sollen sich freuen, daß überall ein Paar Kerle da sind, worüber sie streiten können."

Eine reiche Welt von Bildern und Gestalten schloß **Jean Paul's** schöpferischer Humor der Deutschen Muse auf; gesellige Anmuth und feine Grazie erhielt sie von **Wieland's** und **Thümmel's** schöpferischer Hand. Doch der Sterne, die unserer Sprache in dieser Periode leuchteten und noch glänzen, sind so viele in allen Wissenschaften, daß hier in dieser kurzen Uebersicht nicht Raum ist, ihre Namen zu nennen, weniger noch, ihre Verdienste zu würdigen. Nur dieses sey noch gesagt, seitdem Friedrich der Große die Schranken des menschlichen Geistes im Denken und Schreiben brach und damit für das Deutsche Volk und seiner Literatur mehr eroberte, als durch sein Schwert für Preußenland; seitdem der Adel und jeder Gebildete es sich zur Schande anrechnen würde, seine Muttersprache nicht richtig zu

Digitized by Google

ſprechen und zu ſchreiben — ſeit der Zeit huldigen ihr in allen Ständen die Geſänge der Freude, und Fürſt und Volk, Adel und Bürger ſuchen ihre Tempel mit friſchen Kränzen des Ruhmes zu ſchmücken. —

Leider iſt das deutſche Volk durch die anſchwellenden Fluthen der politiſchen Ereigniſſe der jetzigen Zeiten ſo angezogen und mit Sorgen für das Materielle des modernen Lebens ſo genugſam beſchäftigt, daß das poetiſche Gefühl vor den bürgerlichen und politiſchen Bedrängniſſen erkaltet. Die Politik iſt zwar für den Dichter ein eben ſo brauchbarer Stoff wie jeder andere, und kann nach Umſtänden ſogar zeitgemäßer ſeyn; aber er findet ſeine Gränze an dem Zweck der poetiſchen Kunſt ſelbſt und zerſtört ſeine wohlthätige Wirkung, wenn der Dichter unbeſonnen und taktlos jene Gränze überſchreitet.

Mögen unſere Dichter nie vergeſſen, daß das wahre Schöne das Element des Guten nicht entbehren kann; aber möge auch das conſtitutionelle Leben und damit die höhere Bildung immer mehr Aufſchwung gewinnen!

Digitized by Google

Digitized by Google

CLASSIFICATION

OF THE

VARIOUS STYLES OF COMPOSITION

IN

Prose and Poetry, with Examples.

Traurig herrſcht der Begriff, aus tauſend wechſelnden Formen
Bringet er dürftig und leer ewig nur eine hervor;
Aber von Leben rauſcht es und Luſt, wo bildend die Schönheit
Herrſchet: das ewige Eins wandelt ſie tauſendfach neu.

Schiller.

Digitized by Google

Inhalt.

	Seite
Begriff der Classicität	li
Begriff der Prosa	lii
Erzählende Prosa	lv
Beschreibende Prosa:—	
Der Rheinfall bei Schaffhausen ....von Heinse	lviii
Belehrende Prosa	lx
Begriff der Poesie	lxi
Das religiöse Lied:—	
An mein Herz....aus M. Diepenbrock's geistlichen Blumenstrauß	lxvi
Vertrauen auf Gott ....G. A. Mahlmann	lxvii
Das weltliche Lied:—	
In der Fremde ....August. Wilhelm von Schlegel	lxx
Die Ode:—	
An die Erinnerung ....J. G. von Salis	lxxii
Die Hymne:—	
An die Tonkunst ....Ch. Fr. Daniel Schubert	lxxiv
Die Elegie:—	
In unruhiger Erwartung ....Ida Gräfin Hahn Hahn	lxxvi
Das Sonett:—	
An August. Wilh. Schlegel ....G. A. Bürger	lxxix
Das Triolet:—	
Ein Triolet ....J. N. Göz	lxxx
Das Ghasel:—	
Der Schmuck der Mutter ....Friedrich Rückert	lxxxi
Die Fabel:—	
Der Elephant ....Chr. Fel. Weiße	lxxxii
Die poetische Erzählung:—	
Der Sieges-Fürst ....Conrad Arnold Schmid	lxxxiv
Romanze und Ballade:—	
Ziska ....Wolfgang Menzel	lxxxvi
Das ernste Heldengedicht	lxxxvii
Die dramatische Poesie	lxxxix
Das Trauerspiel	xc
Das Schauspiel	xc
Das Lustspiel	xci
Das Singspiel	xci
Das Epigramm:—	
Wissenschaft ....Schiller	xcii
Talent ....M.	xcii

Digitized by Google

Eintheilungen

der

Prosa und Poesie im Allgemeinen mit Beispielen.

Begriff der Classicität.

Das römische Volk war nach dem Verhältnisse der Vermögensumstände in sechs Rangordnungen eingetheilt, welche man Classen nannte. Die Glieder des ersten Ranges bezeichnete man vorzugsweise mit dem Namen „Classiker;" denn die ausgezeichnetsten, angesehensten und einflußreichsten Bürger des Staats gehörten zu dieser Classe. Später trug man diesen Begriff auf die Schriftsteller der Griechen und Römer über und nannte diese Classiker, worunter man vorzügliche, musterhafte Schriftsteller verstand. — Wirklich haben auch viele dieser Schriftsteller wohl unerreichbare Musterwerke hinterlassen. Wie war dies auch anders von frei gebornen und frei erzogenen Männern zu erwarten, welche in einem Staate lebten, wo man von der Aeußerung großer, erhabener Gedanken nicht Unheil fürchtete, sondern Begründung, Beförderung und Befestigung des allgemeinen Wohles Aller erwartete, und wo die geistige Kraftäußerung nicht durch engherzige, staatsbürgerliche Rücksichten beschränkt wurde. Doch nicht bloß

Digitized by Google

die freie Verfassung des Staates, sondern auch die anmuthige Lage des Landes unter einem heitern Himmelsstriche wirkte begünstigend auf Kunst und Schriftstellerei des sogenannten classischen Alterthums ein. Deshalb werden auch die Classiker durch einfache Würde und Schönheit, durch großen, umfassenden Sinn und durch innere Gediegenheit fort und fort Lehrer und Vorbilder der Nachwelt bleiben.

Bezeichnen wir aber durch den Ausdruck classisch jedes in seiner Art vollkommene Kunstwerk, in welchem Stoff und Form oder Einkleidung einander durchdringen und zu einem vollendeten Ganzen verschmolzen sind, so können wir den Namen Classiker mit Recht auch auf viele Schriftsteller der neuern Nationen übertragen. Aber nicht bloß die strenge Beachtung des Sprachgebrauches und schönrednerische Zierlichkeit geben gegründete Ansprüche auf Classicität; denn bei einem classischen Schriftsteller sucht man nicht allein Klarheit und Reinheit der Sprache und Bestimmtheit in der Eigenthümlichkeit des Ausdruckes, sondern auch Schönheit und Einheit in der Vollendung und gefälliges Ebenmaaß aller Theile der Darstellung. Die Form dieser Darstellung muß dem Stoff überall vollkommen entsprechen und jeder Gedanke in frischer Lebendigkeit so entwickelt und ausgedrückt sein, daß er als ein unentbehrlicher und nothwendiger Theil des vollendeten Ganzen erscheint.

Nach dem eben entwickelten Begriffe von Classicität hat auch die deutsche Nation beachtungswerthe Classiker aufzuweisen, denn viele deutsche Schriftsteller haben in ungebundener sowohl als in gebundener Redeweise Treffliches geleistet. — Man unterscheidet gewöhnlich zwei verschiedene Hauptformen der Sprachdarstellung. Diese Eintheilung gründet sich auf den Unterschied der Begriffe

Digitized by Google

vom Denken und Dichten. Jenes ist Grunderforderniß der Prosa, welche gewöhnlich in ungebundener Rede vorgetragen wird; dieses ist bei der Poesie vorherrschend, welche die darzustellenden Gegenstände in der Regel in einer an Rhythmus, Melodie, Sylbenmaaß und Reim gebundenen Rede vorträgt. — Wir geben hier vorerst im Allgemeinen den Begriff der Prosa da wir später auf die Poesie zurückkommen werden.

Begriff der Prosa.

Beim Denken, welches hauptsächlich die Thätigkeit des Verstandes in Anspruch nimmt, stellen wir uns bestimmte Gegenstände durch Begriffe vor und suchen diese Begriffe zur Einheit zu verbinden. Diese Begriffe theilt nun die Prosa als bestimmte Erkenntnisse mit. Der Zweck der Prosa ist also Mittheilung und Darstellung von Vorstellungen oder von Gedanken, welche durch die Thätigkeit des Verstandes entwickelt und ausgebildet worden sind. Denn sie spricht bestimmte Erkenntnisse und Ansichten über Gegenstände aus, und sucht entweder in Anderen diese Erkenntnisse hervorzubringen und zu berichtigen, mithin auf das Erkenntnißvermögen zu wirken, oder sie erstrebt sich Einfluß auf die Gesinnungen und Entschlüsse, also auf das Begehrungsvermögen Anderer (während die Poesie zunächst Einfluß auf das Gefühlsvermögen erzielt). Deshalb unterscheidet man auch belehrende und beredte Prosa (Redekunst).

Die Prosa ist die gewöhnliche Sprache des menschlichen Lebens. Sie muß aber als solche auch ausgewählt und gebildet, jedoch stets ungezwungen und natürlich sein. Zwar leiht der Redner oder der Belehrende oft den bildlichen Schmuck (welcher

Digitized by Google

eigentlich Eigenthum der Poesie ist), um die Erkenntniß mehr zu versinnlichen und zu verdeutlichen, oder den Zuhörer für seinen Gegenstand zu gewinnen; aber zu häufiger Gebrauch der Bilder in prosaischer Redeweise schadet der Klarheit der Darstellung, welche doch das Haupterforderniß der Prosa ist. Auch den Rhythmus (Fluß, Zeitmaaß und Wohlklang der Rede), den Sinn für angemessene Bewegung und Wohllaut des Gedankenausdruckes darf der gute Prosaiker nicht unbeachtet lassen. Denn obgleich seine Sprachweise eigentlich die freie, natürliche, ungebundene Rede des täglichen Lebens ist, und die Prosa in der Regel an dieser Redeweise erkannt wird, so verlangt doch die Prosa in den Perioden, und im Verhältnisse der Sätze und der einzelnen Satztheile einen gewissen, wohllautenden Rhythmus. Mit dem Ausdrucke Prosaiker oder Prosaist bezeichnet man also einen Schriftsteller, welcher seine Gegenstände (als Gegenstände der Erkenntniß) in verstandesmäßiger und ungebundener Rede behandelt.

Die Prosa an und für sich zerfällt aber auch wieder nach der Verschiedenheit des Stoffes und der Darstellung oder Einkleidung desselben in mehrere, wesentlich von einander verschiedene Unterabtheilungen. Denn die erzählende Prosa stellt die Ereignisse nach ihrer Wirklichkeit oder auch nach ihrer Möglichkeit dar; die beschreibende Prosa hat gewöhnlich Belehrung zum Zweck und beschreibt entweder Gegenstände, oder sie schildert z. B. Naturerscheinungen, Wissenschaften und Gewerbe.

Wir beginnen mit der erzählenden Prosa.

Digitized by Google

Erzählende Prosa.

Die Erzählung ist die rednerische Darstellung von Ereignissen und Begebenheiten aus der wirklichen Welt. Sie ist prosaisch; denn sie muß die Begebenheiten wahr, d. h. so darstellen, wie sich dieselben wirklich ereignet haben. Wahrheit und Natürlichkeit sind der vorzüglichste Schmuck der Erzählung. Sie muß also auch die Menschen immer so handeln lassen, wie es den Verhältnissen, dem Stande, der Bildung und den Ansichten derselben gemäß ist. — Zu der Gattung der erzählenden Prosa gehören ferner das Mährchen und die Volkssage. Beide sind sehr nah mit einander verwandt. Das Mährchen erzählt Begebenheiten, welche in der Wirklichkeit wohl da gewesen sein, also geschichtliche Begründung wohl haben können. Es schmückt aber diese wahren Begebenheiten durch allerhand wunderbare, oft ans Unglaubliche grenzende Ereignisse aus, um dadurch seine Helden mit dem Scheine der Großmuth, der Seelengröße, der Tugend, der Tapferkeit, der Beharrlichkeit und Ausdauer zu umgeben. Steht das Mährchen mit einem gewissen Orte oder einer bestimmten Gegend in genauer Verbindung, oder auch nur in naher Beziehung oder pflanzt es sich in dem Munde eines besondern Volkes fort, so wird es dadurch zur Volkssage, zum Volksmährchen. Diese erzählen nämlich Begebenheiten, welche sich zu irgend einer, oft ganz ungewissen Zeit, oder an irgend einem Orte zugetragen haben sollen. Die Volkssage hat gewöhnlich das erste Erscheinen und Auftreten einer Nation, die Gründung eines Ortes zum Gegenstande. Aus der letzteren Bedingung erhellet zugleich, warum jeder besondere Ort seine eigenthümlichen Sagen haben kann. Im Mährchen so wohl als

Digitized by Google

in der Volkssage handeln die Personen gewöhnlich naiv d. h. mit kindlicher, angeborner Unbefangenheit. Die Handlungen erscheinen gewöhnlich als in der persönlichen Eigenthümlichkeit der Mährchenhelden begründet. Weil aber diese Arten der Erzählung gewöhnlich Begebenheiten aus der grauen Vorzeit darstellen, so müssen die in der Volkssage auftretenden Personen auch gleichsam in der Kindheit der Menschheit erscheinen. Darum aber hat auch die Volkssage, wie das Mährchen, so viel Anziehendes, namentlich für die Jugend, obgleich nicht zu läugnen ist, daß Letzteres in den jugendlichen Gemüthern zuweilen Vorstellungen von Dingen und Wesen erzeugen müsse, welche sie in der Wirklichkeit nicht wiederfinden. — Die wichtigste Untergattung der erzählenden Prosa ist unstreitig die Darstellung weltgeschichtlicher Begebenheiten, d. h. solcher Ereignisse, welche sich wirklich zugetragen haben. Die wichtigsten Forderungen, welche man an diese Art der Erzählung macht, ist mithin die möglichste Genauigkeit und Pünktlichkeit, so wie Wahrheit, Treue und Unparteilichkeit. Der geschichtliche Schriftsteller muß sich also bemühen, die einzelnen Begebenheiten aufzufaßen und darzustellen, wie sie wirklich vorgekommen sind. Er muß seine eignen Meinungen und sein Urtheil über die erzählenden Gegenstände gleichsam vergessen und der geschichtlichen Wahrheit unparteiisch huldigen. Um aber gefällig zu erzählen, muß der Geschichtsschreiber den Hörer oder Leser gleichsam in die Zeiten und unter die Menschen zurückversetzen, wo sich die erzählten Begebenheiten ereigneten. Deshalb erfödert die geschichtliche Darstellung auch sorgfältige Schilderung des Charakters der als handelnd dargestellten Person, so wie der Ursachen und der die Handlung oder das erzählte Ereigniß

Digitized by Google

begleitenden Hauptumstände. Ob aber nun gleich Wahrheit die vorzüglichste Forderung ist, welche man an die geschichtliche Darstellung macht, so ist es dem Geschichtschreiber doch auch gestattet, ja sehr oft ist es für ihn sogar nothwendig, seiner Rede durch wohlgewählte Bilder Schmuck zu verleihen. Denn sehr oft wird es ihm gerade nur dadurch möglich, seinem Zuhörer und Leser ein treues lebendiges Bild längst vergangener Begebenheiten vor die Seele zu führen und ihn somit gleichsam zur Theilnahme an den Ereignissen und zur Selbstbeobachtung der Begebenheiten einzuladen.

Beschreibende Prosa.

Eine zweite Gattung der prosaischen Darstellung ist die beschreibende Prosa. Diese schildert Gegenstände aus der wirklichen Welt und beschreibt dieselbe so genau, daß der Leser dadurch in den Stand gesetzt wird, sich in der Seele ein treues Bild von dem beschriebenen Gegenstand zu entwerfen. Sie verfährt dabei entweder belehrend, wenn sie etwas Wissenswürdiges oder zu wissen Nothwendiges vorträgt, wie z. B. bei Gegenständen aus der Naturgeschichte, oder bei der Beschreibung bedeutender Städte und merkwürdiger Gegenden. Um aber solche Gegenstände wahrhaft classisch zu behandeln, wird nicht bloß Alles das gefordert, was wir bereits als Forderungen bei classischen Schriftstellern überhaupt und an Prosaiker insbesondere angedeutet haben, sondern der beschreibende Prosaiker muß auch, wenn er wahrhaft belehren will, seinen Gegenstand möglichst treu und genau auffassen, um denselben sodann wieder anschaulich darzustellen. Er darf nie zu bilderreich werden; denn dadurch kommt er sehr leicht in Gefahr, seinen Leser irre zu

Digitized by Google

führen und falsche Vorstellungen in der Seele desselben zu entwickeln. Dies geschieht aber vorzüglich dann sehr leicht, wenn unbekannte oder seltene Gegenstände durch bekannte und häufiger vorhandene veranschaulicht werden sollen. Nirgends ist Ueberladung und eben daher auch Verunstaltung oder doch Erzeugung falscher Begriffe leichter möglich, als in dieser Gattung der Prosa. Diese Gattung umfaßt aber wiederum mehrere Arten. Denn entweder liefert sie reine Lehrbeschreibungen, oder sie schildert erhabene, reizend schöne, oder auch schreckliche und furchtbare Erscheinungen in der Natur, oder sie malt endlich Charaktere, welche aus der wirklichen Welt genommen sind. Wir geben hier ein Beispiel für die beschreibende Prosa.

Der Rheinfall bei Schaffhausen.

Es ist, als ob eine Wasserwelt in den Abgrund aus den Gesetzen der Natur hinausrollte. Das Gewölbe der Schaumwogen, im wüthenden Schuß, flammt wie ein glühender Regenbogen, wie ein Geist des Zorns, schräg herab. Keine Erinnerung, der stärkste Schwung der Phantasie kann's der gegenwärtigen Empfindung nachsagen. Die Natur zeigt sich ganz in ihrer Größe. Die Allmacht ihrer Kräfte zieht donnernd die kochenden Fluthen hinab und giebt den ungeheuern Wassermassen die Eile des Blitzes. Es ist die allerhöchste Stärke, der wüthendste Sturm des größten Lebens, das menschliche Sinne fassen können. Der Mensch steht klein wie ein Nichts davor da und kann nur, bis ins Innerste gerührt, den Aufruhr betrachten. Selbst der Schlaffste muß des Wassergebirg-Getümmels nicht satt werden können. Der älteste Philosoph muß sagen: Es ist eine von den ungeheuersten Wirkungen der anziehenden Kraft, die in die

Digitized by Google

Sinne fallen. Und wenn man es das hundertſte Mal ſieht, ſo ergreift's Einen wieder von neuem, als ob man es noch nicht geſehen hätte. Es iſt ein Rieſenſturm, und man wird endlich ungeduldig, daß man ein ſo kleines, feſtes, mechaniſches, zerbrechliches Ding iſt und nicht mit hinein kann. Der Perlenſtaub, der überall wie von einem großen, wüthenden Feuer heraufdampft und wie von einem Wirbelwinde herumgejagt wird und allen den großen Maſſen einen Schatten ertheilt, oder ſie gewitterwolkig macht, bildet ein ſo fürchterliches Ganze mit dem Flug und Schuß und Drang und An- und Abprallen und Wirbeln und Sieden und Schäumen in der Tiefe, und dem Brauſen und dem majeſtätiſchen erdbebenartigen Krachen dazwiſchen, daß alle Tiziane, Rubens und Vernets vor der Natur müſſen zu kleinen Kindern und lächerlichen Affen werden. — O Gott, welche Muſik, welches Donnerbrauſen, welch' ein Sturm durch all' mein Weſen! Heilig! heilig! heilig! brüllt es in Mark und Gebein. Kommt und laßt Euch die Natur eine andere Oper vorſtellen mit anderer Architektur und anderer Feenmalerei und anderer Harmonie und Melodie, als die von jämmerlicher Verſchneidung mit einem einzigen Meſſer Euch entzückt. Es iſt mir, als ob ich in der geheimſten Werkſtatt der Schöpfung mich befände, wo das Element, von fürchterlicher Allgewalt gezwungen, ſich zeigen muß, wie es iſt in zerſtürmten, ungeheuren großen Maſſen. Und doch läßt das ihm eigenthümliche Leben ſich nicht ganz bändigen und ſchäumt und wüthet und brüllt, daß die Felſen und die Berge nebenan erzittern und erklingen, und der Himmel davor ſein klares Antlitz verhüllt und die flammende Sommerſonne mit mildern Strahlen darein ſchaut.

Es iſt der Rheinſtrom, und man ſteht davor wie vor dem

Digitized by Google

Inbegriff aller Quellen, so aufgelöst ist er; und doch sind die Massen so stark, daß sie das Gefühl statt des Auges ergreifen, und die Bewegung so trümmernd heftig, daß dieser Sinn ihr nicht nach kann, und die Empfindung immer neu bleibt und ewig schauervoll und entzückend.

Man hört und fühlt sich selbst nicht mehr; das Auge sieht nicht mehr und läßt nur Eindruck auf sich machen; so wird man ergriffen und von nie empfundenen Regungen durchdrungen. Oben und unten sind kochende Staubwolken und in der Mitte wälzt sich blitzschnell die dicke Fluth, wie grünliches Metall mit Silberschaum im Fluß; unten stürzt er mit allmächtiger Gewalt durch den kochenden Schaum in den Abgrund, daß er wie von einer heftigen Feuersbrunst sich in Dampf auflöst und über das weite Becken wirbelt und kräuselt. An der linken Seite, wo sein Strom am stärksten sich hinwälzt, fliegt der Schuß, wie Ballen zerstäubter Kanonenkugeln, weit ins Becken und giebt Stöße an die Felsenwand, wie ein Erdbeben. Rundum weiterhin ist Alles Toben und Wüthen, und das Herz und die Pulse schlagen dem Wassergott, wie einem Alexander nach gewonnener Schlacht.

Heinse.

Belehrende Prosa.

Die belehrende Prosa wirkt zunächst und fast alleinig auf das Erkenntnißvermögen des Menschen ein; denn sie hat die Mittheilung bestimmter Erkenntnisse zu ihrem Gegenstande. Sie sucht die Wahrheit zu befördern, und durch die prosaische Darstellung bemüht sich der Belehrende, in Andern Erkenntnisse hervorzubringen, welche er selbst vorher als wahr aufgefaßt oder erforscht hat. Sie ist demnach die Sprache des gemeinen und des Geschäftslebens, so wie die Sprache der Wissenschaften.

Digitized by Google

Da aber Belehrung ohne deutliche und leichtfaßliche Entwickelung und Darlegung der Begriffe nicht stattfinden kann, so ist Deutlichkeit die Hauptforderung, welche man an den belehrenden Prosaiker macht. Diese Deutlichkeit ist aber bloß dann möglich, wenn sich der Schriftsteller völlig in die Seele seines Lesers hineindenkt, dort die irrigen Ansichten und Meinungen, so wie die vorwaltenden Zweifel belauscht und dieselben durch eine Darstellung zu heben und zu beseitigen sucht, welche der Fassungskraft des Lesers vollkommen angemessen ist. Die Sprache muß in einem ruhigen, sicheren Tone fortfließen. Bilder sind in der belehrenden Prosa nur in so weit erlaubt, als dieselben zur Verdeutlichung und Versinnlichung unumgänglich nothwendig erscheinen. Ueberladung in Hinsicht derselben verwirrt leicht die Begriffe und hindert die Verständlichkeit.

Eine Nebenart der belehrenden Prosa ist die beredte oder die Redekunst. Diese hat den Zweck, auf Gesinnungen, Entschluß und Handlungsweise, so wie auf das Handeln selbst, also auf das Belehrungsvermögen einzuwirken. Damit dieselbe ihren Zweck (Ueberredung) um so sicherer erreicht, so ist es ihr erlaubt, auch auf Erregung des Gefühls hinzuwirken, mithin ihre Darstellung durch angemessene Bilder anziehender und einladender zu machen. Aber auch hier ist weise Mäßigung und sorgfältige Wahl erforderlich, denn sonst artet die Darstellung sehr leicht zu der sogenannten toll gewordenen (fälschlich poetisch genannte) Prosa aus.

Begriff der Poesie.

Poesie ist das freie Spiel der schöpferischen Phantasie und des Gemüthes in allgemeinster Bedeutung, ohne bestimmt ausgesprochenen Zweck, insofern dieses Spiel vermöge der Rede

Digitized by Google

und der sämmtlichen Formen derselben ein Ideal darstellt, oder der Darstellung eines solchen nachstrebt. Nach Aristoteles in seiner Poetik ist daher die Poesie die geistige Nachahmung der Natur. Dieses freie Spiel der vereinten Phantasie und des Gemüthes muß, um in allen Theilen vollkommen zu werden, von der Vernunft und dem Verstande geleitet sein. Die Poetik beschäftigt sich nur mit den äußeren Formen der Poesie, und hat es daher vorzüglich mit den Regeln, welche der Verstand hier aufstellt, zu thun; wogegen die Vernunft die Grundsätze angibt und entwickelt, nach welchen jenes freie Spiel der beiden verbundenen Kräfte bewerkstelligt und ausgeführt werden soll. Die Summe dieser Grundsätze bildet einen Theil der Aesthetik, oder der Lehre vom Schönen und Erhabenen. Im gewöhnlichen Leben versteht man daher unter Poetik den Unterricht in den Regeln der Dichtkunst überhaupt. Alle Poesie hat ihren Ursprung im menschlichen Geiste; ihre Quellen sind Reichthum der Empfindung und Trieb zur Nachahmung. Sie war daher anfänglich nur ein natürlicher Ausdruck des Gefühls, und eine kunstlose, in verschönerter Form vorgetragene Mittheilung der Gedanken und Gesinnungen oder merkwürdiger Ereignisse. Was uns von diesen ersten Produkten der Völker übrig geblieben ist, pflegen wir im Allgemeinen mit dem Namen Volkspoesie zu bezeichnen, wogegen wir die späteren, bestimmten Regeln unterworfenen poetischen Leistungen Kunstpoesie nennen.

Alle Poesie zerfällt naturgemäß in zwei Klassen. Insofern nämlich, als der Dichter in seinen Leistungen entweder nur seine eignen Gefühle und Empfindungen, ohne eine bestimmte Rücksicht auf die Außenwelt, oder auch nur die Außenwelt, wie sie sich in ihm wiederspiegelt, ohne eine bestimmte Rücksicht auf seine

Digitized by Google

Individualität schildert. Die erstere wird subjective, die letztere objective Poesie genannt.

Eine andere Eintheilung der Poesie gestaltete sich im Laufe der Zeiten durch den Fortgang derselben bei den verschiedenen Völkern. Diese Eintheilung in die klassische und in die romantische Poesie beruht nicht auf inneren naturnothwendigen Gesetzen, sondern mehr auf äußeren Zufälligkeiten, welche die Lebensverhältnisse der verschiedenen Nationen, und mit diesen auch die Ansichten derselben vom Leben in seinem ganzen Umfange verschieden gestalteten. Die Grenze bildet hier das Christenthum; doch lassen sich die Gegensätze, wenn man dasselbe als scharfe Grenzlinie annimmt, historisch noch genauer entwickeln. Sie werden gebildet: I. durch die Religionen selbst; die griechische Götterlehre im Gegensatze zum christlichen Monotheismus. II. Durch die Familienverhältnisse; die Familien der Alten mit dem Sclavenwesen im Gegensatze zu den Familien der neueren Zeit mit vollkommener gesetzlicher Freiheit aller Individuen. III. Das Verhältniß der Unterordnung des weiblichen Geschlechts bei den Alten im Gegensatze zu dem Gleichheitsverhältniß und der überschätzenden Verehrung der Frauen bei den Neuern. IV. Endlich die in das Leben und daher auch in die Dichtkunst tretende weitere Ausbildung des menschlichen Geistes; die ausgebreitetere Gelehrsamkeit und Wissenschaftlichkeit, die die Alten nicht besaßen. Insofern nun, als diese Umstände auf das Leben und daher auch auf die Poesie wirkten, bildeten sie den Unterschied und das eigenthümliche Wesen der romantischen und klassischen Poesie. — Poetischen Stoff nennt man jeden Gegenstand, welchen Gemüth und Phantasie vereint zu behandeln vermögen, und in sinnlich vollkommener Darstellung

Digitized by Google

durch die Rede wiedergeben können. Das Geistige und Allgemeine, insofern es sich auf diese behandeln läßt, kann daher ebensowohl zum poetischen Stoffe dienen. Die Poesie beschäftigt sich also mit Darstellung, Beschreibung, Nachahmung und Reproduction wirklicher oder als wirklich gedachter Gegenstände, Begebenheiten, Handlungen, Gefühle und Gesinnungen, deren Werden, Bestehen und Vergehen sie zu schildern unternimmt. Täuschung ist insofern einer ihrer Zwecke, als sie sich bemüht, das nicht Vorhandene, oder nicht Gegenwärtige als vorhanden und gegenwärtig zu schildern.

Die poetische Behandlung eines solchen Stoffes erfordert aber, außer der vollkommenen Auffassung des Gegenstandes, auch die möglichst vollkommene äußere Form, da ein Kunstwerk nur durch vollkommene Harmonie seiner inneren und äußeren Verhältnisse vollendet genannt werden kann. Je nachdem nun die poetischen Gegenstände unter sich verschieden und daher mannigfaltig sind, so vertragen sie nicht allein, sondern verlangen auch eine mannigfaltige und verschiedene Behandlung, deren Wahl von dem innern Gehalte des Stoffes bedingt wird. Hieraus entspringen die verschiedenen Formen der poetischen Darstellung.

Aus dem hier Gegebenen erhellt auch der hohe Zweck der Poesie, wie aus diesem ihr Werth. Durch eine sinnlich vollkommene Darstellung sucht sie auf alle Kräfte des menschlichen Geistes zu wirken und diesen zu erheben und zu veredeln. Poetisches Genie nennt man den Besitz derjenigen geistigen Fähigkeiten im höchsten Grade, durch welche jener Zweck der Poesie erreicht wird. Man unterscheidet hier streng in der neusten Zeit das Genie vom Talent, und versteht unter Genie vorzugsweise das mit allen jenen Fähigkeiten begabte Vermögen,

Digitized by Google

poetisch neu zu schaffen, unter Talent nur den Besitz jener Fähigkeiten im geringeren Grade, bei welchen sich das Vermögen nicht selbstständiges Schaffen, sondern nur auf geschickte Nachahmung des Gegebenen erstreckt.

Das religiöse Lied.

Das religiöse Lied schildert immer mit Hinsicht auf den Gesang diejenigen Gefühle, welche das Verhältniß des Menschen zur Gottheit in ihm erzeugt. Es kann daher ein bloßes Danklied, oder ein Lied der Verehrung, Bewunderung, Demuth, Hoffnung u. s. w. sein, da es den ganzen Cyclus religiöser Lehren und Empfindungen in sich begreifen kann. Der Ton desselben, so wie der dichterische Vortrag, darf jedoch nicht zu idealisirt, nicht zu stark werden, weil es dadurch den ihm angewiesenen Charakter verlieren würde. Das religiöse Lied nahm seinen Ursprung aus den lateinischen Hymnen der christlichen Kirche und wurde vor dem dreizehnten Jahrhunderte so gut wie gar nicht, später aber bis zur Reformation nur spärlich angebaut, da das allgemeine Bedürfniß bei kirchlichen Feierlichkeiten dasselbe nicht verlangte, und man höchstens bei Wallfahrten, öffentlichen Bußzügen u. s. w. sich seiner bediente. Zwar finden sich bei den Minnesängern manche religiöse Lieder, meist zur Ehre der heiligen Jungfrau oder der Mysterien des christlichen Glaubens. Diese sind aber zum Theil zu künstlich, als daß sie Eingang und Verbreitung bei der Nation hätten gewinnen können. Im Allgemeinen haben wir aus allen Perioden wahre Meisterwerke religiöser Poesie aufzuweisen.

Digitized by Google

An mein Herz.

Mein Herz, was schlägst du gleich so bange,
Wenn dir der Vater Trübsal schickte?
Sei still, mein Herz! es währt nicht lange,
Bald endet Alles, was dich drückt.

Noch will in dir die Welt sich regen,
Die manches junge Herz bethört:
Die mußt du in ein Grabtuch legen
Gesegnen all, was ihr gehört.

Bald lockt sie dich mit ihren Freuden,
Bald droht sie Leid und Kummer dir;
Sie will von deinem Gott dich scheiden,
Und stellt dir ihre Götzen für.

Du darfst dich nicht mit ihr vereinen;
Laß ihre vollen Rosen stehn,
Und siehe, wie die Lilien scheinen,
Und höre, wie die Palmen wehn.

So sei, mein Herz, o sei zufrieden
Mit Allem, was der Herr dir giebt,
Und denke, von der Welt geschieden:
Gott prüfet dich, weil er dich liebt.

Ja, Vater! ich will still ergeben
Mit meiner Bürde weiter gehn,
Die Hände fromm zu Dir erheben,
Und nicht auf diese Erde sehn!

Aus M. Diepenbrock's „Geistlichem Blumenstrauß."

Digitized by Google

Vertrauen auf Gott.

Hoffe, Herz, nur mit Geduld!
Endlich wirst du Blumen brechen!
O, dein Vater ist voll Huld,
Kindlich darfst du zu ihm sprechen.
Auf dein gläubiges Vertrau'n
Wird er gnädig niederschau'n.

Wolken kommen, Wolken gehn;
Bau' auf deines Gottes Gnade!
Zu der Freude Sonnenhöh'n
Führen stürmisch dunkle Pfade!
Doch ein treues Auge wacht;
Zittre nicht in Sturm und Nacht!

Anker du auf Felsengrund,
Schwinge dich zu Gottes Herzen
Mach' ihm deine Leiden kund,
Sag' ihm deine tiefsten Schmerzen;
Er ist gütig, und erquickt
Jedes Herz, das Kummer drückt!

Faß' im Glauben kühnen Muth;
Kraft wird dir dein Helfer senden!
Mit der Hand, die Wunder thut,
Wird er deine Leiden enden.
Er ist lauter Lieb' und Huld;
Hoffe, Herz, nur mit Geduld. —

Siegfried August. Mahlmann[1].

[1] Mahlmann, geboren 1771 zu Leipzig, gestorben daselbst 1826.

Digitized by Google

Das weltliche Lied.

Das weltliche Lied wurde in Deutschland schon sehr früh mit großer Vorliebe angebaut; wir sehen es daraus, daß bereits Karl der Große nicht allein eine leider nicht bis auf uns gekommene Sammlung altgermanischer Lieder veranstaltete, sondern auch sich in seinen und seines Sohnes Kapitularien-Verordnungen finden, welche den Sachsen das Singen der Teufelslieder, den Nonnen das Singen von Liebesliedern, so wie die Verfertigung von Spottliedern auf historische Ereignisse streng verbieten. Aus dieser und der nächstfolgenden Zeit ist jedoch sehr wenig erhalten worden, von diesem Wenigen aber erscheint das Lied auf den Sieg eines westfränkischen Königs, Ludwigs III., über die Normannen bei Sodalurch an der Schelde, auch in poetischer Hinsicht als das Bedeutendste. Die eigentliche Blüthezeit der lyrischen Poesie und namentlich des Liedes im Mittelalter begann jedoch erst mit der Herrschaft der Hohenstaufen (1138) und den Tagen der Minnesänger, welche dasselbe mit großer Vorliebe behandelten, jedoch sich zu sehr in künstlichen Formen gefielen und offenbar sich nach ausländischen Mustern bildeten, wodurch in ihre Behandlungsweise eine gewisse ermüdende Monotonie trat, von welcher sie um so weniger frei zu sprechen sind, als sie sich in einem sehr beschränkten Kreise von Anschauungen und Bildern bewegten. Auf der andern Seite zeichnen sich indessen viele von ihren Liedern durch innige Gemüthlichkeit, Einfachheit, Herzlichkeit und Frische aus, und namentlich die Leistungen Walter's von der Vogelweide, Gottfried's von Straßburg und Ulrich's von

Digitized by Google

Lichtenstein gehören zu den schönsten und anmuthigsten Erzeugnissen der Poesie auf diesem Gebiete. Allmählig erstarb aber der dichterische Geist, und die Meistersänger, ehrsame Bürger, welche in der Woche Hausrath und Kleider eben so gewissenhaft, als Sonntags Verse verfertigten (1350—1523), behandelten das weltliche Lied durchaus ohne Geist und mit kleinlicher Pedanterie, durch welche alle dichterische Freiheit vollkommen gelähmt wurde. —

Im Volke selbst hatte sich die Neigung für das Lied lebhaft erhalten und fortgepflanzt, und wir besitzen namentlich aus jener Zeit, bis zum 17ten Jahrhundert hinab, ja selbst noch später, einen so großen und reichen Schatz von echten und tiefen, gemüthlichen, kecken und heitern Volksliedern, wie ihn keine Nation in diesem Umfange neben uns aufzuweisen hat. **Goethe**, der sich in demselben zu einer außerordentlichen Höhe aufschwang, verlieh ihm den echten deutschen Charakter. Ihm folgten höchst begabte Dichter auf dieser Bahn siegreich nach; das einmal angebaute Gebiet wurde später durch die Bemühungen der romantischen Schule, so wie durch die Einwirkung nationaler großer Ereignisse noch mehr ausgedehnt. Form und Inhalt des Liedes gewannen an Anmuth, Glanz und Kraft, an Zartheit und Tiefe, so daß diese Gattung der Liebling der Nation wurde, und wir jetzt in allen Arten desselben Meisterwerke aufzuweisen haben, welche kühn den verwandten lyrischen Erzeugnissen aller civilisirten Nationen den Vorrang streitig machen dürfen. Nirgend offenbart sich unser deutscher Volkscharakter so eigenthümlich und ursprünglich, so edel und zart, so reich und tief, wie eben in unseren Liedern.

Digitized by Google

In der Fremde.

Oft hab' ich dich rauh gescholten,
Muttersprache, so vertraut!
Höher hätte mir gegolten
Südlicher Sirenenlaut.

Und nun irr' ich in der Ferne
Freundlos von Ort zu Ort,
Und vernähm', ach, wie so gerne!
Nur ein einzig deutsches Wort.

Manches regt sich mir im Innern,
Doch wie schaff' ich hier ihm Luft!
All mein kindliches Erinnern
Findet in mir seine Gruft.

Einsam schweif' ich in die Felder,
Such' ein Echo der Natur;
Aber Bäche, Winde, Wälder
Rauschen fremd auf dieser Flur.

Unverstanden, unbeachtet,
Wie mein deutsches Lied verhallt,
Bleibt es, wann mein Busen schmachtet,
Und in bangem Sehnen wallt.

August Wilhelm von Schlegel.

Die Ode.

Die Ode ist, genau betrachtet, nur das Lied in höherer und höchster Potenz. Sie schildert irgend eine Empfindung oder

Digitized by Google

einen Zustand des Gefühlsvermögens, welche in vollkommener Einheit ihren Stoff bilden unter möglichst vollendeter ästhetischer Form. Die in der Ode behandelten Gefühle und Gegenstände sollen jedoch, streng genommen, nur die bedeutendsten Interessen des Menschen berühren, und, wenn möglich, stets ein Streben nach dem Höchsten, nach der Vollkommenheit darstellen oder darauf hindeuten. Da die Ode nun so erhabene Stoffe behandelt, und die äußere Form derselben, so wie ihr Ton und dichterischer Vortrag, diesen ganz angemessen sein müssen, so verlangt sie die größte Begeisterung und den möglichsten Schwung von Seiten des Dichters. Hinsichtlich ihrer äußeren Form hat man in neuerer Zeit, meist jedoch mit Unrecht, den Reim bei derselben verworfen, und sich allein nach den Mustern, welche uns die Alten hinterlassen haben, gerichtet. Ob diese genaue und ängstliche Nachahmung dem deutschen Geiste wirklich zusage, ist sehr zu bezweifeln, da die nationale Ausbildung dieser Dichtungsart dadurch zurückgedrängt worden ist. Die Entscheidung muß jedoch dem Einzelnen überlassen werden. Weil man sich aber bei der Ode zu strenge Gesetze auferlegt hat, so ist sie mehr zu einem künstlich gemachten Gedicht, bei welchem die Form vorherrscht, geworden, als daß sie, was sie eigentlich sein sollte, die Aeußerung der höchsten lyrischen Empfindung unter strenger Einheit und Vollendung eben der Form, die sich aber jener unterordnet, wäre. Einige Theoretiker haben die Ode in zwei Klassen zerfallen lassen wollen, in die philosophische und die heroische, jedoch mit Unrecht, da man lyrische Gedichte nicht bloß nach ihrem Inhalte klassificiren kann, indem hierdurch leicht eine Verwirrung der Begriffe entsteht.

Der Name Ode ist dem Griechischen entlehnt, und bedeutet hier überhaupt ein Gedicht, einen Gesang. — Dem inneren Wesen

Digitized by Google

nach bestand die Ode schon längst in der deutschen Poesie, wenn auch nicht unter dem Gattungsnamen, der ihr erst weit später beigelegt wurde. In mancher Hinsicht kann der berühmte Lobgesang auf den heiligen Anno, Erzbischof von Köln (1075), als die erste Ode betrachtet werden. Unter den Minnesängern, so wie unter den Meistersängern, kommen jedoch keine Gedichte vor die diese Bezeichnung verdienen. — Der Erste, welcher eigenthümlichen Poesien diesen Namen beilegte, obwohl er durch dieselben den Begriff keineswegs feststellte, war Weckherlin in seiner 1618 zu Stuttgart herausgegebenen Sammlung von Oden und Gesängen. Ihm folgten später die Dichter der schlesischen Schule darin nach; doch war das, was sie so nannten, eigentlich weiter nichts, als ein Gedicht in Liederform, das in etwas höherem Ton als gewöhnlich, ernste, meist religiöse Gegenstände behandelte.

An die Erinnerung.

Süßer Wehmuth Gefährtin, Erinn'rung!
Wenn jene die Wimper sinnend senkt,
Hebst du deinen Schleier und lächelst
Mit rückwärts gewandtem Gesicht!

Still und hehr, wie der schweigende Vollmond
Die Gräber bescheint, betrachtest du
Das Vergang'ne, weilenden Blickes,
Wie Bräute des Bräutigams Bild.

Deine dämmernden Bilder sind lieblich,
Wie thauiger Duft im Abendroth!
Deine Stimm' ist sanft, wie der Flöte
Im Echo entschwindender Hall.

Digitized by Google

Oftmals zeigst du, in duftiger Ferne,
Mir freundlich der Jugend Lenzgefild;
Oder reihst in Kränze die Veilchen,
So Liebe mir, sparsam nur, las.

Oft erscheinst du mir, lächelnd durch Thränen,
Und kosest mit mir, vertraut und lang,
Von den todten Lieben, an Gräbern,
Die höheres Gras schon umwallt.

Mir willkommen im Schleier der Trauer!
Willkommen im heitern Silberflor!
Rasch entfleucht der Gegenwart Freude;
Du, sinnende Trösterin, weilst.

J. G. von Salis.

Die Hymne.

Sie ist durchaus als Unter- oder Nebengattung der Ode zu betrachten und hat jene allgemeinern Eigenschaften, die Erhabenheit der Gesinnungen, den höchsten lyrischen Schwung u. s. w., mit derselben gemein. Dagegen unterscheidet sie sich von ihr: I. daß eine bei Weitem nicht so strenge Form für dieselbe benutzt wird, und daß man sich vorzugsweise mehr des Reimes, als der strengen antiken Rhythmen dabei bedient; II. daß sie nicht das ganze Verhältniß des Menschen zum Unendlichen, sondern vorzüglich nur das Verhältniß des Menschen zur Gottheit im Gefühl seiner Unterordnung behandelt. Daher paßt nicht für die Hymne jede metaphysische Idee, wie für die Ode, sondern nur jene Gedanken, in welchen der Mensch seinen Dank, seine Verehrung u. s. w. der Gottheit möglichst idealisirt ausspricht, möge er nun diese selbst darin anreden, oder ein aus der Reihe

Digitized by Google

der Endlichen erhobenes Weſen als göttlich perſonificiren. Genau betrachtet iſt die Hymne nur ein religiöſes Lied im höheren und höchſten Style. Da ſie allein Gegenſtände feiert, welche in unſerem Bewußtſein nur angenehme Gefühle hervorbringen können, ſo muß auch ihre ganze Wirkung erhebend und erfreuend, und der Ton derſelben dieſem angemeſſen ſein.

Das Wort „Hymne" kommt aus dem Griechiſchen (bedeutet „ich feiere durch Geſang, ich lobſinge"), wo es einen bei den feierlichen Opfern vorgetragenen Lobgeſang mit muſikaliſcher Begleitung bezeichnete.

An die Tonkunſt.

Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab;
Lehrteſt ſie flöten, und ſpielen, und ſingen,
Griff'ſt in die Harfe, die Jova dir gab.
Thiere und Pflanzen
Strebten zu tanzen;
Kummer und Schwermuth mit wolkigem Blick
Wichen dir, mächtige Göttin, zurück.

Jetzt tönteſt du der Liebe Freuden
Ins hohe Harfenſpiel.
Du ſangſt von Minneſeligkeiten,
Und jede Note war Gefühl.
Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen,
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab!

Jetzt fängſt du an zu ſpielen
Den ſtummgeword'nen Schmerz,
Bis ſüße Thränen fielen,
Und lüfteten das Herz.

Digitized by Google

Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen,
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab!

Jetzt rauſchten die Saiten
Von hüpfenden Freuden;
Es kam im blühenden Kranz
Der deutſche wirbelnde Tanz.
Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen,
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab!

Nun ſchwang die Göttin ſich zum Chor
Der Feiernden im Gotteshaus empor,
Und griff mit mächt'ger Fauſt
In's Orgelſpiel. Die Töne flogen
Brauſend empor; ſo brauſt
Der Ocean mit ſeinen Wogen —
Und Halleluja donnert der Chor
In Fugen zum Himmel empor.
Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen,
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab!

Und nun ſangſt du ein Kirchenlied —
Die Andacht miſchte ſich d'rein,
Die betend vor dem Himmel kniet;
Und ſingend ſchlief ſie ein.
Göttin der Tonkunſt, auf purpurnen Schwingen,
Kamſt du von Sion zu Menſchen herab;
Lehrteſt ſie flöten, und ſpielen, und ſingen,
Griff'ſt in die Harfe, die Jova dir gab.
Thiere und Pflanzen
Strebten zu tanzen:
Kummer und Schwermuth mit wolkigem Blick
Wichen dir, mächtige Göttin, zurück.

Chr. Fr. Dan. Schubert.

Digitized by Google

Die Elegie.

Der Charakter der eigentlichen Elegie (Trauergedicht) ist besonnene Anschauung in einer leidenden Gemüthsstimmung, also nicht wilder, ungehemmter Erguß des ersten Schmerzes, und eigentlich auch nicht Erguß, sondern vielmehr Darstellung des Schmerzes. Der Schmerz läßt sich aber nur dann darstellen, wenn wir ihn aus der Ferne (Vergangenheit) betrachten und an dieser Betrachtung Vergnügen finden. Das Herz nährt den Schmerz gern, denn er gewährt ihm den Genuß von Wonne und Wehmuth zugleich. Der Gegenstand der Elegie ist sanfte, wehmüthige Klage um verlornes Glück, getrennte Liebe, verstorbene Geliebte und Freunde, um Sittenunschuld hingeschwundener Jahrhunderte, schwärmerische Erinnerung genossener, innige Sehnsucht nach dem Tode gewünschter Güter. Ihr Zweck ist, Theilnahme und Mitgefühl zu erregen. Der Ton ist sanft und ruhig, die Sprache gemäßigt.

In unruhiger Erwartung.

O laßt mich trinken aus der goldnen Schale,
Die hold das sonst so harte Schicksal reicht,
Und stoßt mich nicht hinweg vom Freudensaale,
Aus dem der alte Schmerz jetzt schen entweicht.

Ich lebte nicht, ich wandelt' wie im Schlafe,
Durch diese lichte farbenreiche Welt,
Ich trug mein schweres Dasein wie ein Sclave,
Der sich zum Trost an seinen Träumen hält.

Digitized by Google

Mir brachten bunten Wechsel nicht die Stunden,
Das Leid erleichternd durch der Scherze Spiel,
Der Dornenkranz war nicht für mich durchwunden
Mit Blüthenknospen, meiner Sehnsucht Spiel.

So schleppte ich in banger Qual die Plage,
Vom Schicksal auferlegt, gelassen hin,
Und wünschte nur, doch hofft' ich kaum, es tage
Dereinst vielleicht dem nachtumhüllten Sinn.

Der Taube gleich, vom Sturme matt getrieben,
So zuckte mir in tiefster Brust das Herz,
Ich kannte kaum das süße Glück, zu lieben,
Doch kannt' ich wohl der Liebe heißen Schmerz.

Nun flieht er vor den milden Geisterhänden,
Die aus den Wolken Labung niederthaun,
Die unsichtbar die nächt'gen Schleier wenden,
Daß meine Augen froh die Sonne schaun.

Nun will ich liebend auch, mit durst'gem Blicke,
In ihrer Strahlen Götterreichthum stehn,
Und muß erblinden ich von diesem Glücke, —
Getrost, o Herz, ich habe sie gesehn!

Und in dem Freudenkelche sei kein Tropfen,
Der nicht, wie Nektar, meinen Lippen recht;
Ist er versiegt, — dann, Herz, hör' auf zu klopfen,
Du, Mund, verstumme, und ihr, Augen, brecht!

Ida Gräfin Hahn Hahn.

Das Sonett.

Unter den kleinern lyrischen Formen, welche der Poesie des Südens entlehnt sind, ist das Sonett, obgleich am häufigsten angewandt, eine der schwierigsten da es sowohl hinsichtlich der

Digitized by Google

Form, als des Inhalts und der Behandlung, die größte Vollkommenheit erfordert. Es gehört nur seinem Stoffe nach zur lyrischen Poesie, indem es menschliche Gefühle und Empfindungen vorzugsweise schildert. Da es meist reflectirend ist, so kann der Ton in demselben nur gemäßigter sein, worauf auch schon die äußere strenge Form den Dichter hinweist; selten darf es sich bis zum Schwunge der Ode erheben. Es unterliegt folgenden bestimmten Gesetzen:

I. Es darf nur einen Hauptgedanken enthalten, der mit seiner Einkleidung und Entwickelung genau den Raum des Sonettes ausfüllen muß.

II. Es besteht aus 14 Zeilen, von denen die ersten acht und die letzten sechs mit einander im Reim anklingen, und zwar so, daß die acht ersten in zwei Strophen von je vier Zeilen zerfallend (Quadernari), nur zwei Reime haben, welche in verschiedener Verschränkung jeder je viermal anklingen. Die sechs letzten dagegen in zwei Strophen von je drei Zeilen zerfallend (Terzinen), können mit zwei und auch drei Reimklängen wechseln. Diese Gesetze müssen genau befolgt werden. Die einzelne Verschränkung, so wie der abwechselnde Gebrauch männlicher und weiblicher Reime, bleiben dem Dichter überlassen; doch muß auch hier auf den äußersten Wohlklang gesehen werden. Der Dichter hat daher so viel wie möglich den Wechsel der Vokale, sowohl in den Versen wie in den Reimen, zu beobachten.

III. Der Gedanke muß in der ersten Strophe eingeleitet, in der zweiten erklärt, vielleicht durch ein Bild versinnlicht, in der dritten zum Schlusse vorbereitet, und in der vierten vollständig ausgeführt werden, so daß die letzte Terzine die eigentliche Grundidee des Gedichtes enthält.

Digitized by Google

Seinen Namen hat das Sonett von dem italienischen Wort suonare, klingen, anklingen, weshalb es auch von einigen deutschen Dichtern Klinggedicht oder Klanggedicht genannt worden ist.

An August Wilhelm Schlegel.

Kraft der Laute, die ich rühmlich schlug,
Kraft der Zweige, die mein Haupt umwinden,
Darf ich dir ein hohes Wort verkünden,
Das ich längst in meinem Busen trug.

Junger Aar! Dein königlicher Flug
Wird den Druck der Wolken überwinden,
Wird die Bahn zum Sonnentempel finden,
Oder Phöbus Wort in mir ist Lug.

Schön und laut ist deines Fittichs Tönen,
Wie das Erz, das zu Dodona klang,
Und sein Schweben leicht, wie Sphärengang.

Mich zum Dienst des Sonnengotts zu krönen,
Hielt' ich nicht den eignen Kranz zu werth;
Doch — dir ist ein besserer beschert.

G. A. Bürger.

Das Triolet.

Das Triolet besteht aus acht Zeilen, von denen die erste als vierte und siebente, die zweite noch einmal als achte wiederkehren muß. Streng genommen dürfen auch nur zwei Reimklänge in demselben wechseln, und der ganze Gedanke muß leicht und gefällig sein. Die Deutschen haben sich oft Abweichungen erlaubt.

Digitized by Google

Das Triolet.

Ein gutes Triolet zu machen,
Gehört nicht zu den leichten Sachen.
Vergebens bildet der sich ein,
Ein gutes Triolet zu machen,
Denn nicht die Pierinnen weihn.
Ein feiner Satyr muß uns lachen,
Und Amor selbst Gehülfe sein,
Ein gutes Triolet zu machen.

J. N. Götz.

Das Ghasel.

Dieses dem Orient entlehnte, lyrische Form ist erst 1819 durch Friedrich Rückert (Freimund Reimar) in die deutsche Poesie eingeführt, und seit dem von mehrern talentvollen Dichtern mit Erfolg angebaut worden. Das (richtiger der) Ghasel ist persischen Ursprunges, und wird im Morgenlande vorzüglich gebraucht, um Empfindungen der Liebe oder der Freude und des Genusses in durchgeführter Einheit des Gedankens auszudrücken; seinen Namen hat es von den Verschränkungen, denen seine Verse durch den regelmäßig wiederholten Reimklang unterworfen sind. Es besteht aus zweizeiligen Strophen, deren Zahl, streng genommen, nicht mehr als siebzehn betragen soll, die gewöhnliche ist sieben oder acht. — Das Versmaaß hängt von der Wahl des Dichters ab, doch wird ein längeres, gleichartig fortschreitendes vorgezogen. Die beiden ersten Zeilen müssen mit einander reimen und in der Folge jedes mal die gleichen Zeilen denselben Reimklang haben, oder die Schlußworte der

Digitized by Google

erſten Zeile wiederholen; die ungleichen Zeilen ſind dagegen reimlos und ihre Endung willkührlich, jedoch richtet ſich dieſe hinſichtlich des männlichen oder weiblichen Schluſſes nach der erſten Strophe. — Soll das Ghaſel genau nach dem orientaliſchen Vorbilde gedichtet werden, ſo muß endlich der Dichter ſeinen Namen geſchickt in der letzten oder vorletzten Strophe anbringen.

Der Schmuck der Mutter.

Menſch! es iſt der Schöpfung Pracht
Nicht für dich allein gemacht.
Einen Theil hat ſich zur Luſt
Die Natur hervorgebracht.
Darum ſingt die Nachtigall,
Wo du ſchlummerſt, in der Nacht.
Und die ſchönſte Blume blüht,
Eh' des Tages Aug' erwacht.
Und der ſchönſte Schmetterling
Fliegt, wo Niemand ſein hat Acht.
Perle ruht im Meeresſchooß,
Und der Edelſtein im Schacht.
Kind! da reichlich Aug' und Ohr
Dir mit Füllen iſt bedacht,
Gönn' der Mutter etwas auch,
Das ſie zum Geſchmeid' ſich macht.

Friedrich Rückert.

Die Fabel.

Sie ſtellt Ereigniſſe im Gebiete der Thierwelt, mit beſonderer Rückſicht und Anwendung auf menſchliche Individuen, Zuſtände,

Digitized by Google

Handlungen und Verhältniſſe dar. Mitunter dürfen Pflanzen oder unorganiſche Körper die Stelle der Thiere vertreten. Der Zweck derſelben iſt Lehren der Weisheit und Klugheit zu geben unter der ſymboliſchen Hülle des Inſtinkts der Thiere, als Handlungen dieſer letztern auf eine eindringliche und ſchöne Weiſe dargeſtellt. Die Fabel vereinigt daher den Zweck didaktiſcher und epiſcher Poeſie zugleich. Früher trennte man ſie von der Poeſie und zog ſie zur Rhetorik; da aber die Darſtellung ſolcher Thieren beigelegten Handlungen auf eine poetiſche Weiſe geſchieht, ſo gehört ſie in die Poeſie. Die Handlung der Fabel muß einfach und naturgemäß ſeyn, das Thier ſelbſt ſo gewählt, daß der Menſch in ihm ſein Bild mit ſeinen guten und böſen Eigenſchaften erkenne. Da die Fabel, ihrem Inhalte angemeſſen, leicht und fließend erzählt ſein muß, ſo iſt für die Form derſelben keine beſtimmte Regel vorgeſchrieben und die Wahl gänzlich dem Geſchmacke des Dichters überlaſſen.

Die Fabel iſt ſchon früh in Deutſchland, nach dem Muſter der dem Aeſop zugeſchriebenen, antiken Fabeln mit Erfolg angebaut worden.

Der Elephant.

Ein Elephant, dem man längſt nachgeſtellt,
Da er manch Reis- und Weizenfeld,
Wo er es nicht ganz aufgezehret,
Durch ſeinen ſchweren Tritt verheeret,
Fiel einſt in einen tiefen Schacht,
Den man zum Fang ſchlau angebracht,
Indem man ihn aufs künſtlichſte verſtecket,
Und überall mit Strauch und Moos bedecket.

Digitized by Google

Hier wußt' er nicht, wie ihm geschah;
Denn, da er keinen Ausweg sah,
Und eingeschlossen aller Enden,
Konnt' er sich vorwärts nicht, nicht rückwärts wenden.
Was war zu thun? Sein Ungemach
Beseufzt er unter Weh und Ach!
Indeß fiel eine Maus denselben Weg hinunter;
Doch raffte sie sich auf, und keck und munter
Lief sie die nächste Wand hinauf,
Und sah voll Mitleid auf den Elephanten nieder.
Er rief ihr nach: „O glücklich Thier!
Du hebst dich leicht von deinem Falle wieder;
Wohl dir und wehe mir!
Denn stürzt ein Großer, unser einer,
Erhebt er sich so leicht nicht, als du Kleiner!"
Beneide nicht die Großen dieser Welt!
Der Strauch hebt sich im Sturm, die Eiche liegt gefällt.

Chr. Fel. Weiße.

(Sieh Gellert.)

Die poetische Erzählung.

Sie umfaßt unter allen poetischen Formen das weiteste Gebiet; indem nämlich alles Geschehene oder als geschehen Gedachte, insofern es einer dichterischen Darstellung fähig ist, von derselben behandelt werden kann. Sie unterscheidet sich dadurch von den übrigen Formen der epischen Dichtkunst, daß sie nur ein Factum darzustellen braucht, welches allerdings von Menschen ausgeführt sein muß, zu dem aber kein einzelner hervorstechender Charakter, kein Held nothwendig erforderlich ist. Das Geschehene selbst, die Handlung, ist allein der Mittelpunkt,

Digitized by Google

und die dem Stoffe angemessene Darstellung dieser Handlung die Hauptaufgabe der poetischen Erzählung. Da sie nun alles Geschehene umfaßt, so kann sie so wohl ernsthaft als komisch sein, nur muß der Dichter die Einkleidung streng dem Inhalte anpassen. Ihr ist also möglichst freie Form gestattet. Leichtigkeit und Natürlichkeit der Darstellung sind Hauptbedingungen; im Uebrigen hat der Verfasser allein darauf zu sehen, daß er Stoff und Form in ein harmonisches Verhältniß bringe. —

Man kann mit Recht behaupten, daß die Deutschen auf diesem Gebiete der Dichtkunst in unseren Tagen das Beste gebracht haben, ob ihnen gleich so bedeutende Nebenbuhler, wie Lord Byron, Walter Scott, Moore, Campbell und Crabbe gegenüber stehn, da sie sich das Vortreffliche dieser Muster aneigneten, ohne in die Fehler derselben zu verfallen und die poetische Erzählung namentlich conciser und objectiver als Jene durchführten.

Der Sieges Fürst.

Erhöhet die prächtigen Pforten der Siege!
Erweitert mit Jauchzen die Thore der Welt!
Das Reich ist nun Gottes; nun ruhen die Kriege!
Er naht sich der König, der Held!

Er naht sich; der siegende Tod wird zu schanden,
Er weist uns vergeblich sein drohendes Grab.
Es fallen den Knechten des Todes die Banden
Von zitternden Händen herab.

Sie tragen, für Fesseln, jetzt, fröhliche Palmen,
Und Hoffnung umströmet, für Seufzer, die Brust.
Das Heulen der Kerker verkehrt sich in Psalmen,
Den Kummer verjaget die Lust.

Digitized by Google

Wie Boten der ewigen Herrlichkeit eilen,
Sie bringen Versöhnung und himmlische Pracht.
Wie Blitze die schüchternen Wolken zertheilen,
Zertheilt sich die trauernde Nacht.

In stiller Empfindung dringt, nah den Schmerzen,
Umfaßliche Wollust in Thränen herfür,
Voll mildester Zärtlichkeit schmelzen die Herzen,
Voll, holder Erlöser, von dir.

Dich, Heiland, dich suchet der Frommen Bestreben,
Wie fest um den Ulmbaum der Weinstock sich schlingt.
Dir folget die Liebe durch Tod und durch Leben,
Die Liebe, die Alles bezwingt.

Conrad Arnold Schmid.

(Sieh Langbein, Gleim.)

Romanze und Ballade.

Mit dem Namen Romanze oder Ballade bezeichnet man ohne einen Unterschied Beider festzuhalten, solche dichterische Erzählungen, welche Begebenheiten aus der Ritterzeit und aus dem Klosterleben, ja wohl aus dem täglichen Leben darstellen. Die Begebenheiten, welche zum Stoff der Romanze oder Ballade dienen sollen, müssen durch ihren tragischen oder komischen, so wie durch ihren wunderbaren, großartigen und abenteuerlichen Charakter interessant sein. Die Sprache und Haltung von dieser Art epischer Dichtung muß leicht, gedrängt und durch Mannigfaltigkeit anziehend sein. Den Namen Ballade gab man diesem Gedichte seit dem zwölften Jahrhunderte, weil man bei dem Vortrag derselben zu tanzen pflegte, oder weil die diesen Vortrag begleitende Musik zum Tanzen aufforderte. —

Digitized by Google

Wir besitzen in der deutschen Sprache eine große Zahl vortrefflicher Gedichte dieser Gattung.

Ziska.

In einer wilden Schlacht,
Wo Herrn und Knechte stritten,
Erlag der Fürsten Macht
Dem Schrecken der Hussiten.

Der Ziska, alt und blind,
Am Lindenbaume richtet.
Der Fürsten Kronen sind
Zu Füßen ihm geschichtet.

Zur Recht' und Linken wehn
Die Fahnen von der Linde.
Zwar kann er sie nicht sehn,
Doch rauschen sie im Winde.

Die Bauern stehn im Kreis,
Gelehnt auf Eisenkeulen.
Er wird des Siegers Preis
Den Tapfersten ertheilen.

Sein Antlitz ist verklärt,
Ob ihn auch Nacht umhülle,
Da er aufhebt das Schwert
Und spricht bei tiefer Stille:

„Kniet alle vor mich hin,
Ihr von unedlem Blute,
Doch von sehr edlem Sinn
Und von des Löwen Muthe.

Digitized by Google

Der Adel liegt im Feld,
Gedroschen alle Garben.
Doch hier steht manch ein Held,
Mehr werth, als die verdarben.

Die solchen Muth ihr trugt,
Den Erdkreis machtet zittern,
Die ihr die Ritter schlugt,
Euch schlag' ich nun zu Rittern."

Wolfgang Menzel.

Das ernste Heldengedicht.

Die vorzüglichste Aufgabe, welche der Dichter bei der Hervorbringung des ernsten Heldengedichtes (Epos, Epopoe aus dem Griechischen ich sage, erzähle oder ich mache) zu lösen hat, besteht darin, den Kampf der menschlichen, von dem freien Willen bestimmten Kraft, mit der Macht des Schicksals durch einen würdigen, entweder nationalen, oder doch allgemein ansprechenden Stoff in einer diesem gemäßen Form und Behandlung darzustellen. Die Versinnlichung dieser Aufgabe findet ihren Mittelpunkt in einem edeln, begabten Menschen, welcher uns in dem Conflicte mit den Verhältnissen, mögen diese durch Naturnothwendigkeit, oder durch gesellschaftliche Zustände bedingt werden, vorgeführt wird und aus demselben moralisch siegreich hervorgeht, selbst wenn er ihm physisch unterliegen sollte. Dieser Kämpfer heißt vorzugsweise der Held, die ihm feindlich entgegenstehende Kraft das Schicksal, der Kampf in allen seinen Theilen dagegen die Handlung des Epos. Eine consequente Charakterzeichnung, eine eben so in einer Folgereihe von wichtigen und würdigen Ereignissen ohne

Digitized by Google

Stockung und Schwächung des Interesse bis zum Schlusse durchgeführte, mit einander innig verflochtene Kette von Begebenheiten sind demzufolge die Haupterforderniſse des Heldengedichts, das in gleichmäßiger innerer Einheit gehalten werden muß. Eben so erhaben und wahr, nämlich als der Held, muß das ihn bekämpfende Schicksal gegenüber gestellt werden. Um Beide herum können andere, in die Handlung eingreifende, oder dieselben erläuternde Personen, welche aber stets dem Helden untergeordnet erscheinen, gruppirt werden, so wie es auch erlaubt ist, Begebenheiten in die Erzählung zu verweben, welche zwar nicht unmittelbar zur Durchführung derselben nothwendig sind, aber dazu beitragen, ihr Mannigfaltigkeit zu verleihen, und mittelbar in einem natürlichen Zusammenhange mit ihr stehn. — Diese heißen Episoden. Die übernatürlichen Mittel, welche der Dichter wählt, um den Kampf zu motiviren, werden „Maschinerie" des Heldengedichtes genannt. Der Vortrag und die Form des Epos müssen würdevoll, ruhig, gemessen und gleichmäßig sein, da die fortschreitende Handlung eben so darzustellen ist. Als herkömmlich festgestellte Form ward bei den Griechen und Römern der Hexameter, bei den Franzosen der Alexandriner, bei den Engländern früher der fünffüßige jambische reimlose Vers, später durch Byron die englische Stanze, bei den südlichen europäischen Nationen die Terzine oder die achtzeilige Stanze angenommen. — Die Deutschen haben sich in ihren derartigen Werken bald der einen, bald der andern Form bedient, und die einzige nationale, welche sie besitzen, die sogenannte „Niblungstrophe" nur wenig angewendet.

(Sieh Klopstock's „Messias," Wieland's „Oberon.")

Digitized by Google

Die dramatische Poesie.

Die dramatische Poesie leitet ihren Namen von dem griechischen Worte „Drama," das so viel wie eine Handlung oder Vorstellung einer Handlung bezeichnet, ab. Schon aus dieser Benennung erhellt, daß man unter Drama ein zur Darstellung durch sinnliche Mittel bestimmtes Gedicht verstehe, und daß die dramatische Poesie alle zu diesem Behufe verfaßten Werke in ihren Kreis ziehe, insofern sie überhaupt in das Gebiet der Dichtkunst gehören. — Das Drama unterscheidet sich vorzüglich von dem Epos und der lyrischen Poesie, daß hier nicht der Dichter selbst erzählend, fühlend, oder reflectirend sich äußert, sondern hinter den Personen zurücktritt, die er zur Ausführung der von ihm gedichteten Handlung verwendet. Zu einem allgemeinen Haupterforderniß des dramatischen Gedichtes wird also die vollkommene Objectivirung der Handlung verlangt, in welcher der Dichter, wenn er seine Individualität mit derselben verflechten wollte, selbst nur objectivirt sich darstellen könnte. Während das Epos uns von den Menschen und deren Handlungen erzählt, stellt das Drama uns dieselben wirklich vor, und entfaltet zugleich die aus jenen entspringenden Gedanken und Empfindungen vor uns.

Die Sprache muß würdig, und nicht allein der Handlung, sondern auch den einzelnen Charakteren und deren Eigenschaften angemessen sein, doch erlaubt das höhere Drama dieselbe idealer zu halten. Hinsichtlich der äußern Form der Rede hat man sich in Deutschland am häufigsten des Alexandriners, des fünffüßigen jambischen Verses so wie des vierfüßigen trochäischen,

Digitized by Google

doch eben so oft auch der Prosa bedient. Die dramatische Poesie zerfällt in folgende Abtheilungen:—

1. Das Trauerspiel; 2. das Lustspiel; 3. das Schauspiel; 4. das Singspiel.

Das Trauerspiel.

Das Trauerspiel oder die Tragödie stimmt darin mit dem Epos überein, daß es gleich demselben ein Ereigniß von hoher Bedeutung behandelt, und den Kampf eines begabten und großartigen Menschen mit dem Geschicke darstellt, nur geschieht hier diese Darstellung in dramatischer Form und der Held muß physisch in dem Kampfe unterliegen. Der Untergang einer edeln Individualität durch höheren Willen bildet also den Inhalt und das Hauptmerkmal der Tragödie. Ihre Wirkung auf den Zuschauer würde eine betrübende sein, wenn nicht eben die Erscheinung einer edeln, zwar physisch untergehenden, aber moralisch siegenden Natur, einen erhebenden und beseligenden Eindruck auf ihn machte, der ihm das Bewußtsein des hohen sittlichen Werthes der menschlichen Kraft um desto lebhafter hervorruft. — (Sieh Schiller.)

Das Schauspiel.

Diese Gattung der dramatischen Poesie, welche sich, als für sich bestehende Klasse, nur in Deutschland findet, und den Uebergang vom Trauerspiel zum Lustspiel bildet, unterscheidet sich dadurch wesentlich von dem Ersteren, dem sie übrigens näher verwandt ist, als dem Letzteren, daß sie wie jenes einen begabten Menschen im Kampf mit den Verhältnissen oder den Leidenschaften schildert, aber ihn nicht allein moralisch, sondern auch physisch

Digitized by Google

siegreich und unverletzt aus demselben hervorgehn läßt. Das Schauspiel kann demgemäß seinen Gegenstand sowohl dem öffentlichen, wie dem häuslichen oder bürgerlichen Leben entlehnen, nur muß die Behandlung demselben vollkommen angemessen sein, und nichts die Harmonie des Kunstwerkes stören. — Im Uebrigen unterliegt es ganz den allgemeinen Bedingungen, welchen das Drama überhaupt unterworfen ist. — (Sieh Lessing's „Nathan.")

Das Lustspiel.

Das Lustspiel (die Komödie im engeren Sinne des Wortes) ist die dramatische Darstellung einer Handlung, durch welche das wirkliche, oder als wirklich denkbare Leben mit seinen Erscheinungen von seiner heitern Seite, im Gegensatz zur tragischen, aufgefaßt und auf eine komische, ergötzliche und belehrende Weise versinnlicht wird. Es beschäftigt sich demgemäß mit den Schwächen und Mängeln der Menschen, wie mit den Mißverhältnissen menschlicher und gesellschaftlicher Zustände und deren Verwirrungen, die jedoch auf eine beruhigende Weise ihre Lösung zu finden vermögen, und erreicht dadurch den doppelten Zweck der Ergötzung und der Belehrung.

Das Singspiel.

Das Singspiel im Allgemeinen ist ein dramatisches Gedicht, in welchem eine innige Verbindung der Poesie mit der Tonkunst, und eine gegenseitige Ergänzung Beider durcheinander bezweckt wird. — Um einen möglichst tiefen Eindruck auf das Gefühl des Zuschauers hervorzubringen.

Digitized by Google

Das Epigramm.

Epigramm. Dieſes griechiſche Wort bedeutet eigentlich ſo viel als Aufſchrift, Ueberſchrift. Dieſe Bedeutung giebt auch zugleich den Sinn deſſelben hinſichtlich der Dichtkunſt an. Bei den Griechen nannte man ſo die poetiſche Aufſchrift auf Tempeln, Grabmälern, Kunſtwerken, öffentlichen Gebäuden u. ſ. w. Der Zweck des Epigramms iſt: entweder eine Erklärung zu geben oder das Gemüth zu ſtimmen. Die Darſtellung muß in anſchaulicher Kürze geſchehen und erſcheint, wenn ſie für den Verſtand berechnet iſt, didaktiſch, ſatyriſch oder komiſch; für das Gefühl lyriſch oder elegiſch. Das witzige Epigramm nennt man Sinngedicht. Dieſes iſt Erguß des Witzes. Der erſte Theil deſſelben ſpannt die Aufmerkſamkeit, der zweite befriedigt ſie auf eine angenehme überraſchende Weiſe. Iſt der Inhalt witziger Tadel, ſo nennt man Gedichte dieſer Art „Epigramme."

Wiſſenſchaft.

Einem iſt ſie die hohe, die himmliſche Göttin; dem Andern
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter verſorgt.

Schiller.

Talent.

Talent hieß einſt in alter Zeit
Von Gott geborne Fähigkeit.
D'rauf ward Talent
Ein Kompliment;
Und das verlangt heut jedermann,
Der ſchmieren oder klimpern kann.

M.

Digitized by Google

Part I.

Ulphilas.—Charles the Great.—*Translators and Commentators:* Kero; Notker, Rhabanus Maurus, Gerbert, Dietmar; Veldeck. — Otfried. — *Theologians:* Tauler; Johann Agricola.—Minnesingers.—*Heldenbuch.*—*Niebelungenlied.* —Meistersingers.—*Invention of Printing.*—*Foundation of Universities.*—Luther.—Hans Sachs.—*Satirical Writers:* Hugo v. Trymberg; Fischart, Rollenhagen, Murner; Rabener, Zachariä.—Opitz.—*Sacred Poets:* Andreas, Spee, Flemming, Dach.—*Poets:* Logau, Hoffmannswaldau, Cramer, Ad. Schlegel, Gleim, Uz, Hagedorn.—*Dramatic Writers:* Gryph, Clajus; Lohenstein, Gärtner, J. El. Schlegel.—*The Thirty-Years' War.* —Haller.—*The Swiss School:* Bodmer, Pyra, Lange, Liscow, Rost, Gessner.—*The Saxon School:* Gottsched, Zernitz, Mylus, Kästner.—*Fable Writers:* Gellert, Lichtwer.

Digitized by Google

Von einem König wird erzählt, daß im Palaſt
Er hatte ſich gehäuft die größte Bücherlaſt.

Und zog der König aus, ſo zogen auf den Pfaden
Hundert und ein Kamel mit Büchern nach beladen.

Da ward er doch gewahr am Ende, daß ihm ſei
Beſchwerlich auf der Fahrt die große Bücherei,

Und ließ zu beſſerer Bequemlichkeit beim Reiſen
Auszüge machen von hundert und einem Weiſen.

Von dieſen ward gemacht ein Auszug, den beim Zug
Des Königes gemach ein ſtarkes Maulthier trug.

Doch noch bequemer wollt' er haben ſeine Sachen,
Und aus dem Auszug ließ er einen Auszug machen.

Ein artges Büchlein ward nun aus der Maulthierbürde,
Das auf der Reiſe ſelbſt der König trug mit Würde.

Doch immer noch zu ſehr beläſtigte das ihn,
Des Auszugs Auszug ließ er aus noch einmal ziehn.

Da zogen ſie ihm aus dem ausgezognen Buch
Den Kern zuſammen kurz in einen einzgen Spruch.

Den faßt' er ins Gemüt und konnt' ihn leicht behalten,
Um ſeines Heils danach und ſeines Reichs zu walten.

Ob ihm dies Heil gelang? Wenn es nicht ganz vollbracht,
So wars nur, weil er ſelbſt den Auszug nicht gemacht.

Das aber iſt gewiß, daß aus dem Bücherwuſt
Du machen für dein Heil ſolch einen Auszug muſt.

Fr. Rückert.

Digitized by Google

Part I.

COMPRISING EPOCHS I. TO VI.

EPOCH I.

B.C. 100 TO A.D. 768.

GERMANY, *previous* to the Introduction of Christianity, could boast of little worthy of the name of Literature.

The Goths, a people of direct German descent, at a very early period embraced the Christian Faith; and the most ancient relic of the Mixed Gothic tongue that has been preserved to us, is a partial translation of the Scriptures, of great interest and merit, executed by Bishop ULPHILAS (A. D. 360—380), which, after having disappeared for nearly six hundred years, was discovered in a monastery (near the close of the Sixteenth Century), and is now preserved at Upsal.

It may not be uninteresting to our readers to see an extract from this early translation of Ulphilas, contrasted with that of Luther. We have selected

Digitized by Google

as the simplest example, the "Lord's Prayer," in the two Versions:—

Ulphilas.	Luther.
Atta unſar[1] thu in himinam[2]. weihnai namo thein. Quimai thiudinaſſus theins. wairthai wilja theins. ſwe in himina jah ana airthai. Hlaif unſarana thana ſinteinan gif uns himmadago. Jah aflet uns thatei ſkulans ſijaima. ſwaſwe jah weis afletam thaim ſkulam unſaraim. Jah ni briggais uns in fraistubnjai. ak lauſei uns af thamma ubilin. unte theina iſt thiudangardi. jah maths. ja wultus[3]. in aiwins. amen.	Unſer Vater in dem Himmel! Dein Name werde geheiliget. Dein Reich komme. Dein Wille geſchehe auf Erden, wie im Himmel. Unſer tägliches Brod gieb uns heute. Und vergieb uns unſere Schulden, wie wir unſern Schuldigern vergeben. Und führe uns nicht in Verſuchung, ſondern erlöſe uns von dem Uebel. Denn dein iſt das Reich und die Kraft, und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

In the Eighth Century flourished the Monk Kero, known to us as the Translator of the "*Rules of St. Benedict;*" Bonifacius von England, distinguished by his introduction of Christianity into the interior of Germany, and by his efforts to spread the knowledge of the art of writing; Isidor (710); and some few others of little note.

[1] Unſar. In the position of the pronoun and adjective *after* the substantive, which occurs in several of the sentences, it will be seen to resemble the Greek.

[2] Thu in himinam. The leaving out of the der and des biſt is entirely according to the Greek. [Himinam is the dative plural of Himins, is, a, in; plural os, e, am, ans.]

[3] Wultus, glory. From the Saxon word Wuldor,—Latin, *fulgor*.

Digitized by Google

EPOCH II.

768—1137.

CHARLEMAGNE must be placed at the head of this Epoch. He gained for himself the palm which every successive historian of the German language, or its literature, must award him for noble endeavours and unwearied labours, in furthering the study of that language and aiding its progress and development. He established schools for the instruction of the youth of Germany, and directed the Monks to preach in the German language, and the business of the courts of justice to be likewise transacted in the vulgar Tongue. He himself composed the first German Grammar[1]; and it may not be out of place to state here, that he was also the first, who, taking a comprehensive view of the wants of his time, united the nations, fatigued by multifarious struggles, in one common social form, and led them to the so much wished-for repose; further, that at the time of CHARLES THE GREAT, the

[1] It is related by credible historians, that under the auspices of CHARLEMAGNE (Karl der Grosse) was formed the Collection of the old popular Songs mentioned by *Tacitus*, as serving the people for memorials and annals, celebrating the origin of their gods and ancestors. The "Barditus" of which he speaks marked the dawn of German Lyrical poetry. The collection made by order of Charlemagne is lost.

Digitized by Google

Bishops of Rome laid claim to no temporal authority; but, by confirming the donation of the exarchate made by Pepin to Pope Zachary, the Emperor unwittingly planted the germ of that future power which became so dangerous to his successor. The empire of Charlemagne owed in a great measure its speedy dissolution to the discordant elements then introduced: it is such introductions which, more frequently than domestic events, have led to the division of great empires.

Ludwig the Pious, son of Charles the Great, and *Ludwig the German*, his grandson, inherited of their ancestor the love of the German language.

Literary memorials of that Epoch are,—an "*Evangelien-Harmonie*," by the Monk Otfried (870), a most valuable memorial of Ancient German Poetry; a work on the "Psalms," by Notker, a Monk of St. Gallen (died 1022); and a new Version, with Explanations, of the "Song of Solomon," by Willirams (died 1085). Of the learned men in this Epoch we would particularly name: Alcuin, Paul Warnefried, Eginhard, the Historian, and the Biographer of Charlemagne, Rhabanus Maurus (died 859), Gerbert, and Dietmar; but few of their remains have been preserved, and it is difficult, in reviewing the history of German vernacular composition, previous to the rise of the "Minnesänger," to assign the dates with any great degree of certainty.

Digitized by Google

EPOCH III.

1137—1348.

With the Accession of Konrad III. (of the Hohenstauffen race), in 1138, opens a new and important Era in the Literary History of Germany.

In the year 1147, the Emperor undertook a Crusade in concert with Louis VII. of France. This expedition brought the nobility of Germany into habits of association with the nobility of France, who at that time cultivated Provençal Poetry as a gay accomplishment, and a part of polite education.

The silvery tones of these Provençal Troubadours, called forth the sonorous and heaven-ascending voices of the German Minnesingers.

The "Minne Song" is one of the most striking phases in the history of poetry. In it the Lyrical is the prevailing species of composition. Every where the Works of Nature and God are mysteriously celebrated and pourtrayed; and, restricted as are the lyrical boundaries, the Minnesingers displayed within them all the charms of a rich and luxuriant fancy.

Life they sang,—with its wars and tumults, with its splendours of chivalry and romance; and admi-

Digitized by Google

ration of the fair was placed in connexion with the mysteries of faith and heavenly love.

The Works of nearly two hundred Poets, &c., of this Era have been preserved, among which we find men of distinguished and original Genius—such as HARTMANN von der AUE, 1201; WOLFRAM von ESCHENBACH, HEINRICH von OFTERDINGEN, WALTHER von der VOGELWEIDE, Herr OTTO von THURNE, Meister CONRAD von WÜRTZBURG, 1276, HEINRICH FRAUENLOB (N. D.), RÜDIGER von MANESSE, 1301. GOTTFRIED von STRASSBURG, author of "*The War of Troy*," and other poems of merit, REINMAR der AELTERE, &c. &c.

We may also mention EIKO von RAPSCHOW, author of "*The Mirror of Saxony*," RUDOLPH von EMS and ULRICH von LICHTENSTEIN; and amongst the nobles who at this time distinguished themselves by their contributions to Literature:—HENRY of ANHALT, The EMPEROR CONRAD, and the DUKES of MEISSEN and BRESLAU.

The Book of Heroes (Heldenbuch), by WOLFRAM of ESCHENBACH (1212), narrates the humorsome adventures of the Emperor Otnit, and of the Dwarf Elberich, and, passing on, gives the history of Laurin, another King of the Dwarfs.

Das Niebelungenlied,

Or, *The Song of the "Niebelung,"* (a work cotemporary with the "*Heldenbuch,*") the author of

Digitized by Google

which is said to have been HEINRICH von OFTERDINGEN, who flourished about the end of the Twelfth or the commencement of the Thirteenth Century, is the grandest production of the Middle Ages. The reputation of the "*Niebelung*" is world-wide. The scene is laid at the court of Attila, the King of the Huns, about the year 430 or 440. The subject is the destruction of the race of the Burgundians, who served in the army of that Monarch, and were sacrificed to the vengeance of one of his wives. This woman, herself a Burgundian, drew down this calamity upon her Nation, to avenge the murder of her first husband, who had a considerable time previously, been put to death by her brothers.

Amongst the other heroes who figure in this Epic, we find Dietrich von Bern, or Theodoric the Great, the founder of the Kingdom of the Ostrogoths in Italy; Siegfred Sige, called Der Gehörnte (horned), a Margrave; Rüddiger, the ancestor of the first House of Austria, and, in short, the heads of all the conquering dynasties which overturned the Roman Empire. This song commemorates not less than forty distinct Adventures[1].

Johann Tauler

(1294—1361),

A name deserving of mention in every work connected with German literature, was born in

[1] See Nibelungen Noth, pages xiii. and xiv. of SURVEY.

Digitized by Google

1294. Tauler was a Dominican Monk, who lived and preached at Strassburg. It is said that he composed his Sermons in Latin, and delivered them in German. Tauler (says a modern writer upon literature) in his German Sermons introduced many expressions invented by himself, which were the first attempts at a philosophical language, and displayed surprising eloquence for the age wherein he lived. It may be justly said of him, that he first gave to prose that direction in which Luther afterwards advanced. His devotional works have been often edited, and one of his modern admirers has written his biography, wherein we learn, "that once, whilst in the pulpit, he suddenly grew dumb, and did nothing but weep, continuing in this despondent state for two whole years, when he again lifted up his voice with renewed power and energy;" he died, in 1361, at Strassburg.

Weihnachtslied.

Es kommt ein Schiff geladen
Bis an sein'n höchsten Bord;
Es trägt Gott's Sohn voll'r Gnaden,
Des Vaters ewigs Wort.

Das Schiff geht still im Triebe,
Es trägt ein' theure Last;
Der Segel ist die Liebe,
Der heil'ge Geist der Mast.

Digitized by Google

Der Anker haft't auf Erden,
Und das Schiff ist am Land;
Gott's Wort thut uns Fleisch werden
Der Sohn ist uns gesandt.

Zu Bethlehem geboren
Im Stall ein Kindelein,
Gibt sich für uns verloren;
Gelobet muß es seyn.

Und wer dieß Kind mit Freuden
Küssen, umfangen will,
Der muß vor mit ihm leiden
Groß Pein und Marter viel;

Danach mit ihm auch sterben
Und geistlich auferstehn,
Ewigs Leben zu erben
Wie an ihm ist geschehn.

Among the "Minnesingers," GOTTFRIED of STRASSBURG, REIMAR von ZWETER, and WALTER von der VOGELWEIDE were not wanting in Didactic character. The two last are especially noted for their side thrusts at the Pope and his Monks, the unsound condition of which body at the time could not escape even a 'Love-Minstrel's' eyes. Werner, Veldeck, Zazichoven (1194), and Reinbot von Durne, are some of the earliest.

Digitized by Google

Hugo von Trymberg

(1300),

One of the most important poets of this Era, was born in a village called Trymberg, in the district of Würzburg. He composed his poems *in the year* 1300, which he named the "*Renner*" (Runner), as he himself said; "Wenn (weil) es ſoll rennen durch alle lant (Land)[1]."

He kept a School, for forty years, at Turstall, near Bamberg. He mentions, in the "Renner," that he had begun, above thirty-four years before this latter, a work entitled the "Sammler" (Collector), but that having by accident lost great part of his manuscript, he had abandoned it in anger.

About half a Century later in date than Hugo's "Renner," another work, not less celebrated, made its appearance. This was the "Edelstein" (Gem) of

Bonerius or Bonner

(1346).

This work has enjoyed great popularity. Bonner's "Gem" is a collection of a hundred "*Fables*" translated into German rhyme.

[1] Because it shall run through all lands.

Digitized by Google

EPOCH IV.

1348—1534.

Friedrich Closener,

Of Strassburg, the Chronicler of the Fourteenth Century, acquaints us, in his Records (1362), with the fearful barbarities practised towards the Jews, and the persecution and sufferings of the followers of Huss which disgraced those times.

With the invention of *Printing*, the great engine for the diffusion of Learning in every age, a new heaven was now to open over the literary world.

JOHANN GUTTENBERG, to whom we are indebted for this wonder-working invention, was a native of Mentz, but settled at Strassburg. He is supposed to have conceived the idea before 1440, and to have spent the next ten years in making attempts to carry it into effect, which some assert him to have done in short fugitive pieces, actually printed from his moveable wooden characters before 1450. In the same year GUTTENBERG went to Mentz, entered into partnership with FUST (Faust), a rich merchant of that city, for the purpose of carrying out the invention, and was supplied by him with considerable sums of

Digitized by Google

money. The subsequent steps in the progress of the undertaking are obscure. It is said that Peter Schoeffer, their assistant, invented the method of casting types, and thereby greatly improved the others' wonderful discovery. It is a very striking circumstance, that the high-minded inventors of this art tried at the very outset so bold a flight as the printing an entire Bible, and executed it with astonishing success. Fust and Schoeffer dissolved their partnership with Guttenberg in November, 1455.

Guttenberg established an opposition press at Mentz, and printed, in 1460, a work of considerable size, the *Catholicon* of *Balbi*. The *Clementine Constitution*, and part of the *Canon Law* were printed by him in the same year.

One great furtherance of intellectual culture must be particularly mentioned, namely, the establishment of Universities, which became the nurseries of Science, and thus superseded the literary monopoly of the Clergy and the Monasteries. The *University of Prague* was founded in 1350, that of *Vienna* in 1364. During the latter part of the same Century were also established the *Universities of Heidelberg, Cologne, Erfurt*, and in the Century succeeding no fewer than eight others, of which *Leipzig* (in 1404) is the most distinguished.

The opening of German Poetry at that time had been, on the whole, brilliant and promising; but

Digitized by Google

the confusion, insecurity, and violence which followed the death of FREDERICK II., in 1250, seemed fatal to the progress of improvement. The loss of some accomplished Princes, the interruption of intercourse with the South of France and with Italy, the augmented independence of the German nobility, which required to be maintained by unceasing warfare, rendered their manners from the latter part of the Thirteenth Century more rude than before. They ceased to cultivate Poetry, or to think it honourable in men of distinction. After the time of RUDOLPH of HAPSBURG, we perceive in the Poetry of Germany a visible decline.

The MINNESINGERS were succeeded by the "*Meistersänger*" (Mastersingers), which new race of poets were chiefly burghers of towns.

These prudent, though uninspired, votaries of the Muse choose the didactic and moral style as more salutary than the love songs, and more reasonable than romances.

It is difficult to point out the precise period at which the 'Minnesänger' end and 'Meistersänger' begin, they so gradually blend into each other: but the character of the two Schools is widely different.

The new School sent forth a great mass of Poems; in which, however, the real soul of Poetry was wanting. Of the Meistersänger, the principal are HADLAUB, REGENBOGEN, SPERVOGEL, ALBRECHT DÜRER, HEINRICH v. MEISSEN, HORNECK, OSWALD (1367), and MICHAEL BEHEIM.

Digitized by Google

The works of this period which chiefly demand our notice are the following two: "*Reinecke der Fuchs*" (Reynard the Fox) and "*Tyl Eulenspiegel.*"

These works acquired singular popularity, the first on account of its shrewdness and its effective satire, the latter for its lively adventures.

The leading character in it is said to have been drawn from life. The first edition of "Reinecke Fuchs[1]" was printed 1498, and the work has since passed through an almost countless number of editions. Carlyle says, "The Apologue of Reynard the Fox" ranks undoubtedly among the most remarkable of books, not only as a German, but in all senses as a European one.

To this date we ought also to refer the "*Life and Adventures of Doctor Faustus.*" A former work on the same subject was "Lucifer with his Associate," printed at Bamberg, 1493.

In this Epoch the following names deserve especial notice: Macaber, the author of "*Der Todtentanz*" (the Dance of Death); Sebastian Brand (1458—1521), author of "*Das Narrenschiff*" (the Ship of Fools); Thomas Murner (1475—1523), a poet of Strassburg, who was crowned by the Emperor Maximilian, and who zealously opposed the Reformation; and Johann Turmayr (1477—1554), author of a "*History of Bavaria*" in Latin and German.

[1] Since modernised by Göthe.

Digitized by Google

EPOCH V.

1534—1625.

THE period of the REFORMATION must be regarded as introducing a new era of German literature.

Every truly great and original genius mirrors forth to posterity the capabilities of the Era in which he lived; and we may venture to affirm, that the human mind can never be more than a certain degree in advance of the spirit of the Age. ALEXANDER, CÆSAR, MAHOMET, CHARLEMAGNE, GREGORY VII., &c. are the Heroes of their time and its history, because they conceived and represented the highest ideas of the periods in which they flourished. We now come to one who must be acknowledged the greatest man, not of his own country only, but of the whole Christian Era:

Martin Luther

(1483—1546),

Was the son of a poor miner, born in *Eisleben*, on the 10th of November, 1483. This man expressed heroically, but moderately, the wants of his time, and placed himself at the head of those who fought for that liberty of reason for which a desire

Digitized by Google

was now awakened in the minds of men. He fought and conquered, undaunted by the fulminations hurled against him from Rome. But far be it from us to call this singular man, who, if born at a less agitated period, might, in all probability, have remained simply an honourable private character: far be it from us to call him the author of an event so *universal* in its operation as the Reformation. Luther was the chief mental warrior of his age. The Reformation chose him as her champion, and he proved himself fully worthy of the cause; for never did worldly knight appear in the lists with more humility, courage, and self-denial than was evinced by this spiritual hero. Whatever he did was done by divine impulse, in answer to the voice in his own heart, and to the summons of the age. To the historical inquirer into the records of Germany, the Fifteenth Century must appear a highly remarkable period *previous* to the Reformation. The national mind is no longer satisfied with the dreams of its youth, and its painfully-acquired knowledge can afford it no consolation; but until the period of adopting and executing a manly resolve, it continues in a state of feverish restlessness, by turns seizing and rejecting a thousand objects. In one instance it flies to the most remote recesses of sophistical speculation,—in another, to the crucible of the magician; but, under all the forms assumed by an unappeasable inquietude, we

Digitized by Google

find the yearning after truth to be the great mover of research.

The popular tale of "*Doctor Faustus*," which had arisen during the Fifteenth Century, is in some sort an allegorical expression of the temper of the age. The mind of Faustus, and all minds of his time, were equally bewildered in their search after truth; but for the latter, a solution of all doubts was found in the Reformation, while the former is represented to have perished in the mazes of doubt.

Having thus regarded Germany as the nation where the human mind was unusually prepared for a great spiritual struggle, we will now proceed to consider the character of the man who bore the standard of the Faith in the conflict, and victoriously carried it far beyond his original intention.

If wealth and prosperity in youth had been necessary for training a great man to great achievements, LUTHER never could have occupied so conspicuous a place in the world's history. As a wandering scholar he was obliged to seek support by singing before the mansions of the wealthy; but this early familiarity with want gave him that spirit of fearless independence which marked his character through the whole course of his career.

A susceptible mind, an energetic will, an eager perseverance in the pursuit of knowledge, were the endowments which distinguished him in early

Digitized by Google

youth; and which were strengthened and supported by a cheerful fortitude and a strictly-preserved moral purity.

In 1508, through the mediation of the Reverend Johann Staupitz, Vicar of Meiszen and Thüringen, (who, on a visitation to the Monastery, had seen and admired the young ecclesiastic, on account of his application and acquirements,) LUTHER was appointed Professor of Philosophy to the University of *Wittenberg*, then recently established.

By his conduct here he acquired a powerful influence over the minds of the youthful students, but a still greater over those of the people generally, by his inspiring sermons. He applied himself with unwearied assiduity to the study of the Greek and Hebrew languages.

His favourite project was to produce a German translation of the *Bible;* but before he could accomplish this he was called into the field of active enterprise.

LEO X., a man of loose morals, though a patron of the arts and sciences, stood in need of money; and an application to the wealthy and simple Germans seemed to His Holiness the most natural and effective mode of supplying the necessity. On the present occasion the papal pretext was the building of Saint Peter's Church at Rome; and as the Popes had, for a considerable time, experienced a difficulty in levying what was termed the Peter's

Digitized by Google

Pence, they had thought fit to accommodate themselves to the growing commercial spirit of the times, and had commenced a sale of plenary indulgences for all sins, past, present, and *future*.

Licensed hawkers of these commodities were sent over to Germany on the part of LEO. One of them, (perhaps the most barefaced,) named JOHANN TETZEL, came in contact with LUTHER.

The citizens of Wittenberg, who had paid a heavy sum for pardon of sins committed, and the permission to begin a fresh course of vice, confiding in the purgatorial passport which they had obtained from the Pope, refused to perform the penances prescribed by LUTHER, such being deemed superfluous according to the doctrine of indulgences.

These proceedings incensed our hero, and on the 31st of October, 1517, he posted his ninety-five "*Theses*" on the gates of the Castle Church of Wittenberg; and, according to the prevailing custom of the Universities, summoned TETZEL to a disputation.

LUTHER, in his celebrated "Theses," inveighed against the erroneous views inculcated as to the efficacy of indulgences, and especially against the notion of the Pope's power over souls in Purgatory. He seems to have believed, that the dealers in these commodities had exceeded their commission, and that their proceedings would be disavowed by the Pope. This however was very far from being the

Digitized by Google

case; and the determination of LEO to persevere in defending all the much abused prerogatives of his See, drew LUTHER on to levy war against several tenets maintained by the Church, against several held by the most celebrated Doctors; to question the Divine right of the Papal Supremacy, and finally to renounce all communion with a power which he now deemed an Antichristian tyranny. This absolute separation did not take place till he publicly burned the Bull issued against him by the Pope, and the volumes of the Canon Law, in November, 1520, at Wittenberg.

Throughout this dispute LUTHER was sustained by a prodigious force of popular opinion. It was, perhaps, in the power of his sovereign, FREDERIC, the Elector of Saxony, to have sent him to Rome, in the summer of 1518, according to the Pope's direction. But it would have been a step odious in the eyes of the people, and soon after it became impossible.

MILTITZ, an envoy, despatched by LEO, in 1519, upon a conciliatory errand, told LUTHER that 25,000 armed men would not suffice to make him prisoner, so favourable was the impression of his doctrine upon Germany. FREDERIC himself also, not long afterwards, wrote plainly to Rome, that a change had taken place in his country,—that the German people were not what they had been; there were among them many men of great talents and learning, and the laity were beginning to be anxious for

Digitized by Google

a knowledge of the Scriptures, so that unless LUTHER's *doctrine*, which had already taken root in the minds of many, (both in Germany and other countries,) could be refuted by better arguments than mere ecclesiastical fulminations, the consequence must be *so much* of disturbance in the empire as would by no means redound to the benefit of the Holy See.

At length the lion-hearted LUTHER was summoned to appear before the celebrated Diet of Worms (1521). Never had man appeared before an assembly so august. It comprised six Electors, twenty-four Dukes, eight Margraves, thirty Prelates, seven Ambassadors, (including those of France and England,) and the Pope's Nuncios; with the Emperor Charles V., the Archduke Ferdinand, and many other nobles and distinguished personages. Yet amidst all these he remained undaunted; and on the second day, when called upon for a direct answer as to whether he would, or would not retract, his determination was given in those memorable words, "Here I stand: I can do nought else. God help me! Amen."

By the bravery and skill which marked his conduct on this trying occasion, LUTHER acquired many friends among the host of nobles and princes then assembled. But notwithstanding the success of his appeal to the justice of the Emperor, he had much to fear in his return from Worms from the

Digitized by Google

secret machinations of his papal foes, when he was secured on the road by the agents of his friend the Elector, and conveyed away with a semblance of force to the friendly walls of the Castle of Wartburg.

In this solitude it was that he employed himself in translating the Bible, an undertaking which he executed with an energy fully commensurate with the magnitude of the design. To this day his version remains an unrivalled model of plain, chaste, and vigorous language, and the corner-stone of German literature.

After the conclusion of this Work, which was the main instrument in achieving the Reformation, the activity of LUTHER increased with each succeeding victory gained in the good cause to which he had now exclusively dedicated his exertions.

If we consider how this man fulfilled his duties as a pastor and as the stay of the infant evangelical community,—writing and preaching as a Scholar and a Divine; comprehending, as it were, at a glance the whole social, moral, political, and intellectual state of his country; making his manifold duties and endeavours subservient to one great purpose, and that *the greatest* to which they could have been directed,—we must indeed admit that he was inspired by the Divine Spirit, and that he worked as the chosen instrument of Providence.

His undaunted courage when rebuking the Duke George of Saxony, and Henry the Eighth of Eng-

Digitized by Google

land; or when combating the fanaticism of a MÜNZER and a KARLSTADT, or the proud and pharisaical indifference of ERASMUS, is always that of a mind glowing with heavenly enthusiasm in the great cause of truth, and of national and moral enlightenment.

His great work is indelibly registered in the annals of immortality, and while Germany possesses a history, the author of it will be its brightest ornament; for were even the names of our Kings and Statesmen to pass into oblivion, that of LUTHER would still remain with undiminished lustre.

Up to the present point we have considered LUTHER generally as the man of his century—as the great Reformer in whom the spirit of his age gained a distinct form, and who gave to the national character a determined direction. We must now estimate his merit as the founder of a new era in *German Literature*, inasmuch as his authority transmitted to the German people a since universally adopted literary language. It would carry us too far were we to enter at large into the entire history of the German language before the time of LUTHER; but some brief remarks are necessary, in order to ascertain the value of his exertions.

Very early in the history of the German people two principal dialects, the *Upper German*, or the *Suabian*, and the *Low German*, or *Saxon*, were formed; and these have remained, even to our

Digitized by Google

times, as the popular idioms, notwithstanding the general adoption of the literary language, which itself bears marks of the two provincial dialects. Of both of these we have literary relics preserved from olden times. Through the influence of the *Suabian* Emperors of the *Hohenstaufen* family, during the Twefth and Thirteenth Centuries, the *Suabian* dialect became the dialect of the court and of chivalric Poetry, and that in which the 'Minnesong' was expressed; but when, during the Fourteenth and Fifteenth Centuries, the 'Minnesong' had subsided, as we have seen, into the 'Meistersong,' the literary language lost, to a considerable extent, the *Suabian* dialect, and approximated to the Saxon; and this latter, as spoken in Central Germany, became mixed with the former; so that, in the Fifteenth Century, before the time of Luther, we have proofs of a *High German language* spoken in *Upper Saxony*, and in *Hessia*, or Central Germany. The modern High German language must be regarded as an amalgamation of these two dialects.

We shall not here inquire how far the Frankonian dialect (which, undoubtedly, was the court language during the Eighth, Ninth, Tenth, and Eleventh Centuries, and in which we have various literary remains) had any influence on the formation of the High German language, as it appeared in the time of Luther; but there is one circum-

Digitized by Google

stance connected with this question, which should not be silently passed over; namely, that the language of the Literary relics just alluded to, bears considerable resemblance to the *Austrian* and *Silesian dialects* as still spoken.

Luther (a native of Saxony) availed himself of his provincial idiom, which had already acquired some value and authority by his speeches and writings. It is, however, utterly erroneous to suppose, with Adelung, that Luther used exclusively the Meissen dialect of Upper Saxony, since he himself in his Table Talk expressly says, "I have no distinct or special language of my own, but use the common German language, that both North and South Germans may understand me."

Thus he refers to a general language, viz., that in which the resolutions of the Diet were couched.

The language in which Luther thenceforth treated of the holiest concerns of the German people, soon became as national as the great work of the Reformation itself. If we had no other evidence of his truly German character, this single circumstance of his having set the example of writing and speaking in a language which all succeeding authors, even those who detested his dogmas, were constrained to adopt, would suffice to establish his claim to the title of the great literary legislator of his country. He cannot, it is true, be called the creator of the High German language, for no individual can create

Digitized by Google

money. The subsequent steps in the progress of the undertaking are obscure. It is said that PETER SCHOEFFER, their assistant, invented the method of casting types, and thereby greatly improved the others' wonderful discovery. It is a very striking circumstance, that the high-minded inventors of this art tried at the very outset so bold a flight as the printing an entire Bible, and executed it with astonishing success. FUST and SCHOEFFER dissolved their partnership with GUTTENBERG in November, 1455.

GUTTENBERG established an opposition press at Mentz, and printed, in 1460, a work of considerable size, the *Catholicon* of *Balbi*. The *Clementine Constitution*, and part of the *Canon Law* were printed by him in the same year.

One great furtherance of intellectual culture must be particularly mentioned, namely, the establishment of Universities, which became the nurseries of Science, and thus superseded the literary monopoly of the Clergy and the Monasteries. The *University of Prague* was founded in 1350, that of *Vienna* in 1364. During the latter part of the same Century were also established the *Universities of Heidelberg, Cologne, Erfurt*, and in the Century succeeding no fewer than eight others, of which *Leipzig* (in 1404) is the most distinguished.

The opening of German Poetry at that time had been, on the whole, brilliant and promising; but

Digitized by Google

the confusion, insecurity, and violence which followed the death of FREDERICK II., in 1250, seemed fatal to the progress of improvement. The loss of some accomplished Princes, the interruption of intercourse with the South of France and with Italy, the augmented independence of the German nobility, which required to be maintained by unceasing warfare, rendered their manners from the latter part of the Thirteenth Century more rude than before. They ceased to cultivate Poetry, or to think it honourable in men of distinction. After the time of RUDOLPH of HAPSBURG, we perceive in the Poetry of Germany a visible decline.

The MINNESINGERS were succeeded by the "*Meistersänger*" (Mastersingers), which new race of poets were chiefly burghers of towns.

These prudent, though uninspired, votaries of the Muse choose the didactic and moral style as more salutary than the love songs, and more reasonable than romances.

It is difficult to point out the precise period at which the 'Minnesänger' end and 'Meistersänger' begin, they so gradually blend into each other: but the character of the two Schools is widely different.

The new School sent forth a great mass of Poems; in which, however, the real soul of Poetry was wanting. Of the Meistersänger, the principal are HADLAUB, REGENBOGEN, SPERVOGEL, ALBRECHT DÜRER, HEINRICH v. MEISSEN, HORNECK, OSWALD (1367), and MICHAEL BEHEIM.

Digitized by Google

The works of this period which chiefly demand our notice are the following two: "*Reinecke der Fuchs*" (Reynard the Fox) and "*Tyl Eulenspiegel.*"

These works acquired singular popularity, the first on account of its shrewdness and its effective satire, the latter for its lively adventures.

The leading character in it is said to have been drawn from life. The first edition of "Reinecke Fuchs[1]" was printed 1498, and the work has since passed through an almost countless number of editions. Carlyle says, "The Apologue of Reynard the Fox" ranks undoubtedly among the most remarkable of books, not only as a German, but in all senses as a European one.

To this date we ought also to refer the "*Life and Adventures of Doctor Faustus.*" A former work on the same subject was "Lucifer with his Associate," printed at Bamberg, 1493.

In this Epoch the following names deserve especial notice: Macaber, the author of "*Der Todtentanz*" (the Dance of Death); Sebastian Brand (1458—1521), author of "*Das Narrenschiff*" (the Ship of Fools); Thomas Murner (1475—1523), a poet of Strassburg, who was crowned by the Emperor Maximilian, and who zealously opposed the Reformation; and Johann Turmayr (1477—1554), author of a "*History of Bavaria*" in Latin and German.

[1] Since modernised by Göthe.

Digitized by Google

EPOCH V.

1534—1625.

THE period of the REFORMATION must be regarded as introducing a new era of German literature.

Every truly great and original genius mirrors forth to posterity the capabilities of the Era in which he lived; and we may venture to affirm, that the human mind can never be more than a certain degree in advance of the spirit of the Age. ALEXANDER, CÆSAR, MAHOMET, CHARLEMAGNE, GREGORY VII., &c. are the Heroes of their time and its history, because they conceived and represented the highest ideas of the periods in which they flourished. We now come to one who must be acknowledged the greatest man, not of his own country only, but of the whole Christian Era:

Martin Luther

(1483—1546),

Was the son of a poor miner, born in *Eisleben*, on the 10th of November, 1483. This man expressed heroically, but moderately, the wants of his time, and placed himself at the head of those who fought for that liberty of reason for which a desire

Digitized by Google

was now awakened in the minds of men. He fought and conquered, undaunted by the fulminations hurled against him from Rome. But far be it from us to call this singular man, who, if born at a less agitated period, might, in all probability, have remained simply an honourable private character: far be it from us to call him the author of an event so *universal* in its operation as the Reformation. LUTHER was the chief mental warrior of his age. The Reformation chose him as her champion, and he proved himself fully worthy of the cause; for never did worldly knight appear in the lists with more humility, courage, and self-denial than was evinced by this spiritual hero. Whatever he did was done by divine impulse, in answer to the voice in his own heart, and to the summons of the age. To the historical inquirer into the records of Germany, the Fifteenth Century must appear a highly remarkable period *previous* to the Reformation. The national mind is no longer satisfied with the dreams of its youth, and its painfully-acquired knowledge can afford it no consolation; but until the period of adopting and executing a manly resolve, it continues in a state of feverish restlessness, by turns seizing and rejecting a thousand objects. In one instance it flies to the most remote recesses of sophistical speculation,—in another, to the crucible of the magician; but, under all the forms assumed by an unappeasable inquietude, we

Digitized by Google

find the yearning after truth to be the great mover of research.

The popular tale of "*Doctor Faustus*," which had arisen during the Fifteenth Century, is in some sort an allegorical expression of the temper of the age. The mind of Faustus, and all minds of his time, were equally bewildered in their search after truth; but for the latter, a solution of all doubts was found in the Reformation, while the former is represented to have perished in the mazes of doubt.

Having thus regarded Germany as the nation where the human mind was unusually prepared for a great spiritual struggle, we will now proceed to consider the character of the man who bore the standard of the Faith in the conflict, and victoriously carried it far beyond his original intention.

If wealth and prosperity in youth had been necessary for training a great man to great achievements, LUTHER never could have occupied so conspicuous a place in the world's history. As a wandering scholar he was obliged to seek support by singing before the mansions of the wealthy; but this early familiarity with want gave him that spirit of fearless independence which marked his character through the whole course of his career.

A susceptible mind, an energetic will, an eager perseverance in the pursuit of knowledge, were the endowments which distinguished him in early

Digitized by Google

youth; and which were strengthened and supported by a cheerful fortitude and a strictly-preserved moral purity.

In 1508, through the mediation of the Reverend Johann Staupitz, Vicar of Meiszen and Thüringen, (who, on a visitation to the Monastery, had seen and admired the young ecclesiastic, on account of his application and acquirements,) LUTHER was appointed Professor of Philosophy to the University of *Wittenberg*, then recently established.

By his conduct here he acquired a powerful influence over the minds of the youthful students, but a still greater over those of the people generally, by his inspiring sermons. He applied himself with unwearied assiduity to the study of the Greek and Hebrew languages.

His favourite project was to produce a German translation of the *Bible;* but before he could accomplish this he was called into the field of active enterprise.

LEO X., a man of loose morals, though a patron of the arts and sciences, stood in need of money; and an application to the wealthy and simple Germans seemed to His Holiness the most natural and effective mode of supplying the necessity. On the present occasion the papal pretext was the building of Saint Peter's Church at Rome; and as the Popes had, for a considerable time, experienced a difficulty in levying what was termed the Peter's

Digitized by Google

Pence, they had thought fit to accommodate themselves to the growing commercial spirit of the times, and had commenced a sale of plenary indulgences for all sins, past, present, and *future*.

Licensed hawkers of these commodities were sent over to Germany on the part of Leo. One of them, (perhaps the most barefaced,) named Johann Tetzel, came in contact with Luther.

The citizens of Wittenberg, who had paid a heavy sum for pardon of sins committed, and the permission to begin a fresh course of vice, confiding in the purgatorial passport which they had obtained from the Pope, refused to perform the penances prescribed by Luther, such being deemed superfluous according to the doctrine of indulgences.

These proceedings incensed our hero, and on the 31st of October, 1517, he posted his ninety-five "*Theses*" on the gates of the Castle Church of Wittenberg; and, according to the prevailing custom of the Universities, summoned Tetzel to a disputation.

Luther, in his celebrated "Theses," inveighed against the erroneous views inculcated as to the efficacy of indulgences, and especially against the notion of the Pope's power over souls in Purgatory. He seems to have believed, that the dealers in these commodities had exceeded their commission, and that their proceedings would be disavowed by the Pope. This however was very far from being the

Digitized by Google

case; and the determination of LEO to persevere in defending all the much abused prerogatives of his See, drew LUTHER on to levy war against several tenets maintained by the Church, against several held by the most celebrated Doctors; to question the Divine right of the Papal Supremacy, and finally to renounce all communion with a power which he now deemed an Antichristian tyranny. This absolute separation did not take place till he publicly burned the Bull issued against him by the Pope, and the volumes of the Canon Law, in November, 1520, at Wittenberg.

Throughout this dispute LUTHER was sustained by a prodigious force of popular opinion. It was, perhaps, in the power of his sovereign, FREDERIC, the Elector of Saxony, to have sent him to Rome, in the summer of 1518, according to the Pope's direction. But it would have been a step odious in the eyes of the people, and soon after it became impossible.

MILTITZ, an envoy, despatched by LEO, in 1519, upon a conciliatory errand, told LUTHER that 25,000 armed men would not suffice to make him prisoner, so favourable was the impression of his doctrine upon Germany. FREDERIC himself also, not long afterwards, wrote plainly to Rome, that a change had taken place in his country,—that the German people were not what they had been; there were among them many men of great talents and learning, and the laity were beginning to be anxious for

Digitized by Google

a knowledge of the Scriptures, so that unless LUTHER'S *doctrine*, which had already taken root in the minds of many, (both in Germany and other countries,) could be refuted by better arguments than mere ecclesiastical fulminations, the consequence must be *so much* of disturbance in the empire as would by no means redound to the benefit of the Holy See.

At length the lion-hearted LUTHER was summoned to appear before the celebrated Diet of Worms (1521). Never had man appeared before an assembly so august. It comprised six Electors, twenty-four Dukes, eight Margraves, thirty Prelates, seven Ambassadors, (including those of France and England,) and the Pope's Nuncios; with the Emperor Charles V., the Archduke Ferdinand, and many other nobles and distinguished personages. Yet amidst all these he remained undaunted; and on the second day, when called upon for a direct answer as to whether he would, or would not retract, his determination was given in those memorable words, "Here I stand: I can do nought else. God help me! Amen."

By the bravery and skill which marked his conduct on this trying occasion, LUTHER acquired many friends among the host of nobles and princes then assembled. But notwithstanding the success of his appeal to the justice of the Emperor, he had much to fear in his return from Worms from the

Digitized by Google

secret machinations of his papal foes, when he was secured on the road by the agents of his friend the Elector, and conveyed away with a semblance of force to the friendly walls of the Castle of Wartburg.

In this solitude it was that he employed himself in translating the Bible, an undertaking which he executed with an energy fully commensurate with the magnitude of the design. To this day his version remains an unrivalled model of plain, chaste, and vigorous language, and the corner-stone of German literature.

After the conclusion of this Work, which was the main instrument in achieving the Reformation, the activity of Luther increased with each succeeding victory gained in the good cause to which he had now exclusively dedicated his exertions.

If we consider how this man fulfilled his duties as a pastor and as the stay of the infant evangelical community,—writing and preaching as a Scholar and a Divine; comprehending, as it were, at a glance the whole social, moral, political, and intellectual state of his country; making his manifold duties and endeavours subservient to one great purpose, and that *the greatest* to which they could have been directed,—we must indeed admit that he was inspired by the Divine Spirit, and that he worked as the chosen instrument of Providence.

His undaunted courage when rebuking the Duke George of Saxony, and Henry the Eighth of Eng-

Digitized by Google

land; or when combating the fanaticism of a MÜNZER and a KARLSTADT, or the proud and pharisaical indifference of ERASMUS, is always that of a mind glowing with heavenly enthusiasm in the great cause of truth, and of national and moral enlightenment.

His great work is indelibly registered in the annals of immortality, and while Germany possesses a history, the author of it will be its brightest ornament; for were even the names of our Kings and Statesmen to pass into oblivion, that of LUTHER would still remain with undiminished lustre.

Up to the present point we have considered LUTHER generally as the man of his century—as the great Reformer in whom the spirit of his age gained a distinct form, and who gave to the national character a determined direction. We must now estimate his merit as the founder of a new era in *German Literature*, inasmuch as his authority transmitted to the German people a since universally adopted literary language. It would carry us too far were we to enter at large into the entire history of the German language before the time of LUTHER; but some brief remarks are necessary, in order to ascertain the value of his exertions.

Very early in the history of the German people two principal dialects, the *Upper German*, or the *Suabian*, and the *Low German*, or *Saxon*, were formed; and these have remained, even to our

Digitized by Google

times, as the popular idioms, notwithstanding the general adoption of the literary language, which itself bears marks of the two provincial dialects. Of both of these we have literary relics preserved from olden times. Through the influence of the *Suabian* Emperors of the *Hohenstaufen* family, during the Twefth and Thirteenth Centuries, the *Suabian* dialect became the dialect of the court and of chivalric Poetry, and that in which the 'Minnesong' was expressed; but when, during the Fourteenth and Fifteenth Centuries, the 'Minnesong' had subsided, as we have seen, into the 'Meistersong,' the literary language lost, to a considerable extent, the *Suabian* dialect, and approximated to the Saxon; and this latter, as spoken in Central Germany, became mixed with the former; so that, in the Fifteenth Century, before the time of Luther, we have proofs of a *High German language* spoken in *Upper Saxony*, and in *Hessia*, or Central Germany. The modern High German language must be regarded as an amalgamation of these two dialects.

We shall not here inquire how far the Frankonian dialect (which, undoubtedly, was the court language during the Eighth, Ninth, Tenth, and Eleventh Centuries, and in which we have various literary remains) had any influence on the formation of the High German language, as it appeared in the time of Luther; but there is one circum-

Digitized by Google

stance connected with this question, which should not be silently passed over; namely, that the language of the Literary relics just alluded to, bears considerable resemblance to the *Austrian* and *Silesian dialects* as still spoken.

LUTHER (a native of Saxony) availed himself of his provincial idiom, which had already acquired some value and authority by his speeches and writings. It is, however, utterly erroneous to suppose, with ADELUNG, that LUTHER used exclusively the Meissen dialect of Upper Saxony, since he himself in his Table Talk expressly says, "I have no distinct or special language of my own, but use the common German language, that both North and South Germans may understand me."

Thus he refers to a general language, viz., that in which the resolutions of the Diet were couched.

The language in which LUTHER thenceforth treated of the holiest concerns of the German people, soon became as national as the great work of the Reformation itself. If we had no other evidence of his truly German character, this single circumstance of his having set the example of writing and speaking in a language which all succeeding authors, even those who detested his dogmas, were constrained to adopt, would suffice to establish his claim to the title of the great literary legislator of his country. He cannot, it is true, be called the creator of the High German language, for no individual can create

Digitized by Google

a language; but he may be looked upon as the founder of its literary authority.

He determined and fixed its grammatical form; and cultivated it according to its internal spirit, or, in other words, promoted its organic development.

As the Reformation could not have been effected without opening to the people the only source of religious truth, so the ascendancy of the High German language could never have been established, had not the translation of the *Bible* been executed in that language. And, what a translation!—it is as if the combined spirits of all those who composed the Sacred Volume had assisted the man of God in unfolding, in simple and energetic language, the deep meaning of their inspirations. As long as Germans acknowledge the authority of The Bible, so long must they revere this translation of Luther. Not that we believe him infallible in his version, or his terms to be on all occasions the most refined; but because his language, taken as a whole, is unparalleled for its dignity, simplicity, brevity, and vigour.

But it was not by the translation of the *Bible* alone that Luther gave such decisive authority to the High German language: it could hardly have been moulded into a peculiar national form, by the influence of a translation from two foreign languages, the *Hebrew* and the *Greek*. It was by his numerous sermons, pamphlets, and controversial

Digitized by Google

writings which overspread all Germany, in so short a time, that he strengthened and secured the influence which the translation of the Bible had obtained, not only on the moral and religious, but also on the intellectual and literary cultivation of the people[1].

The prose of LUTHER is impressive, profound, seldom florid, and never set off with imagery;—powerful and fiery, but always restrained by reason. He invariably speaks from a full heart, and thus penetrates the inmost recesses of the hearts of others.

His poetry, like his prose, is more powerful than euphonious; his conceptions more boldly broached than elegantly expressed. He appears to us as a poetic Hercules, having cut out for himself a path with unrivalled and resistless force. The Psalms of LUTHER are still sung among his countrymen, and they are thus indestructible, not on account of the reputation of their author, but because they appeal to the pious feelings of mankind, with a voice which will be heard so long as such feelings exist in the human breast.

"Where is the German who could sing the fol-

[1] In 1522, no less than two hundred and thirty publications were penned by Luther; in 1523, one hundred and eighty. May we not say that the Literature of Germany was being formed at the same time as its Religion? Of very many of these, translations were immediately made, and widely circulated, in French, English, and even Italian.

Digitized by Google

lowing beautiful Psalm, and not feel himself thereby strengthened for high resolves and efforts[1]?"

Eine feſte Burg iſt unſer Gott.

Ein veſte Burg iſt unſer Gott,
Ein gute Wehr und Waffen.
Er hilft uns frei aus aller Noth,
Die uns jetzt hat betroffen.
Der alt böſe Feind
Mit Ernſt er's jetzt meint,
Groß Macht und viel Liſt
Sein grauſam Rüſtung iſt,
Auf Erd' iſt nicht ſeins Gleichen.

Mit unſer Macht iſt nichts gethan,
Wir ſind gar bald verloren.
Es ſtreit für uns der rechte Mann,
Den Gott hat ſelbſt erkohren.
Fragſt du, wer der iſt?
Er heißt Jeſus Chriſt,
Der Herr Zebaoth,
Und iſt kein ander Gott;
Das Feld muß er behalten.

Und wenn die Welt voll Teufel wär,
Und wollt' uns gar verſchlingen:
So fürchten wir uns nicht ſo ſehr,
Es ſoll uns doch gelingen.

[1] Mühlenfels.

Digitized by Google

Der Fürst dieser Welt,
Wie sau'r er sich stellt,
Thut er uns doch nicht:
Das macht, er ist gericht,
Ein Wörtlein kann ihn fällen.

Das Wort sie sollen lassen stahn,
Und kein Dank dazu haben.
Er ist bei uns wohl auf dem Plan,
Mit seinem Geist und Gaben;
Nehmen sie den Leib,
Gut, Ehr, Kind und Weib,
Laß fahren dahin,
Sie habens kein Gewinn,
Das Reich muß uns doch bleiben.

Aufruf zur Freude über Jesu Geburt.

Vom Himmel kam der Engel Schaar,
Erschien den Hirten offenbar;
Sie sagten ihn'n: Ein Kindlein zart
Das liegt dort in der Krippe hart.

Zu Bethlehem in Davids Stadt,
Wie Micha das verkündet hat;
Es ist der Herre Jesus Christ,
Der euer aller Heiland ist!

Des sollt ihr billig fröhlich seyn,
Daß Gott mit euch ist worden ein;
Er ist gebor'n eu'r Fleisch und Blut,
Eu'r Bruder ist das ewig' Gut.

Digitized by Google

Was kann euch thun die Sünd' und Tod?
Ihr habt mit Euch den wahren Gott.
Laßt zürnen Teufel und die Höll':
Gott's Sohn ist worden eu'r Gesell.

Er will und kann Euch lassen nicht,
Setzt ihr auf ihn eur' Zuversicht.
Es mögen Euch Viel' fechten an:
Dem sey Trotz, der's nicht lassen kann.

Zuletzt müßt ihr doch haben Recht;
Ihr seyd nu worden Gott's Geschlecht.
Des danket Gott in Ewigkeit,
Geduldig, fröhlich alle Zeit [1]!

In closing our remarks on LUTHER, we cannot do better than corroborate them by those of an eminent authority—that of the most distinguished inquirer into the *German* and *Teutonic* language. JACOB GRIMM, in the Preface to his Grammar, says:—

"The language of LUTHER, by reason of its noble and almost miraculous purity, and also on account of its powerful influence, must be considered as the kernel and the foundation of the modern High German language, from which, down to the pre-

[1] The Germans, constitutionally a devout people, were never so much so as in this first age of Protestantism. And this, in combination with their musical temperament, displayed itself in the peculiar line of *Hymns*. No other nation has so much of this description of poetry. At the beginning of the eighteenth century the number of Religious Songs was estimated at 33,000, and that of their authors at 500. Those of LUTHER have been more known than the rest; they are somewhat hard and rude, but impressive and deep. But this poetry, essentially restrained in its flight, was not calculated to develope fully the creative powers of genius. —HEINSIUS.

Digitized by Google

sent time, but little deviation, and that little to the detriment of energy and expressiveness, has been made. In fact, the High German may be designated as the Protestant dialect, the freedom-breathing nature of which has long since insensibly overpowered the Poets and Authors of the Catholic persuasion.

He goes on to say—"Whatever has nourished the spirit and form of language—whatever has revived it, and called forth the flowers of modern poetry, we owe to none more deeply than to LUTHER."

In the writings of LUTHER but few obsolete words occur, and those easy to be understood by the student. We would particularly recommend the perusal of a collection of choice extracts from his works by Niethammer, in two volumes, entitled, "Weisheit LUTHER's" (Wisdom of LUTHER), which was published at Nürnberg, 1817. LUTHER died at Eisleben, his native place, on the 18th of February, 1546, in his sixty-second year.

His body was conveyed in a leaden coffin to Wittenberg, where it was interred on the 23rd of February with the greatest honours. He sleeps in the Castle Church, at the foot of the pulpit[1].

[1] The Lutheran princes, who the year before had acquired the name of PROTESTANTS, by their *Protest* against the Resolutions of the majority in the Diet of Spire, presented in 1530 to that held at Augsburg the celebrated Confession which embodies their religious creed.

The decree of the Diet, held at Augsburg in 1555, gave the followers of the Lutheran religion for the first time an established condition, and their rights became part of the public law of Germany.

Digitized by Google

The authors most known, during and immediately subsequent to the time of LUTHER, are the following:—

Hans Sachs
(1494—1576),

A shoemaker, born at Nüremberg, became in after life a Protestant. His first poems appeared in 1514. He flourished about 1530 to 1558. He is said to have produced his first carnival play (*Fastnachtspiel*) in 1517; and he poured forth, in about forty years, fifty-three sacred, and seventy-eight profane plays, sixty-four farces, fifty-nine fables, besides a large assortment of Miscellaneous Poems. His collected works were printed at Nüremberg, in five folio volumes, 1578, and reprinted in five, quarto, at Kempten, 1606. Many of his Comedies in one act, called 'Schwänke,' are coarse satirics on the times. He died in 1576.

Vertrauen auf Gott beim Mangel.

Warum betrübst du dich, mein Herz,
Bekümmerst dich und trägest Schmerz
Nur um das zeitlich' Gut?
Vertrau du deinem Herren Gott,
Der alle Ding' erschaffen hat.

Er kann und will dich lassen nicht;
Er weiß auch wohl, was dir gebricht;
Himmel und Erd' ist sein.
Mein Vater und mein Herre Gott,
Der mir beysteht in aller Noth!

Digitized by Google

Weil du mein Gott und Vater biſt,
Dein Kind wirſt du verlaſſen nicht,
Du väterliches Herz!
Ich bin ein armer Erdenklos,
Auf Erden weiß ich keinen Troſt.

Wer Reich' verläßt ſich auf ſein zeitlich Gut;
Ich aber will dir vertraun, mein Gott!
Ob ich gleich werd' veracht't,
So weiß ich und glaub' veſtiglich
Wer dir vertraut, dem mangelt nicht.

Helia, wer ernähret dich,
Da es ſo lange regnet nicht
In ſo ſchwer theurer Zeit?
Ein' Wittwe aus Sodomer Land,
Zu der du warſt von Gott geſandt.

Da lag er unter dem Wachholderbaum,
Der Engel Gottes vom Himmel kam
Und bracht' ihm Speis und Trank;
Er ging gar einen weiten Gang
Bis zu dem Berg Horeb genannt.

Wes Daniels Gott nicht vergaß,
Da er unter den Löwen ſaß;
Sein'n Engel ſandt' er hin,
Und ließ ihm Speiſe bringen gut
Durch ſeinen Diener Habacuc.

Joſeph in Aegypten verkaufet ward,
Vom König Pharao gefangen hart
Um ſein' Gottsfürchtigkeit;
Gott macht ihn zu einem großen Herrn,
Daß er kunnt' Vater und Brüder ernähr'n.

Digitized by Google

Es verließ auch nicht der getreue Gott
Die drey Männer im Feuerofen roth;
Sein'n Engel sandt' er hin,
Bewahrt' sie für des Feuers Gluth
Und half ihn'n auch aus aller Noth.

Ach Gott, du bist noch heut so reich,
Als du bist gewesen ewiglich;
Mein Vertrauen steht ganz zu dir.
Mach' mich an meiner Seele reich,
So hab' ich gnug hie und ewiglich.

Der zeitlichen Ehr' will ich gern entbehr'n;
Du wolleſt mich nur des Ewigen gewähr'n,
Das du erworben haſt
Durch deinen herben bittern Tod:
Das bitt' ich dich, mein Herr und Gott.

Alles, was iſt auf dieſer Welt,
Es ſey Silber, Gold oder Geld,
Reichthum und zeitlich Gut,
Das währet nur ein' kleine Zeit,
Und hilft doch nicht zur Seligkeit.

Ich dank' dir, Chriſt, o Gottes Sohn,
Daß du mich ſolch's haſt erkennen lan
Durch dein göttliches Wort;
Verleih mir auch Beſtändigkeit
Zu meiner Seelen Seligkeit.

Lob, Ehr' und Preis ſey dir geſagt
Für all' dein' erzeigte Wohlthat,
Und bitt' (dich) demüthiglich,
Laß mich nicht von dei'm Angeſicht
Verſtoßen werden ewiglich.

Digitized by Google

Sebastian Franke

(1500—1545),

An able historian, born at Donauwörth. He made a collection of Paradoxes and of Proverbs. As a theologian, he opposed some of the tenets of Luther; and was the first promulgator of many principles since adopted by the Society of Friends. His historical works are: "*The Chronicle of the German Nation*," and "*The World-Book; or, Mirror of the Earth.*"

Johann Agricola

(1492—1566)

[Johann Schnitter], known in the theological world by the name of Islebus, was born in 1492. He made a collection of German proverbs in 1528, and enlarged it greatly in 1548. He died 1566.

Warzu die Sprüchwörter dienſtlich ſeind[5].

Von anbegin der Welt haben die Weiſen Leut alle Geſetz vnd Rechte in kurtze wort verfaſſet, auff das man ſie leichtlich behalten kündte. Gott gabe den Jüden viel Geſetze, aber er faſſet ſie alle in ein kürtze, nemlich in zehen ſtück, darinn nichts vergeſſen iſt alles des, das ein Menſch Gott vnd den Menſchen ſchuldig iſt zuthun. Die Heiden haben jr Natürlich recht in drey ding gefaſſet, Das erſte, iſt erbarlich leben, Das ander, niemand beſchedigen, Das dritt, einem jeden geben vnd thun was jm von recht gebüret. Die Griechen haben gehabt nicht mehr denn zwölff

[5] Aus: Johann Agricola, Sibenhundert vnd funffzig Deutſcher Sprüchwörter, Wittenberg, 1528.

Digitized by Google

Taffeln, darinnen all jre Recht gefaſt waren. Socrates, Pythagoras, haben wenig wort geredt, aber viel meinung. In verkauffen vnd kauffen, das doch weitleufftig iſt, haben ſie ein Regel gehalten, Inter bonos bene agere oportet, Es ſoll ein from Mann ehrlich mit dem andern handeln. Solon ward gefragt, warumb er kein Geſetz gemacht hatte, wie mans halten ſolt mit dem der ſeinen Vater erwürget hatte, ſagt er, Er hette nicht gemeint, das jemand ſo boshafftig ſein würde, vnd ein ſolche vbelthat begehen. Summa, Je mehr Geſetze, je mehr vntugend. Zu dem, Je frömmer die Leute geweſen ſein, je weniger Geſetze ſie bedurfft haben, haben auch ganz einfeltig geredt, vnd einfeldige ſchlechte wort gebraucht, Vnd noch heute bey tag findet ſichs alſo, das fromme erbare leute wenig wort machen, Aber finantzer vnnd betrieger machen viel wort vnd meinens nicht. Der alte Cato hat zu Athen Lateiniſch geredt mit guten kurtzen worten vnnd ſchlüſſen. Da aber der Verdolmetſcher Catonis wenig wort mit viel vmbſtenden reden muſte, wuchs ein Sprüchwort zu Athen, das den Römern die wort im hertzen, den Griechen aber allein im mund wüchſen. Alſo haben vnſere alte Deutſchen einfeltig geredt, vnnd wenig wort gebraucht, auch wenig Geſetz gehabt. Aber wie Cornelius Tacitus von jnen ſchreibt, ſo hat bey den Deutſchen trew vnd glauben mehr golten on viel Geſetze, denn bey den Römern, die viel Ordnung vnd mancherley Geſetz hatten. Golt iſt klein, aber es gilt viel, klein gering müntz iſt viel, aber ſie gilt wenig, Alſo gelten auch wenig viel Geſetze vnd viel wort. Ein vaſs voller Weins klingt nicht ſehr, aber es hat viel in ſich. Herwiderumb ein leer vaſs klingt feindlich, vnd hat nichts in jm. Derhalben ſeind vnſere alte Deutſchen Golt geweſen, denn ſie haben ehrlich vnd trewlich gehandelt, mit wenig worten vnd

Digitized by Google

Geſetzen, Wir ſeind leider jetzt geringe Müntz worden, vnnd halten wenig mit viel worten vnd Geſetzen. Florus ſchreibt das vnſere alte Deutſchen nach dem todt Druſi Germanici der Römer Hauptman, welcher ſie hat wöllen mit Geſetzen vnd gerichtszwang regieren, mit allen den ſeinen ermordet haben, jnen die zungen ausgeſchnitten, vnd geſagt, Sibila nunc vipera, Du ſchlang, ziſche nu mehr, Damit erweiſet würde, das vnſere vorfahren ſchlecht vnd gerecht, vnd auffgericht mit allen dingen ſeind vmbgangen, Denn in kurtze ſchlüſſe haben ſie das leben der Menſchen, als in kurtze Regeln verfaſſet. Wider die bauchſorge haben ſie geſagt, Gott beſcheret vber nacht. Item, Gott hat mehr denn er je vergab. Von der Trew vnd vntrew haben ſie geſagt, Getrewe Hand geht durch alle land. Vntrewe hand gehet hin, kompt aber nicht herwider. Von der meſſigkeit in allen Dingen zu halten, ſagen ſie, Schnell rath nie gut ward, Zuuiel zerreiſſt den ſack, Mas iſt zu allen dingen gut, Zuuiel iſt vngeſund, vnd alſo fort von allen guten vnd böſen dingen. Zum guten werden wir gereitzt, vnd für dem böſen gewarnet, wenn man ſagt, Wer recht thut wirds finden, wer vnrecht thut wirds auch finden, Wie einer thut, ſo ſagt man jm nach, Das werck lobet ſeinen meiſter, Recht findet ſich, Es ward nie ſo klein geſponnen, es kam an die Sonnen u. ſ. w.

Georg Rollenhagen

(1542—1609),

Born in Bernau (three miles from Berlin). He died Rector of the High School at Magdeburg, 1609; he was one of the greatest Philologists of his time, and well read. His best poem is the

Digitized by Google

"*Froschmäuseler*," wherein he introduces the Pope as High Priest of the Frogs, and the Protestant Princes as Chieftains of the Mice. The poem is derived from the *Batrachomyomachia* of *Homer*. His "*Fables*" obtained a large share of popularity.

Johann Valentin Andreä

(1586—1654),

Son of the celebrated Anticalvinist, Jacob Andreä, was born 1586, at Herrenberg, in the county of Wittenberg. In 1619 his Poems were published at Strassburg, under the title "*Geistliche Kurzweil* (Sacred Leisure). One of the best is an elegy on the decease of a female friend. Her death-bed is described as surrounded by twelve holy Virgins, whose names are *Faith*, *Hope*, *Piety*, *Love*, *Chastity*, *Obedience*, *Benevolence*, *Patience*, *Simplicity*, *Modesty*, *Temperance*, and *Industry*. These Angels await the departure of her soul, which they accompany into Paradise. Andreä composed also many works in Latin. He died 1654, at Stuttgart.

Friedrich von Spee

(1591—1635),

Born 1591, near Kaiserswerth: lived as a Jesuit at Köln. He translated into German verse the Song of Solomon. His descriptive poems are very

Digitized by Google

remarkable for euphony, and he first recorded the observation that in the German language stress constitutes quantity. He died 1635.

Sehnsucht nach Jesu.

Gleich früh, wann sich entzündet
Der silberweiße Tag,
Und uns die Sonn' verkündet,
Was Nachts verborgen lag:
Die Lieb' in meinem Herzen
Ein Flämmlein stecket an;
Das brinnt gleich einer Kerzen,
So Niemand löschen kann.

Wann wieder dann entflogen
Der Tag zur Nacht hinein,
Und sich gar tief gebogen
Die Sonn' und Sonnenschein,
Das Flämmlein, so mich quälet,
Noch bleibt in voller Gluth;
All' Stund', so viel man zählet,
Michs je noch brennen thut.

Das Flämmlein, das ich meine,
Ist Jesu süßer Nam';
Es zehret Mark und Beine,
Frißt ein gar wundersam.
O Süßigkeit in Schmerzen!
O Schmerz in Süßigkeit!
Ach bleibe doch im Herzen,
Bleib' doch in Ewigkeit.

Digitized by Google

O Flämmlein, ſüß ohn' Maaßen,
O bitter auch ohn' Ziel!
Du macheſt mich verlaſſen
All' ander' Freud' und Spiel;
Du zündeſt mein Gemüthe,
Bringſt mir groß Herzeleid,
Du kühleſt mein Geblüte,
Bringſt auch Ergötzlichkeit.

Ade zu tauſend Jahren,
O Welt, zu guter Nacht!
Ade, laß mich nun fahren;
Ich längſt hab' dich veracht't.
In Jeſu Lieb' ich lebe,
Sag' dir von Herzengrund;
In lauter Freud' ich ſchwebe,
Wie ſehr ich bin verwund't.

Johann Arndt

(1555—1621)

Was born at Ballenstädt. His "*True Christianity*" has maintained its celebrity to the present day. It has been translated also into English. He wrote, besides, an "*Erbauungsbuch*," or Manual of Devotions, and is favourably known as a sacred poet. ARNDT held many of the principles of FRANKE, and other mystics, and aimed at replacing the stiffness of the prevailing German Theology with a practical and evangelical character.

Digitized by Google

Jacob Böhme

(1575—1624),

The Teutonic philosopher, by trade a shoemaker, was a mystic writer on theology and physical science. His most noted work, was one entitled "*Aurora; the Morning-Redness in the East*," which made a great sensation. The severe remark of Dr. Johnson will be remembered, that "If Jacob saw in *his* vision 'unutterable things,' he wanted the good sense of the apostle, or he would not have attempted to utter them." He died in 1624.

Burkhard Waldis,

Who acquired reputation between 1524—1554, and, on account of his Protestant faith, suffered many years' imprisonment at Riga, with

Erasmus Alberus,

His cotemporary, chiefly distinguished themselves as fable-writers. The former published three hundred new fables, among which are several satires and anecdotes; the latter, forty-nine (1550), in which he frequently scourges the narrow-mindedness and ignorance of scholastics.

Weckherlin

(1584—1651),

A poet noted for his pure German, was born in 1584; died in London (as secretary to the British

Digitized by Google

Embassy) in 1651. His first book of Odes and Songs was published in 1618; the second, in 1619. He introduced the Eclogue, the Epigram, and the Sonnet.

His Odes are in the style of Pindar. He celebrates the heroes of Protestantism, in particular Gustavus Adolphus.

Amongst the writings of this Era we find: "*Chronicles of Pomerania*," by KANTZOW (1499—1542); a "*Cosmography*," by SEBASTIAN MÜNSTER, published in 1543, and widely circulated; "*German Theology*," by BERTHOLD, a Roman bishop (1527); *Hymns and Sermons* by JOHANN MATTHESIUS,—one in particular, 1597, a very remarkable one, entitled a "*Sermon to Miners*;"—"*Natural Philosophy*," by KEPLER (1571—1630); "*The Hebrew Lexicon*" of the theologian BUXTORF (1564—1629); and a "*Description of Russia and Prussia*" (1625), by OLEARIUS, which has been translated into several languages.

Digitized by Google

EPOCH VI.

1625—1751.

Martin Opitz

(1618—1639),

was born at Bunzlau, in Silesia; studied 1618 at Frankfort on the Oder, and 1619 at Heidelberg; was made Professor at the Gymnasium at Weiszenberg in 1625, crowned Poet Laureate by the emperor Ferdinand II. 1628, and ennobled under the name *Martin Opitz von Boberfeld* (from *Bober*, a river near his birth place). He succeeded in ridding German Literature of the numerous and mixed dialects with which it was encumbered. His poems were printed at Frankfort in 1628; his style of writing found many imitators. He died 1639.

Zufriedenheit.

Wohl dem, der weit von hohen Dingen
Den Fuß ſtellt auf der Einfalt Bahn;
Wer ſeinen Muth zu hoch will ſchwingen,
Der ſtößt gar leichtlich oben an.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Digitized by Google

Ein hohes Schloß wird von den Schlägen
Des ſtarken Donners mehr berührt;
Wer weit will, fällt oft aus den Wegen,
Und wird durch ſeinen Stolz verführt.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Auf großer See ſind große Wellen,
Viel Klippen, Sturm und harter Wind;
Wer klug iſt, bleibet bei den Quellen,
Die in den grünen Wäldern ſind.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Hat Phyllis gleich nicht Gold und Schätze,
So hat ſie doch was mir gefällt!
Womit ich mein Gemüth ergötze,
Wird nicht gekauft um Gut und Geld.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Man ſteht bei reicher Leute Pforte
Sehr oft, und kömmt doch ſelten ein;
Bei ihr bedarf es nicht der Worte:
Was ihr iſt, iſt nicht minder mein.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Erlänzt ſie gleich nicht mit theuren Sachen,
So glänzt doch ihrer Augen Licht;
Gar viel muß Hoffart ſchöne machen,
Ihr ſchlechter Schein betrügt mich nicht.
Ein jeder lobe ſeinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Digitized by Google

Ist sie gleich nicht von hohem Stande,
So ist sie dennoch aus der Welt:
Hat sie gleich keinen Sitz im Lande,
Sie selbst ist mir ein weites Feld.
Ein jeder lobe seinen Sinn,
Ich liebe meine Schäferin.

Wer will, mag in die Lüfte fliegen,
Mein Ziel erstreckt sich nicht so weit,
Ich lasse mich an dem begnügen,
Was nicht bemüht und doch erfreut,
Und lobe billig meinen Sinn
Und meine schöne Schäferin.

Paul Flemming
(1609—1640),

Born at Hartenstein, in Saxony; was student of medicine at Leipzig. He wrote Sonnets, Odes, Epigrams, and other poems. In 1635, he accompanied the learned Olearius into Persia, on an embassy sent by the Duke of Holstein Gottorp. He returned 1639, established himself as physician at Leyden, and died 1640, at Hamburg. Amongst all the Poets of his time, he was the nearest in imitating Opitz.

Das treue Herz.

Ein getreues Herze wissen,
Hat des höchsten Schatzes Preis,
Der ist selig zu begrüßen,
Der ein treues Herze weiß.
Mir ist wohl bei höchstem Schmerze,
Denn ich weiß ein treues Herze.

Digitized by Google

Läuft das Glücke gleich zu Zeiten
Anders, als man will und meint,
Ein getreues Herz hilft ſtreiten
Wider alles was iſt feind.
Mir iſt wohl u.ſ.w.

Sein Vergnügen ſteht alleine
In des Andern Redlichkeit,
Hält des Andern Noth für ſeine
Weicht nicht auch bei böſer Zeit.
Mir iſt wohl u.ſ.w.

Gunſt die kehrt ſich nach dem Glücke,
Gold und Reichthum das zerſteubt,
Schönheit läßt uns bald zurücke
Ein getreues Herze bleibt.
Mir iſt wohl u.ſ.w.

Eins iſt da ſeyn und geſchieden,
Ein getreues Herze hält,
Giebt ſich allezeit zufrieden,
Steht auf, wenn es niederfällt.
Mir iſt wohl u.ſ.w.

Nichts iſt ſüßers, als zwei Treue,
Wenn ſie eines worden ſeyn.
Dies iſt's, deß ich mich erfreue:
Und ſie giebt ihr Ja darein.
Mir iſt wohl u.ſ.w.

Simon Dach

(1605—1659),

A distinguished writer of devotional poetry. Dach was born 1605, at Memel. Held at his death the office of Professor of Poetry to the University of Königsberg. His hymns are still chanted in the

Digitized by Google

German Church. The most known are the two: Ich bin ja Herr in deiner Macht (Yes, O Lord, I am in thy power), a hymn composed at the death of a poetic friend, Robert Roberthin, at Königsberg, in 1648:—the other: O wie selig seyd ihr doch, ihr Frommen (O how blessed are ye, ye pious).

Aufblick zum Himmel im Frühling.

Es ist ja wahr, wir haben nun
Die beste Seel- und Augen-Weide,
Wenn auf dem bunten Blumenkleide
Dieß immer dem zuvor will thun,
Und prächtiger sich meint zu machen;
Daher man jetzt sieht alles lachen.

Geht, Kinder, auf das Feld zerstreut,
Und pflückt euch von der Frucht des Lenzen,
Hie gelb und blau, dort grün, zu Kränzen!
Beraubt das schöne Mayenkleid;
Geht, von Narcissen und Violen,
So viel euch gut dünkt, einzuholen!

Doch eh' ihr dieß und das berührt,
So schwingt zuvor aus diesen Schranken
Hinauf gen Himmel die Gedanken,
Wo zu Gemüth euch wird geführt,
Was dort in jenen Kranz der Ehren
Für schöne Blumen doch gehören.

Der Lilien farbenreiche Pracht,
Die Zier der Tulipan und Nelken
Muß oft vor Abends noch verwelken,
Wie schön sie uns auch angelacht:
Der ewig grüne Kranz der Frommen
Wird nie um seinen Zierrath kommen.

Digitized by Google

Es grünen Blumen ihm zu gut
Dort an den silberklaren Quellen;
Kein Nord ist, der sie weiß zu fällen,
Kein Brand, der ihnen Schaden thut;
Den Thau des Lebens muß sie netzen
Und höchste Klarheit auf sie setzen.

Wie selig werden die doch seyn,
Die dort in eitel Vorjahrs-Tagen
So schöne Kränze werden tragen!
Fragt ihr, ob dieser Blumenschein
Auch euer Haar einmal wird kleiden?
Ja, wo ihr fromm könnt seyn und leiden.

Geselligkeit.

Der Mensch hat nichts so eigen,
Nichts steht so wohl ihm an,
Als daß er Lieb' erzeigen
Und Freundschaft halten kann;
Wenn er mit seines Gleichen
Soll treten in ein Band,
Verspricht er nicht zu weichen
Mit Herzen, Mund und Hand.

Die Red' ist uns gegeben,
Damit wir nicht allein
Für uns nur sollen leben,
Und fern von Leuten seyn:
Wir sollen uns befragen,
Und sehn auf guten Rath,
Das Leid einander klagen,
So uns betreten hat.

Digitized by Google

Was kann die Freude machen,
Die Einſamkeit verhehlt?
Das giebt ein doppelt Lachen,
Was Freunden wird erzählt,
Der kann ſein Leid vergeſſen,
Der es von Herzen ſagt;
Der muß ſich ſelbſt auffreſſen,
Der in geheim ſich nagt.

Gott ſtehet mir vor allen,
Die meine Seele liebt:
Dann ſoll mir auch gefallen,
Der mir ſich herzlich giebt.
Mit dieſen Bundsgeſellen
Verlach' ich Pein und Noth,
Geh' auf den Grund der Höllen,
Und breche durch den Tod.

Ich hab', ich habe Herzen,
So treue, wie gebührt,
Die Heuchelei und Scherzen
Nie wiſſentlich berührt!
Ich bin auch ihnen wieder
Von Grund der Seele hold,
Und lieb' euch mehr, ihr Brüder,
Als aller Erden Gold.

Georg Philipp Harsdörfer

(1609—1658),

An intimate friend of Clajus, born 1609, at Nürnberg, wrote with great ease, and published much. Amongst his writings, which extend to

Digitized by Google

seven-and-forty volumes, are a "*History of Mathematics*" and a "*History of Poetry.*" He died 1658, in the office of alderman.

Hoffmann von Hoffmannswaldau,

Born at Breslau, 1618, died an imperial alderman at his native place in 1679. He possessed great knowledge in ancient and modern languages; and composed numerous Poems, but they were only imitations of the French and Italian Schools.

Daniel Caspar von Lohenstein

(1635—1683),

Born at Nimptsch, in Silesia, 1635, Doctor of Law. The undeniable talents of this Poet developed themselves so early as in his fifteenth year. At this age he wrote three Dramas; *Ibrahim Basa*, *Agrippina*, and *Epicharis*. He was well versed in ancient history, and studied carefully the best Italian, French, and Spanish writers. He died 1683. He also imitates too much the foreign schools. After his death, his brother, *Hans C. v. Lohenstein*, edited and published his works in four volumes at Leipzig.

Die Schlacht im Teutoburger Wald.

Aus Arminius und Tusnelda.

Der Feind war durch den Verluſt Segesthens überaus beſtürzt, Herzog Hermann aber durch den zweifachen Sieg dieſer Deutſchen Amazone gleichſam beſchämet, und dahero zu einem

Digitized by Google

so eifrigen Gefechte angezündet, daß kein Feind seinen Sturm ausdauren konte. Caldus Cälius, welcher ihm begegnen wolte, ward von ihm mit dem Streithammer zu Boden geschlagen und darüber gefangen. Quintilius Varus, als er ihn dem Römischen Haupt-Adler so nahe kommen sahe, machte sich mit seiner Leibwache als denen äußersten Kräfften des Römischen Heers gegen ihm herfür. Dieses waren tausend mit kupffernen Schilden und schupfichten Pantzern aus dem alten Kerne der Römischen Kriegsleute ausgelesene freiwillige, welche schon ihre zwantzigjährige Dienste ausgestanden und ansehnliche Kriegs-Aemter verwaltet, auch keine Wache oder andere Arbeit mehr zu vertreten, sondern nur den Feldherrn zu beschirmen hatten, und auff ihren Schilden den Namen des Kaisers mit Golde eingeetzt führten. Diese thaten wol ihr bestes unter ihrem streitbaren Führer Cäcina; und fochten nach Gelegenheit des engen oder geraumen Orts bald mit ihrem kurtzen, bald mit dem langen Spanischen Degen, wormit die lincke, wie mit jenem die rechte Seite versehen war. Alleine die Keckesten wurden unverlängt von der Deutschen Reuterei zu Grunde gerichtet, und der Feldherr kam dem Varus so nahe, daß, obwol die Römischen Kriegsleute ihn mit ihren Schilden auffs möglichste verdeckten, er ihm einen Wurffspieß in die Schulter jagte; dem Quintilius Manlius aber in Hals einen tödtlichen Stich versetzte, und mit eigner Hand ihm den Römischen Adler ausriß. Nachdem auch inzwischen beide Römische Flügel gantz aus dem Felde geschlagen waren, drang Fürst Catumer und Sasitach mit der Reuterei auff den Varus loß. Wodurch der letzte noch stehende Rest des Römischen Heeres in öffentliche Flucht, Quintilius Varus aber in äußerste Verzweiffelung

Digitized by Google

gebracht ward. Denn als er seine noch standhaltende Hand voll Volcks auff allen Seiten umringt, und nirgendshin einige Ausflucht mehr sahe, bezeugte er endlich grössere Hertzhafftigkeit zu sterben als zu kämpfen, und redete die nächsten mit diesen Worten an: Lasset uns, ihr ehrlichen Römer, diesen letzten Schlag des veränderlichen Glücks beherzt ertragen, und lieber dem Tode frisch in die Augen sehen, als aus einer bevorstehenden Gefängnis noch einige Erlösung hoffen, und also eine freiwillige Entleibung einer knechtischen Dienstbarkeit fürziehen. Der stirbt desto rühmlicher, der noch einige Hoffnung zu leben übrig hat. Ich gestehe, daß uns Segesthes und die Götter unser Verderben vorher gesagt; allein wenn das Verhängnis an unser Glücks-Rad die Hand anlegt, können uns keine vertrauliche Warnungen aus seiner Verfolgung entreißen, und der scharffsinnigsten Anschläge werden stumpff und verwirret. Jedoch lasse ich gerne geschehen, daß der Schluß der Götter mit meinem Versehen bekleidet, und der Zufall zu meinem Verbrechen gemacht werde. Mein Großvater Sextus Varus hat in der Pharsalischen Schlacht durch seine eigene, mein Vater Varus Quintilius in dem Philippinischen Kriege durch seines freigelassenen Hand sich lieber hingerichtet ehe sie sich der Willkür ihrer Feinde, die doch Römer waren, unterwerfen wollen. Ich wil es ihnen nachthun, ehe ich in dieser Barbarn Hände falle, und euch ein Beispiel, der Nachwelt aber das Urtheil hinterlassen: Ob ich durch meine Schuld, oder durch ein besonders Verhängnis meines Geschlechts also vergehe. Crassus hat durch seine Niederlage gegen die Parther weniger Schande eingelegt als daß er nicht, wie Publius, Censorinus und Megabachus ihm selbst das Leben verkürtzet, sondern sich in die ver-

Digitized by Google

rütherischen Hände des Surena vertrauet, und des Mararthes Sebel die Kehle dargereichet hat. Von dem Tode mehr Worte zu machen, ist ein Stücke der Kleinmütigkeit. Wie feste ich mir zu sterben fürgesetzt, könnet ihr dahero schließen, daß ich niemanden einige Schuld beimesse. Denn sich über Menschen und Götter beklagen, stehet nur dem an, der länger zu leben begehret. Ein König aber soll seines Reiches, ein Knecht seines Herrn, ein Kriegsmann seines Obersten, ein Feld-Hauptmann seines Heeres Wolstand nicht überleben. Hiemit umhüllete er mit seinem Goldgestückten Purpurmantel sein Haupt, und stach seinen Degen ihm biß an den Griff ins Hertze. Also verhüllete sich auch der ermordete Pompejus und Julius, wormit niemand ihre sterbenden Ungeberden sehen möchte. Die fürnehmsten und hertzhafftesten thaten es ihrem Heerführer nach, und benahmen durch eigene Entseelungen dem Feinde die Lust und die Ehre von seinen Streichen zu fallen. Andere, welche gleich noch genugsame Kräffte zu fechten hatten, warffen ihr Gewehre weg, und reichten aus Verdruß zu leben ihre Hälse den feindlichen Schwerdtern hin. Zumal von denen neun Obersten dieser anderthalb Legionen nur noch einer, von den neuntzig Hauptleuten mehr nicht als ihrer fünff übrig waren. Die Flüchtigen worden von der Reuterei zu Boden gerennt, die liegenden von den Pferden extreten, die stehenden wie das Vieh zerfleischt, also daß das Feld nunmehro keine Gestalt eines Kampfplatzes sondern einer Schlachtbanck fürstellte. Sesitach ward über des Varus und anderer Obersten eigner Entleibung sehr verbittert, weil er mit seiner Reuterei sie lebendig in die Hände zu bekommen ihm eingebildet hatte, und dahero sprang er selbst vom Pferde, schnitt den Kopf des Varus Leiche ab und

Digitized by Google

steckte selbten nach der Deutschen und Gallier Gewonheit und den Römern desto mehr Schrecken zu machen auff eine Lanze. Das gantze Feld ward mit Todten bedecket, und die zwischen denen Hügeln dieses Forstes lauffenden Bäche von dem Blute der Erschlagenen auffgeschwellet, insonderheit an denen drei engen Furthen, wodurch das Römische Heer seine Flucht zurücke nahm. Ihr jämmerlicher Zustand aber ward dardurch vergrößert, daß Vala Numonius und seine zum ersten durchgangene Reiterei, Cäditius, welcher zwischen denen Pässen noch über zwölfftausend streitbare Männer wieder zusammen gezogen und in Ordnung bracht hatte, in Meinung mit der bald anbrechenden Nacht noch nach der Catten Festung zu entrinnen, ingleichen Britomar und Arbogast mit mehr als zehn tausend Galliern gerade auff den Hertzog Jubil traffen, welchen der Feldherr dem Feinde in den Rücken zu gehen befehligt hatte. Es ist unschwer zu ermessen was denen Römern die Müdigkeit von einer so hefftigen Schlacht einem siegenden Feinde auff dem Rücken und einem frischen von fornen zu begegnen für Hindernis schaffte, ja was die Furcht, allwo des Pöfels Träume sowol als kluger Leute Gutachten gehöret werden, für seltsame Meinungen auff die Bahn brachte. Einer rieth sich durch den frischen und vielleicht nicht allzugroßen Hauffen des Hermunduriſchen Hertzogs durchzuschlagen, und, weil doch das zwar nähere Läger keine Sicherheit, die Festung Alison aber keinen genugsamen Raum und Lebens-Mittel schaffen könte, den Anfangs schon erkieseten Weg gegen der Cattenburg oder gar an den Rhein fortzusetzen. Ein ander hielt diß für ein verzweiffelt Werck, und wolte, daß, nachdem Cejonius mit dem gröſten Theil des linken Flügels und dem einigen noch erhaltenen Adler sich wieder in das Läger

Digitized by Google

gezogen hätte, man dahin folgen, sich darinnen biß auff den letzen Mann wehren, und von denen zwei Legionen, welche Lucius Asprenas nicht allzuweit von ihnen unter seinem Gebiete hatte, Hülffe erwarten solte. Wie nun die Zwietracht in Begebenheiten, welche keine langsame Rathschläge erdulden, der geradeste Weg zum Verderben ist; also wartete Hertzog Jubil die Erörterung ihres Zweiffels nicht aus, sondern bediente sich der wider die Uneinigkeit höchst vortheilhafften Geschwindigkeit. Einem flüchtigen Feind jagt auch ein rauschendes Blat Schrecken ein. Was solte nicht dieser freudige Held mit seinen streitbaren und unermüdeten Völckern gegen die, welche zum ersten ausgerissen und allhier zwischen Thür und Angel waren, ausrichten? Fürst Jubil traff selbst in Person auff den Numonius, und durchrennete ihn mit seiner Lantze; also fiel dieser verzagte Ausreißer nicht nur schimpfflicher, sondern auch eh als die welche er im Stiche gelassen hatte. Britomar ward von ihm durch einen Wurffspieß hefftig verwundet, und nachdem von einer Seiten dieser Hertzog, auff der andern das gantze obsiegende Heer mit aller Gewalt nachdrungen, muste dieser Ueberrest des Feindes in den Wohnstädten der wilden Thiere ihre Sicherheit suchen, und ein Hauffen hier, der ander dort sich in die dickesten Wälder verkriechen. Alleine auch in diesen wären sie von ihren Feinden nicht unverfolget blieben, wenn nicht die stockfinstere Nacht mit einem hefftigen Platzregen eingebrochen, und die schwartzen Wolcken das sonst volle Monden-Licht ganz verdüstert, und also dem Todschlagen nicht so wol ein Ende, als einen Anstand gemacht hätte.

Der Feldherr ließ bei dieser Begebenheit selbst Befehl und Zeichen geben, daß die Deutschen bei so gefährlicher Finsternis und schlüpfrigem Wetter ihren Feind in die morastigen Wälder

Digitized by Google

nicht verfolgen, sondern mit der auffgehenden Sonnen der Römer und ihrer Gehülffen endlichen Untergang erwarten solten. Gleichwol besetzte er die Wälder um und um an denen Orten, wo er meinte, daß irgends der dieser Wildnisse kundige Feind zu entrinnen, ihm einigen Weg suchen dörffte. Er verordnete auch, daß aus denen umliegenden Flecken dem Heere, welches nun gleichsam den gantzen Forst belägerte, ein Ueberfluß von Lebensmitteln, welche der Deutschen Kriegs-Sold sind, zuführten. Wie sehr sie nun sonst auch dem Schlaffe ergeben sind, und von der langen Schlacht ermüdet waren, so ermunterte sie doch dieser herrliche Sieg dergestalt, daß wenig oder keiner ein Auge zuthat. Denn die, welche nicht ihre eigene oder ihrer Angehörigen empfangene Wunden zu verbinden, noch die Schwachen ins Läger zu führen hatten, machten sich auff der Wahlstatt und um den Forst herum bei etlichen tausend Wach- und Freuden-Feuern mit Gesundheit-Trinken, Jauchtzen und Lobgesängen ihrer Feld-Herren und Heerführer lustig. Unter die Kriegsknechte mischten sich nun auch die Barden, sangen von dem Deutschen Herkules vielerlei Lieder, und zohen mit einem freudigen Nachklange ihm endlich doch den großmütigen Hermann für.

So vergnügt sich nun bei diesem Wolleben die Deutschen befanden; so elende gieng es denen Ueberwundenen, wider welche der Himmel nunmehro sebst sich verschworen zu haben schien. Denn den entstandenen Regen begleitete ein solch erschrecklicher Sturmwind, welcher nicht nur die Aeste und Wipfel der Bäume zerbrach, sondern auch die stärckesten Stämme mit den Wurtzeln aus der Erden riß, und sie denen ohne diß halb todtgeschlagenen auff die Hälse warff. Die aber, welche diesem Ungewitter zu

Digitized by Google

entkommen vermeinten und aus dem Gehölze hervor krochen, wurden von denen allenthalben wachsamen Deutschen wie die Hunde zerfleischet. Das gantze Gefilde erbebete von unaufhörlichem Widerschall, bald von dem Frolocken der Sieger, bald von dem Krachen der Bäume, bald von dem Angst-Geschrei der Zerschmetterten, und stellte auff einmal den seltzamen Wechsel der irdischen Dinge für, daß selten einer lachen könne, wenn nicht der andere weine. Dieses Unheil ward vermehret noch durch dieses Hertzeleid, daß gröstentheils der Römer ihre Weiber und Kinder, welche sie wider die alten Kriegs-Gesetze der Römer bei sich, und die Nacht zuvor aus dem Läger mitgeführet hatten, von diesem Sturm-Winde überfallen, die Weiber offt in den Armen ihrer Ehmänner, die säugenden Kinder auff den Brüsten ihrer Mütter zerquetscht worden. Ja es brach einigen diß jämmerliche Schauspiel dergestalt ihr Hertze, daß sie, aus Erbarmnis, ihrer eigenen Kinder und Ehegatten Elend durch Mord zu verkürtzen sich entschlossen. Dieser Sturm nöthigte auch dieselben Armenier, welche auff des Zeno Befehl Ismenen gefangen hielten, sich aus der innern Wildnis herfür zu thun. Bei welcher Begebenheit sie ihren Vortheil ersah, dem einen unvermerckt das Schwerdt aus der Scheide zoh, und durch die Rippen stieß. Die drei andern fielen sie zwar hierüber so grimmig an, aber sie vertheidigte sich mit unvergleichlicher Hertzhafftigkeit. Das hierdurch erregte Geräusche zohe eine große Menge derer im Wald irrenden Römer herzu, welche die theils abgehauenen Kiefern-Aeste, theils von denen Römischen Wagen genommenen Hartz-Fackeln anfangs zu ihrem Lichte, nunmehr aber gegen die gleichfals sich alldar versamlete Deutschen zu Schwerdtern brauchten, und weil sie sich jederseits auff etliche hundert verstärckten, in einen vollkommenen Streit mit einander geriethen. Die Verzweiffelung und das

Digitized by Google

seltzame Feuer-Gefechte der Römer aber brachte die Deutschen zum weichen; wiewol die Fürstin Ismene, als eine großmütige Heldin, dem Feinde stäts die Stirne bot, und denen weichenden Deutschen verächtlich zurief: Ob sie ein Bienenschwarm wären, welche vom Rauche vertrieben würden? Ob sie nunmehr für einem entwaffneten Feinde zu lauffen für keine Schande hielten, den sie den Tag vorhero in seiner besten Rüstung geschlagen hätten? Endlich kam der Ritter Waldeck mit zwei hundert Mann seiner Wache darzu, welche den Feind nach großem Verlust wieder in Wald trieb, und diese Heldin zu großer Freude des gantzen Heeres zum Feldherrn brachte.

An den Herbst.

Schatzreicher Herbst, des Jahres Speisemeister,
Wo jeder Stern nur Segen auf uns thaut!
Du schaffst den Himmel rein, die Erde feister,
Du wirkst, daß die Natur, die mit dem Frühling Braut,
Im Sommer Mutter wird, im Winter nicht mehr säugt.
Nun als Verschwenderin sich zeigt.

Nun bringen Staud' und Kraut Gesäm' und Früchte,
Und jeder Winkel scheint ein Sonnentisch zu seyn.
Das Wasser zinst die niedlichsten Gerichte,
Die leere Luft sogar scheint Flügelwerk zu schnei'n;
Auch sind die Wälder nun von Thieren so gefüllt,
Als wandelte sich Laub in Wild.

Wenn auch der Herbst sonst kein Gewächs mehr hätte,
So wäre mehr, als viel, der süße Traubensaft,
Er ist die Milch der Alten, ist das Fette
Der Erde; Mark und Oel der Welt, der Schwachen Kraft,
Dem Vogel nicht und Fisch, noch andern Thieren — Nein!
Dem Menschen schuf ihn Gott allein.

Digitized by Google

Friedrich von Logau

(1604—1655),

A poet of noble family, was born in Silesia, 1604; he died at Liegnitz, 1655, after having produced 3553 Epigrams, out of which Ramler and Lessing selected the best for republication in 1759.

Denkspruch.

Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg;
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.

Auf den Pravus.

Es schrieb sich Pravus an sein Haus:
Hier geh nichts Böses ein noch aus!
Ich weiß nicht, soll sein Wunsch bestehn,
Wo Pravus ein und aus wird gehen.

Andreas Gryph

(1616—1664),

Born at Grossglogau, in Silesia, was a pious and highly-accomplished man. On account of the Thirty-Years' War he left Germany and travelled through foreign countries,—Holland, England, Italy, and France. After ten years' absence, he returned. He died 1664, with the reputation of being the finest mathematician of his time. He wrote many Plays, Odes, and Songs. In his plays he imitates one of the popular dramatic authors of Holland—*Joast von Vondel.* His seven Tragedies are written

Digitized by Google

in rhyming Alexandrines; they have choruses and music accompaniment. His Comedies are mostly written in prose: for the theme of one of his Tragedies he chose the Martyrdom of King Charles the First of England. It is called *Ermordete Majestät, oder Karl Stuart von Grossbritannien.*

Paul Gerhardt

(1606—1676),

Whose "*Haus und Kirchenlieder*" (Lyrics for the Church and House), far excelled any thing that had preceded them, exhibiting much elegance of expression and true poetic feeling. They have been lately republished under the title of "*Geistliche Lieder.*"

Passionslied.

Sei mir tausendmal gegrüßet,
Der mich je und je geliebt,
Jesu, der du selbst gebüßet
Das, womit ich dich betrübt.
Ach! wie ist mir doch so wohl,
Wann ich knien und liegen soll
An dem Kreuze, da du stirbest
Und um meine Seele wirbest.

Ich umfange, herz' und küsse
Der gekränkten Wunden Zahl,
Und die purpurrothen Flüße
Deiner Füß' und Nägelmal.

Digitized by Google

O wer kann doch, schönster Fürst!
Den so hoch nach uns gedürst't,
Deinen Durst und Lieb'sverlangen
Völlig fassen und umfangen.

Heile mich, o Heil der Seelen;
Wo ich krank und traurig bin;
Nimm die Schmerzen, die mich quälen,
Und den ganzen Schaden hin,
Den mir Adams Fall gebracht
Und ich selbsten mir gemacht.
Wird, o Arzt, dein Blut mich netzen,
Wird sich all mein Jammer setzen.

Schreibe deine blutgen Wunden
Mir, Herr, in das Herz hinein,
Daß sie mögen alle Stunden
Bei mir unvergessen sein.
Du bist doch mein schönstes Gut,
Da mein ganzes Herze ruht.
Laß mich hier zu deinen Füßen
Deiner Lieb und Gunst genießen.

Diese Füße will ich halten
Auf das best' ich immer kann.
Schaue meiner Hände Falten
Und mich selbsten freundlich an
Von des hohen Kreuzes Baum,
Und gib meiner Bitte Raum,
Sprich: Laß all dein Trauren schwinden,
Ich, ich tilg' all deine Sünden.

Johann Klaj, or Clajus,

Born at Meissen, in 1616, was the minister of a church at Kitzingen. He appears to have devoted himself almost exclusively to the composition of

Digitized by Google

religious Tragedies. He represents in one of his Dramas the "Sufferings of Christ;" and in another the "Resurrection." His best Play is entitled "*Engel und Drachenstreit*" (Angel and Dragon Strife). He died 1656.

Philipp Jacob Spener

(1635—1705).

A theologian, born in Upper Austria, in 1635; died at Berlin, Feb. 5th, 1705. His works are: "*Sermons*," "*Insignum Theoria*," "*Pia Desideria*." SPENER was the zealous propounder of a pure and evangelical Christianity. His followers were termed "Pietists." After his death they increased greatly, and their doctrines were diffused over all Germany.

A great number, at a later period, withdrew, and joined the community of the "United Brethren;" who, finding no toleration in their own country (Moravia), were invited (1721) by COUNT ZINZENDORF[1] to settle on his estates at Herrnhutt in Upper Lusatia.

Their withdrawal from the Lutheran Church contributed not a little to promote in it the very opposite elements of scepticism and unbelief;

[1] In 1727, he openly joined himself to the "United, or Moravian Brethren;" and, eight years subsequently, was chosen their first Bishop. COUNT ZINZENDORF was born at Dresden, 1700; died, in 1760, at Herrnhutt. Author of "*The Good Work of the Lord*," &c. &c.

Digitized by Google

and, but for that withdrawal, German theology would have probably presented a more determined resistance to the rationalistic principles imbibed from the school of Voltaire.

The Missions of the "MORAVIAN BRETHREN" are to this day more widely extended, and, in proportion to their means, more effective than those of any other Christian Church.

We must here remark that the confusion consequent on the "Thirty Years' War" was severely felt in Germany, paralyzing science and general culture, and that the spirit of Poetry, up to the time of the Peace of Westphalia, was almost banished from the country.

OPITZ and FLEMMING, with perhaps PAUL GERHARDT, are the only poets who rose above the mediocrity, which characterized the time. OPITZ was a great importer of literary productions from other countries, many of his poetical consignments being derived from Holland, but, though not a man of original mind, his strong good sense and patriotic inspiration render his poetry even now readable.

FLEMMING is inferior as a poet to OPITZ, and yet, perhaps, his poetry is more interesting, precisely because it is more personal; because it lets us into the secret of his feelings, his friendships,

Digitized by Google

and attachments. Some of his church-hymns are still in use.

Poetry at that period existed in scarcely any other shape than that of feeble imitations of the French, profuse in mythology, penurious of feeling, and destitute of nationality. The General Literature of the country was at a very low ebb, and the whole talent of the more able men of the time was occupied in the production of *Latin* works on Philology and Religion.

Since the middle of the Seventeenth Century, however, the Germans have been constantly aiming at a truer standard of letters. How far they have succeeded we shall be able to judge, when we shall have investigated the productions of those great minds, who assisted in raising the Literature of their country to the position it now holds in the estimation of nations.

We have reviewed, in the preceding pages, the early development of the German heroic song, as shown in the *Heldenbuch* and the *Niebelungenlied*. We have noticed also the period of the "Minnesänger," and its later form in the productions of the "Meistersänger." We have pointed out the progress of Literature in the stirring days of LUTHER; and the Poetry of the first Silesian School, in which OPITZ took the lead, establishing, on a firm basis, the use

Digitized by Google

of the high German dialect. A vigorous impulse was now to be given to the national Literature, by the simultaneous efforts of two men remarkably fitted for the task. It was in a state of great and general depression, when BODMER of Zürich, and GOTTSCHED of Leipzig, stepped forward to awake their country to an intellectual activity. Hamburg and Berlin followed, until it attained its perfection at Weimar.

At Zürich there appeared, under the management of BODMER, a *Magazine*, which, though professedly devoted to the antiquities and topography of the canton, contained regularly translations from British Literature and contributions of eminent coadjutors.

BODMER and his school were well versed in English Literature, and were considerably indebted to British sources for the formation of their literary taste.

At Leipzig, GOTTSCHED edited a similar paper, but the taste of his school turned altogether to that of France, whence their style and character were derived.

The rivalry between these two journals was carried to an immense extent. Both fought strenuously; but the English school, as we might call them, conquered, and gained a signal victory over that represented by GOTTSCHED. The Saxon school freed Poetry indeed from the impurities and un-

Digitized by Google

natural character which had prevailed since the time of HOFFMANNSWALDAU, but it introduced in its place a cold and empty philosophy, rigorously opposing the efforts of STRANITZKY[1], to restore the old German Drama.

The *Gallomania* having reached its extreme, a natural reaction followed. It was straightway attacked on all points in which its onesidedness had been conspicuous; on the side of nature by BROCKES of Hamburg[2] (1680—1747), and by HALLER; on that of rational and historical criticism, by BODMER and BREITINGER[3] (1701—1776); on the score of morality and religion, by GELLERT; and, in fine, on that of the ancient classical models, and of the English taste, now universally adopted, by the general bias of the age which immediately succeeded.

The great naturalist and poet, ALBRECHT von HALLER, stood at the head of those patriotic Swiss who had in their mountains remained faithful to nature. He was followed closely by the vigorous critics BODMER and BREITINGER, both successful opponents of the school of GOTTSCHED.

[1] STRANITZKY, known as a humourist, was living at Vienna. He was the most celebrated actor of his age; a Silesian by birth, educated in Italy. He introduced the first German theatre into Vienna; and his spirit and tone are there felt, in the Leopoldstadt theatre, even to the present time.

[2] BARTHOLD BROCKES, author of a work entitled, "*Earthly Satisfaction in God*," 9 vols., "containing many such pictures of nature as even a Homer might not have been ashamed to own."

[3] "*Critique of Poetry*," by JOHANN JACOB BREITINGER.

Digitized by Google

Johann Jacob Bodmer

(1698—1783),

Was born at Greifenberg, near Zürich, July 19th, 1698; he is said to have composed Latin verses, and construed Greek with ease, in his twelfth year. He was intended for the Church, and studied at Zürich; but when the time for ordination approached, he refused to subscribe the necessary articles. In 1717, his father obtained for him a situation in a merchant's office at Bergamo, in Italy; but he soon found trade to be ill adapted to his taste, and his employer sent him back to his father's house.

He then returned to Zürich, and gave a course of historical lectures, which procured for him a professorship in that department.

In 1727, he married so as considerably to better his condition, but all the children from this union died young. In 1737, he was chosen an alderman of Zürich. He wrote the history of his own country in the form of dramatic dialogues. Although he became one of the most voluminous of the German Poets, and contributed in a great degree to reform the taste of his countrymen with the sublime beauties of Homer, he had scarcely published a verse in the German language before he was fifty years of age. He translated "Milton's Paradise Lost," and published his "*Zilla*," which is an imitation of it. He also modernized several metrical Romances.

Digitized by Google

His first essays were in Epic poetry, on subjects which he took from the Scriptures; but he afterwards devoted his muse to other very various styles of composition. At the age of seventy-seven he began a translation of *Homer*, which he took three years to finish.

He lived to a great age, and a "*History of the German Language*" lay unfinished in his desk at the period of his decease, which took place on the 2nd of January, 1783. His "*Noah*," which is composed in German hexameters, ranks as one of his best works. He also merits the highest respect as a critic.

Bodmer an Gleim.

Zürich, im December 1747.

Ich habe angefangen, dem Glücke Verstand und Augen zuzuschreiben, nachdem es geschafft hat, daß nicht länger „Gleim unbefördert lebt, der tausend Gönner hat"; Herr von Kleist hat dieß dem Herrn D. Hirzel berichtet. Ich fand diesen eines Mittags, als ich eben vom Rathhause kam, wo wir an einem Morgen Bürgermeister, Statthalter und zwölf Rathsherren „bei gelehrten Eiden" gewählt hatten, in meinem Hause; die Freude lachte ihm in den Augen, redete auf den Lippen, schüttelte sich in den Gliedmaßen, und sprang in den Füßen. Er sagte kein Wort, sondern überreichte mir den Brief. Ich ward davon plötzlich mit den Convulsionen des Doctors überfallen, und hatte alle Mühe zu verhüten, daß ich nicht eine unanständige Ausschweifung beginge. Meine erste Empfindung hieß mich mit einer jungen Frau, die

Digitized by Google

gegenwärtig war, eine Menuet tanzen; ich hätte es gethan, wenn nicht ein Blick auf die gravitätische Rathskleidung, die ich noch nicht abgelegt hatte, mir zur rechten Zeit zu Hülfe gekommen wäre, daß ich meinen Ernst behalten können. Die zweite Empfindung war mit ein wenig Bosheit begleitet; ich wollte gleich hingehen und ein Freudenfeuer zurichten, welches man, weil mein Haus auf dem Zürichberge, gerade über der Stadt empor steht, in dem ganzen Thalgelände gesehen hätte.

Das Bayleſche Wörterbuch in Folio [1]
War dem papiernen Bau zum Grund beſtimmt,
Den Gipfel ſollt' ein kleiner Cato ſpitzen!

Dieſes ſchöne Vorhaben ward durch ein andres zerſtört, welches wieder einem andern Platz machte, und ſo ſchlug eins das andre danieder, wie ehemals die Seges clypeata virorum. Ich vollführte nicht eins, und befand mich zuletzt in einem gemäßigten Vergnügen. Es kam mir nämlich der Gedanke in den Sinn, daß Kleiſt noch ſtets dem Lärmen der Waffen ausgeſetzt wäre, und dem Spotte ſeiner ungelehrten Freunde. Ich bin dem Glücke, ſagt' ich, keine ſolche freudige Ausſchweifung ſchuldig, ſo lange Kleiſt die Landluſt mit ſolchen unwitzigen Arbeiten theilen muß.

In dem Getümmel des Kriegs und unter drohenden Waffen,
Singt Kleiſt dem Schöpfer ſein göttliches Lied.
Er ſingt's, Gott höret ſein Lied, und ſeine muthige Muſe
Erſchrickt nicht vor dem Getümmel des Kriegs;
Sie ſchützt ſein heiliges Haupt; mit ehrerbietiger Sorgfalt
Entfernet ſie die Gefahren von ihm.

[1] Von Gottſched überſetzt.

Digitized by Google

Sein Schwerdt würgt sieghaft ein Heer, doch seine menſch-
Beweint mit heimlichen Zähren den Sieg! [liche Seele
Hörſt du nicht seinen Gesang, o Friedrich? Wenn du ihn
Warum entziehſt du dem Schöpfer sein Lied? [höreſt,
Schenk' ihn den Musen, laß ihn den Schöpfer ruhig besingen;
Dann, dann verdienſt du zum Herold ihn selbſt!

Diesen Zeilen fehlt nichts, als daß ich sie nicht selbst gemacht, sondern Herrn Gieseke nur nachgeschrieben habe.

Sulzer bekümmert sich über Ihre Entfernung, wie über ein wahres Unglück. Er sagt, er habe an dem Tage seiner Einführung, an welchem Sie abgereis't sind, utramque fortunam erfahren.

Kleist ist der einzige, welcher mit seiner Arbeit zu langsam zufrieden wird. Doch nein, Ramler hat diesen delikaten Fehler auch. Sie sollten diesem nicht zulassen, daß er so wenig schreibt; es ist zwar recht, aber er muß nicht weniger denn wenig schreiben. Herr Lange sündigt in einem andern Extreme.

Ich suche eine Gelegenheit, dem Herrn General von Stille meine Hochachtung, als einem Gönner der Musen, zu bezeugen. Vielleicht kommt er noch in Umstände, da er den Wissenschaften gute Dienste thun kann. Es ist gar zu selten, daß ein deutscher General sich mit dem Horaz abgiebt. Herrn Langemacks Polizei ist eine Satyre auf die magere Gründlichkeit der strengen Schullehrer.

Man hat in Hamburg und Leipzig vermeinen wollen, der „neue Adam" sollte aus Vorwitz, wie die Eva, gesündigt haben. Ich meine, der erste Adam habe nicht aus Vorwitz, sondern aus Gefälligkeit und aus Furcht, seine Eva zu verlieren, gefehlt. Die Personen, die Charaktere, die Umstände sind in der prosaischen und

Digitized by Google

der gereimten Erzählung dieſelben; warum denn werden ſie nicht mit denſelben Affekten und Geſinnungen in beiden vorgeſtellt?

Auf Oſtern ſollen Sie eine Probe aus den Minneſingern ſehen. Auch die Frauensperſonen ſollen ſie mittelſt einer kleinen Mühe verſtehen können, ohne daß wir ſie überſetzen, welches ſie allzu übel verſtellen würde. Herrn Götzens „Warnung an einen ſchönen Knaben“ zeigt, daß er delikat ſchreiben kann. Ihre angenehmen anakreontiſchen Stücke haben mich verführt, daß ich etwas Gleichmäßiges verſuchen dürfen; aber es ſind leider nur Ueberſetzungen von Originalen des Marcheſe de Lemene. Wenn ich mehr kritiſche Briefe herausgebe, wie ich Willens bin, ſo will ich Ihnen dieſen und andere italieniſche Poeten bekannt machen. Ich dächte, daß Sie ein gutes Werk thun könnten, wenn Sie Deutſchland mit Liedern in dem Petrarchiſch-Platoniſchen Syſtem begabten. Soll ich Ihnen zu dem Ende mit einem Petrarch aufwarten?

Als ich ſchließen wollte, brachte mir Herr Hirzel Ihr Schreiben an ihn. Die Domherren haben die erſte öffentliche Probe von ihrem Witz, die ſie durch Ihre Beförderung abgelegt, ſo gut gemacht, daß wir's in andern Fällen ſo genau mit ihnen nicht nehmen wollen. Es kann aber kaum anders ſeyn, wenn Gleim mit ihnen ſcherzt und lacht, ißt und trinkt, daß ſie nicht von ſeinem Witze angeſteckt werden ſollten; denn Witz gebiert Witz, wie Liebe, Liebe; Krätze, Krätze. Verzeihen Sie mir dieß widrige Gleichniß, wegen ſeiner Richtigkeit; oder iſt Witz nicht etwas Juckendes? Sie ſind ungefähr der andere Poet, der weder von Königen gebettelt, noch ihren Miniſtern geſchmeichelt hat. Pope war der erſte. Wenn ſonſt ein Mann von großem Gemüth es thut, ſo halt' ich's dann für Ironie!

Digitized by Google

Ich will das Wort, das Sie dem Herrn von Bielefeld gegeben haben, nicht auf die Erde gefallen seyn lassen. Sie haben mich dadurch geehrt, daß Sie ihm die Dunxias mit einem Compliment von mir übergeben haben. Ich kann nicht anders, als dabei gewinnen, wenn Sie fortfahren wollen, bei solchen Gelegenheiten Ihre guten Gesinnungen für meine, Ihre Höflichkeiten für meine auszulegen. Wollten Sie sogar Ihre Arbeiten für meine losschlagen, so fürchten Sie nicht, wofern Ihnen dieses vortheilhaft ist, daß ich Ihr Wort desavouiren werde. Ich bin auf den Phantasten, der nöthig gefunden, sich für einen Schweizer auszugeben, damit er sich bei Ihnen einführte, nicht so sehr böse. Dieser Einfall schmeichelt uns Schweizern auf eine eigene Art.

Herr Waser ist von Herrn von Kleist's „Landlust" in Entzückung gerathen. Bald lobt er seine geschickt angebrachten kleinen Moralitäten, bald die Beschreibungen, und wenn eins von diesen dem andern Platz machte, so rief er jedesmal: „O warum fährt er nicht fort! Da abzubrechen ist Schade!" Einmal sagte er auch: „Warum redet er lieber mit Popens Worten, als mit seinen eigenen? Jener ist alt, dieser wäre neu, und er könnte es so gut, als ein Anderer." — Ich bin von ganzem Herzen.

Albrecht von Haller

(1708—1777),

Who also belonged to the Swiss School, may be termed the founder of a refined national taste for Literature.

Haller was born on the 16th of October, 1708, at Berne; his father was the Chancellor of Boden,

Digitized by Google

but lived at Berne on a retired pension. HALLER is said to have been, at the age of nine years, well versed in Latin and Greek. He wrote Poems at the age of ten. At fifteen he was sent to the University of *Tübingen* to study Medicine. He also went to Leyden and Basle. At Leyden, HALLER composed two poems, "*The Morning Thought*" and "*The Sigh for Home.*" In 1730, he settled in his native place as a Physician. In 1732, the first collection of his poetry appeared. His poem, entitled "*The Alps,*" was written 1729. It is esteemed his best production.

"The Poetry of HALLER," says SCHILLER, "is characterized by power, depth, and a simplicity of pathos. His soul is inspired by a love of the ideal, and his glowing appreciation of whatever is true assists him to pourtray, in the quiet valleys of the Alps, that primeval innocence which has long since vanished from the busy, bustling world. Profound, yet touching in his sorrows, he sets forth the errors of the mind and heart in a strain of vigorous and almost bitter satire: but nature he copies with much zeal and unaffected grace. HALLER is great, bold, impetuous, and often sublime; but *that which constitutes the essence and reality of* BEAUTY, it has not, in his poems, been his fortune to attain.

"His elegiac poetry ranks highest. The funereal

Digitized by Google

piece, entitled '*Auf den Tod Marianens*,' is excellent." Such is the opinion of SCHILLER.

His "*Origin of Evil*" was written in 1734: this he considered his masterpiece. In 1736, HALLER received from GEORGE II. of England (then Elector of Hanover) a professorship at the *University of Göttingen*. Soon after his arrival at Göttingen he had to lament the death of his wife in a most affecting poem. HALLER was afterwards twice married.

In 1753, he retired to his native place. HALLER wrote three political Novels, "*Usong*" (1771), "*Alfred*" (1773), and "*Fabius and Cato*" (1774). In 1777, he published the eleventh edition of his "*Poems*." These were his last literary labours. He died on the 12th of December, in the same year, leaving a family of eleven children. HALLER was greatly distinguished, not only as a poet, but also as a naturalist. The Emperor Joseph purchased his library.

Aus dem Gedichte:

Die Alpen.

Wenn Titans erster Strahl der Gipfel Schnee vergüldet,
Und sein verklärter Blick die Nebel unterdrückt,
So wird, was die Natur am prächtigsten gebildet,
Mit immer neuer Lust von einem Berg erblickt;

Digitized by Google

Durch den zerfahrnen Dunst von einer dünnen Wolke
Eröffnet sich zugleich der Schauplatz einer Welt,
Ein weiter Aufenthalt von mehr als einem Volke,
Zeigt Alles auf einmal, was sein Bezirk enthält.
Ein sanfter Schwindel schließt die allzuschwachen Augen,
Die den zu weiten Kreis nicht durch zu strahlen taugen.

Ein angenehm Gemisch von Bergen, Fels und Seen,
Fällt, nach und nach erbleicht, doch deutlich in's Gesicht;
Die blaue Ferne schließt ein Kranz beglänzter Höhen,
Worauf ein schwarzer Wald die letzten Strahlen bricht:
Bald zeigt ein nah Gebirg die sanft erhob'nen Hügel,
Wovon ein laut Geblök im Thale wiederhallt;
Bald scheint ein breiter See ein meilenlanger Spiegel,
Auf dessen glatter Fluth ein zitternd Feuer wallt;
Bald aber öffnet sich ein Strich von grünen Thälern,
Die, hin und her gekrümmt, sich im Entfernen schmälern.

Dort senkt ein kahler Berg die glatten Wände nieder,
Den ein verjährtes Eis dem Himmel gleich gethürmt;
Sein frostiger Krystall schickt alle Strahlen wieder,
Den die gestiegne Hitz' im Krebs umsonst bestürmt.
Nicht fern vom Eise streckt, voll futterreicher Weide,
Ein fruchtbares Gebirg den breiten Rücken her;
Ein sanfter Abhang glänzt von reifendem Getreide,
Und seine Hügel sind von hundert Heerden schwer.
Den nahen Gegenstand von unterschiednen Zonen
Trennt nur ein enges Thal, wo kühle Schatten wohnen.

Hier zeigt ein steiler Berg die mauergleichen Spitzen;
Ein Waldstrom eilt hindurch und stürzet Fall auf Fall.
Der dick beschäumte Fluß bringt durch der Felsen Ritzen
Und schießt mit jäher Kraft weit über ihren Wall;

Digitized by Google

Das dünne Waſſer theilt des tiefen Falles Eile;
In der verdickten Luft ſchwebt ein bewegtes Grau;
Ein Regenbogen ſtrahlt durch die zerſtäubten Theile,
Und das entfernte Thal trinkt ein beſtändig's Thau.
Ein Wandrer ſieht erſtaunt im Himmel Ströme fließen,
Die aus den Wolken fliehn und ſich in Wolken gießen.

Doch wer den edlern Sinn, den Kunſt und Weisheit ſchärfen,
Durch's weite Reich der Welt, empor zur Wahrheit ſchwingt,
Der wird an keinen Ort gelehrte Blicke werfen,
Wo nicht ein Wunder ihn zum Stehn und Forſchen zwingt.
Macht durch der Weisheit Licht die Gruft der Erde heiter,
Die Silberblumen trägt und Gold den Bächen ſchenkt;
Durchſucht den holden Bau der bunt geſchmückten Kräuter,
Die ein verliebter Weſt mit frühen Perlen tränkt!
Ihr werdet Alles ſchön und doch verſchieden finden
Und den zu reichen Schatz ſtets graben, nie ergründen.

Wann dort der Sonne Licht durch flieh'nde Nebel ſtrahlet
Und von dem naſſen Land der Wolken Thränen wiſcht,
Wird aller Weſen Glanz mit einem Licht bemalet,
Das auf den Blättern ſchwebt und die Natur erfriſcht;
Die Luft erfüllet ſich mit reinen Ambra-Dämpfen,
Die Florens bunt Geſchlecht gelinden Weſten zollt;
Der Blumen ſcheckicht Heer ſcheint um den Rang zu kämpfen,
Ein lichtes Himmelblau beſchämt ein nahes Gold;
Ein ganz Gebirge ſcheint, gefirnißt von dem Regen,
Ein grünender Tapet, geſtickt mit Regenbögen.

Dort ragt das hohe Haupt am edlen Enziane
Weit übern niedren Chor der Pöbel-Kräuter hin;
Ein ganzes Blumen-Volk dient unter ſeiner Fahne,
Sein blauer Bruder ſelbſt bückt ſich und ehret ihn.

Digitized by Google

Der Blumen helles Gold, in Strahlen umgebogen,
Thürmt sich am Stengel auf und krönt sein grau Gewand;
Der Blätter glattes Weiß, mit tiefem Grün durchzogen,
Bestrahlt der bunte Blitz von feuchtem Diamant.
Gerechtestes Gesetz! daß Kraft sich Zier vermähle;
In einem schönen Leib wohnt eine schöne Seele.

Hier kriecht ein niedrig Kraut, gleich einem grauen Nebel,
Dem die Natur sein Blatt in Kreuze hingelegt;
Die holde Blume zeigt die zwei vergüld'ten Schnäbel,
Die ein von Amethyst gebild'ter Vogel trägt.
Dort wirft ein glänzend Blatt, in Finger ausgekerbet,
Auf einen hellen Bach den grünen Wiederschein;
Der Blumen zarten Schnee, den matter Purpur färbet,
Schließt ein gestreifter Stern in weiße Strahlen ein;
Smaragd und Rosen blühn, auch auf zertretner Heide,
Und Felsen decken sich mit einem Purpurkleide.

Allein wohin auch nie die milde Sonne blicket,
Wo ungestörter Frost das öde Thal entlaubt,
Wird hohler Felsen Gruft mit einer Pracht geschmücket,
Die keine Zeit verfehrt, und nie der Winter raubt.
Im nie erhellten Grund von unterird'schen Grüften
Wölbt sich der feuchte Thon mit funkelndem Krystall;
Der schimmernde Krystall sproßt aus der Felsen Klüften,
Blitzt durch die düstre Luft und strahlet überall.
O Reichthum der Natur! Verkriecht euch, welsche Zwerge,
Europens Diamant blüht hier und wächst zum Berge.

Im Mittel eines Thals von himmelhohem Eise,
Wohin der wilde Nord den kalten Thron gesetzt,
Entsprießt ein reicher Brunn mit siedendem Gebrause,
Raucht durch das welke Gras und senget, was er netzt.

Digitized by Google

Sein lauter Waſſer rinnt mit flüſſigen Metallen,
Ein heilſam Eiſenſalz vergüldet ſeinen Lauf;
Ihn wärmt der Erde Gruft, und ſeine Fluthen wallen
Von innerlichem Streit vermiſchter Salze auf;
Umſonſt ſchlägt Wind und Schnee um ſeine Fluth zuſammen,
Sein Weſen ſelbſt iſt Feu'r, und ſeine Wellen Flammen.

Dort aber, wo im Schaum der ſtrudelreichen Wellen
Die Wuth des trüben Stroms geſtürzte Wälder wälzt,
Rinnt der Gebirge Gruft mit unterird'ſchen Quellen,
Wovon der ſcharfe Schweiß das Salz der Felſen ſchmelzt.
Des Berges hohler Bauch, gewölbt mit Alabaſter,
Schließt zwar dies kleine Meer in tiefe Schachten ein,
Allein ſein ätzend Naß zermalmt das Marmorpflaſter,
Dringt durch der Klippen Fug und eilt gebraucht zu ſein;
Die Würze der Natur, der Länder reichſter Segen
Beut ſelbſt dem Volk ſich an und ſtrömet uns entgegen.

Aus Schreckhorns kaltem Haupt, wo ſich in beide Seen
Europens Waſſerſchatz mit ſtarken Strömen theilt,
Stürzt Nüchtlands Aare ſich, die durch beſchäumte Höhen
Mit ſchreckendem Geräuſch und ſchnellen Fällen eilt;
Der Berge reicher Schacht vergüldet ihre Hörner
Und färbt die weiße Fluth mit königlichem Erz;
Der Strom fließt ſchwer von Gold und wirft gediegne Körner,
Wie ſonſt nur grauer Sand gemeines Ufer ſchwärzt.
Der Hirt ſieht dieſen Schatz, er rollt zu ſeinen Füßen, —
O Beiſpiel für die Welt, — er ſiehts und läßt ihn fließen.

Digitized by Google

Trauer=Ode

beim Absterben seiner geliebten Mariane, November 1736.

Soll ich von deinem Tode singen?
O Mariane, welch ein Lied!
Wenn Seufzer mit den Worten ringen,
Und ein Begriff den andern flieht.
Die Lust, die ich an dir gefunden,
Vergrößert jetzund meine Noth;
Ich öffne meines Herzens Wunden,
Und fühle nochmals deinen Tod.

Doch meine Liebe war zu heftig,
Und du verdienst sie allzu wohl,
Dein Bild bleibt in mir viel zu kräftig,
Als daß ich von dir schweigen soll.
Es wird, im Ausdruck meiner Liebe,
Mir etwas meines Glückes neu;
Als wenn von dir mir etwas bliebe,
Ein zärtlich Abbild unsrer Treu.

Nicht Reden, die der Witz gebieret,
Nicht Dichterklagen fang' ich an;
Nur Seufzer, die ein Herz verlieret,
Wann es sein Bild nicht fassen kann.
Ja, meine Seele will ich schildern,
Von Lieb' und Traurigkeit verwirrt,
Wie sie, ergötzt an Trauerbildern,
In Kummer=Labyrinthen irrt.

Ich seh' dich noch, wie du erblaßtest,
Wie ich verzweifelnd zu dir trat,
Wie du die letzten Kräfte faßtest
Um noch ein Wort, das ich erbat.

Digitized by Google

O Seele voll der reinſten Triebe!
Wie ängſtig war'ſt du für mein Leid?
Dein letztes Wort war Huld und Liebe,
Dein letztes Thun Gelaſſenheit.

Wo flieh' ich hin? in dieſen Thoren
Hat jeder Ort, was mich erſchreckt!
Das Haus hier, wo ich dich verloren;
Der Tempel dort, der dich bedeckt;
Hier Kinder ... Ach! mein Blut muß lodern
Beim zarten Abdruck deiner Zier,
Wann ſie dich ſtammelnd von mir fodern;
Wo flieh' ich hin? ach! gern zu dir.

O ſoll mein Herz nicht um dich weinen?
Hier iſt kein Freund dir nah, als ich.
Wer riß dich aus dem Schooß der Deinen?
Du ließeſt ſie, und wähltest mich.
Dein Vaterland, dein Recht zum Glücke,
Das dein Verdienſt und Blut dir gab,
Die ſind's, wovon ich dich entrücke,
Wohin zu eilen? in dein Grab.

Wort in den bittern Abſchiedsſtunden,
Wie deine Schweſter an dir hing,
Wie, mit dem Land gemach verſchwunden,
Sie unſerm letzten Blick entging;
Sprachſt du zu mir, mit holder Güte,
Die mit gelaſſ'ner Wehmuth ſtritt;
Ich geh' mit ruhigem Gemüthe,
Was fehlt mir? Haller kömmt ja mit.

Wie kann ich ohne Thränen denken
An jenen Tag, der dich mir gab?
Noch jetzt miſcht Luſt ſich mit dem Kränken,
Entzückung löſt mit Wehmuth ab.

Digitized by Google

Wie zärtlich war dein Herz im Lieben,
Das Schönheit, Stand und Gut vergaß,
Und mich, allein nach meinen Trieben,
Und nicht nach meinem Glücke maß.

Wie bald verließest du die Jugend,
Und flohst die Welt, um mein zu seyn;
Du miedst den Weg gemeiner Tugend,
Und wareſt schön für mich allein.
Dein Herz hing ganz an meinem Herzen,
Und sorgte nicht für dein Geschick;
Voll Angst, bei meinen kleinsten Schmerzen,
Entzückt auf einen frohen Blick.

Ein nie am Eiteln fester Wille,
Der sich nach Gottes Fügung bog;
Vergnüglichkeit und sanfte Stille,
Die weder Muth, noch Leid bewog:
Ein Vorbild kluger Zucht an Kindern,
Ein ohne Blindheit zartes Herz;
Ein Herz, gemacht mein Leid zu lindern;
War meine Luſt, und iſt mein Schmerz.

Ach! herzlich hab' ich dich geliebet,
Weit mehr, als ich dir kund gemacht,
Mehr als die Welt mir Glauben giebet,
Mehr als ich selbst vorhin gedacht.
Wie oft, wann ich dich innig küßte,
Erzitterte mein Herz und sprach:
Wie! wann ich Sie verlaſſen müßte!
Und heimlich folgten Thränen nach.

Ja, mein Betrübniß soll noch währen,
Wann schon die Zeit die Thränen hemmt:
Das Herz kennt and're Arten Zähren,
Als die die Wangen überschwemmt.

Digitized by Google

Die erſte Liebe meiner Jugend,
Ein innig Denkmal deiner Huld,
Und die Verehrung deiner Tugend,
Sind meines Herzens ſtete Schuld.

Im dickſten Wald, bei finſtern Buchen,
Wo niemand meine Klagen hört,
Will ich dein holdes Bildniß ſuchen,
Wo niemand mein Gedächtniß ſtört.
Ich will dich ſehen, wie du gingeſt,
Wie traurig, wann ich Abſchied nahm;
Wie zärtlich, wann du mich umfingeſt;
Wie freudig, wann ich wieder kam.

Auch in des Himmels tiefſter Ferne,
Will ich im Dunkeln nach dir ſehn,
Und forſchen, weiter als die Sterne,
Die unter deinen Füßen drehn.
Dort wird jetzt deine Unſchuld glänzen
Vom Licht verklärter Wiſſenſchaft:
Dort ſchwingt ſich aus den alten Gränzen
Der Seele neu entbund'ne Kraft.

Dort lernſt du Gottes Licht gewöhnen,
Sein Rath wird Seligkeit für dich;
Du miſcheſt, mit der Engel Tönen,
Dein Lied, und ein Gebet für mich.
Du lernſt den Nutzen meines Leidens,
Gott ſchlägt des Schickſals Buch dir auf:
Dort ſteht die Abſicht unſers Scheidens,
Und mein beſtimmter Lebenslauf.

Vollkommenſte! die ich auf Erden
So ſtark und doch nicht g'nug geliebt;
Wie liebenswürdig wirſt du werden,
Nun dich ein himmliſch Licht umgiebt!

Digitized by Google

Mich überfällt ein brünſtig Hoffen,
O! ſprich zu meinem Wunſch nicht nein!
O! halt' die Arme für mich offen!
Ich eile, ewig dein zu ſeyn.

Jacob Immanuel Pyra,

Who may be classed in this school, was born, 1715, at Cottbus, and died the 14th of July, 1744, in the twenty-ninth year of his age. His *Poems* were collected by Lange, and published at Zürich, 1745. They show that, had he lived longer, by his taste, knowledge, and feeling, he would have rendered great service to German Literature.

Samuel Gotthold Lange

(1711—1781),

Born at Halle, died whilst minister at Laublingen, near Halle. He translated Horace, but his own original Odes, which appeared under the title of "*Horazische Oden*," 1747, are far superior. His collection of learned and familiar *Letters* [1], are not unimportant. They contain his correspondence with the best authors of the time, such as Bodmer, Breitinger, Hagedorn, Kleist, &c.

Christian Ludwig Liscow

(1701—1760),

Was born at Wittenburg, in the Grand Duchy of Mecklenburg Schwerin, April 29, 1701. In his

[1] Two vols., Halle, 1769, 1770.

Digitized by Google

satirical writings he attacked all the inferior authors of the day. His satires are frequently directed against GOTTSCHED.

He lived at Dresden, as counsellor of war. On account of some political affairs he was imprisoned, and died (1760) soon after his liberation.

The *Satires* of LISCOW are full of acuteness and irony, and his writing generally possesses a certain degree of historical interest. His Works have been republished at Berlin, by Karl Müchler [1].

Aus: die Vortrefflichkeit und Nothwendigkeit der elenden Scribenten [2].

Die guten Scribenten haben die Gewohnheit, daß sie allemal eine richtige und vollständige Beschreibung von derjenigen Sache geben, die sie abhandeln wollen, und aus dieser Beschreibung alsdann die Schlüsse machen, die zu ihrem Zwecke dienlich sind. Sie wissen sich recht groß mit diesem Verfahren, weil sie glauben, daß, auf solche Art, alle Zweideutigkeit am besten vermieden werde, und ihre Schriften denjenigen Grad der Vollkommenheit erlangen, den sie haben müssen, wenn man sie loben soll.

Ich will ihnen diese angenehme Einbildung gern lassen; aber ich glaube, ihr eigen Gewissen wird ihnen sagen, daß ihre Art zu schreiben höchst mühsam sei, und sie nicht nur vieler Freiheiten beraube, sondern ihnen auch manche, zur Zeit der Anfechtung unentbehrliche Ausflucht beschneide. Meine vortrefflichen

[1] Three vols., entitled „Christian Ludwig Liscow's Schriften," 1806.
[2] Thl. III. S. 21.

Digitized by Google

Brüder zum wenigsten haben es zu allen Zeiten für eine unerträgliche Last und schändliche Sclaverei gehalten, daß ein Scribent allemal verbunden sein sollte, seinen Lesern deutlich zu sagen, was er haben wolle; und ich hätte also, wenn ich arg wollte, völlige Freiheit, nicht zu sagen, was ich durch einen elenden Scribenten verstehe: allein weil ich besorgen muß, daß unsere Widersacher daher Anlaß nehmen möchten, meine Schrift, ihrer Gründlichkeit und Vortrefflichkeit ungeachtet, bei der Welt als ein verworrenes Gewäsch auszuschreien; so will ich mich diesesmal meines Rechts begeben, und eine Beschreibung eines elenden Scribenten zum Grunde meiner Abhandlung legen, mit welcher alle Welt zufrieden sein wird. Ich bitte aber meine Brüder um Vergebung, daß ich dem löblichen Herkommen, welches bei uns so viel gilt, als ein Gesetz, entgegen handele. Sie können glauben, daß ich mich, bloß zu ihrem Besten, so tief herunterlasse, und ich verspreche heilig, mich in andern Fällen so zu bezeigen, als es einem elenden Scribenten von Rechts und Gewohnheits wegen gebühret. Ich schreite hierauf ohne fernere Weitläuftigkeit zur Sache selbst.

Wer unter die guten Scribenten gerechnet sein will, der muß vernünftig, ordentlich und zierlich schreiben. In dessen Schriften also weder Vernunft, noch Ordnung, noch Zierlichkeit anzutreffen ist, der ist ein elender Scribent.

Ich glaube nicht, daß jemand an dieser Beschreibung was auszusetzen haben wird; sie muß nothwendig allen meinen Lesern gefallen, und mich in ihren Augen zu einem Wunder machen, weil ich so ehrlich bin, und ungescheut bekenne, was meine Brüder bishero so mühsam haben zu verbergen gesucht. Zwar sehe ich vorher, daß unsere Verfolger über meine Aufrichtigkeit lachen, und sich einbilden werden, es sei unmöglich, nach einem so offen-

Digitized by Google

herzigen Bekenntniß, das geringste zur Vertheidigung der elenden Scribenten vorzubringen: allein ich bin auch versichert, daß ihnen die Lust zu lachen wohl vergehen wird, wenn ich ihnen deutlich beweisen werde, daß eben die Mängel, welche sie den elenden Scribenten vorwerfen, und welche ich nicht zu leugnen begehre, meine Brüder und mich vortrefflich und unentbehrlich machen. Dieser Beweis wird ihnen durch die Seele gehen, und ihres Spottens und Lästerns ein Ende machen. Zu dem Ende nehme ich alles, was sie uns, auch in der größten Hitze ihres Eifers, vorwerfen können, für wahr und ausgemacht an.

Ich bekenne aufrichtig, daß die elenden Scribenten ohne Vernunft schreiben. Dieses ist das schwere Gebrechen, welches uns in den Augen unserer Feinde so lächerlich und verächtlich macht. Aber eben das Geschrei, so die Verächter elender Schriften darüber erregen, daß die elenden Scribenten ihre Vernunft nicht gebrauchen, beweiset die Unbilligkeit dieser Leute. Ich bitte meine Leser, unparteiisch zu urtheilen: ob es billig sei, uns elende Scribenten um eines Fehlers willen auszuhöhnen, den wir nicht nur mit unsern Feinden, sondern mit dem ganzen menschlichen Geschlechte gemein haben? Lassen sich die Menschen in ihren Handlungen wohl von der Vernunft regieren? Folgen sie nicht allemal den thörichten Begierden ihres Herzens? Sie wollen glücklich sein: sie wollen vergnügt und lange leben: sie wissen es auch gar wohl, wie sie es anfangen müssen, wenn sie diesen Zweck erlangen wollen. Aber dennoch machen sie sich vorsätzlich selbst unglücklich, verkürzen ihr Leben, und sind ihnen selbst die fruchtbarste Quelle alles Mißvergnügens, welches ihnen dasselbe sauer machet. Man kann also, ohne Verletzung der Wahrheit, sagen, daß die Menschen ihre Vernunft nicht gebrauchen. Dieses ist ein Satz,

Digitized by Google

den die Thorheiten, die Eitelkeit, die Laster und der Aberglaube, worin das menschliche Geschlecht verfallen ist, hinlänglich beweisen. Die Schriften der Geschichtschreiber, Poeten und Weltweisen sind voll von Klagen über dieses Verderben: und man hat schon lange angemerket, daß, wer recht vernünftig handeln wolle, gerade das Gegentheil von demjenigen thun müsse, was der größte Haufe vornimmt. Der Vorschlag ist gegründet; aber es haben sich doch zu allen Zeiten wenige gefunden, die Lust gehabt hätten, demselben zu folgen. Ich wundere mich darüber eben nicht; denn es wird dazu ein Eigensinn erfordert, den wenig Leute haben. Man muß sehr wunderlich sein, und eine unerträgliche Einbildung von sich selbst haben, wenn man sich der ganzen Welt entgegen setzen, und sich bereden will, man sei allein klug, und der Rest des menschlichen Geschlechts rase.

Wie kann man es also den elenden Scribenten verargen, daß sie ihre Vernunft nicht gebrauchen? Sie können es nicht thun, ohne die Ehrerbietung zu verletzen, die man dem größten Haufen schuldig ist. Ich wollte nichts sagen, wenn die Vernunft im menschlichen Leben unentbehrlich wäre: aber so sehe ich nicht, wozu sie nütze.

Es ist gar zu bekannt, daß die Weisheit, wodurch die Welt regieret wird, sehr geringe sei. Parva est sapientia, qua regitur mundus. Es kömmt alles auf die Vorsehung an. Wir sehen, daß die klügsten Anschläge oft zurück gehen, unvernünftige hingegen einen guten Fortgang haben, zum deutlichen Beweise, daß es wahr sei, was der Prediger sagt: „Daß zum Laufen nicht hilft schnell sein, zum Streit nicht hilft stark sein, zur Nahrung hilft nicht geschickt sein, zum Reichthum hilft nicht klug sein. Daß einer angenehm sei, hilft nicht, daß er ein Ding

Digitized by Google

wohl könne, sondern alles liegt es an der Zeit und Glück [1]." Die tägliche Erfahrung kann auch einen jeden überführen, daß auch die wichtigsten Geschäfte in der menschlichen Gesellschaft ohne Vernunft verrichtet werden können. Salomon sagt: daß der Unverstand unter den Gewaltigen sehr gemein sei[2]: und von ihrer vornehmsten Bedienten spricht ein heidnischer Poet:

> Rarus . . . ferme sensus communis in illa
> Fortuna . . . . . [3]

Diese Regel hat unstreitig ihre Ausnahme: aber so viel ist doch gewiß, daß nicht allemal die Klügsten am Ruder sitzen. Wir sind so gut, und glauben es. Ihre Gewalt, die äußerliche Pracht, und die ernsthaften und gravitätischen Geberden, wodurch sie sich ein Ansehen machen, prägen uns eine besondere Ehrerbietung ein, und verführen uns, sie für weise zu halten, weil sie groß sind; sollten wir aber diese Herren genauer kennen: so würden wir inne werden, daß ihre Klugheit an dem glücklichen Ausgange ihrer friedlichen und kriegerischen Verrichtungen den geringsten Antheil habe, und derselbe gutentheils dem Glücke zuzuschreiben sei. Es gereichet dieses den Großen dieser Welt so wenig zur Schande, daß man vielmehr daraus ihr Vertrauen auf Gott abnehmen, und es als den einzigen Beweis ihres Christenthums ansehen kann.

Können nun die Regenten in Krieg- und Friedenszeiten ihr Amt ohne Vernunft mit Ruhm führen: so können es die Gottesgelehrten noch weit füglicher thun; weil sie berufen sind, die Welt durch thörichte Predigten selig zu machen. Sie haben mit

[1] Pred. Salom. IX. 11. [2] Pred. Salom. X. 5.
[3] Juvenalis Sat. VII.

Digitized by Google

Geheimniſſen zu thun, darein ſich die Vernunft nicht miſchen muß, und predigen einen Glauben, dem dieſelbe, ohne Ausnahme, zu gehorchen verbunden iſt. Die Rechtsgelehrten und Advokaten gründen ſich auf willkürliche Geſetze und einen höchſt unvernünftigen Schlendrian: ſie brauchen alſo der Vernunft ſo wenig, als die Aerzte, die es in ihrer Kunſt gemeiniglich auf eine zweifelhafte Erfahrung, und auf ein ungewiſſes Glück ankommen laſſen, Puls fühlen, Recepte verſchreiben, und zufrieden ſind, wenn ſie ihre Patienten, canonicamente, e non tutti gli ordini [1], zur Ruhe bringen. Die Weltweiſen ſcheinen der Vernunft mehr benöthigt zu ſein: allein ſie haben ſich, ohne Nachtheil ihrer Ehre, derſelben doch allemal wenig bedienet. Cicero ſagte ſchon zu ſeiner Zeit, es ſei keine Thorheit zu erdenken, die nicht einer von denen Weltweiſen behauptet habe [2]; und heutiges Tages, da wir ſo ſchöne Compendia Philosophiæ haben, müßte einer ein Narr ſein, wenn er ohne Noth ſeine Vernunft abnutzen wollte. Hat er nur ſo viel Gedächtniß, daß er eines dieſer heilſamen Bücher auswendig lernen kann, und Mauls genug, wieder her zu beten, was er gelernet hat, ſo iſt er geborgen.

Da man nun ohne Vernunft ganze Völker regieren, Länder erobern, Schlachten gewinnen, Seelen bekehren, Rechtshändel entſcheiden, Pillen drechſeln, Recepte verſchreiben und ein Weltweiſer ſein kann: ſo möchte ich wohl wiſſen, warum es dann nicht erlaubt ſein ſollte, ohne Vernunft ein Buch zu ſchreiben? Es wäre viel, wenn die Vernunft zu einer Sache von ſo weniger Wichtigkeit unentbehrlich ſein ſollte, da man doch ohne

[1] Aristippe de Msr. de Balzæ, p. 96.

[2] Cicero de Divinit. lib. 2: nescio quomodo nihil tam absurde dici potest, quod non dicatur ab aliquo Philosophorum.

Digitized by Google

dieſelbe die größten Thaten verrichten kann. Ich glaube es nicht, und halte es für eine himmelſchreiende Unbilligkeit, daß man uns elenden Scribenten eine Laſt auflegen will, die niemand mit einem Finger anzurühren Luſt hat.

Johann Christoph Rast

Was born at Leipzig, 1717. He was the most irreconcilable enemy of GOTTSCHED, whose literary pretensions he made the subject of satire in his poetry and plays. RAST died at Dresden, 1765.

Salomon Gessner

(1730—1788),

The Idyl writer, was born at Zürich on the 1st of April, 1730. His father was a respectable bookseller and printer of that city.

GESSNER was considered dull when at school. At the request of his father, BODMER undertook his tuition, but after twelve months' instruction he gave up his pupil in despair. GESSNER was apprenticed to a bookseller at Berlin, and in time succeeded his father in the business.

In his twenty-second year he visited Germany, where he became acquainted with very many of the literary characters of that period. His talents were doubtless called into action by the emulation which such intercourse is particularly calculated to excite; for soon after his return to his native city he came before the public as an author. His first

Digitized by Google

attempt was the song of a Swiss to his mistress on appearing in armour.

This piece he inserted in a periodical work, which was published at Zürich, entitled "*Corito*," but it attracted little attention. His second production, which followed some months after, met with a very similar reception. It was entitled "*Night*," and was published separately and anonymously in 1753. The successful painter of nature appears throughout this performance; and it displays the novelty of imagery, the freshness of colouring, the soft and delicate touches which truthfully and beautifully embellish the objects described. Although these pieces were coldly received, he was by no means disheartened, for he now began his "*Daphnis*," a pastoral novel, imitated from "*Longus*," which he had met with by accident in his father's library. This poem, which appeared in the year 1754, at once established GESSNER'S character as a poet.

In 1756, he published his "*Idyls*." As the idea of "*Daphnis*" was suggested by "*Longus*," so the perusal of "*Theocritus*" gave him the design of the "*Idyls*."

This work attracted considerable notice, both in Germany and Switzerland, and contributed to establish for the author a European celebrity.

In 1758, he published the "*Death of Abel*." The motive which induced him to compose this work,

Digitized by Google

was that he felt piqued at a remark from Bodmer, who said that Gessner was an excellent writer of pastorals, but that he was destitute of the talents necessary for the conception and execution of an epic poem.

In France, England, and other countries the most flattering reception awaited it: the work has been translated into *ten* European languages. In 1762, Gessner published a collection of his works in four volumes, which contained also his two dramatic poems, "*Evand*" and "*Erastus*." In 1772, a second volume of "*Idyls*," together with his "*Letters on Landscape Painting*" appeared. These are the last works that Gessner produced.

We have hitherto considered Gessner only in the character of an author. It now remains to speak of him as an artist. Gessner had attained the age of thirty before he resolved to devote his serious attention to the fine arts. Till that time his essays on drawing and engraving were merely an amusement, and his study of works of art was nothing more than a natural predilection for every species of the beautiful, pursued for the pleasure it afforded. After his union with the object of his attachment, Gessner resolved to make that which he had before cultivated for amusement the subject of his serious study.

The character he gives in his letters of a true artist,—"that he should glow with the warmest

Digitized by Google

passion for his art, that he should dream of it at night, and in the morning awake with new enthusiasm to pursue it; that he should not seek to take advantage of the bad taste of his age, but paint only for the applause of real judges, for true fame, and for posterity,"—this character may with the greatest propriety be applied to himself. In his pictures, as in his poems, there prevails a spirit which is unique and inimitable. In both he appears as the successful painter of nature, and the favourite of the Muses, whose influence is equally obvious in all his performances.

He died on the 2nd of March, 1788.

A marble monument, by Tripple, on which Nature and Poetry are represented weeping over his tomb, was erected to his memory by some of his fellow-citizens. He left three children, a daughter and two sons. His eldest son has inherited his talent for the arts.

Palemon.

Wie lieblich glänzet das Morgenroth durch die Haselstaude und die wilden Rosen am Fenster! Wie froh singet die Schwalbe auf dem Balken unter meinem Dach, und die kleine Lerche in der hohen Luft! Alles ist munter, und jede Pflanze hat sich im Thau verjünget. Auch ich, auch ich scheine verjünget; mein Stab soll mich Greis vor die Schwelle meiner Hütte führen: da will ich mich der kommenden Sonne gegenüber setzen, und über die grünen Wiesen hinsehen. O wie schön ist alles um mich her!

Digitized by Google

Alles, was ich höre, sind Stimmen der Freude und des Danks. Die Vögel in der Luft und der Hirt auf dem Felde singen ihr Entzücken; auch die Heerden brüllen ihre Freude von den grasreichen Hügeln und aus dem durchwässerten Thal. O wie lang, wie lang, ihr Götter! soll ich noch eurer Gütigkeit Zeuge sein? Neunzigmal hab' ich jetzt den Wechsel der Jahreszeiten gesehn; und wann ich zurückdenke, von jetzt bis zur Stunde meiner Geburt — eine weite liebliche Aussicht, die sich am Ende, mir unübersehbar in reiner Luft verliert — o wie wallet dann mein Herz auf! Ist das Entzücken, das meine Zunge nicht stammeln kann — sind meine Freudenthränen, ihr Götter! nicht ein zu schwacher Dank? Ach! fließet, ihr Thränen! fließet die Wangen herunter! Wenn ich zurücksehe, dann ist's, als hätt' ich nur einen langen Frühling gelebt; und meine trüben Stunden waren kurze Gewitter; sie erfrischen die Felder, und beleben die Pflanzen. Nie haben schädliche Seuchen unsere Heerden gemindert; nie hat ein Unfall unsere Bäume verderbt, und bei dieser Hütte hat nie ein langwierig Unglück geruhet. Entzückt sah ich in die Zukunft hinaus, wenn meine Kinder lächelnd auf meinem Arm spielten, oder wenn meine Hand des plappernden Kindes wankenden Fußtritt leitete. Mit Freudenthränen sah ich in die Zukunft hinaus, wenn ich diese jungen Sprossen aufkeimen sah. Ich will sie vor Unfall schützen, ich will ihres Wachsthums warten, sprach ich; die Götter werden die Bemühung segnen; sie werden emporwachsen und herrliche Früchte tragen, und Bäume werden, die mein schwaches Alter in erquickenden Schatten nehmen. So sprach ich, und drückte sie an meine Brust; jetzt sind sie voll Segen emporgewachsen, und nehmen mein graues Alter in erquickenden Schatten. So wuchsen die Aepfelbäume und die

Digitized by Google

Birnenbäume, und die hohen Nußbäume, die ich als Jüngling um die Hütte her gepflanzt habe, hoch empor; ſie tragen die alten Aeſte weit umher, und nehmen die kleine Wohnung in erquickenden Schatten. Dieß, dieß war mein heftigſter Gram, o Mirta! da du an meiner bebenden Bruſt in meinen Armen ſtarbeſt. Zwölfmal hat jetzt ſchon der Frühling dein Grab mit Blumen geſchmückt. Aber der Tag nahet, ein froher Tag! da meine Gebeine zu den deinen werden hingelegt werden; vielleicht führt ihn die kommende Nacht herbei! O! ich ſeh es mit Luſt, wie mein grauer Bart ſchneeweiß über meine Bruſt herunter wallet. Ja, ſpiele mit dem weißen Haar auf meiner Bruſt, du kleiner Zephir! der du mich umhüpfeſt; es iſt es ſo werth, als das goldene Haar des frohen Jünglings, und die braunen Locken am Nacken des aufblühenden Mädchens. O dieſer Tag ſoll mir ein Tag der Freude ſein! Ich will meine Kinder um mich her ſammeln, bis auf den kleinen ſtammelnden Enkel und will den Göttern opfern. Hier vor meiner Hütte ſei der Altar. Ich will mein kahles Haupt umkränzen, und mein ſchwacher Arm ſoll die Leier nehmen; und dann wollen wir, ich und meine Kinder, um den Altar her Loblieder ſingen. Dann will ich Blumen über meine Tafel ſtreuen, und unter frohen Geſprächen das Opferfleiſch eſſen.

So ſprach Palemon, und hub ſich zitternd an ſeinem Stab auf, und rief die Kinder zuſammen, und hielt den Göttern ein frohes Feſt.

Die Erfindung des Saitenſpiels und des Geſanges.

In der erſten Jugend der Tage, da die wenigen Bedürfniſſe der Unſchuld und die Natur unter den noch unverdorbenen

Digitized by Google

Menschen die jungen Künste erzeugten, da lebte ein Mädchen; in denselben Tagen war keines so schön, keines war so zärtlich gebildet, die Schönheiten der Natur zu empfinden. Freudenthränen begrüßten das Morgenroth und die schöne Gegend, und Entzücken das Abendroth und den Schimmer des Monds. Damals war der Gesang noch ein regelloses Jauchzen der Freude. Sobald der frühe Hahn von der Hütte rief, daß der Morgen da sei — denn da hatten sie sich zur Freude schon gesellige Thiere mit Speise vor die Hütte gewöhnet — dann ging sie unter ihrem schützenden Dach hervor; ein Dach von Schilf und Tannenästen, an den Stämmen nahe stehender Bäume befestigt; da wohnte sie im Schatten, und über ihr, in den dichtbelaubten Aesten, die singenden Vögel. Sie ging dann hinaus, die Gegend zu sehn, wie sie im Thau glänzt, und den Gesang der Vögel im nahen Hain zu behorchen. Entzückt saß sie dann da und horchte, und suchte ihren Gesang nachzulallen. Harmonischere Töne flossen jetzt von ihren Lippen, harmonischer, als noch kein Mädchen gesungen hatte; was ihre liebliche Stimme von eines jeden Gesang nachahmen konnte, ordnete sie verschieden zusammen. Ihr kleinen frohen Sänger! (so sprach sie mit singenden Worten) Wie lieblich tönt euer Lied von hoher Bäume Wipfeln und aus dem niedern Strauch! Könnt' ich dem glänzenden Morgen so lieblich wechselnde Tön' entgegensingen! O! lehrt mich die wechselnden Töne, dann sing' ich mein sanftes Entzücken mit euch dem frühen Sonnenstrahl. So sang sie, und unvermerkt schmiegten ihre Worte sich harmonisch in süßtönendem Maas nach ihrem Gesange; voll Entzücken bemerkte sie die neue Harmonie gemessener Worte. Wie glänzt der gesangvolle Hain! so fuhr sie erstaunt fort; wie glänzt die Gegend umher im Thau!

Digitized by Google

O du, der dieses alles schuf! Wie bin ich entzückt! Jetzt kann ich mit lieblichern Tönen dich loben, als meine Gespielen. So sang sie, und die Gegend behorchte entzückt die neue Harmonie, und die Vögel des Haines schwiegen und horchten.

Alle Morgen ging sie jetzt, die neue Kunst zu üben, in den Hain. Aber ein Jüngling hatte sie schon lange in dem Haine behorcht; entzückt stund er dann im deckenden Busch, und seufzt' und ging tiefer in den Hain, und sucht' ihr Lied nachzuahmen. Einstmals saß er staunend unter seinem Schilfdach, auf seinen Bogen gelehnt; denn er hatte die Kunst, den Bogen zu führen, erfunden, um die Raubvögel zu tödten, die seine Tauben ihm raubten, denen er auf dem nahen Stamm ein Haus von schlanken Weidenästen geflochten hatte. Was ist das, so sprach er, das aus meinem Busen heraufseufzt, das so bang in meinem Herzen sitzt? Zwar wechselt es ab mit Entzücken und mit Freudenthränen, wenn ich das Mädchen im Hain sehe, und seinen Gesang höre; aber wenn sie weg ist, o dann, dann sitzt Schwermuth in meinem Busen! Ach! was ist es, das aus meinem Busen heraufseufzt? Indeß spielte seine Hand mit der angespanneten Saite des Bogens, und ein lieblicher Ton ging von der Saite, und der Jüngling horchte und wiederholt' erstaunt den Ton. Dann staunt' er, und dacht', eine neue Erfindung zu entwickeln, tief nach, und dann spielt er wieder mit der angespannten Saite des Bogens, von den Gedärmen der Raubvögel geflochten. Aber jetzt sprang er auf, und fing an, Stäbe zu schneiden; zwei lange Stäbe und zwei kürzere; und die zwei kürzern befestigt' er unten und oben gegen die zwei längern Stäbe, und spannte, zwischen den zwei längern, Saiten an die kürzern fest. Izt hub seine Hand an

Digitized by Google

zu spielen; und da bemerkt' er die liebliche Verschiedenheit der Töne, der schwächern und stärkern Saiten; dann band er sie wieder los, und ordnete verschiednere Saiten in eine harmonischere Reihe, und jetzt hub er an zu spielen, und voll Freude zu hüpfen.

Jetzt ging der Jüngling, so oft der Morgen kam, die neue Kunst zu üben, in den dichten Hain, und suchte zu den Liedern, die er dem Mädchen im Hain abgehorchet hatte, harmonisch begleitende Töne auf seinen Saiten. Aber man sagt, er habe lange umsonst gesucht, und viele Töne haben den Gesang nicht begleiten wollen; aber ein Gott sey im Hain ihm erschienen, und habe die Saiten der Leyer harmonisch geordnet, und seine Lieder ihm vorgespielt. Bei jedem Morgenroth sucht' er jetzt das Mädchen im Hain, und lernte neue Lieder, und ging dann an die Quelle zurück, auf seiner Leyer sie nachzuspielen.

An einem schönen Morgen saß das Mädchen im Hain; mit Blumen bekränzt saß es da, und sang: Sey gegrüßt, liebliche Sonne! hinter dem Berg hervor; schon beglänzen deine Strahlen der Bäume Wipfel auf den hohen Hügeln, und der frohen Lerche hoch schwebendes Gefieder. Dir singen die Vögel des Hains entgegen, und — jetzt schwieg sie, und sah aufmerksam umher: Welche liebliche Stimme mischet sich in meinen Gesang? (so rief sie erstaunt) Sie begleitet jeden Ton meines Gesanges! Wo bist du? — Warum schweigest du, Lied? Singe, liebliche Stimme! Bist du ein gefiederter Bewohner dieses Hains, o so schwinge die Flügel hieher auf diesen Fichtenbaum, daß ich dich sehe und deinen Gesang höre! So sprach sie, und sah weit in den Wipfeln umher. Bist du schüchtern weggeflogen? Oder — diese Stimme hab' ich noch nie im

Digitized by Google

Hain gehört — Wenn ich mich betrogen hätte? Mich täuscht doch kein Traum! ich will noch ein Lied singen: Seid willkommen, liebliche Blümchen umher! Gestern waret ihr Knospen, jetzt stehet ihr offen da; euch grüßen die lieblichen Morgenlüfte, und die sumsenden Bienchen, und der bunte Schmetterling; er flattert froh um euch her, und trinket euern Thau. So sang sie, oft unterbrochen, rund umherspähend; denn die Stimme hatte den Gesang wieder begleitet.

Jetzt stund sie schüchtern auf. Nein! ich habe mich nicht betrogen; jeden Ton hat die Stimme begleitet. So sprach sie, als der Jüngling aus dem Gebüsche hervortrat, mit Blumen bekränzt, die Leier unter dem Arm. Lächelnd nahm er des schüchternen Mädchens Hand. O du schönes Mädchen! (sprach sein sanft lächelnder Mund mit lieblicher Stimme) Kein beflügelter Bewohner des Hains hat deinen Gesang nachgesungen. Ich war es, der deinen Gesang mit diesen Saiten begleitete. Alle Morgen ging ich in den Hain, deinen Gesang zu hören: und dann ging ich einsam tief in den Hain, die Lieder auf den Saiten zu singen. Und glaube, Mädchen! mich hat's ein Gott im Hain gelehrt. — Der flüchtige Blick des Mädchens streifte oft schüchtern über den Jüngling hin, und ruhete dann auf den Saiten. O schönes Mädchen! (fuhr der Jüngling fort, indem sein Auge schmachtend sie anblickte) wie wär' ich entzückt, wenn du mir vergönntest, mit dir in den Hain zu gehen, an deiner Seite sitzend, deinen Gesang mit diesen Saiten zu folgen! Jetzt sah das Mädchen auf. Jüngling, so sprach es, froh bin ich, wenn dein Saitenspiel meine Lieder begleitet; lieblicher wird es sein als der Wiederhall! Und jetzt komm mit mir unter mein schattiges Dach; denn die Mittagssonne brennet

Digitized by Google

schon. Ich will in meinem düstern Schatten süße Früchte zum Mittagmahl dir auftischen, und frische süße Milch.

Jetzt ging der Jüngling mit dem Mädchen unter das Dach; und sie lehrten die Jünglinge und die Mädchen den Gesang und das Saitenspiel. Erst lange hernach ward es von der Flöte begleitet; denn Marsyas brachte die Flöte unter die Waldgötter, die die Erfinderin Minerva im gerechten Zorn üben den Spott der Göttinnen in den Sand warf. Man pflanzte da zwei Bäume auf einem hohen Hügel dem Mädchen und dem Jüngling, und die späten Enkel erzählten den Kindern in ihrem Schatten die Erfindung des Saitenspiels und des Gesanges.

Mirtil. Thyrsis.

Mirtil hatte sich in einer kühlen nächtlichen Stunde auf einen weit umsehenden Hügel begeben; gesammelte dürre Reiser brannten vor ihm in hellen Flammen, indeß daß er, einsam ins Gras gestrecket, mit irrenden Blicken den Himmel, mit Sternen besäet, und die vom Mond beleuchtete Gegend durchlief. Aber schüchtern sah er sich jetzt um; denn es rauschte etwas im Dunkeln daher. Es war Thyrsis. Sei mir willkommen, sprach er; setze dich zum wärmenden Feuer; Wie kommst du hieher; itzt da die ganze Gegend schlummert?

Thyrsis. Sei mir gegrüßt! hätt' ich dich zu finden geglaubt, ich hätte nicht so lange gezaudert, den lodernden Flammen zu folgen, die im Dunkeln so schön ins Thal glänzen. Aber höre, Mirtil! jetzt, da des Mondes düstrer Schimmer und die einsame Nacht zu ernsten Gesängen uns locket, höre, Mirtil! ich schenke dir eine schöne Lampe, die mein künstlicher Vater aus Erde gebildet hat; eine Schlange mit Flügeln und

Digitized by Google

Füssen, die den Mund weit aufsperrt, aus dem das kleine Licht brennt; den Schweif ringelt sie empor, bequem zur Handhabe. Dieß schenk' ich dir, wenn du mir die Geschichte des Daphnis und der Chloe singest.

Mirtil. Ich will dir die Geschichte des Daphnis und der Chloe singen, jetzt da die Nacht zu ernsten Gesängen lockt. Hier sind dürre Reiser; sieh du indeß, daß das wärmende Feuer nicht erlöschet.

Klaget mir nach, ihr Felsenklüfte! traurig töne mein Lied zurück, durch den Hain und vom Ufer!

Sanft glänzte der Mond, als Chloe am einsamen Ufer stund, sehnlich wartend; denn ein Nachen sollte den Daphnis über den Fluß bringen. Lange säumt mein Geliebter, so sprach sie; die Nachtigall schwieg und horchte die zärtlichen Accente. Lange säumt er: doch — horch — ich höre ein Plätschern, wie Wellen, die wider einen Nachen schlagen. Kommst du? Ja! — doch nein! — Wollt ihr mich noch oft betrügen, ihr plätschernden Wellen? O! spottet nicht des ungeduldigen Wartens des zärtlichsten Mädchens! Wo bist du jetzt, Geliebter? Beflügelt Ungeduld nicht deine Füße? wandelst du jetzt im Hain dem Ufer zu? O daß kein Dorn die eilenden Füße verletze, und keine schleichende Schlange deine Ferse! Du keusche Göttin, Luna oder Diana! mit dem nie fehlenden Bogen, streue von deinem sanften Glanz auf seinen Weg hin! O! wenn du aus dem Nachen steigest, wie will ich dich umarmen! — Aber jetzt, gewiß jetzt, jetzt trügt ihr mich doch nicht, ihr Wellen! O! schlaget sanft den Nachen! traget ihn sorgfältig auf euerm Rücken! Ach! ihr Nymphen! wenn ihr je geliebet habet! wenn ihr je wißt, was zärtliche Erwartung ist — Ich seh' ihn,

Digitized by Google

sei mir gegrüßt! — Du antwortest nicht? Götter! — Jetzt sank Chloe ohnmächtig am Ufer hin.

Klaget mir nach, ihr Felsenklüfte! traurig töne mein Lied zurück, durch den Hain und vom Ufer!

Ein umgestürzter Nachen schwamm daher, der Mond beschien die klägliche Geschichte. Am Ufer lag Chloe ohnmächtig, und eine schauernde Stille herrschte umher! Aber sie erwachte wieder, ein schreckliches Erwachen! Sie saß am Ufer! bebend und sprachlos, und der Mond verbarg sich hinter den Wolken; ihre Brust bebte von Schluchzen und Seufzen. Jetzt schrie sie laut, und die Echo wiederholte der trauernden Gegend ihr Geschrei, und ein banges Winseln rauschte durch den Hain und durch die Gebüsche; sie schlug die ringelnden Hände auf die Brust, und riß die Locken vom Haupt. Ach Daphnis, Daphnis! o ihr treulosen Wellen! ihr Nymphen! ach! ich Elende! ich zaudre, ich säume, den Tod in den Wellen zu suchen, die mir die Freude meines Lebens geraubt haben? So rief sie, und sprang vom Ufer in den Fluß.

Klaget mir nach, ihr Felsenklüfte! traurig töne mein Lied zurück, durch den Hain und vom Ufer!

Aber die Nymphen hatten den Wellen befohlen, sorgfältig sie auf dem Rücken zu tragen. Grausame Nymphen! rief sie, ach! zögert nicht meinen Tod! ach! verschlingt mich, Wellen! Aber die Wellen verschlangen sie nicht; sie trugen sie sanft auf dem Rücken, zum Ufer eines kleinen Eilandes. Daphnis hatte mit Schwimmen sich ans Eiland gerettet. Wie zärtlich sie ihm in die Arme sank und ihr Entzücken, o das kann ich nicht singen! zärtlicher als wenn die Nachtigall ihrem Gefängniß entfliegt; ihr Gatte hätte Nächte durch im Wipfel kläglich

Digitized by Google

geseufzet; sie fliegt entzückt dem schauernden Gatten zu, sie seufzen und schnäbeln und umschlagen sich mit ihren Flügeln; aber jetzt tönt ihr Entzücken in Freudenliedern die stille Nacht durch.

Klaget jetzt nicht mehr, ihr Felsenklüfte! Freude töne jetzt vom Hain zurück und vom Ufer. Und du gieb mir die Lampe; denn ich habe dir die Geschichte des Daphnis und der Chloe gesungen.

We will now proceed to consider the principal Poets of the

FIRST SAXON SCHOOL.

Johann Christoph Gottsched

(1700—1744),

Was born at Judithenkirch, near Königsberg, 1700, of which place his father was the pastor. Gottsched was sent to the *Königsberg University* to study theology. In 1724, he entered the *University of Leipzig*, and there continued his studies. In 1727, he became the founder of a literary society at Leipzig, called *Die Deutsche poetische Gesellschaft* (German poetical society). He now contributed largely to the "*Critical Journal*," of which he afterwards undertook the editorship.

In 1732, he was appointed Professor of Logic and Metaphysics at the Leipzig University, and delivered his first course of Lectures "On the Theory of Literary Art." In 1734, he published his "*Erste*

Digitized by Google

Gründe der Weltweisheit" (First Elements of Philosophy). In 1736, a collection of his "*Poems*," in two volumes, made its appearance. GOTTSCHED also translated the "*Cato*" *of Addison* into German Alexandrines, and composed many original Dramas.

GOTTSCHED'S works did not retain much popularity—he had the mournful fate to outlive his reputation. His prose writings, however, considerably surpass his Poems, and, viewed as a Grammarian, he is justly entitled to commendation. He was an industrious collector of German antiquities. In his literary labours GOTTSCHED found a faithful co-adjutor in his wife, *Louisa Kulmus*, the daughter of a physician at Dantzic, who was possessed of extraordinary learning and accomplishments. He died in 1766.

Aus der Lob- und Gedächtnißrede auf Martin Opitzen von Boberfeld.

Wenn es heute zu Tage gewöhnlich wäre, die Verdienste großer Männer, die ihrem Vaterlande wichtige Vortheile verschaffet, ihren Mitbürgern viel Ehre gemacht; sich selbst aber, durch Verstand und Muth, über viele tausende emporgeschwungen haben, durch ansehnliche Denkmäler und sonderbare Ehrenzeichen, dem Andenken der Nachwelt zu empfehlen: so würde ich jetzo diesen öffentlichen Rednerstuhl nicht betreten haben. Alsdann würde es ein Ueberfluß gewesen sein, das hundertjährige Gedächtniß eines großen Mannes zu erneuern, dem das erkenntliche Deutschland bereits den gebührenden Dank ab-

Digitized by Google

gestattet, welchem alle Liebhaber der freien Künste schon eine unauslöschliche Ehrfurcht und Hochachtung gewidmet hätten. Allein, dieses ist die Unempfindlichkeit unsers Jahrhunderts: daß es die Wohlthaten der vorigen, weder auf eine dankbare Art erkennet, noch ihrer rühmlich erwähnet, noch auch ihren Urhebern die geringste Vergeltung dafür zu Theil werden läßt.

Das dankbare Alterthum hat, unter unzähligen andern Vorzügen, die es vor unsern Zeiten besessen, auch diesen gehabt: daß es in Verehrung der Tugend und Geschicklichkeit gerechter, auf seine einheimische Ehre eifriger, gegen seine Wohlthäter erkenntlicher, und vom Neide freier gewesen. Welchem Helden hat es wohl vormals, sonderlich in Griechenland und Italien, an Ehrenmälern und Denksäulen gefehlet? Welchen Erfinder nützlicher Dinge hat man nicht vergöttert? Und welchem vortrefflichen Manne, der sich nur einigermaßen durch Wissenschaft und Witz hervorgethan, hat man es an einem Grabmale oder Ehrenbilde fehlen lassen? Diese scharfsinnige Kenner des menschlichen Herzens sahen es nur gar zu wohl ein: daß nichts so vermögend wäre, edle Gemüther zu lobwürdigen Thaten anzuspornen, als Ruhm und Ehre. Und da sie zugleich für die Wohlfahrt ihres Vaterlandes besorgt waren; da sie alle rechtschaffne Mitbürger aufmuntern wollten, das gemeine Beste nach Vermögen zu befördern: so mußten ihnen Marmor und Metall zur Verewigung wohlverdienter Männer dienen; so mußten dauerhafte Bildsäulen und kostbare Gedächtnißmäler, die in den Herzen der Lebendigen verborgenen Funken der Ehrliebe anfachen, und sie zu löblichen Unternehmungen anfrischen, dadurch sie sich gleichfalls Bewunderung und Unsterblichkeit erwerben könnten.

Digitized by Google

So war das griechische und römische Alterthum gesinnet, gnädige und hochzuehrende Anwesende! Ganz anders aber verhält es sich mit unsern Zeiten. Zwar die Ueberreste der vormaligen Schnitzkunst, die durch Stein und Erzt der Tugend ihr Recht haben widerfahren lassen, werden von uns noch sorgfältig aufgehoben. Wir bewundern und verehren dieselben noch jetzo auf eine fast abergläubische Weise. Ja wir verabscheuen oftmals die Wuth unsrer barbarischen Vorfahren, derjenigen gothischen, vandalischen, normannischen und longobardischen Völker, die bei ihren Einfällen in Wälschland eine unzählbare Menge von marmornen, ehernen und andern noch wohl prächtigern Gedächtnißbildern der tapfersten, weisesten und tugendhaftesten Leute zu Boden geworfen, zermalmet und vernichtet haben. Allein, indem wir dieses thun, so treten wir selbst gleichwohl gewissermaßen in ihre Fußtapfen. So groß ist unsre Ungerechtigkeit! Wir loben an Athen und Rom dasjenige, was wir doch selbst nicht thun. Wir helfen, durch die sorgfältige Bewahrung und Erklärung der Alterthümer, einer ausländischen Tugend ihren Lohn ertheilen; sind aber zu gleicher Zeit gegen einheimische Verdienste unerkenntlich. Urtheilen sie selbst, hochzuehrende Anwesende, ob ich die Wahrheit sage? Wo sieht man doch unter uns die Ehrenmäler großer Leute, die unserm Vaterlande wichtige Dienste geleistet haben? Und werden wir hierinnen nicht fast von allen unsern Nachbarn beschämet! Wofern sich die Eitelkeit nicht selbst vergöttert; wofern sich der Stolz, als der beständige Gefährte des Ueberflusses, nicht bei lebendigem Leibe ein Andenken stiftet; oder es doch den Seinigen als eine theure Pflicht auferlegt, ihm ein Ehrenmal zu bauen: so sieht man ja fast nichts von dieser Art

Digitized by Google

zum Vorscheine kommen. Die Tugend muß nicht nur, so lange sie lebet, im Staube liegen: nein, sie kann auch sicher sterben, ohne zu besorgen, daß man jemals ihre Gebeine mit einer Last von Marmor beschweren; oder die Hand der Künstler mit Abbildung ihrer Gestalt, und mit Eingrabung ihres Namens, ermüden werde.

Verlangt man Beweise von dieser Unachtsamkeit unsers Vaterlandes: so gehe man in die Niederlande, und sehe wie Rotterdam seinen Erasmus in einer Bildsäule verewigt hat. Man gehe nach Wälschland, wo man vormals des Virgils, des Cicero, und des Catulls, und noch in neuern Zeiten des Fracastorius, ja unzähliger andern gelehrten Männer Andenken, auf diese Weise verewigt hat. Man gehe nach Griechenland, wo vor Zeiten fast kein berühmter Redner, Dichter oder Weltweiser gewesen, denen nicht entweder ihre Geburtsstädte, oder andere ganz fremde Oerter dergleichen Ehre erwiesen haben: so gar, daß auch die Athenienser einem phrygischen Sklaven, dem Aesopus, aus reiner Hochachtung, eine Bildsäule aufgerichtet haben. Man gehe endlich nach England, wo die Abtei zu Westmünster nicht nur die Gräber der Könige und Helden, sondern auch ihrer Weltweisen und Dichter, eines Newtons, Addisons und Steelens, in prächtigen Ehrenmälern und Denkschriften bewahret. Und alsdann sage man mir, warum nicht Leipzig seinem Stifter, Johann von Münsterberg, Augspurg seinem Celtes, das Frankenland einem Ulrich von Hutten, Wittenberg seinem Melanchthon, Nürnberg seinem Pirkheimer, Thorn seinem Copernicus, Königsberg seinem Sabinus, Magdeburg seinem Guerike, Danzig seinem Hevelius; die Lausnitz ihrem Tschirnhaus, Berlin einem Leipnitz, und

Digitized by Google

Halle seinem Thomasius, vieler andern voritzo zu geschweigen, eine gleiche Ehre haben widerfahren lassen?

Doch, was sage ich? Du vor allen andern hättest es verdient, unsterblicher Opitz, daß dein Andenken, auf Veranstaltung deines ganzen Vaterlandes, durch ein prächtiges, und dauerhaftes Ehrenmal wäre verewigt worden: du, der du Deutschland allein so viel Ehre gemacht hast, daß sich alle seine Landschaften um die Wette hätten bemühen sollen, dein Grabmal unter sich zu haben. Gleichwohl bist du bis auf diese Stunde noch keiner solchen Ehre theilhaftig geworden. Deine Gebeine haben bisher in einer Gruft verwesen müssen, deren Grabstein auch nicht einmal deinen Namen hat aufweisen können. Dein Bildniß ist uns kaum durch ein einziges Gemälde, von der geschickten Hand des berühmten Strobels, und zwar in Danzig aufbehalten worden, wo du dein ruhmvolles Leben beschlossen hast. Doch bei der allgemeinen Nachlässigkeit Deutschlands ist dirs keine Schande, daß du bist vergessen worden; daß auch sogar diejenige Landschaft, die das meiste Recht hätte, auf dich stolz zu sein, deine Verdienste nicht zu belohnen gesucht hat. Vielmehr gereicht es dir zu einer besondern Ehre, daß auch eine fremde Stadt, darinnen du nicht geboren worden, darinnen du nur als ein Fremder gestorben bist, dich dennoch in das vornehmste ihrer Gotteshäuser begraben hat; auch bei ermangelnder Aufschrift deiner Ruhekammer, den Ort noch jetzo zeigen kann, wo der Vater des deutschen Witzes, der unsterbliche Martin Opitz von Boberfeld, begraben liegt.

So stark, hochzuehrende Anwesende, ist die Kraft ausnehmender Verdienste, daß sie auch die natürliche Undankbarkeit der Menschen überwältigen kann. Sie nöthiget auch die Unempfindlichkeit selbst, erkenntlich zu werden; und da man hundert ver-

Digitized by Google

goldete Grabmäler solcher Todten nicht mehr zu finden weiß, die sich, durch ihre Schätze, der Vergessenheit gern entrissen hätten: so zieht auch der leere Leichenstein eines großen Mannes die Bewunderung und die Neubegierde der Nachkommen auf sich. So gewiß ist es, daß nicht das Grabmal den Todten, sondern der Verstorbene sein Grabmal ansehnlich und herrlich macht.

Ein redlicher Eifer für die Ehre unsers Vaterlandes, und eine tiefgewurzelte Liebe zu den freien Künsten, gnädige, hochgeschätzte Anwesende, haben mich längst getrieben, ja so zu reden, gezwungen, denjenigen besonders hoch zu schätzen, dem wir es fast einzig und allein zu danken haben, daß sich der deutsche Witz vor dem Witze benachbarter Völker nicht schämen darf. Kaum war mir nunmehr schon vor fünf und zwanzig Jahren von einem meiner akademischen Lehrer der große Martin Opitz, als der Vater der deutschen Poesie, genennet worden, als ich schon begierig ward, die Schriften desselben zu lesen. Je mehr ich dieselben kennen lernte; je mehr mein Nachsinnen mit anwachsenden Jahren zunahm; je mehr ich aus den Exempeln und Regeln des Alterthums, mit den wahren Schönheiten der Natur bekannt ward: desto höher lernte ich einen Mann schätzen, der dieselben in unserer Muttersprache zuerst so glücklich nachgeahmet hat. Nunmehr ist es Zeit, dieser meiner alten Hochachtung einen öffentlichen Ausbruch zu gestatten. Heute, hochgeschätzte Anwesende, heute, sage ich, ist ein volles Jahrhundert verflossen, daß dieser deutsche Hesiodus, in dem Schooße meines geliebten Preußenlandes, die Welt verlassen hat. Ein solcher Tag ist mir viel zu denkwürdig vorgekommen, daß ich ihn mit einem kaltsinnigen Stillschweigen hätte übergehen können. Und wer will mir dieses verargen? Mußte doch ehedessen ein Cicero nach

Digitized by Google

Sicilien kommen, und den unachtsamen Syrakusanern das Grab eines großen Archimedes bekannt machen: welches sie, aus einer sträflichen Unbedachtsamkeit, nicht mehr zu finden wußten. Was wird es mir denn für einen Vorwurf abgeben, wenn ich gleichfalls, als Fremdling in Deutschland, den nähern Landsleuten des großen Opitz gleichsam das Grab dieses unsterblichen Dichters zeigen werde; welches ich zuerst vor zehn, und hernach vor vier Jahren, noch gesehen; und bei welchem ich, so zu reden, das Gelübde gethan habe, heute sein Andenken zu erneuern.

Gönnen sie mir nur, Magnifice, hochgebohrene, hoch- und wohlgebohrene, allerseits hochgeschätzte Anwesende, bei diesem meinem Vorhaben, dero gnädige und geneigte Aufmerksamkeit. Zeigen sie jetzo durch ihr rühmliches Exempel, daß es uns, weder an Liebhabern der freien Künste, noch an Verehrern der Tugend und großer Verdienste, noch an ehrliebenden Deutschen fehle, die auch das Lob eines gelehrten und rechtschaffenen Mannes ertragen können, dem wir es fast allein zu danken haben, daß wir in der Dicht- und Redekunst keinem einzigen heutigen Volke viel nachgeben dürfen. Dieser patriotische Eifer, den ich aus ihrer aller Augen lese, wird auch die Fehler meiner Rede ersetzen: als die ohnedies allen ihren Werth, von der Gegenwart so vieler und so ansehnlicher Zuhörer, und von ihrem gnädigen und geneigten Beifalle, wird erhalten müssen.

Es ist niemals ein Vorrecht großer und berühmter Städte gewesen, große Männer hervor zu bringen, die sich durch Verstand und Tugend in der Welt hervor gethan haben. Man hat es fast durchgehends angemerkt, daß die kleinsten Oerter, die geringsten Flecken, es fast zu allen Zeiten den prächtigsten Hauptstädten

Digitized by Google

darinnen zuvor gethan haben. So sehr auch vormals, sieben der berühmtesten Städte um die Ehre gestritten haben, des göttlichen Homers Geburtsort zu sein: so gewiß ist es ausgemacht, daß keine von ihnen recht gehabt; und daß ein unansehnliches Dorf, ja, vielleicht gar ein offenes Feld, oder das Ufer eines Flusses, diesem großen Dichter den ersten Athem gegeben hat. Ein kleiner Flecken bei Mantua hat der Weltbeherrscherinn, Rom, den größten unter allen ihren Dichtern geliefert; und ein arpinatisches Dorf hat ihm den vortrefflichsten Redner geschenket, dessen Verstand und Geist der Größe des römischen Reichs gleich und würdig gewesen. Was ist es also Wunder, daß auch das kleine Bunzlau unserm großen Germanien einen Poeten geliefert hat, den auch die größten Residenz- und Handelsstädte noch durch keinen ihrer Söhne übertroffen haben. Ich verachte deswegen diese, wegen ihrer angenehmen Lage, und fruchtbaren Gegend, beliebte Stadt ganz und gar nicht. Ich gestehe, daß sie auch andrer gelehrten Männer wegen, die sie hervorgebracht hat, schon merkwürdig genug sein würde. Ich preise sie vielmehr glücklich, daß sie es darin allen andern Städten Deutschlands zuvor gethan, indem sie uns den unsterblichen Opitz zur Welt geboren hat; der sie, wenn sie gleich sonst nichts merkwürdiges aufzuweisen hätte, bis auf die spätesten Zeiten in dem Andenken der Nachwelt erhalten könnte.

Doch, was halte ich mich bei der Vaterstadt unsers deutschen Ennius auf; da doch dieselbe mehr Glanz von ihrem Sohne erlanget hat, als sie demselben hat mittheilen können? Hätte man nicht dieselbe lieber gar mit Stillschweigen übergehen sollen; da es ohnedies ein schlechtes Lob großer Leute ist, welches von der Geburtsstadt, oder von dem Vaterlande derselben her-

Digitized by Google

genommen wird? Allerdings, Magnifice, gnädige, und hochzuehrende Anwesende, hätte man bei unserm vortrefflichen Dichter dasselbe gänzlich verschweigen können; und wenn es gleich ein berühmtes Athen, ein großes Rom, oder ein gelehrtes Alexandria, gewesen wäre. Allein, ich habe es mit guten Vorbedachte angeführt, um in diesem besondern Falle desto deutlicher zu zeigen, daß unser Poet keines fremden Beistandes benöthiget, und durch sich selbst allein groß gewesen sei.

Meine Absicht ist auf etwas Größeres gerichtet. Ich werde von einer Sache reden, die, auch ohne alles übrige, was man von Opitzen rühmen kann, ihn ganz allein unsterblich gemacht haben würde. Seine Verdienste um unsere Muttersprache, Dichtkunst und Beredsamkeit sind es, die ich hauptsächlich entwerfen will. Diese ganz allein, werden ihnen, Rector Academiæ Magnifice, hochgeborne, gnädige und hochzuehrende Anwesende, diesen deutschen Petrarcha so groß vor Augen stellen, daß sie keiner fernern Abschilderung seiner übrigen Beschäftigungen und Begebenheiten von mir verlangen werden. Deutschland hat seit zweihundert Jahren unzählige gelehrte Männer von allerlei Arten hervorgebracht, mit welchem es allen Ländern von Europa Trotz bieten kann. Aber es hat nur einen einzigen Opitz aufzuweisen, der, da er in allen übrigen Arten der Gelehrsamkeit hätte groß werden können, dennoch die Ehre seines Vaterlandes der seinigen vorgezogen, und seiner Muttersprache Dienste geleistet hat, die sie von niemandem anders so gut hätte erwarten können. Dieß, dieß, ist das seltene Lob, welches unserm Dichter ganz eigen ist.

Digitized by Google

Christian Friedrich Zernitz
(1717—1744)

Was a pastoral Poet, but showed talents for Didactic poetry in his "*Gedanken von dem Endzwecke der Welt*" (Thoughts upon the Design of the World). He died 1744, and his writings were published after his death under the title "*Versuche in Moralischen und Schäfer Gedichten*" (Attempts in Moral and Pastoral Poetry).

Christlob Mylus,

Born at Reichenbach, a village in Lusatia, 1712. He edited "*Rüdiger's Gazette*," and assisted Gottsched in his writings. Mylus was a great naturalist. He was recommended by Haller to George II. of England, as a scientific traveller for the mission to America, but died in *London*, March 6th, 1754. His writings were collected by Lessing, and published at Berlin, 1754.

Journalism received its first impetus from the struggle carried on between the rival schools. England however, which, by the accession of the house of Hanover (1714), was at this time brought into closer contact with Germany, had already preceded us in this path.

Many now betook themselves with eagerness to the study of the *English Classics*, whilst others looked for the renewal of our Literature to an entire rejection of every French model.

Digitized by Google

These two parties both arose out of the natural reaction from the tenets of the GOTTSCHED school, and their appearance was designated by the appellation of the *Græcomania* and the *Anglomania*. This last was promoted by the efforts of ARNOLD EBERT (1723—1795), whose translations of *Young*, *Richardson*, and *Macpherson* were in great request.

POETS OF THE SECOND SAXON SCHOOL.

Abraham Gotthelf Kästner

(1719—1800),

Born at Leipzig, 1719. He was professor of mathematics at the University of Göttingen, and acknowledged to be a very clever writer of Epigrams. He translated a variety of pieces into German from the French, English, Dutch, and Swedish languages; composed also didactic Poems, elegies, and odes, and wrote with success on the principles of Mathematics and the history of that science. He died in 1800. His works were republished at Berlin in 1841.

On the modern divines and the rationalistic interpreters of the Scriptures he wittily remarked,—They use the Bible like a case, in which they put their prettiest toys. He asks, "What is now called the progress of time in learning?" and answers,—

Digitized by Google

„In der Mathematik: immer mehr wissen.
In der Theologie: immer weniger glauben.
In der Philosophie: immer neue Sprachen reden."

Christian Fürchtegott Gellert

(1715—1769)

Was born the 4th of July, 1715, at Haynichen, in Saxony, where his father was minister. He commenced his education at Meiszen, where he lived with Gärtner and Rabener, whose tender and intimate friendship greatly contributed to the happiness of his life.

In 1734, he went to Leipzig, and after studying theology there for four years, returned home regularly ordained.

On his first appearance in the pulpit his weakness and natural timidity so overcame him, that he was thrown into a state of nervousness, from which he was long in recovering, and he never again could be prevailed upon to enter it. Could Gellert have conquered this timidity, he would probably have acquired a distinguished rank among pulpit orators. Having been at the outset thus unsuccessful in the ministry, he undertook, in 1739, the office of preceptor in a family named De Luttichaw, near Dresden. He afterwards directed the studies of a nephew, whom, in 1741, he took to the University of Leipzig, both to continue his superintendence, and to satisfy at the same time his own

Digitized by Google

thirst after knowledge. GELLERT, after having passed a year at Leipzig, began to publish a periodical work, entitled "*Amusements of the Heart and Understanding.*" This contained many original tales and fables, didactic poems, and prose discourses.

In these many beauties were discovered, insomuch that he had scarcely shown himself among the German poets, when all eyes were turned towards him.

The moment a number of this periodical appeared, the reader's first care was to search for the pieces contributed by GELLERT. The easy and unadorned style of his simple and unaffected narratives, the sweetness and good-nature of his verses, the natural expression of a young poet seeking not only to please his readers, but to instruct and improve them,—who was playful without offence, whose laughter was never tinged with bitterness, whose smiles were ever those of friendship or compassion,—all these qualities were so attractive, that the taste for his works quickly spread among all classes of the public. It is not therefore surprising that GELLERT, finding his fables obtained an universal admiration, and enabled him to be useful to his countrymen, should take delight in cultivating a species of poetry which, from the earliest ages, has been considered the best calculated to convey lessons of wisdom. In 1746, he collected and pub-

Digitized by Google

lished his "*Fables*," which were eagerly welcomed by all classes, from the king to the peasant. Our poet was possessed of the most delicate susceptibilities. It is said that shortly after their publication, GELLERT was one day accosted by a Saxon peasant, who drove up to his door a cart loaded with fire-wood, and demanded of GELLERT himself whether he was not the gentleman who composed such fine fables? On receiving an answer in the affirmative, the peasant, with joy sparkling in his eyes, and many excuses for the liberty he had taken, made GELLERT a present of the contents of the cart, as a mark of gratitude for the pleasure he had received in reading them. GELLERT was more affected by this simple acknowledgment, dictated by a generous heart, than he was disturbed by certain critics, who unjustly reproached him with having imitated "*La Fontaine*." "People will have it," says GELLERT, "that I have imitated La Fontaine, and I can assure them it is not true."—"My great ambition," said he, in a letter to a friend, "is to please and be of service to reasonable people rather than to mere scholars. I attach more importance to the approbation of a sensible woman than to the praises of a periodical paper; and, in my opinion, one of the populace, if he be endowed with a sound judgment, well deserves of me that I should try to arrest his attention, to contribute to his amusements, and, in narratives easily retainable, to set

Digitized by Google

useful truths before him, fitted to excite good emotions in his soul."

The work, "*Consolations for Valetudinarians*," published in 1747, was well received, and translated into several languages. The character of Mentor in this book is a picture the principal features of which GELLERT borrowed from himself; this renders it the more affecting, as it is a faithful exhibition of the sufferings which almost every day of his life he was subject to.

In 1751, he also published, at the request of his friend RABENER, a collection of *Letters* written to various literary friends, to which he added some on the epistolary style, pointing out the prevailing faults, and laying down rules for its improvement.

His *Didactic Poems*, and some tales, composed many years before, appeared in 1754. RABENER, in a letter to GELLERT, says, "How great is your modesty, my dear GELLERT, to consider the approbation I bestow on your Sacred Songs as a part of your reward for your labour in writing them! This approbation is entirely your due, and none of your readers can refuse it to you, unless they have the misfortune to be the enemies of talent and religion." GELLERT'S early timidity had gradually left him, and he accepted, in 1751, the chair of Professor extraordinary in moral philosophy. His lectures were attended by crowded audiences. Soon after he began to give lessons in poetry and

Digitized by Google

eloquence, for which he never failed carefully to prepare, however familiar the subjects might be; so mistrustful was he of himself. In the discourse with which GELLERT terminated his lessons on the rules of Poetry, he says, "I have applied myself to instruct you, both in poetical objects and in poetical style. I own that my lessons will not make you poets; but if nature have given you a poetical genius, the rules by which it should be regulated cannot be useless; they will direct your talent, and examples will complete your instruction. I have particularly made it my study to inspire you with the noble and praiseworthy desire of becoming judges and critics; I have set you the example by judging my own works with severity as well as yours. Read with care and feeling the best ancient and modern poets. Do not be in haste to attempt composition, but consult your powers. Apply yourselves to direct your genius by a severe judgment, and to regulate the fire of your imagination." In another place he says, "How many poets have there been who have misused their wit and their talents by turning virtue and every thing virtuous into ridicule! Horrible infatuation! as if it were necessary to be a libertine and wicked, as if it were necessary to forget our Creator and our Redeemer, to be a great writer! A poet who has to reproach himself with having seduced an innocent heart by the charms of his poetry, a poet whose

Digitized by Google

impious and licentious verses continue to corrupt his readers long after his death, and perhaps during many ages,—is not this wretch a thousand times more criminal than he who by steel and poison would take men's lives? Honour and glorify God by your poetry, I entreat you, gentlemen, as my friends and brothers. If you devote yourselves to theology, be instrumental in procuring for the use of the Church good spiritual songs;—consider that one single hymn may kindle the fire of religion and piety in many hearts." Thus GELLERT instructed his disciples.

The next course of lectures GELLERT delivered to the students was "*Lessons on Moral Philosophy*:" the well-merited renown of those lectures soon reached the Court, and GELLERT was invited by the Elector of Saxony to deliver three lectures at the palace, for which a pension was conferred on him. Those lectures were published, and GELLERT often recalled touching circumstances connected with them.

The chair of philosophical professor in ordinary became vacant by the death of Dr. MÜLLER, a philosopher of some reputation in his time. The Court was determined to reward GELLERT's merits by giving him this post. All his friends, RABENER especially, urged him to accept it; but GELLERT refused, fearing lest he should be disabled, by his frequent illness, from faithfully dis-

Digitized by Google

charging its duties. In a letter to Count de Brühl he says, "My refusal cannot be detrimental to the academy: the little my strength still permits me to do, I can do as Professor extraordinary. Had this post been offered me in 1751, I should have thought myself called upon to accept it; but, in 1761, it is my duty to entreat that my acceptance may be dispensed with. My friends think like people in good health, and they are right; I think as a sick man, and I am in the right also. My resolution is not dictated by indolence; this is proved by the works I have published, and the lessons I continue to give. The Court rewarded this modest disinterestedness, and assigned to him an additional pension of 485 crowns, so that he received an annual pension of 585 crowns. During the last years of his life he lectured on various occasions before the Elector and his Court. In 1769, he was listened to with so much pleasure, that the Elector requested a copy of his moral lessons for his own private study. A new edition of his works, then published, was dedicated to the Elector of Saxony. In the same year, on the 13th of December, at midnight, Gellert expired. The *Moral Lessons* have been translated into English by Mrs. Douglas.

Gellert also wrote different Dramas and Comedies, but they are ranked among his inferior productions. His "*Swedish Countess*," a novel, has been translated into several languages. In

Digitized by Google

leaving this favourite Poet we desire to assure all who intend to pursue a thorough study of modern German Literature, that they can commence with no better author than GELLERT.

Der Kukuk.

Der Kukuk sprach zu einem Staar,
Der aus der Stadt entflohen war,
Was spricht man, fing er an zu schreyen,
Was spricht man in der Stadt von unsern Melodeyen?
Was spricht man von der Nachtigall?
„Die ganze Stadt lobt ihre Lieder."
Und von der Lerche? rief er wieder.
„Die halbe Stadt lobt ihrer Stimme Schall."
Und von der Amsel? fuhr er fort.
„Auch diese lobt man hier und dort."
Ich muß dich doch noch etwas fragen:
„Was, rief er, spricht man denn von mir?"
Das, sprach der Staar, das weiß ich nicht zu sagen;
Denn keine Seele redt von dir.
So will ich, fuhr er fort, mich an dem Undank rächen,
Und ewig von mir selber sprechen.

Die Spinne.

Hochmüthig über ihre Künste,
Warf vom durchsichtigen Gespinnste
Die Spinne manchen finstern Blick
Auf einen Seidenwurm zurück;

Digitized by Google

So aufgebläht, wie ein Pedant,
Der jetzt, von seinem Werth erhitzet,
In Werken seiner eignen Hand
Bis an den Bart vergraben sitzet,
Und auf den Schüler, der ihn grüßt,
Den Blick mit halben Augen schießt.

Der Seidenwurm, den erst vor wenig Tagen
Der Herr zur Lust mit sich ins Haus getragen,
Sieht dieser Spinne lange zu,
Und fragt zuletzt: Was webst denn du?
Unwissender, läßt sich die Spinn erbittert hören,
Du kannst mich noch durch solche Fragen stören?
Ich webe für die Ewigkeit.

Doch kaum ertheilte sie den trotzigen Bescheid:
So reißt die Magd, mit Borsten in den Händen,
Von den noch nicht geputzten Wänden
Die Spinne nebst der Ewigkeit.

Die Kunst sey noch so groß, die dein Verstand besitzet,
Sie bleibt doch lächerlich, wenn sie der Welt nicht nützet.
Verdient, ruft ein Pedant, mein Fleiß denn keinen Dank?
Nein! denn er hilft nichts mehr, als andrer Müßiggang.

Der Knabe.

Ein Knabe, der den fleißigen Papa
Oft nach den Sternen gucken sah,
Wollt auch den Himmel kennen lernen.
Er blieb steif vor dem Sehrohr stehn,
Und sah begierig nach den Sternen;
Allein, er konnte nicht viel sehn.

Digitized by Google

Was heißt es denn, sprach drauf der Knabe,
Daß ich fast nichts erkennen kann?
Ha, ha, nun fällt mirs ein, was ich vergessen habe;
Mein Vater fängt es anders an;
Er blinzt zuweilen zu, das hab ich nicht gethan.
O bin ich nicht ein dummer Knabe!
Schon gut! Nun weiß ich, was ich thu:
Und hurtig hielt er sich die Augen beyde zu,
Und sah durchs Sehrohr nach den Sternen.
Der Narr! was sah er denn? Das alles, was du siehst,
Wenn du, um durch die Schrift Gott deutlich sehn zu lernen,
Dir die Vernunft vorher entziehst.

Die Wachtel und der Hänfling.

Zur Wachtel, welche der Gefahr
Des Garns mit Noth entgangen war,
Ließ sich der stolze Hänfling nieder.
Mich dauert, sprach er, dein Gefieder.
O! sage, wie es immer kam,
Daß man dir deine Freiheit nahm?

Mich, sprach sie, lockte jene Flur.
Und ich, zu lüstern von Natur,
Flog hin; und tiefer im Getreide
Hört ich den Ton der Lieb und Freude.
Ich lief! kaum naht ich mich dem Ton,
So hatte mich das Netz auch schon.

Das Netz, sprach dieser, nicht zu sehn?
Dir Flattergeist ist recht geschehn.
Man muß, will man ein Glück genießen,
Die Freiheit zu behaupten wissen.

Digitized by Google

Und wenn ich noch ſo lüſtern wär,
Ein Netz, das fängt mich nimmermehr.

Er fliegt und ruft noch: Merk es dir!
Kurz drauf ſieht ſie den Freund, der ihr
Den weiſen Unterricht gegeben,
Auf einer Vogelruthe kleben.
Sprich, rief ſie, wie es immer kam,
Daß man dir deine Freiheit nahm?

Die Freundin, ſprach er, ging mir nah,
Die ich in dieſem Bauer ſah.
Sie rief, und durch das Glück bewogen,
Um ſie zu ſeyn, kam ich geflogen,
Nun weiß ich nicht, durch welche Liſt
Mein Fuß hier angefeſſelt iſt!

Die Ruthe, ſprach ſie, nicht zu ſehn?
Dir Flattergeiſt iſt recht geſchehn.
Man muß, will man ein Glück genießen,
Die Freiheit zu behaupten wiſſen.
Nun lerne, wenn dichs nicht verdrießt,
Wie nah der Fall dem Sichern iſt!

Allgemeine Mittel zur Tugend zu gelangen und ſie zu vermehren[1].

Je weniger wir dieſe Welt, uns ſelbſt und andere Menſchen kennen, deſto mehr ſteht unſer Verſtand in Gefahr, mit Irrthümern und Vorurtheilen erfüllt zu werden, und deſto mehr iſt unſer Herz den Neigungen und Leidenſchaften unterworfen, die der Weisheit und Tugend ſich widerſetzen und uns unvermerkt

[1] Aus deſſen: Moraliſche Vorleſungen.

Digitized by Google

auf die Bahn des Leichtsinns und des Lasters leiten. Daraus folgt die nothwendige Regel: Bemühe dich früh von deinen ersten Jahren an die Welt, die Menschen und dich selbst kennen und immer genauer kennen zu lernen. Viele verleben oft unter immerwährenden Zerstreuungen die Hälfte ihrer Jahre ohne mit Ernst daran zu denken, was die Welt ist, und warum sie auf der Welt sind. Aus den Handlungen der meisten, und noch nicht der schlimmsten Menschen zu urtheilen, müßte man glauben, sie hielten sich deswegen von Gott auf die Erde gesetzt, um ihren Sinnen und ihrer Einbildung zu schmeicheln, oder die Kräfte ihres Geistes und Leibes so anzuwenden, damit sie Bequemlichkeit, Ueberfluß, Ehre, Aemter und Würden erbeuten möchten. Wir kommen selten oder doch spät dahin, daß wir diese Welt und die künftige mit unsern Gedanken als etwas verbundenes betrachten lernten; und wir sollten uns doch, wenn wir weise sein wollten, von Jugend auf gewöhnen also zu denken: „Diese Welt ist ein Ort der Vorbereitung, dieses Leben ein Stand der Prüfung, wo wir uns durch Gehorsam gegen unsern Schöpfer zu einer künftigen unendlich herrlichern Welt geschickt machen sollen. So unterschieden die Menschen hier an Gaben, Ständen, Verrichtungen und Glücksgütern sind: so haben sie doch alle ein Amt, eine Pflicht, nämlich nach dem ihnen zugefallenen Looſe ihren Gehorsam und ihre Liebe gegen die Vorsehung zu üben. Dieses soll der hohe und niedrige, der reiche und arme, der weise und einfältige, der gelehrte und der Handwerksmann, der glückliche und der geplagte thun. In diesem Punkte versammeln sich alle Linien des Zirkels der Welt. Wer in der Pflicht, in die er gesetzt ist, treu ist und bei dieser Treue auf die Vorsehung zurück sieht,

Digitized by Google

der hat ihren Beifall, ihren Schutz, und in der künftigen Welt die Belohnung seines Verhaltens zu genießen. Wer sich dieser Pflicht weigert und den Absichten Gottes widersteht, der widersteht seinem eignen gegenwärtigen Glücke, verachtet die göttliche Gnade und eilt ewigen Strafen entgegen."

Diese Vorstellung von der Welt, wenn wir sie von den ersten Jahren an tief in unsre Seele drückten und zur Grundfeste unsrer sittlichen Handlungen machten, würde unsre Tugend in allen Umständen unterstützen helfen. Sie würde uns im Glücke Mäßigung, im Unglücke Gelassenheit, in den höchsten Würden Demut, in dem niedrigsten Stande Edelmut und überall Weisheit lehren, die Hindernisse der Tugend leichter zu überwinden, uns nicht bloß von den Sinnen leiten zu lassen und unser Glück mehr in uns selbst zu suchen. Wir lernen gemeiniglich bei unserm Eintritte in die große Welt die Menschen in einem sehr falschen Lichte kennen. — Wir unterscheiden selten das, was der Mensch wirklich ist, von dem, was er zu sein scheint und zu scheinen sich bemüht. Was ist der Mensch von Natur? Sein Verstand ist durch Unwissenheit und Einfalt verfinstert, sein Herz mit bösen Neigungen und einer unmäßigen Selbstliebe erfüllt, und sein Körper ist ein zerbrechliches, schwaches und ungesundes Wohnhaus für seine Seele. Und was ist der größte Theil der Menschen, auch wenn er durch Zucht und Kunst verbessert worden? Meistens eine Vermischung von Schwachheit und Stärke, von Weisheit und Thorheit, von Tugend und Laster, von Ruhe und Unruhe. Bald sieht der Mensch seine Mängel des Geistes und Körpers und verbirgt sie; bald will er sie nicht sehen und besser scheinen als er ist. — Wer weiß nicht, daß das Kleid, der Aufzug, das Gefolge, der Stand, das Geschlecht, die Miene, das Gespräch, die

Digitized by Google

äußere Lebensart, nicht der Mensch, nicht das Selbst des Menschen, nicht seine wahre Würde, und also auch nicht sein wahres Glück ist? Und gleichwol wie oft lassen wir uns von diesem Scheine blenden! Wie oft nicht allein in unsern frühern Jahren, sondern auch wol noch in den spätern lassen wir unser Auge, unser Ohr von dem Werthe des Menschen und seines Glücks urtheilen, und täuschen uns mit Träumen der Einbildung und mit dem Wunsche unser Glück nach diesen Träumen einzurichten!

Wir treten in eine große Gesellschaft, in eine Gesellschaft der vornehmen, und was erblicken wir da? weise, ehrwürdige, tugendhafte, bewundernswürdige und glückliche Geschöpfe, die wir zu sein wünschen, deren Sitten wir nachahmen ohne sie erst zu untersuchen. Und was würden wir oft sehen, wenn wir nicht nach den Sinnen urtheilten? Damis dieser große spricht: alles hört ihn als ein Orakel an; er redt von den Geschäften des Staats mit einsichtsvoller Beredtsamkeit; wie angenehm und nachdrücklich ist sein Ton und wie beredt und edel seine Miene! Alles ist Anstand an ihm. Die Pracht seiner Kleidung erhebt sein Ansehn, und wo er hintritt, folgen ihm Aufwärter und Verehrer; man bewundert ihn überall; denn auch Kleinigkeiten erhalten einen Werth durch ihn. Dieser Mann beehrt mich mit einer günstigen Miene. Welch ein Glück! Er nähert sich mir, um mit mir zu sprechen, meine Antworten gefallen ihm: er klopft mir beifallsvoll auf die Schulter. Ich zittre vor Freuden. Er lobt meine Bescheidenheit öffentlich, er rühmt meine Wissenschaft, verspricht mir seine Gnade, in kurzem seine Freundschaft. O wie glücklich bin ich! und wie ehrwürdig ist dieser große! — Betrogener Jüngling!

Digitized by Google

Wer ist der große der dich ehrt?
sprich! kennt er der Verdienste Werth?
setz ihn aus seinem hohen Stande,
vielleicht wird dir sein Beifall klein,
vielleicht hältst du ihm werth zu sein
nunmehr für eine Schande.

Wie würdest du erschrecken, wenn du diesem Manne in das innerste seines Herzens folgen könntest! Trenne das von ihm was nicht sein ist. Folge ihm in sein Zimmer wo er sein Ordensband, sein blendendes Kleid, seine blitzenden Diamanten ablegt. Ist dieses noch der bewunderungswürdige Körper? vielleicht siehst du einen Leib durch Laster und Ausschweifungen entkräftet und geschändet; vielleicht schmückte er sich, um seine Gebrechen zu verbergen. Folge ihm in seine Seele nach; höre ihn reden und denken; ist er der weise, der glückliche, der er dir zu sein schien? Verschlossen in seinem Zimmer spricht er von denen, die er stürzen, und von denen, die er zu seiner Sicherheit erheben will. Seine Staatskunst ist eine arbeitsame List sich bei dem Regenten beliebt und sein eigenes Glück immer größer und fester zu machen.

In eben dieser Gesellschaft sieht der Jüngling eine Dame, der man den Ruhm der Anmut, der Tugend und der Lebensart ertheilet. Wie glänzt ihr Anzug, und mehr als alle ihre Juwelen ihr belebtes Auge! Alles ist Geschmack in ihrer Kleidung und in ihrem Betragen. Sie scherzt, und man bewundert sie. Man redt einige Augenblicke von ernsthaften Vorfällen, von der Erziehung eines jungen Fräuleins, und diese Dame redt Weisheit, spricht göttliche Sittensprüche und athmet Verstand. Sie tanzt, und ihre Person gefällt noch mehr:

Digitized by Google

alles ist frei und groß. Sie spielt und thut es mit einem Anstande, der dem Spiele das Ansehen einer edlen Beschäftigung gibt. Welche liebenswürdige Person des schönen Geschlechts, denkt der Jüngling, und preist ihren Gemahl, den sie oft bescheiden anlächelt, glückseelig. Aber diese große Person auf dem Theater der Welt, wer ist sie, entfernt von dem Zwange der Gesellschaft, entkleidet von dem trügenden Schmucke, befreit von den Fesseln des Standes und der Begierde zu gefallen? wer ist sie in ihrem Zimmer, bei ihren Kindern, bei ihrem Gemahle, bei ihren Bedienten? Sie eilt nach Hause. O wie hat sie durch ihren Schmuck so viele Fehler und Gebrechen ihres Körpers zu bedecken und durch künstlichen Anstrich die bleiche kranke Farbe des Gesichts in eine frische gesunde zu verwandeln gewußt! Sie wollte also sein, was sie nicht war: sie hinterging das Auge aus Eitelkeit.

Die Gesellschaft, von der wir gesprochen, ist in dem Hause eines vornehmen reichen, eines reichen von Geschmacke. Der Jüngling schließt aus seiner Pracht, aus dem Ueberflusse, aus dem Gefolge, aus der Achtung, die ihm andre bezeigen, auf sein Glück und faßt die Meinung, wer so leben könne, wie Lupin, sei glücklich. Ist ers wirklich oder scheint er es nur zu sein? Lasset uns seinen Zustand entwerfen und sein Bekenntniß hören.

Ich glücklich? sprach Lupin, und schon entwischten Zähren.
Mein Sohn ein Bösewicht, den ich nicht bessern kann,
mein Weib das mich nicht liebt. — Ich unglückseelger Mann!
Was hilft mir mein Palast? was helfen Millionen?
würd ich dies Elend los, in Hütten wollt ich wohnen.

Und gleichwol wie oft preisen wir nicht durch den äußern Glanz geblendet die Lupine glücklich und streben nach ihrem Glücke

Digitized by Google

als nach der größten Zufriedenheit des Lebens! Wie schwer wird uns die Ueberzeugung, daß der reiche oft arm bei seinem Reichthume und der arme reich bei seiner Armut, daß ein guter Mut auch ohne die Tafeln des Ueberflusses ein tägliches Wolleben sei; daß der Weg der Tugend des Frommen Freude sei auch im Staube, und daß der Lasterhafte umringt mit allem Glücke der Hoheit dennoch elend und böse sei! Wie schwerlich kann man sich überreden, daß ein unbekanntes Leben viel natürlicher und bequemer sei als ein großer Ruhm; daß der, der sich in Aemter und Würden drängt und nach Gewalt bei dem Könige ringt, oft nur nach den Ketten der Sklaverei ringt; daß der Neid und die Eifersucht gegen die, die uns glücklich scheinen, eine doppelte Thorheit sei: Thorheit als eine Sünde, Thorheit als ein Irrthum, weil es gar keinen Neid auf Erden geben würde, wenn wir wüßten, wie wenig andre Menschen besitzen oder genießen! Wie schwerlich kann man sich überreden, daß die wahre Größe und Hoheit des Menschen nicht sichtbar, nicht sinnlich sei und ganz allein für das Auge des Verstandes gehöre; daß Weisheit, Güte, Gerechtigkeit und Kenntniß derjenigen Wahrheit, die uns Gott, seine Vollkommenheiten, seine heiligen Absichten und Wege richtig kennen und verehren lehret, daß die Beförderung der wahren immerwährenden Wolfahrt vernünftiger Geschöpfe, die Errettung der Menschen von ihrem Verderben: daß dieses allein große und wahrhaftig erhabne Gegenstände und Güter der Seele seien, und daß alles Andre dagegen, aller äußerlicher Glanz klein und nichts sei, keine Hochachtung verdiene, keine wahre Hoheit geben könne!

Digitized by Google

Die Güte Gottes.

Wie groß ist des Allmächt'gen Güte!
Ist der ein Mensch, den sie nicht rührt,
Der mit verhärtetem Gemüthe
Den Dank erstickt, der ihr gebührt?
Nein, seine Liebe zu ermessen,
Sey ewig meine größte Pflicht.
Der Herr hat mein noch nie vergessen;
Vergiß, mein Herz, auch seiner nicht!

Wer hat mich wunderbar bereitet?
Der Gott, der meiner nicht bedarf.
Wer hat mit Langmuth mich geleitet?
Er, dessen Rath ich oft verwarf.
Wer stärkt den Frieden im Gewissen?
Wer giebt dem Geiste neue Kraft?
Wer läßt mich so viel Glück genießen?
Ist's nicht sein Arm, der alles schafft?

Schau', o mein Geist, in jenes Leben,
Zu welchem du erschaffen bist,
Wo du, mit Herrlichkeit umgeben
Gott ewig sehn wirst, wie er ist.
Du hast ein Recht zu diesen Freuden;
Durch Gottes Güte sind sie dein.
Sieh, darum mußte Christus leiden,
Damit du könntest selig seyn!

Und diesen Gott sollt' ich nicht ehren,
Und seine Güte nicht verstehn?
Er sollte rufen; ich nicht hören?
Den Weg, den er mir zeigt, nicht gehn?

Digitized by Google

Sein Will' ist mir in's Herz geschrieben;
Sein Wort bestärkt ihn ewiglich.
Gott soll ich über alles lieben,
Und meinen Nächsten gleich als mich.

Dieß ist mein Dank, dieß ist sein Wille
Ich soll vollkommen seyn, wie er.
So lang ich dieß Gebot erfülle,
Stell' ich sein Bildniß in mir her.
Lebt seine Lieb' in meiner Seele,
So treibt sie mich zu jeder Pflicht;
Und ob ich schon aus Schwachheit fehle,
Herrscht doch in mir die Sünde nicht.

O Gott, laß deine Güt' und Liebe
Mir immerdar vor Augen seyn!
Sie stärk' in mir die guten Triebe,
Mein ganzes Leben dir zu weihn.
Sie tröste mich zur Zeit der Schmerzen;
Sie leite mich zur Zeit des Glücks;
Und sie besieg' in meinem Herzen
Die Furcht des letzten Augenblicks.

Gottlieb Wilhelm Rabener

(1714—1771),

A celebrated satirist, was born the 17th September, 1714, at Wachau, near Leipzig. His father was an eminent lawyer. Rabener was sent to Leipzig to study for the same profession. He became first known to the public through his contributions to the periodical edited by his friend Gellert. Rabener distinguished himself particularly by his

Digitized by Google

satirical compositions. He evinces in his works great wit, pure taste, and strong powers of observation.

His "*Satirical Letters*," published in 1752, are written in an amiable and cheerful strain of wit, and contain lively pictures of the customs of the age. He died at Dresden on the 22nd March, 1771.

A new edition of his works, in six volumes, was published in 1840. The following are the most entertaining: "*Das Mädchen vom ersten April*," "*Das deutsche Wörterbuch*," "*Klim's Todtenliste*," "*Die Sprichwörter* (*proverbs*) *des Pansa*;" and the "*Satyrische Briefe*."

Rabener an Gellert.

Liebster Gellert!

Aus meinem Briefe an den Herrn Commissionsrath, den ich Herrn W... vor etlichen Tagen zugestellt, werden Sie einige Nachricht von meinem traurigen Schicksale ersehen haben. Erlauben Sie mir, daß ich mich auch mit Ihnen davon unterhalte; denn ich finde eine große Beruhigung darin, wenn ich einem so lieben Freunde, wie Sie sind, mein Unglück klagen kann. Was die Umstände dieser Belagerung überhaupt betrifft, so werde ich mich dabei wenig aufhalten, und mich auf ein Tagebuch beziehen, welches unter der Autorität unsers Gouverneurs heute herausgekommen, und sehr zuverlässig ist; nur von meinen eigenen Zufällen will ich etwas melden. Am 14. Juli mit Anbruch des Tages fing die Kanonade und das Einwerfen der Haubitzgranaten auf die schrecklichste Art an. Früh um acht Uhr kam eine solche

Digitized by Google

Granate in mein Zimmer (sie mochte mehr als dreißig Pfund wiegen), zerschmetterte die Stube meines Bedienten und zündete. Wir löschten den Brand und machten alle mögliche Anstalten. Weil es aber Granaten und zwölfpfündige Kugeln auf mein Haus und die benachbarte Gegend regnete, welches die Absicht haben mochte, das zwanzig Schritte von meiner Wohnung befindliche Pulvermagazin in die Luft zu sprengen, so packte ich meine Sachen, so viel es ohne Gefahr, erschossen zu werden, anging, zusammen, schaffte sie theils in den Keller, theils in ein Gewölbe, und flüchtete Abends um acht Uhr nach der Neustadt zu D... Aber auch hier fing am 15. die Angst an, und in kurzer Zeit fuhren einige zwölfpfündige Kugeln ins Haus, nahe bei mir vorbei. In dieser Lebensgefahr brachten wir bis Sonnabends zu, wo die Daunische Armee die Seite von der Neustadt befreite, welches die größte Gnade war, die uns Gott in der Beängstigung erzeigen konnte. Denn eben diesen Tag, besonders um zwölf Uhr Mittags, ging das unglückliche Bombardement der Residenz an. Mehr als hundert Bomben fielen in einer Zeit von drei Stunden auf die Kreuzgasse und Kirche; um zwei Uhr brannte mein Haus, und um vier Uhr wußte ich mein Schicksal. Die Bomben hatten das Gewölbe, wohin wir alle unsere Sachen geschafft hatten, zerschmettert und Alles verbrannt; der Keller aber war von den Soldaten, die löschen sollten, rein ausgeplündert worden. Mein Bedienter, der treueste Mensch von der Welt, hatte sich so lange im Hause aufgehalten, bis es anfing, einzustürzen, und hatte ein Dutzend solcher Schurken hinausgeprügelt; endlich aber ward er übermannt, und flüchtete zu mir nach Neustadt. Vor Vergnügen, den ehrlichen Kerl, den ich schon für erschossen oder verbrannt hielt, wieder zu sehen, fühlte ich den Schmerz nur halb, den mir die Nachricht von meinem Verluste natürlicher

Digitized by Google

Weise verursachen mußte. Sollte es nicht weh thun, liebster Gellert, zu erfahren, daß alle meine Betten, Kleider, Wäsche, Bücher, Papiere, Schränke und Stühle zu Asche verbrannt waren? und Sie wissen, wie reichlich mich der Himmel mit all' diesem gesegnet hat. Gott zum Preise muß ich gestehen, daß ich mich über diesen großen Verlust nicht einen Augenblick betrübe. Es war weder Reflexion, noch Philosophie, die mich so wunderbar beruhigte; Gottes Gnade allein war es. Nichts von Allem habe ich gerettet, als einen abgetragenen Zeugrock und ein Paar alte Oberhemden, die ich auf die Seite gelegt hatte, um sie meinem Bedienten zu geben. Sonntag früh fing man an, auch für die Neustadt besorgt zu seyn, und viel tausend Menschen gingen zum Thor hinaus, auf das offene Feld, und in die Weinberge. Ich folgte mit, und mein Bedienter mußte mein Bündelchen unter den Arm nehmen, mein ganzer Reichthum. Vor dem Schlage [1] fand ich einen zerbrochenen Weinpfahl, auf den stützte ich mich, und watete bei einer brennenden Hitze durch den Sand eine Meile Wegs weit zu meinem Freunde, auf seinen Weinberg, wo ich nothdürftiges Essen und gutes Wasser fand. Seit dem 13. Abends war ich in kein Bett gekommen, und auch hier lag ich bis Mittwoch auf der Erde. Ich ritt endlich selbigen Tages nach Hohenstein, vier Meilen von Dresden, und weil mein Bedienter ganz kraftlos war, so ließ ich ihn zwei Meilen reiten und den übrigen Weg ging er zu Fuße. In Hohenstein fand ich gute Freunde, die auch abgebrannt waren, und wir lebten ruhig, bequem und sehr vergnügt. Sonnabends nach dem Bußtage gingen wir zurück, und ich befinde mich seitdem gesund, doch, wie Sie wohl glauben können, gar nicht in meiner Ordnung. Ich bin noch vor vielen tausend Menschen glücklich; denn kein einziger

[1] Turnpike.

Digitized by Google

von meinen Freunden und Bekannten ist verbrannt oder erschossen worden, ich bin gesund geblieben, und habe noch baar Geld gerettet. Etwas von altem Tisch- und Bettzeuge ist bei einem Bekannten unvermuthet gerettet worden, und so wenig ich es vordem achtete, so lieb ist es mir nunmehr. Der Mangel an Kleidern und Wäsche ist der empfindlichste, weil man hier nichts bekommen kann, und nicht weiß, wie lange uns Gott Ruhe schenkt. — Meine Bücher, die dauern mich; alle Aufsätze und Manuscripte, die nach meinem Tode sollten gedruckt werden, sind mit verbrannt. Ein großes Glück für die Narren künftiger Zeit! Alle Briefe von Ihnen und meinen übrigen Freunden, nebst einer Sammlung von witzigen Briefen verschiedener Art, sind leider auch fort. Empfehlen Sie mich allen meinen Freunden aufs Beste. Kann ich heute noch an unsern Weiße schreiben, so will ich es thun. Außerdem bitte ich Sie, ihn diesen Brief lesen zu lassen, so wie den ehrlichen Dyk, welcher, so bald als Gott Ruhe und Frieden giebt, es gewiß empfinden soll, daß alle meine Bücher verbrannt sind, denn ich will ihn hernach in Contribution setzen, mir den Fuß[1] zu einer neuen Bibliothek zu schenken. Zwar wird er nicht daran wollen, wenn er hört, daß meine witzigen Manuscripte, und also seines Sohnes künftiger Verlag[2], mit verbrannt sind; aber ich will ihn schon kriegen, und wenn er mich wild macht, so schreibe ich wider seine eigne kleine Person einen Band Satyren in Duodez zwei Hände stark, welches ziemlich das Format von seinem Körper seyn wird. — An das Haus St... bitte meinen unterthänigsten Respekt zu vermelden. Wie wohl haben die gnädige Frau Kammerherrin gethan, daß sie sich nicht mit der göttlichen Fügung übereilt haben. Nunmehr

[1] Basis or beginning. [2] Publications.

Digitized by Google

hungerte mich mit meiner Frau, da ich das Glück habe, allein zu hungern. Aber sagen Sie, ich ließe unterthänigst bitten, dahin zu sehen, daß meine künftige Frau drei tausend Thaler mehr hätte, als außer diesem Unglücke würde nöthig gewesen seyn, so hoch schätze ich meinen Verlust. Nur ein eigenes Haus soll sie nicht haben. Denn ich kann mir nichts Schrecklicheres vorstellen, als die Umstände eines Mannes, der nur des Hauses wegen eine Frau nimmt, das Haus aber durchs Feuer verliert, ohne daß seine werthe Hälfte zugleich mit verbrennt. — Leben Sie wohl, mein bester Freund. Ich bin in Feuers- und Wassernoth

Ihr

Dresden, am 9. August 1760. redlicher Rabener.

Justus Friedrich Wilhelm Zachariä

(1726—1777),

A writer of satirical and comic heroic poems, was born at Frankenhausen, Thuringia, May 1st, 1726. Zachariä was gifted with great wit, and well understood how to give to his poetical ideas an agreeable and popular form. He successfully imitated *Pope's* "*Rape of the Lock*" in several mock heroic poems, in consequence of which he was styled the German *Pope*. In 1742, he composed an original poem, "*The Renommist*," in which the rude manners of the students of Jena are pleasantly contrasted with the polished refinement of those of Leipzig, which was at that time styled "Little Paris." This poem was much read and greatly admired. His "*Phae-*

Digitized by Google

ton" is a sort of parody upon Ovid's "*Phaeton.*" His descriptive poem, "*Die vier Stufen des weiblichen Alters*" (the Four Eras of Woman's Life) presents much exquisite description, and many beautiful passages.

His comic heroic poem, called "*Das Schnupftuch,*" (the Pocket-handkerchief,) was greatly admired, and his "*Tageszeiten*" (Times of the Day). He translated *Milton's* "*Paradise Lost,*" but with less success.

We are also indebted to him for a Collection of the best pieces of the Poets from the days of Martin Opitz to his own times, with historical and critical notes (2 volumes). In 1768, he completed a new edition of his writings in nine volumes. He died 30th January, 1777, at Braunschweig, where he was professor of Poetry.

Der Pfau und der Kranich.

Mit einem Kranich zankte sich
Ein stolzer Pfau. „Wie," sprach er, „dich
Wirst du doch nicht mit mir vergleichen?
Du mußt mir ja in Allem weichen.
Sieh' nur einmal, mein schönes Kleid
Ist aller andern Vögel Neid;
Mein langer spiegelvoller Schwanz
Und meines Halses Wunderglanz
Macht mich zu dieses Hofes Zier.
Doch du, was hast du denn an dir,

Digitized by Google

Das mir den Vorzug ſtreitig macht?
Du gehſt einher in Bauertracht,
In einem alten grauen Kittel,
Haſt keinen Rang und keinen Titel."

Der Kranich ſprach: „Da haſt du Recht!
Mein Rang iſt klein, mein Rock iſt ſchlecht;
Doch hab' ich hier zwei gute Flügel.
Hoch über Land und Meer und Hügel
Schwing ich mich auf, beſeh' die Welt,
Und welches Land mir dann gefällt,
Nach dieſem ſteuert mein Gefieder.
Wenn ich es will, laß ich mich nieder,
Find' aller Orten meinen Herd,
Und eſſe, was mein Herz begehrt;
Da du hingegen ſtets im Wuſt
Auf deinem Hofe bleiben mußt,
Und wenn du dich zum Flug ermannſt,
Kaum auf die Scheuer fliegen kannſt;
Drum ſieh mich ſo gering nicht an!
Nicht immer macht das Kleid den Mann!"

Johann Andreas Cramer

(1723—1788),

Celebrated for his odes and lyrical compositions, was born at Jöstädt, in Saxony, January 29th, 1723. He studied theology at Leipzig (1742—1749), and became an active contributor to a periodical named the "*Bremische Beiträge.* He was appointed minister at Crellwitz, near Halle, in 1748; court preacher at Copenhagen, in 1751; professor

Digitized by Google

to the university of Kiel, in 1765; and chancellor of the same university, in 1784; in which office he died, June 12th, 1788.

He was a learned man, possessed of extensive and varied accomplishments, and as a poet, orator, and historian, well known. As a translator he gained much praise, particularly by his excellent edition of *Bossuet's* "*Histoire Universelle*," to which he added a treatise on civil and ecclesiastical history, evincing considerable historical knowledge. His best *odes* are those to *David*, to *Luther*, and to *Melancthon*. He also published a collection of "*Sermons*," and a metrical version of "*The Psalms*," of great merit.

Gedanken über die Frage: Warum die Schriften wider die Religion so viel Aufsehen machen[1]?

Wenn man eine Menge freigeisterischer Schriften mit Aufmerksamkeit und mit unpartheiischen Augen gelesen hat, und von ihrem geringen Werthe überführt ist, so sollte man vielleicht glauben, daß eine Schrift wider die Religion gar kein Aufsehen machen könnte. Allein die Erfahrung lehrt das Gegentheil. Eine Schrift wider die Religion, sie mag so elend sein, als sie will, bleibt niemals oder nur sehr selten in der Dunkelheit, worinnen sie begraben sein sollte. Die allgemeine Ursache davon ist freilich die natürliche Abneigung des mensch-

[1] Aus den vermischten Schriften Joh. And. Cramer's. Kopenhagen und Leipzig, 1757.

Digitized by Google

lichen Herzens wider die strenge Tugend, welche die Offenbarung verlangt. Doch sie ist nicht die einzige, und man kann noch einige andre Ursachen angeben, die eben so viel als jene zu dem Aufsehen beitragen, das freigeisterische Schriften machen. Diese sind der Schein der Neuheit, der Schein der Verwegenheit, und die Seltenheit solcher Bücher.

Der menschliche Verstand, der nicht allezeit so stolz ist, daß er sich nicht in tausend Dingen beherrschen lassen, und ein freiwilliger und mehr als demüthiger Sclave werden sollte, verlangt nur in Meinungen, welche die Religion angehen, eine Freiheit ohne Einschränkung und Grenzen. Daher kömmt es, daß der Schein der Neuheit, wenn er wider die Religion ist, so viel Gewalt über uns hat. In allen andern Dingen muß eine Meinung noch mehr als neu sein, wenn sie Beifall finden soll. Sie veraltet mit der Zeit, sie sei auch noch so ungewöhnlich, und wenn sie falsch ist, verliert sie ihr Ansehen sehr bald und wird vergessen. Man mag sie wieder hervorsuchen; man mag ihr eine neue Einkleidung geben; sie bleibt alt, und hier ist der menschliche Verstand allzu ehrgeizig, als daß er sich mehr als einmal hintergehen lassen sollte. Nur in demjenigen, was die Religion angeht, vergißt er seinen Ehrgeiz, und seine Rechte. Einerlei Einwürfe, einerlei Zweifel und Anklagen bleiben ihm immer neu und ungewöhnlich. Wie oft sind sie nicht widerlegt und beschämt, wiederholt und doch nicht verachtet worden! Schon die Verschiedenheit der Sprache ist allein hinreichend, ihnen das Ansehen der Neuheit zu erhalten. Ein englischer Freigeist sagt etwas wider die Religion, das ist neu; ein deutscher Freigeist sagt eben das, und zwar nicht einmal mit dem Schmucke und der Schönheit, als jener, und das ist auch

Digitized by Google

neu. Wenn uns das nicht zeigt, wie klein unser Verstand ist, so weiß ich nicht, was unsern Stolz demüthigen soll.

Es ist wahr, der Betrug hat vielerlei Gestalten angenommen; aber es ist doch allezeit eben der Betrug gewesen. Dadurch haben die Feinde der Religion ihre ungerechte Sache immer noch aufrecht zu erhalten gesucht, daß sie einerlei Zweifel und Einwürfe nach der Mannichfaltigkeit der menschlichen Gemüthsarten vielfältig zu verändern gesucht haben. Einige wünschen sich einen Betrug, der eine tiefsinnige Miene, und das Ansehen der Scharfsinnigkeit, Vernunft und Gelehrsamkeit hat, die alles aus dem Grunde zu untersuchen scheint. Daher sehen einige Schriften wider die Religion so metaphysisch und mathematisch aus. Andre lieben den Betrug mit einem lachenden und spottenden Angesichte, der ihnen den schlüpfrigen Weg, den sie gern betreten wollen, mit Blumen und Kränzen bestreuen soll. Daher kommen die Spöttereien über die Schrift, die Erdichtungen eines frevelhaften Witzes, und die Allegorien, in welche sie ihre Einwürfe als Räthsel einkleiden, damit sie dieselben in Randglossen und in einem besondern Schlüssel erklären können. Ein Buch mit einem Schlüssel! Können wohl die Vertheidiger der Offenbarung solche vortreffliche Werke aufweisen? Man kann diejenigen, welche die Religion durch einen muthwilligen Scherz lächerlich machen wollen, mit den Priestern des Molochs vergleichen, welche der Grausamkeit, womit sie junge unschuldige Kinder aufopferten, durch eine wilde jauchzende Musik ein fröhliches Ansehen zu geben suchten. Noch Andre lieben einen scheinheiligen Betrug, der ihnen Tugend und so gar Frömmigkeit zu predigen scheint, und sie doch von dem Gehorsame gegen die Offenbarung befreit. Ein andächtiger Freigeist, das ist

Digitized by Google

etwas, das gar zu neu und seltsam ist. Wenn man die Frömmigkeit von einem Freigeiste lernen kann, wozu braucht man die Lehrer der Offenbarung? Was verlangen diese mehr? Eine neue Maske; nur schade, daß es eine Maske ist. In so viel neue Gestalten haben die ausländischen Freigeister ihren Haß gegen die Religion zu verkleiden gesucht! Die deutschen Deisten geben sich so viel Mühe nicht. Sie tragen ihre Einwürfe wider die Religion so schön vor, daß ein Tindal oder Collin durch einen Edelmann und andre solche deutsche Freigeister vielleicht am leichtesten hätten bekehrt werden können.

Das Ansehen der Verwegenheit, welches die Schriften wider die Religion haben, ist auch eine Ursache, warum sie bei denen so viel Eindruck machen, die entweder im Herzen schon mit der Religion unzufrieden sind, und sich nur nicht getrauen ihre Unzufriedenheit zu äußern, oder die zum wenigsten von der Religion noch keine recht feste und gewisse Ueberzeugung haben. Die Verwegenheit erwirbt sich allemal eine gewisse Ehrfurcht, wenn sie auch tadelhaft ist, und so gar wenn sie bestraft zu werden verdient. Sich wider Lehren aufzulehnen, die so viele und starke Beweise der Wahrheit für sich haben, das ist dem menschlichen Stolze ein angenehmes Schauspiel. Er glaubt eine gewisse Größe des Geistes darinnen zu bemerken, die er bei der Unterwürfigkeit gegen den Glauben nicht zu entdecken glaubt. Mit dem Gehorsame gegen die Offenbarung scheint einige Furcht verbunden zu sein; ein Freigeist hingegen scheint nichts zu fürchten. Man bildet sich aber ein, daß der größer sei, der nichts fürchtet. Doch man betrügt sich sehr, wenn man nur die Verwegenheit der Feinde der Religion näher kennen

Digitized by Google

lernen will. Verdient ein Aufrührer und Rebell so viel Hochachtung, als ein getreuer Unterthan seines Fürsten? Es ist zwischen einem Leichtgläubigen, und zwischen einem Ungläubigen kein andrer Unterschied, als dieser, daß die Raserei des letztern vielleicht eine größre Unordnung im Körper anzeigt, als die Schwachheit und Ohnmacht des andern. Es wäre eben so lächerlich, die Kühnheit der Feinde der Religion für eine außerordentliche Stärke des Geistes zu halten, als es lächerlich wäre, die natürliche Stärke eines Rasenden zu bewundern.

Unterdessen ist es diese falsche Ehre, welche sowohl die Feinde der Religion zu ihren Unternehmungen antreibt, als auch eine allgemeine Verachtung ihrer Schriften verhindert. Die meisten Menschen würden sich einer Religion, die allgemein wäre, nicht widersetzen, und wenn sie auch falsch sein sollte. Wenn es aber Andre thun, so sehen sie solches als einen Muth an, und diese Zaghaften wollen sich ihnen dadurch nähern, daß sie ihn zu bewundern und mit ihrem Beifalle zu belohnen wissen. Was die Feinde der Religion und ihre Schriften noch furchtbarer macht, als sie sind, das ist die allzugroße Sorgfalt derjenigen, welche sich der Wahrheit annehmen. Es würden tausend Schriften wider die Religion nicht so viel Aufsehen verursachen, und in einer ewigen verdienten Dunkelheit begraben bleiben, wenn sie entweder gar nicht, oder nicht zu häufig widerlegt würden. Wie elend ist nicht, daß ich ein Beispiel anführe, der Beweis, daß der Mensch eine Maschine sei, und wie Viele haben sich nicht gefunden, die denselben ihrer Widerlegung würdig gefunden haben? Viele Deisten werden erst verwegen, weil sie für verwegen und kühn gehalten werden.

In der That sind die Verfasser der Schriften wider die

Digitized by Google

Religion nicht allezeit diejenigen, die viel Muth haben. Wie Viele giebt es nicht, deren ganze Verwegenheit der Hunger ist! Würde ihnen ihr Muth nicht von einer niederträchtigen Gewinnsucht bezahlt, so wären sie vielleicht bei aller ihrer Unwissenheit so kühn, und schrieben für die Religion, wenn sie nur wüßten, daß sie eben so viel dabei gewinnen würden. Es ist eine bekannte Wahrheit, daß die Freigeister in verdrießlichen Umständen die feigsten Geschöpfe sind. Sie sind die außerordentlichen Leute nicht, die sie zu sein sich einbilden, und weit gefehlt, daß sie sich von dem großen Haufen absonderten, weil sie eine Religion nicht annehmen, die so sehr bestätigt ist, daß sie sich vielmehr eben zu dem größten Haufen halten. Es ist wahr, daß es mehr öffentliche Vertheidiger der Religion, als offenbare Feinde derselben giebt. Das kömmt aber nicht daher, daß so viel Muth und Verwegenheit dazu erfordert wird, ihre Wahrheit zu leugnen, und diese Verleugnung durch einige Zweifel und scheinbare Gründe zu rechtfertigen. Das kömmt von der natürlichen Trägheit der Menschen her. Die Freigeister haben eine große Menge von Lasterhaften und Niederträchtigen zu Gesellschaftern, die eben so muthig sein würden, als sie, wenn sie bei ihrem Unglauben nicht die Ruhe und Bequemlichkeit so sehr liebten.

Vertrauen auf Gott.

Ueberall vertrau' auf Gott,
In Gefahren, unter Spott,
In der Widerwärtigkeit,
Trüben, sorgenvollen Zeit!

Digitized by Google

Wenn wahrhaftig iſt der Herr;
Alles überſchauet er,
Was dich kränkt und gut doch iſt,
Wenn du nur gelaſſen biſt.

Nur vertrau' ihm, halt ihm ſtill;
Denn er iſt getreu und will,
Wie der Trübſal Sturm auch tobt,
Halten, was er dir gelobt!

Können Stürme wider ihn
Sich empören, Blitze glühn,
Und, wenn ſie der Herr nicht ruft,
Donner rollen durch die Luft?

Ruhn ſie nicht, wenn Er will, ſchnell?
Wird's nicht nach dem Sturme hell?
Wenn er ausgebrauſet hat,
Grünt nicht ſchöner deine Saat?

Gott iſt ja kein Menſchenkind,
Daß er täuſche; nicht geſinnt,
Wie dein Herz, das wandelbar
Bebt, wie Blätter, in Gefahr.

Er erfüllt, was er verheißt;
Harre ſeiner! Er entreißt
Früher, als du hoffſt, gewiß
Dich aus deiner Finſterniß!

Endlich bricht ein Tag dir an,
Den kein Nebel trüben kann,
Und du ſiehſt, daß ſeine Treu'
Unbewegt und ewig ſei!

Digitized by Google

Karl Christian Gärtner

(1712—1791),

Born at Freiberg, February, 1712. He studied theology at the Leipzig university, and held the office of Professor of Moral Philosophy and Rhetoric at Brunswick, where he died (1791). He was the editor of the "*Bremische Beiträge*," and an able critic. His pastoral drama, entitled "*Die geprüfte Treue*" (Fidelity tried), which first appeared in that periodical, met with great success. He translated a few French plays and some volumes of Rollin's history.

Johann Elias Schlegel

(1718—1749)

(Dramatist), born at Meiszen, 28th January, 1718. His talents as a Poet developed themselves at a very early age. During his residence at Leipzig as a student of law, he translated the "*Electra*" of *Sophocles*. He next attempted to adapt the "*Iphigenia*" of Euripides to the German stage, and published it under the title of "*Die Geschwister in Taurien.*" The piece was acted at the Leipzig theatre, and well received. This early success instigated the desire to apply himself particularly to dramatic composition. His next piece was a comedy, "*The Busy Idler*," which was likewise welcomed by the theatrical world. In 1743, he accompanied the

Digitized by Google

Saxon ambassador to Copenhagen as private secretary. At Copenhagen he composed his best dramas,—"*Die Trojanerinnen*," "*Kanut*," and "*Hermann*;" the latter he himself considered the best. SCHLEGEL also evinced talent in his comedies; as, "*Der Triumph der guten Frau*" (The Triumph of Female Virtue), and "*Die stumme Schönheit*" (The Dumb Beauty). They were often performed, and, when revived by Lessing, in 1767, were pronounced the best German comedies in verse. SCHLEGEL also wrote various Poems and Odes. He died 1749. His works (five volumes) were collected and republished by his brother JOHANN HEINRICH SCHLEGEL in 1770.

Aus: Hermann.

Sigmar. Hermann. Flavius.

Flav. Mein Vater, es wird spät.
Wie kömmt's, daß man noch nicht in Varus Lager geht?

Sig. Bist du ein Deutscher?

Flav. Wie? mein Vater, kannst du fragen?
Bin ich denn nicht dein Blut? — Was kann ich weiter sagen?

Sig. Die Antwort ist dir leicht. Sprich, was dein Herze spricht.

Flav. Mein Vater ich bin deutsch, doch haß' ich Rom auch nicht.

Sig. Wer Rom nicht hassen kann, kann nicht die Deutschen lieben:
Was theilest du dein Herz? Sei treu mit ganzen Trieben,
Sei römisch oder deutsch. Jetzt wähle deinen Freund;
Rom, oder deinem Volk sei günstig oder feind!

Digitized by Google

Flav. So kann denn beider Wohl nicht mehr vereint be-
So wird man heute nicht in Varus Lager gehen? [stehen?

Sig. Mein Sohn, ich habe noch zu Cäsars Zeit gelebt,
Vor dem der Erdenkreis und selber Rom erbebt'.
Dies war ein andrer Held, als diese trägen Seelen,
Die nur geboren sind, durch Geiz die Welt zu quälen;
Auf fremde Siege stolz, in feiger Wollust ruhn,
Und nichts aus Ehrbegier, aus Geldsucht alles thun.
Selbst Cäsar konnte nur bei Andern Furcht erwecken.
Uns zu besiegen stark, zu schwach, uns zu erschrecken!
Und den Arioviſt hat nie sein Drohn gebeugt,
Daß er vor Cäsars Macht mit Schmeicheln sich geneigt.
Umsonst hieß dieser ihn nur näher zu ihm kommen;
Was jetzund Varus hört, hat Cäsar auch vernommen.
Nein! sprach Arioviſt, wollt' ich den Cäsar sehn,
So wär' ich nicht zu stolz, und wollte zu ihm gehn.
Dies kann auch Cäsar thun, wenn Cäsar mich begehret.

Flav. Doch ist der leichte Dienst dem Varus bald gewähret.

Sig. Ein leichter Dienst wird schwer, wenn er die Ehre kränkt.

Flav. Wer weiß, ob Varus uns in Schimpf zu bringen denkt?

Sig. Soll sich ein freier Fürst nicht des Gehorsams schämen?
Und soll ich ein Gesetz von fremden Richtern nehmen?

Flav. Wir bleiben dennoch frei, spricht Rom uns gleich das Recht.

Sig. Wem Rom Gesetze gibt, der ist der Römer Knecht.

Flav. Rom lehrt uns Kunst und Witz, und zähmt die wilden Sitten.

Sig. Rom jagt die Unschuld weg aus den beglückten Hütten.

Flav. Ich habe Rom gesehn, und trau ihm Gutes zu.

Sig. Ich hab' es nicht gesehn, und kenn' es mehr, als du.

Digitized by Google

Flav. Verwirfst du Kunst und Witz, die doch den Völkern nützen?

Sig. Verflucht sei Kunst und Witz, wo sie die Laster stützen!
Mein Sohn, der Himmel schenkt dem Menschen Witz und Kunst,
Als Mittel unsers Wohls und Zeichen seiner Gunst,
Doch der bethörte Sinn hat ihren Zweck verkehret;
Was seinem Glücke dient, hat seine Noth vermehret.
Kaum hat der Künste Glanz die Rauhigkeit verdrängt;
So wird das Herz erweicht, das am Vergnügen hängt,
Zur Wollust sinnreich wird, auf Pracht und Schätze dichtet,
Und sich von andrer Wohl auf seinen Vortheil richtet:
Bis endlich Eigennutz die Treu fürs Vaterland,
Und fauler Müßiggang den Trieb nach Ruhm verbannt.
So liegt die Einigkeit sammt Kraft und Muth darnieder,
Und was durch Künste stieg, das fällt durch Künste wieder.
Sohn, sieh doch Rom einmal mit diesen Augen an:
Ein Blick von solcher Art, ist, was dir nützen kann.

Flav. So soll der Deutsche stets in schlechten Hütten wohnen?

Sig. Hier frei seyn gilt mir mehr, als in Palästen frohnen.

Flav. Mich kränkt, daß man in Rom mich einen Barbar heißt.

Sig. Du bist gesittet gnug, wenn du zu kriegen weißt.

Flav. Auch wie ich kriegen soll, wird Rom mich besser lehren.

Sig. Du irrest. Zwar sein Witz wird deine Waffen mehren,
Doch seine Wollust schwächt den Arm, der sie gebraucht.
Was nützt die Kriegeskunst, wo Kraft und Muth verraucht?

Flav. Was aber nützt der Muth, wenn niemand von mir höret?

Sig. Du schätzest es für nichts, wenn dich dein Volk verehret?

Flav. Blüht Witz und Kunst durch mich, so kennt mich alle Welt.

Sig. Was hilft dir's, wenn sie dich für feig und weibisch hält?

Digitized by Google

Flav. Von Tapferkeit und Muth soll Rom mich nicht entfernen;
Roms Laster will ich fliehen, und seine Künste lernen.

Sig. Du traueſt dir zu sehr. Nimm deiner Wohlfahrt wahr!
Wer böſen Meiſtern folgt, begibt ſich in Gefahr.

Flav. Mein Vater, prüfe mich, ob du mich träge findeſt.

Sig. Wohl! aber denke nach, wozu du dich verbindeſt.
Du kannſt ja nicht zugleich ein Held und Sklave ſeyn.
Wo du nicht träge biſt, mußt du dein Volk befrein.
Rom wird, wenn du ihm dienſt, dich mit Verachtung nennen.
Geh, jage Rom in Furcht, ſoll es dich näher kennen?
Verlangſt du Ehr' und Lob; ſie ſind dein Eigenthum!
Thu recht, und laß der Welt die Sorg' um deinen Ruhm.
Auch ich bin hoffnungsvoll. Das Lob, das ich erworben,
Soll bei den Enkeln blühn, wenn ich ſchon längſt geſtorben;
Obgleich mein feſter Sinn, der nur die Tugend ſchätzt,
Sich fremder Weichlichkeit und Macht entgegen ſetzt.
Ich geh, das deutſche Volk in ſeinem Muth zu ſtärken.
Laß, Hermann, dieſen Tag des Herzens Adel merken!
Sei du der Römer Feind, und dann ſo ſiehe zu,
Wer mehrern Ruhm erjagt, dein Bruder, oder du.

Hermann. Flavius.

Herm. So haſt du, Flavius, in Rom nur dies gelernet,
Wie ſich ein edles Herz von ſeiner Pflicht entfernet?
An aller Tugend ſtatt, die du vordem geehrt,
Hat Roms gerühmter Witz dich untreu ſeyn gelehrt?
Haſt du den Namen ſelbſt, der dir von Rom gekommen,
Und der dir ſüße klingt, nur darum angenommen,
Damit, wenn einſt dein Arm mit deinen Bürgern ficht,
Für dein verrathnes Volk kein deutſcher Name ſpricht?

Digitized by Google

Hat mich nicht Rom, wie dich, gelehret und ergötzet?
So oft ein wildes Thier, das man zum Kampf verhetzet,
Im Schauplatz brüllend sprang; so oft auf ebnem Sand
So manch erhitztes Paar geübter Fechter stand;
So oft der Rosse Lauf auf den geschwinden Wagen
Der Jugend muntre Schaar nach Ziel und Sieg getragen:
Hast du bei solcher Lust mich jemals kalt gesehn?
Doch dieses lasse nie des Himmels Schluß geschehn,
Daß ich, wenn meine Pflicht mein Blut zum Opfer wollte,
Um eitler Spiele Pracht mein Volk verrathen sollte!

Flav. Ach, Hermann, martre doch des Bruders Seele nicht!
Wenn Deutschland Rom bekriegt, so weiß ich meine Pflicht,
Doch kann ich ohne Schmerz mich meinem Trieb entreißen?
Auch Rom hat noch ein Recht, mein Vaterland zu heißen;
So lange dieser Ring an unsern Fingern prangt,
Mit dem wir Bürgerrecht und Ritterschaft erlangt.

Herm. Erwähne mir nur nicht dies nichtige Geschenke.
Meinst du, daß ich mit Lust an meine Knechtschaft denke?
Nein, Bruder, dieser Ring schimpft eines Deutschen Hand,
Die Freiheit adelt mich, und nicht ein fremdes Land.
Ich schwör' in diesem Hain: Ihr Götter seid zugegen!
Dies Zeichen meiner Schmach will ich nicht von mir legen,
Bis ich mein Volk durchs Schwerdt von seiner Dienstbarkeit,
Und mich vom Bürgerrecht des stolzen Roms befreit;
Und euch, als Sieger, dann zugleich mit diesem Ringe
Auch manchen güldnen Ring erschlagner Römer bringe.

Flav. Ah, du erwägest nicht, daß Varus Geißel hat.

Herm. Thusnelden meinest du, durch die, an Geißels statt,
Der knechtische Segest die Deutschen Rom verpfändet,
Der seiner Jugend Ruhm im späten Alter schändet.
Ach! der Verräther hat die mir versprochne Braut,
Als unsrer Knechtschaft Pfand, den Feinden anvertraut.

Digitized by Google

Doch, wo die Götter nur es diesem Arm erlauben,
Will ich sie heute noch aus ihren Händen rauben.
Ich will sie wiedersehn: wo nicht, so will ich ihn,
Der sie verrathen hat, dafür zur Strafe ziehn.

Komm! willst du langsam seyn, fürs Vaterland zu streiten,
Wenn alle hurtig sind, die Waffen zu bereiten?

Flav. Wen seh ich? Markus kömmt. Mein Bruder, laß es zu,
Daß ich für diesesmal der Freundschaft Gnüge thu.

Herm. So thu nur, was du willst, bis alle Zeit verstrichen.

Johann Adolph Schlegel
(1721—1793),

A lyric Poet, was born 18th September, 1721, at Meiszen. He considerably enriched the lyrical treasure of the nation by his *hymns*. He had a peculiar talent for correcting and remodelling the ancient hymns. We have three collections published by him at Leipzig, of which many are still universal favourites.

Their merit consists in pure language, comprehensiveness, and fluent versification: he does not lay claim to great originality. His "*Ode to Klopstock*," and a poem, entitled "*Die Unzufriedenen*" (the Discontented) deserve, perhaps, especial notice. He was Doctor of Theology and Counsellor of the Consistory at Hanover, where he died, 1793.

Die Krähe.

Als eine Kräh' einst ihr Gefieder
Mit Pfauenfedern ausgeschmückt,

Digitized by Google

Besah sie sich, von sich entzückt,
Und hieß die Pfauen ihre Brüder,
Und mischte stolz in ihre Schaar sich ein,
Und glaubte schon, der Juno Pfau zu seyn.
Die Pfauen sahen dies, beraubten ihr Gefieder
Des Schmucks, den sie geborgt, und mit ihm aller Pracht.
Der kaum gewordne Pfau ward eine Krähe wieder,
Und selbst von Schwalben ausgelacht.

Als einst ein Reimer seine Lieder
Mit fremder Kühnheit ausgeschmückt,
Besang er sich, von sich entzückt,
Und hieß die Dichter seine Brüder.
Er drängte stolz in ihre Zunft sich ein,
Und dünkte sich ein Haller schon zu seyn.
Die Dichter sahen dieß, beraubten seine Lieder
Des Witzes, den er stahl. Wo war nun seine Pracht?
Der neue Haller ward ein seichter Reimer wieder,
Und selbst von Dunsen ausgelacht.

Johann Lorenz Mosheim

(1695—1755),

Who for the elegance of his style, resulting from the diligent study of the Classics, is considered the "Fenelon" of Germany, was born at Lübeck, in 1695. His "*Ecclesiastical History*" (translated into English by Maclaine) far excelled any that had preceded it, and still retains its importance. The use of the vulgar tongue in public preaching, so essential an element of Luther's Reformation, was well nigh discontinued until Mosheim took the lead

Digitized by Google

in resuming it. His "*Moral Lessons deduced from the Scriptures*" and his "*Sermons*" maintain the principles of orthodox Protestantism. His death took place while Chancellor of the University of Göttingen, in which university he had ably filled the Professorship of Theology.

His cotemporary Reimarus (1694—1768) was the first propagator of the 'Rationalistic' or 'Neologian' tenets [1], in which he was zealously followed by Michælis [2] of Göttingen, by Semler [3] of Halle, and by Ernesti in Leipzig. Reimarus was Professor of Hebrew at Hamburg, his native place. For his zoological and physiognomical investigations, however, he cannot be too highly praised. His work, "*Observations on the Instinct of Animals*," i a record of the deepest research and industry.

Johann Peter Uz
(1720—1796),

Born at Anspach, the 3rd of October, 1720. He evinced his poetical talents in various styles,

[1] Their axioms were—that the Scriptures are to be subjected to the same method of interpretation and argument as other books; and the difference between this School and the more modern School of "Idealism," founded by Hegel, consists in this—that, while the latter invest the miracles, and other such portions of Scripture, with a mythical instead of a literary meaning, the former either explain them away, or, failing in this, altogether reject them.

[2] Johann David Michælis (1717—1791), "*Introduction to the Scriptures of the New Testament*," "*Ethics*," "*Commentary on the Laws of Moses*."

[3] Johann Sal. Semler (1725—1791), "*Treatise on the Investigation of the Canon*," and Latin works on *Church History*, and on the *Interpretation of the Old Testament*.

Digitized by Google

in light and in sacred Songs, Odes, didactic Poems, and rhymed Epistles; but he was best fitted for serious poetry, and chiefly owed his poetical reputation to his Odes. *Horace* was the model he imitated, and in whose spirit he sought to praise virtue and punish vice. KLOPSTOCK esteemed his Sacred Songs very highly. We also perceive in his composition a strong vein of love for his country. His descriptive Poem, "*Sieg des Liebesgottes*" (the Conquest of Cupid) will always be regarded as a very clever and lively composition. The force of his ethic writings is shown in the two Odes: "*An die Deutschen*" and "*Das bedrängte Deutschland*" (Oppressed Germany). Uz died at his native place, 12th May, 1796.

Lob des Erlösers.

Ich will, ich muß von Jesu singen!
Aus Liebe kam er in die Welt.
Die Wahrheit flog mit güldnen Schwingen
Ihm göttlich strahlend beigesellt,
Als Finsterniß der dichsten Schatten
Noch über allen Völkern lag,
Und auch die Weisen keinen Tag,
Kaum eine schwache Dämmrung hatten.

Ihr Völker, in Judäens Gränzen
Erscheint ein wunderbares Licht!
Des Jordans weiße Fluthen glänzen,
Wie von der Sonnen Angesicht.

Digitized by Google

Ich ſehe Cedern ſich vergülden,
Die Cedern auf dem Libanon!
Der neue Morgen ſchimmert ſchon
Bis zu den dunkelſten Gefilden.

Gott kommt vom Himmel, euch zu lehren;
Seht, wie vor ihm die Erde ſchweigt!
Die Heiden drängen ſich, zu hören,
Da ſich der große Lehrer zeigt;
Er lehret uns die Gottheit kennen,
Und ladet uns zum neuen Bund:
Durch ihn darf unſer ſcheuer Mund
Gott wieder unſern Vater nennen.

Da unſer ſchuldiges Geſchlechte
Dem Tode heimgefallen war,
Stellt ſich der einzige Gerechte
Zum Opfer der Verſöhnung dar.
Verloren waren Adams Kinder!
Der Sohn des Gottes Zebaoth
Erniedrigt ſich zum Kreuzestod,
Und ſtirbt für abgefallne Sünder.

Er ſtirbt, und war aus Gott geboren!
Weg, Zweifel, der mir Jeſum raubt!
Wie grimmig ziſcht vor meinen Ohren
Die Natter, ſchwellend um dein Haupt!
Ich bete, Herr, vor dir im Staube!
Du redeſt, und ein himmliſch Licht
Strahlt ſieghaft mir ins Angeſicht;
Du redeſt, und ich hör' und glaube!

Wie? Der für mich am Kreuz erblaßte,
Eröffnete des Tauben Ohr,
Rief, die des Todes Arm umfaßte,
Allmächtig aus dem Grab hervor,

Digitized by Google

That über menschliches Vermögen;
Und sollte Mensch, nur Mensch allein,
Nicht Gott, nicht mein Erlöser seyn,
Und hundert Wunderwerke lögen?

Er ists, er kann sich nicht verhehlen,
Er ist es, Gott von Ewigkeit!
Ich schwör' es bei den großen Seelen,
Den Märtyrern der alten Zeit,
Die sich nach diesem Jesu nannten,
Und mit erhabnem Heldenmuth
Auch auf der Folter, in der Gluth
Verfolgter Christen Gott bekannten.

Verehrt, verehrt ihn, alle Lande!
Der Jesus, der im Grabe liegt,
Zerbricht des Todes ehrne Bande,
Lebt ewig, und sein Glaube siegt.
Sein Glaube, diese zarte Pflanze,
Grünt aus verströmtem Blut hervor,
Und hebt im Sturm das Haupt empor,
Und prangt mit ungeschwächtem Glanze.

Was lehnen wüthende Nerone
Sich wider den Messias auf?
Ihr Ungeheuer auf dem Throne,
Tyrannen, sammelt euch zu Hauf!
Wo seid ihr? Doch sie sind verschwunden;
Und alle Heiden müssen sehn,
Daß Menschen Gott nicht widerstehn,
Und unser Jesus überwunden.

Digitized by Google

Johann Wilhelm Ludwig Gleim
(1719—1803),

Popularly called "Vater Gleim," was born on the 2nd April, 1719, at Ermsleben, near Halberstadt.

He studied law at Halle. GLEIM accompanied, as secretary, Prince LEOPOLD of Dessau in the second Silesian war. In 1747, he became secretary to the Grand Chapter of Halberstadt, which office he held fifty years. He died in 1803. GLEIM devoted much of his leisure to the Muses, and did much for the Literature of Germany, not only by his own literary productions, but by the kindness, zeal, and encouragement which he manifested towards young authors, who were induced by him to devote themselves to the cultivation of German poetry. His own writings consist of *Fables*, "*Halladat*" (a didactic poem), *Epistles*, and *Epigrams*, but the work from which he derived his fame was the *Kriegslieder eines Grenadiers* (War-Songs of a Grenadier), wherein he proclaimed the praises of King Frederick. His works were collected and republished in 1813.

Benutzung der Zeit.

Pflücke Rosen, weil sie blühn,
Morgen ist nicht heut!
Keine Stunde laß entfliehn!
Morgen ist nicht heut.

Digitized by Google

Zu Genuß und Arbeit iſt
Heut Gelegenheit.
Weißt du, wo du morgen biſt?
Flüchtig eilt die Zeit.

Aufſchub einer guten That
Hat ſchon oft gereut.
Thätig leben iſt mein Rath.
Flüchtig eilt die Zeit.

Die Biene.

Eine kleine Biene flog
Emſig hin und her, und ſog
Süßigkeit aus allen Blumen.

Bienchen, ſpricht die Gärtnerin,
Die ſie bei der Arbeit trifft,
Manche Blume hat doch Gift;
Und du ſaugſt aus allen Blumen?

Ja, ſagt ſie zur Gärtnerin,
Ja, das Gift laſſ' ich darin!

Friedrich von Hagedorn

(1708—1754),

Was born at Hamburg on the 23rd of April, 1708. In 1725, he was sent to the university of Jena. In 1729, he accompanied the Danish ambassador, as secretary, to London, before finishing his studies. During his residence in London he acquired a perfect knowledge of the English language and its literature. In 1731, he returned to Hamburg, and

Digitized by Google

there manifested the good taste which he had acquired by his familiarity with the English classics. His deep admiration of Pope's poetry led him to publish various excellent translations. He was also very successful in his original compositions. He wrote moral poems, epigrams, tales, odes, and songs.

In these an easy flow and grace of versification are conspicuous; the language is simple, but in the highest degree correct. In his fables we perceive throughout bright conceptions and pleasant fancies. His poems too are highly finished. "*Der Seifensieder*" (the Soap-boiler) is an excellent poetical production. Hagedorn was also a great admirer of art. He is the author of "*Betrachtungen über Malerei*" (Observations on Painting); a work of great value. Hagedorn died on the 28th October, 1754. His works are collected in three octavo volumes.

Johann der Seifensieder.

Johann, der muntre Seifensieder,
Erlernte viele schöne Lieder,
Und sang mit unbesorgtem Sinn,
Vom Morgen bis zum Abend hin.
Sein Tagwerk konnt ihm Nahrung bringen:
Und wann er aß, so mußt er singen;
Und wann er sang, so wars mit Lust,
Aus vollem Hals und freier Brust.
Beim Morgenbrodt, beim Abendessen
Blieb Ton und Triller unvergessen;

Digitized by Google

Der schallte recht; und seine Kraft
Durchdrang die halbe Nachbarschaft.
Man horcht; man fragt: Wer singt schon wieder?
Wer ists? Der muntre Seifensieder.

Im Lesen war er Anfangs schwach;
Er las nichts, als den Almanach,
Doch lernt' er auch nach Jahren beten,
Die Ordnung nicht zu übertreten,
Und schlief, dem Nachbar gleich zu seyn,
Oft singend, öfter lesend, ein.
Er schien fast glücklicher zu preisen,
Als die berufnen sieben Weisen,
Als manches Haupt gelehrter Welt,
Das sich schon für den achten hält.

Es wohnte diesem in der Nähe
Ein Sprößling eigennütziger Ehe,
Der, stolz und steif und bürgerlich,
Im Schmausen keinem Fürsten wich:
Ein Garkoch richtender Verwandten,
Der Schwäger, Vettern, Nichten, Tanten,
Der stets zu halben Nächten fraß,
Und seiner Wechsel oft vergaß.

Kaum hatte mit den Morgenstunden
Sein erster Schlaf sich eingefunden;
So ließ ihm den Genuß der Ruh
Der nahe Sänger nimmer zu.
Zum Henker! lärmst du dort schon wieder,
Vermaledeyter Seifensieder?
Ach wäre doch, zu meinem Heil,
Der Schlaf hier, wie die Austern, feil!

Digitized by Google

Den Sänger, den er früh vernommen,
Läßt er an einem Morgen kommen,
Und spricht: Mein lustiger Johann!
Wie geht es euch? Wie fangt ihr's an?
Es rühmt ein jeder eure Waare:
Sagt, wie viel bringt sie euch im Jahre?

Im Jahre, Herr? mir fällt nicht bei,
Wie groß im Jahr mein Vortheil sey.
So rechn' ich nicht; ein Tag beschehret,
Was der, so auf ihn kömmt, verzehret,
Dies folgt im Jahr (ich weiß die Zahl)
Dreyhundert fünf und sechszig mal.

Ganz recht: doch könnt ihr mir's nicht sagen,
Was pflegt ein Tag wohl einzutragen?
Mein Herr, ihr forschet allzusehr:
Der eine wenig, mancher mehr;
So wie's dann fällt: Mich zwingt zur Klage
Nichts, als die vielen Feiertage;
Und wer sie alle roth gefärbt,
Der hatte wohl, wie ihr, geerbt,
Dem war die Arbeit sehr zuwider;
Das war gewiß kein Seifensieder.

Dieß schien den Reichen zu erfreun.
Hans, spricht er, du sollst glücklich seyn.
Itzt bist du nur ein schlechter Prahler.
Da hast du baare fünfzig Thaler;
Nur unterlasse den Gesang.
Das Geld hat einen bessern Klang.

Er dankt und schleicht mit scheuem Blicke,
Mit mehr als diebscher Furcht zurücke.

Digitized by Google

Er herzt den Beutel, den er hält,
Und zählt, und wägt, und schwenkt das Geld,
Das Geld, den Ursprung seiner Freude,
Und seiner Augen neue Weide.

Es wird mit stummer Lust beschaut,
Und einem Kasten anvertraut,
Den Band und starke Schlösser hüten,
Beym Einbruch Dieben Trotz zu bieten,
Den auch der karge Thor bei Nacht
Aus banger Vorsicht selbst bewacht.
So bald sich nur der Haushund reget,
So bald der Kater sich beweget,
Durchsucht er alles, bis er glaubt,
Daß ihn kein frecher Dieb beraubt,
Bis, oft gestoßen, oft geschmissen,
Sich endlich beide packen müssen:
Sein Mops, der keine Kunst vergaß,
Und wedelnd bei dem Kessel saß:
Sein Hinz, der Liebling junger Katzen,
So glatt von Fell, so weich von Tatzen.

Er lernt zuletzt, je mehr er spart,
Wie oft sich Sorg und Reichthum paart,
Und manches Zärtlings dunkle Freuden
Ihn ewig von der Freyheit scheiden,
Die nur in reine Seelen strahlt,
Und deren Glück kein Gold bezahlt.

Dem Nachbar, den er stets gewecket,
Bis der das Geld ihm zugesteckt,
Dem stellt er bald, aus Lust zur Ruh,
Den vollen Beutel wieder zu,

Digitized by Google

Und spricht: Herr, lehrt mich bessre Sachen,
Als, statt des Singens, Geld bewachen.
Nehmt immer euren Beutel hin,
Und laßt mir meinen frohen Sinn.
Fahrt fort, mich heimlich zu beneiden.
Ich tausche nicht mit euren Freuden.
Der Himmel hat mich recht geliebt,
Der mir die Stimme wieder giebt.
Was ich gewesen, werd' ich wieder:
Johann, der muntre Seifensieder.

Magnus Gottfried Lichtwer
(1719—1783),

Born 30th January, 1719, at Wurzen, studied the law at Leipzig. In 1752, he obtained the degree of Doctor of Law, and was appointed judge, under the Prussian government, at Halberstadt, where he died, 1st July, 1783. His poetical productions consist of Fables, Tales, and a didactic poem, in five books, "*Das Recht der Vernunft*" (the Right of Reason). His Fables obtained for him great reputation amongst the German Poets, and still retain their popularity. His chief merits are an excellent moral standard, great powers of conception, and a finished style.

Lessing remarks, "The inequality that strikes us in the composition of Lichtwer is of a quite peculiar kind. Seldom has a noble work of art proceeded from the brain of genius, which a masterly hand might not have altered or improved,

Digitized by Google

but it is observable, in very many of LICHTWER's Fables, that they came fresh from his hand in so finished a state as to defy the most sagacious critic."

The best of his Tales are,—"*Der kleine Töffel*," "*Der Vater und die drei Söhne*," "*Der Kobold*," and "*Die seltsamen Menschen*."

Die ſeltſamen Menſchen.

Ein Mann, der in der Welt ſich trefflich umgeſehn,
Kam endlich heim von ſeiner Reiſe.
Die Freunde liefen ſchaarenweiſe,
Und grüßten ihren Freund; ſo pflegt es zu geſchehn;
Da hieß es allemal: Uns freut von ganzer Seele
Dich hier zu ſehn; und nun: Erzähle!

Was ward da nicht erzählt! — Hört, ſprach er einſt, ihr wißt,
Wie weit von unſrer Stadt zu den Huronen iſt.
Eilf hundert Meilen hinter ihnen
Sind Menſchen, die mir ſeltſam ſchienen.
Sie ſitzen oft bis in die Nacht
Beiſammen feſt auf Einer Stelle,
Und denken nicht an Gott noch Hölle.
Da wird kein Tiſch gedeckt, kein Mund wird naß gemacht;
Es könnten um ſie her die Donnerkeile blitzen,
Zwei Heer' im Kampfe ſtehn; ſollt auch der Himmel ſchon
Mit Krachen ſeinen Einfall drohn,
Sie blieben ungeſtöret ſitzen;
Denn ſie ſind taub und ſtumm. Doch läßt ſich dann und wann
Ein halbgebrochner Laut aus ihrem Munde hören,
Der nicht zuſammenhängt, und wenig ſagen kann,

Digitized by Google

Ob ſie die Augen ſchon darüber oft verkehren.
Man ſah mich oft erſtaunt zu ihrer Seite ſtehen;
Denn, wenn dergleichen Ding geſchieht,
So pflegt man öfters hinzugehen,
Daß man die Leute ſitzen ſieht.
Glaubt, Brüder, daß mir nie die gräßlichen Geberden
Aus dem Gemüthe kommen werden,
Die ich an ihnen ſah, Verzweiflung, Raſerei,
Boshafte Freud', und Angſt dabei,
Die wechſelten in den Geſichtern.
Sie ſchienen mir, das ſchwör' ich euch,
An Wuth den Furien, an Ernſt den Höllenrichtern,
An Angſt den Miſſethätern gleich!

Allein, was iſt ihr Zweck? ſo fragten hier die Freunde.
Vielleicht beſorgen ſie die Wohlfahrt der Gemeinde?
Ach nein! — So ſuchen ſie der Weiſen Stein? — Ihr irrt. —
So wollen ſie des Zirkels Viereck finden? —
Nein! — So bereun ſie alte Sünden?
Das iſt es alles nicht. — So ſind ſie gar verwirrt,
Wenn ſie nicht hören, reden, fühlen,
Noch ſehn; was thun ſie denn? — Sie ſpielen.

Der Affe mit der Uhr.

Ein Affe fand einſt eine Taſchenuhr,
Die band er ſich mit einer Schnur
Feſt um den Leib. Darauf beſieht er ſie und ſpricht:
„Wo fehlt's doch dieſer Uhr? Denn richtig geht ſie nicht.“
Er macht ſie auf und ſtellet ſie zurücke;
Doch in dem andern Augenblicke
Rückt er ſie wieder vor.
Jetzt meiſtert er am Zifferblättchen,

Digitized by Google

Hält sie ein wenig an das Ohr
Und spricht: „Der Schlag ist falsch!“ nimmt noch einmal sie vor
Und künstelt an dem Kettchen
Stößt in die Räderchen; und kurz, er rückt und dreht
So lange, bis sie stille steht. —
Es ging ihm, wie es jedem geht,
Der etwas meistern will, wovon er nichts versteht.

Conrad Gottlieb Pfeffel

(1736—1809),

Likewise a fable-writer of some popularity, was born at Colmar, in Alsace, in 1736.

His works, which derive interest from the fact of his having lost his sight at the age of twenty-one, include Fables, metrical Tales, Poems and Epistles. Besides these, he was the author of a Tragedy, entitled "*Der Eremit*," and of Comedies, which, in many instances, show marks of a fertile imagination. The first edition of his *Poems* appeared in 1761. He died in 1809.

Die zwei Schnecken.

Zwei Schnecken kamen einst in Streit. Warum? das läßt sich Niemand träumen; denkt, um den Preis der Schnelligkeit. So wahr ist es, das Stolz und Neid auch in den trägsten Seelen keimen. Zum Kampfgericht erwählte man drei biedre Frösche; diese steckten die Rennbahn ab, und als sie quäkten, so hub das Schneckenpaar den Wettlauf an. Es hatte sich auf seiner Bahn schon lange mühsam fortgewunden und dennoch in zwei langen Stunden zwei Spannen kaum zurückgelegt. Die

Digitized by Google

Richter saßen unbewegt und gähnten, müd' vom langen Harren. „Nein, das ist nicht mehr auszustehn," erschall der Richterspruch; „ihr Narren, lernt, eh' ihr laufen wollt, erst gehn."

Das Johanniswürmchen.

Ein Johanniswürmchen saß,
Seines Sternenscheins
Unbewußt, im weichen Gras
Eines Bardenhains.

Leise kroch aus faulem Moos
Seine Nachbarin,
Eine Kröte, hin und schoß
All ihr Gift auf ihn.

Ach! was hab' ich dir gethan?
Rief der Wurm ihr zu.
Ei! fuhr ihn das Unthier an,
Warum glänzest du?

Die zwei Griechen.

Zwei Griechen, welche durch das Band
Der Sympathie verbrüdert waren
Verließen jung ihr Vaterland,
Und suchten Glück bei den Barbaren.
Das Schicksal trennte sie; Porphyr
Kam nach Illyrien, ward Kriegsknecht, Officier,
Spion, Feldmarschall, Großvezier,
Und kurz, in Zeit von zwanzig Jahren
Bestieg er als der Schwiegersohn
Des Königs den ererbten Thron.
Aret, der nichts von ihm erfahren,

Digitized by Google

Kam als ein armer Philosoph,
Vom Unglück stets verfolgt, an seines Freundes Hof,
Der eben Audienz ertheilte.
Was seh' ich? Himmel! rief Aret,
Der weinend ihm entgegen eilte,
Porphyr! mein Bruder? — Was? fiel Seine Majestät
Erröthend ihm ins Wort; hinweg mit diesem Tollen,
Der unsern Stand vergißt! Vielleicht hat gar ein Feind
Sich hinter ihm verbergen wollen.
Vergieb mir, sprach Aret, ich hätte keinen Freund
Auf einem Throne suchen sollen!

Justus Möser
(1720—1794),

Was the sober writer of Essays and Tales, characterized by an antagonism to French fashions, and a defence of old German customs and habits. He wrote also the "*History of Osnabrück*," his native place, where he died, Jan. 7th, 1794. This work exhibits deep research into the ancient history of Saxony and the archives of the Middle Ages.

Helfreich Peter Sturz
(1736—1779),

Born at Darmstadt, became student of law at Göttingen. He died Nov. 12th, 1779. His works are remarkable for their elegance, more particularly "*Die Erinnerungen aus dem Leben des Grafen von Bemsdorff*," which is considered a perfect example of biographical composition.

Digitized by Google

His Poem, "*Die Königswahl*," and his "*Briefe* (Letters) *aus England und Frankreich*," will repay a perusal.

Die Königswahl.

Als der Gueber-König einſt verblich,
Und der Reichstag unentſchloſſen wankte,
Nichts entſchied, und immer zankte,
Rief ein Sonnenprieſter: „Höret mich!
Um den Würdigſten nicht zu verfehlen,
Soll die Göttin für uns wählen.
Weſſen Aug' der erſte Strahl erreicht,
Wann ſie morgen aus dem Meere ſteigt,
Dem ſei unſer Thron beſchieden!"
Alle hoffen, Alle ſind's zufrieden;
Jeder träumt ſich auf den nahen Thron.
Noch war's Mitternacht, und ſchon
Riefen ſie am Meer mit tauſend Stimmen
Ihrer Feuergottheit, zu entglimmen.
Einer nur, vielleicht ein Thor,
Blieb entfernt vom Ufer ſtehen,
Und ſah unverwandt nach ſteilen Höhen
Landwärts ein empor.
Epigrammen rauſchten um ſein Ohr,
Durchgewürzt mit pöbelhaftem Witze,
Bis er endlich an der Felſenſpitze,
Und allein, den erſten Strahl entdeckt.

Jüngling, ſoll dich Ruhmes Lorbeer ſchmücken,
Folg' dem Weiſen, den kein Tadel ſchreckt,
Und dem Pöbel kehre ſtolz den Rücken!

Digitized by Google

Johann Georg Zimmermann
(1728—1795),

An eccentric character, was born at Brugg, in the Canton of Berne, Dec. 8th, 1728. His masterpiece, "*On National Pride*," has been widely circulated in many languages. His treatise "*Ueber die Einsamkeit*" (On Solitude) is too familiar, from its English translations, to require particular notice. He was court physician at Hanover. He died in 1795.

Johann Caspar Lavater
(1741—1801),

The celebrated Physiognomist, was born at Zürich, Nov. 15th, 1741. Whilst exemplary in his pastoral duties, he was zealously occupied in the abolition of trials for witchcraft and other patriotic objects, and in the preparation of his extensive "*Physiognomical Fragments*." His other writings are "*Views of Eternity*," "*Schweizerlieder*," and some sacred Lyrics. In his sixtieth year he was shot in the streets of Zürich by a French assassin, Jan. 8th, 1801. The following extract is a beautiful outburst of poetic feeling:

Der Rheinfall bei Schaffhausen.

Wer, wer giebt mir den Pinsel, wer Farben, dich zu entwerfen, Großer Gedanke der Schöpfung! dich, majestätischen Rheinfall! Nein, du Schwung des Gesangs, der Harfe rauschender Vollklang, Nein, du erfliegest sie nicht die Wuth des stürmenden Sturzes Seiner Fluthengebirge. Ha! wie er geschleudert daher schäumt!

Digitized by Google

Pfeile, vom Bogen gedrückt, ihr seid zu langsam!—Ihr kriecht nur
Hoch zu den Flammen der Sonn', ihr furchtbar wehenden Adler!
Bilder seid ihr mir nicht; nicht Schattenbilder der Schnelle
Von dem zerstäubenden Sturze des hochlebendigen Schneestroms,
Der an Felsen empor (er höhlt sie) über die Felsen
Braust, im Wellengewitter, ein immer donnernder Donner!
Schauernd staun' ich euch an, ihr rufenden Wogengewölke!
Ihr verschlingt mir den Odem; ihr raubt den Lippen die Stimme!
Unter dir zittert die Erde; der Fels bebt; prächtiger Aufruhr!
Wer, wer zäumt ihn, den Strom; wer stellt die Brust ihm ent-
Sonnen hielte der auf! Er hielt' im Zaume Kometen, [gegen?
Wann der Richter sie schnell zu Weltanzündungen fortrollt;
Löschte mit Winken die strömende Glut des flammenden Erdballs,
Der ihn zäumte, den Strom, der immer allmächtiger fortstürzt,
Höhen und Tiefen verschlingt; in weißaufsiedenden Nebel
Seine Herrlichkeit hüllt, und aus dem brausenden Aufschaum
Uebertäubend dem Schauenden ruft, wie Stimmen der Meere—
„Gott ist! herrlich ist Gott! ist Allmacht! fühle dein Nichts hier!"

Georg Christoph Lichtenberg

(1742—1799)

Was the apt and very successful expositor of *Hogarth*. He was born in a village near Darmstadt, July 1st, 1742. His "*Erklärung der Hogartschen Kupferstiche*" (Explanation of the Pictures of Hogarth), shows a large amount of native humour, close observation, and exquisite detail; it is, indeed, a worthy companion of the works themselves. Lichtenberg had, when in London, been honoured with the friendship and

Digitized by Google

hospitality of many men eminent in science. His letters written whilst here (*Briefe aus England*) are remarkably interesting, as are also his "*Vermischte Schriften.*" He now produced a collection of Comico-physiognomical Fragments, as a satire upon those of Lavater. He held the Professorship of Philosophy at Göttingen, where he was afterwards court-counsellor. His death took place in 1799, on the 24th of February.

Anſchlagzettel im Namen von Philadelphia.

Advertiſſement.

Allen Liebhabern der übernatürlichen Phyſik wird hierdurch bekannt gemacht, daß vor ein Paar Tagen der weltberühmte Zauberer Philadelphus Philadelphia, deſſen ſchon Cardanus in ſeinem Buche de natura supernaturali Erwähnung thut, indem er ihn den von „Himmel und Hölle Beneideten" nennt, allhier auf der ordinären Poſt angelangt iſt, ob es ihm gleich ein Leichtes geweſen wäre, durch die Luft zu kommen. Es iſt nämlich derſelbe, der im Jahr 1482 zu Venedig auf öffentlichem Markt einen Knaul Bindfaden in die Wolken ſchmiß, und daran in die Luft kletterte, bis man ihn nicht mehr geſehen. Er wird mit dem 9. Jenner dieſes Jahres anfangen, ſeine Einthaler-künſte auf dem hieſigen Kaufhauſe öffentlich-heimlich den Augen des Publici vorzulegen, und wöchentlich zu beſſeren fortſchreiten, bis er endlich zu ſeinen 500 Louisd'or-Stücken kommt, darunter ſich einige befinden, die, ohne Prahlerei zu reden, das Wunderbare ſelbſt übertreffen, ja, ſo zu ſagen, ſchlechterdings unmöglich ſind.

Digitized by Google

Es hat derselbe die Gnade gehabt, vor allen hohen und niedrigen Potentaten aller vier Welttheile und noch vorige Woche auch sogar im fünften vor Ihro Majestät der Königin Oberea auf Otaheite mit dem größten Beifall seine Künste zu machen.

Er wird sich hier alle Tage und alle Stunden des Tages sehen lassen, ausgenommen Montags und Donnerstags nicht, da er dem ehrwürdigen Congreß seiner Landsleute zu Philadelphia die Grillen verjagt, und nicht von elf bis zwölf des Vormittags, da er zu Constantinopel engagirt ist, und nicht von zwölf bis eins, da er speiset.

Von den Alltagsstückchen zu einem Thaler wollen wir einige angeben, nicht sowohl die besten, als vielmehr die, die sich mit den wenigsten Worten fassen laßen.

1) Nimmt er, ohne aus der Stube zu gehen, den Wetterhahn von der Jacobi-Kirche ab und setzt ihn auf die Johannis-Kirche, und wiederum die Fahne des Johannis-Kirchthurmes auf die Jacobi-Kirche. Wenn sie ein Paar Minuten gesteckt, bringt er sie wieder an Ort und Stelle.

N.B. Alles ohne Magnet, durch die bloße Geschwindigkeit.

2) Nimmt er sechs Loth des besten Arseniks, pulverisirt und kocht ihn in zwei Kannen Milch und tractirt die Damen damit. Sobald ihnen übel wird, läßt er sie zwei bis drei Löffel voll geschmolzenen Bleis nachtrinken, und die Gesellschaft geht gutes Muths und lachend auseinander.

3) Läßt er sich eine Holzart bringen, und schlägt damit einen der Herren vor den Kopf, daß er wie todt zur Erde fällt. Auf der Erde versetzt er ihm den zweiten Streich, da dann

Digitized by Google

der Herr ſogleich aufſteht und gemeiniglich fragt: was das für eine Muſik ſei? Uebrigens ſo geſund, wie vorher.

4) Er zieht drei bis vier Damen die Zähne ſanft aus, läßt ſie von der Geſellſchaft in einem Beutel ſorgfältig durcheinander ſchütteln, ladet ſie alsdann in ein kleines Feldſtück, und feuert ſie beſagten Damen auf die Köpfe, da denn jede ihre Zähne rein und weiß wieder hat.

5) Nimmt er alle Uhren, Ringe und Juwelen der Anweſenden, auch baares Geld, wenn es verlangt wird, und ſtellt Jedem einen Schein aus. Wirft hierauf Alles in einen Koffer, und reiſet damit nach Caſſel. Nach acht Tagen zerreißt jede Perſon ihren Schein, und ſo wie der Riß durch iſt, ſo ſind Uhren, Ringe und Juwelen wieder da. Mit dieſem Stücke hat er ſich viel Geld verdient.

N.B. Dieſe Woche noch auf der obern Stube des Kaufhauſes, künftig aber hoch in freier Luft über den Marktbrunnen. Denn wer nichts bezahlt, ſieht nichts.

Göttingen, den 7. Jenner 1777.

Johann Joachim Winckelmann

(1717—1768),

The son of a poor shoemaker, was born the 9th December, 1717, at Stendal, in the Altmark. He studied theology at Halle, and, in 1743, became a schoolmaster in Seehausen. His leisure time there he gave to the study of the ancient classics, and his thoughts were altogether directed towards the lands of Greece and Rome. Appointed librarian (in 1748) to Count Bünau, near Dresden, he had

Digitized by Google

opportunities of examining the valuable collection of ancient curiosities in that city; and through his acquaintance with LIPPERT, HAGEDORN, and OESER he became more deeply initiated in the fine arts. Through Cardinal Archinto, who held out to him promotion at Rome, he became, in 1755, a convert to the Roman Catholic faith, and secretary to the library of the Vatican. In 1768, he returned to Germany to visit his fatherland and friends, but the sight of snow on the roofs and ground, together with the smoky houses, filled him with melancholy, and he resolved to return to Rome. He travelled thither in the company of an Italian, *Francisco Archangeli*, who affected to be greatly interested in numismatics. WINCKELMANN, on their arrival at Trieste, readily displayed to him his whole collection of gold coins, and, whilst explaining to him the various inscriptions, was assassinated by the covetous stranger, June the 8th, 1768.

WINCKELMANN ranks in our literature as founder of the school of art-criticism. His ideas powerfully influenced the promotion of literary studies among the Germans, and his labours quickly advanced the formation of a correct taste. WINCKELMANN'S writings, both on the Grecian works of art and on the architecture of the ancients, rank deservedly high; but his greatest celebrity is from the work "*Geschichte der Kunst des Alterthums*" (History of Art among the Ancients). It is not alone a *chef d'œuvre* as regards

Digitized by Google

its pure prose style, but its criticisms of Grecian literature and art are written in an enthusiastic spirit, and all his positions laid down in the most lucid and satisfactory manner. To WINCKELMANN belongs the first development of the true principles of Grecian art, and that example of research into the classical models of antiquity, which was singularly useful in giving an impulse and an healthiness of tone to the whole Literature of the country.

Ueber die Betrachtung der Werke der Kunst.

Willst du über Werke der Kunst urtheilen, so siehe anfänglich hin über das, was sich durch Fleiß und Arbeit anpreiset, und sei aufmerksam auf das, was der Verstand hervorgebracht hat: denn der Fleiß kann sich ohne Talent zeigen, und dieses erblickt man auch wo der Fleiß fehlet. Ein sehr mühsam gemachtes Bild vom Maler oder Bildhauer ist, bloß als dieses, mit einem mühsam gearbeiteten Buche zu vergleichen. Denn, wie gelehrt zu schreiben nicht die größte Kunst ist, so ist ein sehr fein und glatt ausgepinseltes Bild allein kein Beweis von einem großen Künstler. Was die ohne Noth gehäuften Stellen vielmals nie gelesener Bücher in einer Schrift sind, das ist in einem Bilde die Andeutung aller Kleinigkeiten. Diese Betrachtung wird dich nicht erstaunen machen über die Lorbeerblätter an dem Apollo und der Daphne von Bernini, noch über das Netz an einer Statue in Deutschland vom älteren Adam aus Paris. Ebenso sind keine Kennzeichen, an welchen der Fleiß allein Antheil hat, fähig zur Kenntniß oder zum Unterschiede des Alten vom Neuen. Gieb Achtung, ob der Meister des Werks, welches

Digitized by Google

du betrachtest, selbst gedacht oder nur nachgemacht hat; ob er die vornehmste Absicht der Kunst, die Schönheit gekannt, oder nach den ihm gewöhnlichen Formen gebildet; und ob er als ein Mann gearbeitet, oder als ein Kind gespielet hat. Es können Bücher und Werke der Kunst gemacht werden, ohne viel zu denken; ich schließe von dem was wirklich ist; ein Maler kann auf diese mechanische Art eine Madonna bilden, die sich sehen läßt, und ein Professor sogar eine Metaphysik schreiben, die tausend jungen Leuten gefällt. Die Fähigkeit des Künstlers zu denken aber kann sich nur in oft widerholten Vorstellungen, so wie in eignen Erfindungen, zeigen. Denn so wie ein einziger Zug die Bildung des Gesichts verändert, so kann die Andeutung eines einzigen Gedankens, welcher sich in der Richtung eines Gliedes äußert, dem Vorwurfe eine andere Gestalt geben, und die Würdigkeit des Künstlers darthun. Plato in Raphaels Schule von Athen rührt nur den Finger, und er saget genug; und Figuren von Zuccari sagen wenig mit allen ihren verdrehten Wendungen. Denn wie es schwerer ist, viel mit wenigem anzuzeigen, als es das Gegentheil ist, und der richtige Verstand mit wenigem mehr als mit vielem zu wirken liebt; so wird eine einzelne Figur der Schauplatz aller Kunst eines Meisters sein können. Aber es würde den mehrsten Künstlern ein eben so hartes Gebot sein, eine Begebenheit in einer einzigen oder in ein paar Figuren, und dieses ist groß gezeichnet, vorzustellen, als es einem Scribenten sein würde, zum Versuch eine ganz kurze Schrift aus eignem Stoff abzufassen: denn hier kann beider Blöße erscheinen, die sich in der Vielheit versteckt. Eben daher lieben fast alle angehende und sich selbst überlassene junge Künstler mehr, einen Entwurf von einem Haufen zusammengestellter

Digitized by Google

Figuren zu machen, als eine einzige völlig auszuführen. Da nun das wenige, mehr oder geringer, den Unterschied unter Künstlern macht, und das wenige Unmerkliche ein Vorwurf denkender empfindlicher Geschöpfe ist; das viele und handgreifliche aber schlaffe Sinne und einen stumpfen Verstand beschäftiget: so wird der Künstler, der sich Klugen zu gefallen begnüget, im Einzelnen groß und im Wiederholten und Bekannten mannigfaltig und denkend erscheinen können. Ich rede hier wie aus dem Munde des Alterthums: Dieses lehren die Werke der Alten, und es würde ihnen ähnlich geschrieben und gebildet werden, wenn ihre Schriften wie ihre Bilder betrachtet und untersucht würden. Der Stolz in dem Gesichte des Apollo äußert sich vornehmlich in dem Kinn und in der Unterlefze, der Zorn in den Nüstern seiner Nase, und die Verachtung in der Oeffnung des Mundes; auf den übrigen Theilen dieses göttlichen Haupts wohnen die Grazien, und die Schönheit bleibet bei der Empfindung unvermischt und rein, wie die Sonne, deren Bild er ist. Im Laocoon siehest du bei dem Schmerz den Unmuth, wie über ein unwürdiges Leiden, in dem Krausen der Nase, und das väterliche Mitleiden auf den Augäpfeln wie einen trüben Duft schwimmen. Diese Schönheiten in einem einzigen Drucke sind wie ein Bild in einem Worte beim Homerus; nur der kann sie finden, welcher sie kennet. Glaube gewiß, daß der alten Künstler so wie ihrer Weisen Absicht war, mit wenigem viel anzudeuten. Daher liegt der Verstand der Alten tief in ihren Werken; in der neueren Welt ist es mehrentheils wie bei verarmten Krämern, die alle ihre Waare ausstellen. Homerus giebt ein höheres Bild, wenn alle Götter sich von ihrem Sitze erheben, da Apollo unter ihnen erscheinet, als Callimachus mit seinem ganzen Gesange voller Gelehrsam-

Digitized by Google

keit. Iſt ein Vortheil nützlich, ſo iſt es die Ueberzeugung von dem was ich ſage; mit derſelben nähere dich zu den Werken des Alterthums, in Hoffnung viel zu finden, ſo wirſt du viel ſuchen. Aber du mußt dieſelben mit großer Ruhe betrachten; denn das Viele im Wenigen, und die ſtille Einfalt wird dich ſonſt unerbauet laſſen, wie die eilfertige Leſung des ungeſchmückten großen Xenophon. — — — —

Das zweite Augenmerk bei Betrachtung der Werke der Kunſt ſoll die Schönheit ſein. Der höchſte Vorwurf der Kunſt für denkende Menſchen iſt der Menſch, oder nur deſſen äußere Fläche, und dieſe iſt für den Künſtler ſo ſchwer auszuforſchen, wie von den Weiſen das Innere deſſelben, und das ſchwerſte iſt, was es nicht ſcheint, die Schönheit, weil ſie, eigentlich zu reden, nicht unter Zahl und Maß fällt. Eben daher iſt das Verſtändniß des Verhältniſſes des Ganzen, die Wiſſenſchaft von Gebeinen und Muskeln nicht ſo ſchwer und allgemeiner als die Kenntniß des Schönen; und wenn auch das Schöne durch einen allgemeinen Begriff könnte beſtimmt werden, welches man wünſcht und ſucht, ſo würde ſie dem, welchem der Himmel das Gefühl verſagt hat nicht helfen. Das Schöne beſteht in der Mannigfaltigkeit im Einfachen; dieſes iſt der Stein der Weiſen, den die Künſtler zu ſuchen haben, und welchen wenige finden; nur der verſteht die wenigen Worte, der ſich dieſen Begriff aus ſich ſelbſt gemacht hat. Die Linie, die das Schöne beſchreibt, iſt elliptiſch, und in derſelben iſt das Einfache und eine beſtändige Veränderung: denn ſie kann mit keinem Zirkel beſchrieben werden, und verändert in allen Punkten ihre Richtung. Dieſes iſt leicht geſagt, und ſchwer zu lernen; welche Linie, mehr oder weniger elliptiſch, die verſchiedenen Theile zur Schönheit formt, kann die Algebra

Digitized by Google

nicht bestimmen; aber die Alten kannten sie, und wir finden sie vom Menschen bis auf ihre Gefäße. So wie nichts Zirkelförmiges am Menschen ist, so macht auch kein Profil eines alten Gefäßes einen halben Zirkel.

Wenn von mir verlangt würde, sinnliche Begriffe der Schönheit zu bestimmen, welches sehr schwer ist, so würde ich, in Ermangelung aller vollkommener Werke oder deren Abgüsse, kein Bedenken tragen, dieselbe, nach einzelnen Theilen von den schönsten Menschen genommen, an dem Orte, wo ich schriebe, zu bilden. Da nun dieses jetzt im Deutschen nicht geschehen kann; so müßte ich, wenn ich lehren wollte, die Begriffe der Schönheit vereinigungsweise mich anzudeuten begnügen; ich müßte mich aber aus Mangel der Zeit auf das Gesicht einschränken.

Die Form der wahren Schönheit hat nicht unterbrochene Theile. Auf diesen Satz gründet sich das Profil der alten jugendlichen Köpfe, welches nichts Linealmäßiges, auch nichts Eingebildetes ist; aber es ist selten in der Natur, und scheint sich noch seltener unter einem rauhen, als glücklichen Himmel zu finden; es besteht in der sanft gesenkten Linie von der Stirn bis auf die Nase. Diese Linie ist der Schönheit dermaßen eigen, daß ein Gesicht, welches, von vorne gesehen, schön scheint, von der Seite erblickt, vieles verliert, je mehr dessen Profil von der sanften Linie abweicht. Diese Linie hat Bernini, der Kunstverderber, in seinem größten Flor nicht kennen wollen, weil er sie in der gemeinen Natur, welche nur allein sein Vorwurf gewesen, nicht gefunden, und seine Schule folget ihm. Aus diesem Satze folget ferner, daß weder das Kinn noch die Wangen, durch Grübchen unterbrochen, der Form der wahren Schönheit gemäß sein können: es kann also auch die Medizeische Venus, die ein

Digitized by Google

ſolches Kinn hat, keine hohe Schönheit ſein; und ich glaube, daß ihre Bildung von einer beſtimmten ſchönen Perſon genommen iſt, ſo wie zwei andere Venus in dem Garten hinter dem Pallaſt Farneſe offenbare Porträtköpfe haben.

Die Form der wahren Schönheit hat die erhobenen Theile nicht ſtumpf, und die gewölbten nicht abgeſchnitten; der Augenknochen iſt prächtig erhaben, und das Kinn völlig gewölbt. Die beſten Künſtler der Alten haben daher dasjenige Theil, auf welchem die Augenbraunen liegen, ſcharf geſchnitten gehalten, und in dem Verfalle der Künſte im Alterthume, und in dem Verderbniß neuerer Zeiten, iſt dieſes Theil rundlich und ſtumpf vertrieben, und das Kinn iſt insgemein zu kleinlich. Aus dem ſtumpf gehaltenen Augenknochen kann man unter andern urtheilen, daß der berühmte, fälſchlich ſogenannte, Antinous im Belvedere zu Rom nicht aus der höchſten Zeit der Kunſt ſein kann, ſo wenig wie die Venus. Dieſes iſt allgemein geſprochen von dem Weſentlichen der Schönheit des Geſichts, welches in der Form beſteht: die Züge und Reize, welche dieſelbe erhöhen, ſind die Grazie, von welcher beſonders zu handeln iſt.

Eine männliche Figur hat ihre Schönheit wie eine jugendliche; aber da alles einfache Mannigfaltige in allen Dingen ſchwerer iſt, als das Mannigfaltige an ſich; ſo iſt eben deßwegen eine ſchöne jugendliche Figur groß zu zeichnen (ich verſtehe in dem möglichen Grade der Vollkommenheit) das ſchwerſte. Die Ueberzeugung iſt für alle Menſchen auch von dem Kopfe allein. Nehmt das Geſicht der ſchönſten Figur in neueren Gemälden, ſo werdet ihr faſt allezeit eine Perſon kennen, die ſchöner iſt: ich urtheile nach Rom und Florenz, wo die ſchönſten Gemälde ſind.

Digitized by Google

Ist ein Künstler mit persönlicher Schönheit, mit Empfindung des Schönen, mit Geist und Kenntniß des Alterthums, begabt gewesen, so war es Raphael; und dennoch sind seine Schönheiten unter dem Schönsten in der Natur. Ich kenne Personen, die schöner sind, als seine unvergleichliche Madonna im Pallast Pitti zu Florenz, und als Alcibiades in der Schule von Athen: die Madonna des Correggio ist keine hohe Idee, noch die vom Maratta in der Gallerie zu Dresden, ohne Nachtheil von den ursprünglichen Schönheiten in der Nacht des erstern zu reden: die berühmte Venus vom Tizian in der Tribune zu Florenz ist nach der gemeinen Natur gebildet. Die Köpfe kleiner Figuren vom Albano scheinen schön; aber vom Kleinen ins Große zu gehen, ist hier fast, als wenn man, nach Erlernung der Schiffskunst aus Büchern, die Führung eines Schiffes im Ocean unternehmen wollte. Poussin, welcher das Alterthum mehr als seine Vorgänger untersucht, hat sich bekannt, und sich niemals ins Große gewagt.

Die Griechen aber scheinen Schönheiten entworfen zu haben, wie ein Topf gedrehet wird: denn fast alle Münzen ihrer freien Staaten zeigen Köpfe, die vollkommener sind von Form, als was wir in der Natur kennen, und diese Schönheit besteht in der Linie, die das Profil bildet. Sollte es nicht leicht scheinen, den Zug dieser Linie zu finden? Und in allen Münzbüchern ist von derselben abgewichen. Hätte nicht Raphael, der sich beklagte, zu Galatee keine würdige Schönheit in der Natur zu finden, die Bildung derselben von den besten Syracusanischen Münzen nehmen können, da die schönsten Statuen, außer dem Laocoon, zu seiner Zeit noch nicht entdeckt waren? Weiter, als diese Münzen, kann der menschliche Begriff nicht gehen, und ich hier

Digitized by Google

auch nicht. Ich muß dem Leſer wünſchen, den Kopf des ſchönen Genii in der Villa Borgheſe, die Niobe und ihre Töchter, die Bilder der höchſten Schönheit zu ſehen: außer Rom müſſen ihn die Abgüſſe oder die geſchnittenen Steine lehren. Zwei der ſchönſten jugendlichen Köpfe ſind die Minerva von Aſpaſius, jetzt zu Wien, und ein jugendlicher Herkules in dem Stoſchiſchen Muſeo zu Florenz. Wer die beſten Werke des Alterthums nicht hat kennen lernen, glaube nicht zu wiſſen, was wahrhaftig ſchön iſt; unſere Begriffe werden außer dieſer Kenntniß einzeln und nach unſerer Neigung gebildet ſein; von Schönheiten neuerer Meiſter kann ich nichts Vollkommneres angeben, als die griechiſche Tänzerin vom Herrn Mengs, groß wie die Natur, halbe Figur, in Paſtel auf Holz gemalet, für den Marquis Croimare zu Paris. — —

Mein Leſer! Es iſt dieſe Erinnerung nöthig. Denn da die mehrſten Menſchen nur an der Schale der Dinge umhergehen; ſo ziehet auch das Liebliche, das Glänzende, unſer Auge zuerſt an, und die bloße Warnung vor Irrungen, wie hier nur geſchehen können, machet den erſten Schritt zur Kenntniß.

Der Apollo von Belvedere.

Die Statue des Apollo iſt das höchſte Ideal der Kunſt unter allen Werken des Alterthums, welche der Zerſtörung entgangen ſind. Der Künſtler derſelben hat dieſes Werk gänzlich auf das Ideal gebauet, und er hat nur eben ſo viel von der Materie dazu genommen, als nöthig war, ſeine Abſicht auszuführen und ſichtbar zu machen. Dieſer Apollo übertrifft alle andere Bilder desſelben ſo weit, als der Apollo des Homerus den, welchen die folgenden Dichter malen. Ueber

Digitized by Google

die Menschheit erhaben ist sein Wuchs, und seine Stellung zeuget von der ihn erfüllenden Größe. Ein ewiger Frühling, wie in dem glücklichen Elysium, bekleidet die reizende Männlichkeit vollkommener Jahre mit gefälliger Jugend, und spielet mit sanfter Zärtlichkeit auf dem stolzen Gebäude seiner Glieder. Gehe mit deinem Geiste in das Reich unkörperlicher Schönheiten, und versuche, ein Schöpfer einer himmlischen Natur zu werden, um den Geist mit Schönheiten, die sich über die Natur erheben, zu erfüllen: denn hier ist nichts Sterbliches, noch was die menschliche Dürftigkeit erfordert. Keine Adern noch Sehnen erhitzen und erregen diesen Körper, sondern ein himmlischer Geist, der sich wie ein sanfter Strom ergossen, hat gleichsam den ganzen Umfang dieser Figur erfüllet. Er hat den Python, wider welchen er zuerst seinen Bogen gebraucht, verfolget, und sein mächtiger Schritt hat ihn erreicht und erlegt. Von der Höhe seiner Genügsamkeit geht sein erhabener Blick, wie in's Unendliche, weit über seinen Sieg hinaus: Verachtung sitzt auf seinen Lippen, und der Unmuth, welchen er in sich zieht, bläht sich in den Nüstern seiner Nase, und tritt bis in die stolze Stirn hinauf. Aber der Friede, welcher in einer seligen Stille auf derselben schwebet, bleibt ungestört, und sein Auge ist voll Süßigkeit, wie unter den Musen, die ihn zu umringen suchen. In allen uns übrigen Bildern des Vaters der Götter, welche die Kunst verehrt, nähert er sich nicht der Größe, in welcher er sich dem Verstande des göttlichen Dichters offenbarte wie hier in dem Gesichte des Sohnes, und die einzelnen Schönheiten der übrigen Götter treten hier, wie bei der Pandora, in Gemeinschaft zusammen. Eine Stirn des Jupiter, die mit der Göttin der Weisheit schwanger ist, und Augenbraunen,

Digitized by Google

die durch ihr Winken ihren Willen erklären: Augen der Königinn der Göttinnen mit Großheit gewölbt, und ein Mund, welcher dem geliebten Branchus die Weisheit einflößt. Sein weiches Haar spielt, wie die zarten und flüssigen Schlingen edler Weinreben, gleichsam von einer sanften Luft bewegt, um dieses göttliche Haupt: es scheint gesalbt mit dem Oel der Götter, und von den Grazien mit holder Pracht auf seinen Scheitel gebunden. Ich vergesse alles andere über dem Anblicke dieses Wunderwerks der Kunst, und ich nehme selbst einen erhabenen Stand an, um mit Würdigkeit anzuschauen. Mit Verehrung scheint sich meine Brust zu erweitern und zu erheben, wie diejenige, die ich wie vom Geiste der Weissagung aufgeschwellt sehe, und ich fühle mich weggerückt nach Delos und in die lycischen Haine, Orte, welche Apollo mit seiner Gegenwart beehrte: denn mein Bild scheint Leben und Bewegung zu bekommen, wie des Pygmalion Frauenbild. Wie ist es möglich, es zu malen und zu beschreiben! Die Kunst selbst müßte mir rathen und die Hand leiten, die ersten Züge, welche ich hier entworfen habe, künftig auszuführen. Ich lege den Begriff, welchen ich von diesem Bilde gegeben habe, zu ihren Füßen, wie die Kränze derjenigen, die das Haupt der Gottheiten, welche sie krönen wollten, nicht erreichen konnten.

Laokoon.

Da diese Statue unter so vielen tausenden der berühmtesten Künstler, die aus allen Orten von Griechenland nach Rom gebracht worden, hier als das Höchste in der Kunst geschätzt worden, so verdient dieselbe bei der niedrigen Nachwelt, die nichts vermögend ist hervorzubringen, was diesem Werke nur

Digitized by Google

entfernter Weise könnte verglichen werden, desto größere Aufmerksamkeit und Bewunderung. Der Weise findet darin zu forschen, und der Künstler unaufhörlich zu lernen, und beide können überzeugt werden, daß in diesem Bilde mehr verborgen liegt, als das Auge entdeckt, und daß der Verstand des Meisters viel höher noch als sein Werk gewesen.

Laokoon ist eine Statue im höchsten Schmerze, nach dem Bilde eines Mannes gemacht, der die bewußte Stärke des Geistes gegen denselben zu sammeln sucht; und indem sein Leiden die Muskeln aufschwellt und die Nerven anzieht, tritt der mit Stärke bewaffnete Geist in der aufgetriebenen Stirne hervor, und die Brust erhebt sich durch den beklemmten Odem und durch Zurückhaltung des Ausbruchs der Empfindung, um den Schmerz in sich zu fassen und zu verschließen. Das bange Seufzen, welches er in sich, und das den Odem an sich zieht, erschöpft den Unterleib und macht die Seiten hohl, welches uns gleichsam von der Bewegung seiner Eingeweide urtheilen läßt. Sein eigenes Leiden aber scheint ihn weniger zu beängstigen, als die Pein seiner Kinder, die ihr Angesicht zu ihrem Vater wenden, und um Hülfe schreien: denn das väterliche Herz offenbart sich in den wehmüthigen Augen, und das Mitleiden scheint in einem trüben Dufte auf denselben zu schwimmen. Sein Gesicht ist klagend, aber nicht schreiend, seine Augen sind nach der höhern Hülfe gewandt. Der Mund ist voll von Wehmuth, und die gesenkte Unterlippe schwer von derselben; in der überwärts gezogenen Oberlippe aber ist dieselbe mit Schmerz vermischt, welcher mit einer Regung von Unmuth, wie über ein unverdientes, unwürdiges Leiden, in die Nase hinauftritt, dieselbe schwülstig macht, und sich in den erweiterten und aufwärts

Digitized by Google

gezogenen Nüstern offenbart. Unter der Stirn ist der Streit zwischen Schmerz und Widerstand, wie in einem Punkte vereinigt, mit großer Weisheit gebildet: denn indem der Schmerz die Augenbraunen in die Höhe treibt, so drückt das Sträuben wider denselben das obere Augenfleisch niederwärts und gegen das obere Augenlied zu, so daß dasselbe durch das übergetretene Fleisch beinahe ganz bedeckt wird. Die Natur, welche der Künstler nicht verschönern konnte, hat er entwickelter, angestrengter und mächtiger zu zeigen gesucht: da, wohin der größte Schmerz gelegt ist, zeigt sich auch die größte Schönheit. Die linke Seite, in welche die Schlange mit dem wüthenden Bisse ihren Gift ausgießt, ist diejenige, welche durch die nächste Empfindung zum Herzen am heftigsten zu leiden scheint, und dieser Theil des Körpers kann ein Wunder der Kunst genannt werden. Seine Beine wollen sich erheben, um seinem Uebel zu entrinnen; kein Theil ist in Ruhe; ja die Meißelstreiche selbst helfen zur Bedeutung einer erstarrten Haut.

The names of this Epoch which did not demand a more particular notice are as follows:—

Before the time of Gottsched.

Of Minor Poets:—Christian Günther (1695—1723), remarkable for the facility and natural style of his pieces, who is still had in memory for his unhappy life and miserable end; Scheffer, 1677; Philipp v. Zesen (1619—1689), founder of the poetical society of the Rose order; Friedrich Canitz (1654—1699), an imitator of Boileau;

Digitized by Google

Benjamin Neukirch (1665—1729); Johann Besser (1654—1729).

Of Critics and Satirists of Morals:—Griefensohn, 1669, author of the lively and sarcastic adventures of "*Simplicissimus*;" Schruppius (1610—1661); Moscherosh (1600—1669), in a satirical novel, called the "*Strange and veritable Adventures of Philander von Sittewald*," which is heavily laden with quotations in different languages, in accordance with the fashion of the day; Balthasar Schupp (1610—1661), who ridiculed this pedantic style; and Riemer, the enemy of poetasters.

Of Dramatic Writers:—Birken (1625—1681), particularly in favour with the court of Austria; Christian Weise; Christian Hoffmann; Johann Hallmann.

Of Philosophers:—Leibnitz[1] deserves remark as a philosopher, a philologer, and a diplomatist. His works are written chiefly in French or in Latin. Thomasius[2], also, author of an "*Introduction to Ethics*," and other philosophical works, said to be the first professor who lectured in the German language.

[1] Gottfried Wilhelm von Leibnitz, born at Leipzig, July 3rd, 1646; died at Hanover, Nov. 14th, 1716. The subjects of his philosophical writings chiefly have reference to the moral government of the world. His 'German' works were republished in 1840, by Guhrauer.

[2] Of Leibnitz and Thomasius, it was recorded by Frederick II., that no two men who had shed lustre on Germany had rendered such signal service to the human mind.

Digitized by Google

Of Theologians:—STURM, whose "*Meditations*[1]" appeared about 1740; SCRIVER; GOTTFRIED ARNOLD; and the monk ABRAHAM À SANCTA CLARA (1642—1709), author of some sermons less grave than gay[2].

After the time of Gottsched

A long array of poetasters or versifiers presents itself, of which we enumerate, *en passant*, SCHIEBELER (1741—1771); HARTMANN (1752—1775); GÖTZ (1721—1781); SCHMIDT, of Lüneburg (1716—1789); BLUM (1759—1790); GEMMINGEN (1726—1790); SCHATZ (1763—1795).

The Poems of the novelist KÖNIG (1753—1796), deserve a more favourable mention, as they are marked by a natural and flowing character. Miscellaneous prose writings of the same period are "*Treatises on Philosophy and Education*," by BASEDOW (1723—1790); and, by the same author, a "*Practical Philosophy for all Ranks*." By ISAAC ISELIN, a noted philanthropist (1728—1782), "*The Patriot*," "*Dreams of a Friend to Humanity;*" and a "*History of Mankind*," ably written in a good prose style.

[1] "*Meditations on the Providence of God throughout all Nature*," by CHRISTOPH STURM. An excellent work, well known to English readers.

[2] SCHILLER is said to have extracted from one of these sermons the discourse delivered by the Capuchin in Wallenstein's camp.

Digitized by Google

Part II.

KLOPSTOCK. "*Der Messias;*" "*Die Auferstehung;*" *Odes;* &c.—KLEIST. "*Der Frühling.*"—RAMLER. *Odes.*—HERDER. "*Philosophie der Geschichte der Menschheit* (Griechenland);" "*Geist der Schöpfung;*" *Parables.*—LESSING. Scene from "*Nathan der Weise;*" *Fables;* "*Laokoon.*" — WIELAND. "*Oberon;*" "*Hippokrates zu Abdera;*" &c. — BÜRGER. "*Leonora;*" "*Trost.*" — CHRISTIAN VON STOLBERG. — LEOPOLD VON STOLBERG. "*Macht des Tonspiels;*" "*Der deutsche Knabe.*" — VOSZ. "*Luise.*" — HÖLTY. *Poems.*— SCHUBART. "*Der ewige Jude;*" &c. &c.

Digitized by Google

An Klopstock.

Wenn in dem Dunkel heiliger Eichen ich
Verloren ſitze, Nacht auf den Bergen iſt,
Des Todes Bilder mich umwallen,
Einſam die Sterne durch Wolken blicken;

Wenn Lunens Antlitz bleicher und trauriger
Den Leichenacker, Saaten der Ewigkeit,
Und dort die Felſenwand erleuchtet,
Wo noch die Trümmer der Räuber ſtehen;

Wenn aus den Trümmern Raben und Eulen ſich
Zur Ruhe klagen, tief in der Seele mir
Die Schlangenzweifel giftig kochen,
Mörder des Schlafes auf Dunenkiſſen:

Dann bet' ich zitternd, zitternd den Vater an,
Den du uns ſingeſt. Sturmwind und Säuſeln iſt
Mir deines Leides Götterfunke,
Wie des Allmächtigen Sturm und Säuſeln.

Ich höre gläubig Sphären in Harmonie;
Von deinen Saiten rauſchet ihr Chor herab:
Und ruhig ſink' ich auf mein Lager,
Küſſe die Hände des Patriarchen.

Joh. Gottfried Seume.

Digitized by Google

Part II.

EPOCH SEVENTH;

SECTION I.—POETS.—KLOPSTOCK TO SCHILLER.

EPOCH VII.

A.D. 1751 TO THE PRESENT DAY.

We now approach the most classical period in the history of our literature.

When the German muse unveiled herself to shine forth in full beauty, she received no countenance from Royal patronage. Brought up under the eye of a French tutor, King Frederic had imbibed from his earliest youth a predilection for the French language and its literature, which was afterwards manifested in inviting Voltaire and other French writers to his Court. The preference thus shown by him had an important influence, not only on other courts and the nobles generally, but on all classes; and German Poetry was on the brink of becoming a slavish adherent to the spirit and the rules of the French. "If Klopstock had done nothing more than awakened the feeling of nation-

Digitized by Google

ality by his poetry, and taught his countrymen that in the free and independent cultivation of their own genius, and the selection of their own themes, lay their only chance of redeeming Germany from the state of torpor into which its poetry had fallen, he would by that alone have conferred an inestimable service on its literature."

"We have seen Poetry," says SCHILLER, "despised by Frederic, the favoured son of his country, fly from the powerful throne which refused to protect it, but it still dared to call itself German; it felt proud in being itself the creator of its own glory. The song of the German bard, resounding on the summits of the mountains, was precipitated as a torrent into the valleys; the poet, independent, acknowledged no law save the impression of his own soul; no sovereign but his own genius."

Italy had given birth to a *Dante*—England, to a *Milton;* it remained for Germany now to produce, in the person of KLOPSTOCK, a Poet who should rank with either.

His "*Messias*" is throughout a masterpiece of sublime conception, of graphic and powerful diction. In the fourteenth and nineteenth cantos, the miraculous events attending the resurrection and ascension of our Lord are told with remarkable felicity. The angels, in particular, pourtrayed by KLOPSTOCK will not suffer by comparison with those in the "*Paradise Lost*" of *Milton.* The later cantos

Digitized by Google

of the poem excel as greatly in exquisite finish and mastery of language, as do the earlier in depth of thought and power of imagination.

To quote a remark of Menzel:—"By his Odes, and by the powerful influence of his '*Messias*,' it was for KLOPSTOCK, the German *Homer*, to establish the supremacy of a classical taste; not, however, in defiance of Christian and national associations, but rather to their advantage. Religion and patriotism were with him the highest of all conceptions, and these, his exalted principles, have contributed perhaps more than even the great productions of his pen in raising him to that high position which he will ever occupy." They have had the effect of rendering him an object of admiration, even to those who have scarcely read a word of his works: a fact which has afforded LESSING a subject for satire, in an epigram which runs thus,

"Who does not Klopstock praise?
Yet who will read his lays?
Such praise I do not want,
More readers only grant."

Friedrich Gottlieb Klopstock

(1724—1803),

Born 2nd July, 1724, at Quedlinburg, where his father held the office of magistrate, passed his early years at home, under the guidance of a private tutor. At the age of thirteen he was placed in the

Digitized by Google

gymnasium[1] of that town, and three years after removed to "Schulpforte," a Prussian college of high repute, where his character and mind began to display their full vigour. At the gymnasium KLOPSTOCK had in some degree neglected his studies; his father, therefore, admonished and exhorted him to exert himself to the utmost to obtain a creditable rank in the classics. He says, "I followed his advice, and assiduously applied myself to Latin and Greek; walking up and down my garret in the heat of the sun, I studied in the sweat of my brow."

Under the tuition of an able teacher, whose aim it was to make his pupils familiar not only with the mere language, but also with the spirit of the ancient writers, he acquired a perfect knowledge of the classics, learned to appreciate their beauties, and by following with rapture the bold flights of their original genius, he fed within himself a flame which was soon to burst forth in full lustre. Virgil was his favourite poet; and while he beheld in him a worthy model, he felt a strong impulse to imitate him. He diligently applied himself to composition, both in prose and verse; and some pastorals, according to the prevailing taste of the time, were the forerunners of one of the noblest plans that ever entered the mind of a poet.

At this early period of his life KLOPSTOCK con-

[1] The gymnasium is a public school, preparatory to the university, equivalent to a collegiate school in England.

Digitized by Google

ceived the idea of writing an epic poem, such as since the "*Niebelungenlied*" had never been attempted. His enthusiastic admiration of Virgil; the glory he promised himself in being the first who should produce in his native tongue a work like the "*Æneid;*" the warmth of patriotism which early animated him to raise the fame of German literature to a level with that of other countries; his just indignation on reading the work of a Frenchman, who denied to the Germans any talent for poetry; all combined, with the consciousness of his own powers, to stimulate him in carrying out his grand idea.

He was, however, long before he came to a decision in the choice of a subject; he chose and rejected one topic after another which the page of the world's history offered him, until at last his resolution fixed on the "*Messias.*" With Milton's "*Paradise Lost*" he was then still unacquainted; but already whilst young his mind and heart were imbued with the religion of the Bible, and we read in an extract from Bodmer's Letters on Criticism: "Klopstock made the Bible his constant pocket-companion."

He was very early so familiar with the character of the Hebrew language, that he often unconsciously expressed himself in words figurative as those of the Old Testament Scriptures. While sitting on a fine spring morning with his father under an oak-tree, a cool breeze blowing upon them, the

Digitized by Google

boy, scarcely fourteen years old, thus expressed himself: "All around the oak receives us in his shadow: soft airs breathe on us, like a whisper of the presence of God." And then again: "How peaceful grows the tender moss here on the cool earth! The hills lie round about in lovely twilight, as though new made, and blooming like Eden." Religion was with him not a mere speculation, but a matter of the heart, which deeply felt the greatness and glory of the Messiah; it was in him the pure source of praise and grateful adoration. From this turn of mind sprang a style of writing full of poetry, before he had ever seen a verse or knew anything of prosody. He was a poet when neither he nor his father suspected it.

In 1745, Klopstock left the College of Schulpforte and went to the University of Jena, with the intention of studying theology. During his short residence here he laid out the first three cantos, *in prose*, for the metres hitherto in use were repugnant to his feelings. Although he well knew the force of the hexameter, he was still in doubt whether the German language was pliable enough for such a metre. However, in one of his walks, in which his mind was always most actively engaged, he determined to try the structure of the ancient epic verse. In a few hours he completed a page of hexameters; and, from that time, the form of his great poem was for ever decided.

Digitized by Google

At Leipzig, where he, on leaving the University of Jena, had removed (1746) to join his cousin SCHMIDT, he composed the first three cantos of the "*Messias*" in hexameters. This metre, heretofore supposed to be utterly inapplicable to the German language, was therefore first introduced into our poetry by KLOPSTOCK, who ever afterwards triumphantly defended this mode of versification both in theory and example.

His relation and bosom friend, SCHMIDT, to whom he read the three versified cantos, greatly admired them, and showed them to CRAMER, the editor of the "*Bremer Beiträge*" (Bremen Contributions), who prevailed on KLOPSTOCK to allow them to be printed in that periodical, and they accordingly appeared in the beginning of 1748; they were received throughout Germany with the highest enthusiasm and admiration, and their applause animated the poet in the prosecution of his sublime theme.

In the two following years he produced many excellent Songs and Odes, which were published in various periodicals.

In the year 1748, KLOPSTOCK left Leipzig, and accepted a tutorship at the house of a relation. It was there that he first met with the beautiful relative of his kinsman SCHMIDT, the subject of some of his most admired poems, in which she is distinguished by the name of Fanny. He never had courage to make her a proposal of marriage, as he thought he had no prospect of success, and the

Digitized by Google

lady was soon after united to another. Many of his Odes and Elegies prove the purity and ardour of this youthful affection; and the grief consequent on disappointment, added to impaired health, conspired to throw him into a deep melancholy, and, for a time, shed a dark colouring over all his poetic effusions. However, while KLOPSTOCK had retired from the world to an obscure retreat, his "*Messias*" excited such a degree of attention as no other book had ever awakened in Germany. Friends and enemies, admirers and critics, appeared on all sides; the sensation was owing as much to the sacredness of the subject as to the beauty of the poetry.

Divines even quoted it from the pulpit; and Christian readers loved it as a book that afforded them, amidst the rage of controversy, a wide field for devout meditation.

By some of the Clergy, however, it was condemned as a presumptuous fiction. The partizans of GOTTSCHED raised still greater clamour against the work on account of the language; while the Swiss critics, on the other hand, extolled it in the highest degree. BODMER, in particular, the translator of Milton, embraced the cause of the German epic bard with enthusiastic ardour, and greatly contributed to accelerate the celebrity of the poem. KLOPSTOCK let his friends and his enemies write whatever and as much as they pleased, and followed undisturbed the bent of his genius.

Invited by BODMER, he went, in the summer of

Digitized by Google

1750, to Zürich, to visit the romantic scenery of Switzerland. His admiration of it is described in a very beautiful Ode to the Lark. The sublime and enchanting beauties of this picturesque country, the friendship of some highly accomplished minds, and the uncorrupted manners of a simple and virtuous nation, would perhaps have induced him to settle there for life, had not an unexpected circumstance opened to him very different prospects. The illustrious Danish Count Bernsdorf, whose capacious mind traced in the very commencement of Klopstock's work the future glory of the poet, resolved to take him under his patronage. By him Klopstock was recommended to Frederic the Fifth's favourite minister, and through the latter to the king himself, who invited him to reside at Copenhagen on a pension of four hundred dollars, a sum that would set him above pecuniary cares, and leave him undivided time to complete the "*Messias*." This offer he accepted; and, in the spring of 1751, set out for Denmark by way of Brunswick and Hamburg. While at the latter place, he became acquainted with his second wife, an accomplished woman (known in England by her correspondence with the novelist Richardson), whom he celebrated by the name of Meta, and of whom he was destined only four years later, 1758, to lament the loss. He cherished her memory to the last moment of his life, and always found a melancholy pleasure in visiting her grave in the village of

Digitized by Google

Ottensen, near Hamburg, where he directed that his own remains should be placed by her side.

Klopstock continued to reside at Copenhagen till the year 1771, when the death of Count Bernsdorf, his protector, took place: our poet then returned to Hamburg, where he still enjoyed a pension from the King of Denmark. In 1775, he spent about a twelvemonth at Carlsruhe, on a visit to the Margrave Frederick of Baden, and then returned again to Hamburg, where he resided during the remainder of his life.

All who are capable of forming any judgment on the subject, agree in pronouncing upon Klopstock's merits as a poet. His Odes rank among the finest in our language, and are for the most part as inimitable as they are original. His "*Messias*" has raised the fame of Germany, in the highest department of epic poetry, to a level, at least, with that of any other nation. Klopstock's piety, in its full extent, as it influenced both his heart and his understanding, may everywhere be discovered in his Odes, particularly in one entitled "*The Omnipotent.*" His Sacred Dramas are of little value or merit. In 1791, when in his sixty-eighth year, he married *Johanna von Wenthem*, a near relative of his first wife, and much of the happiness of his cheerful old age was owing to his union with this lady.

To the close of life (died at Hamburg, March 14th, 1803) he retained his poetical powers, and his sacred harp still sent forth strains of sublime

Digitized by Google

and heartfelt piety. He spoke of death with the most cheerful composure. The pleasing images of immortality, sung by his own lofty muse, recurred to his mind in the hour of death, and whispered comfort to his spirit as it fled.

When the last conflict approached, he raised himself in his couch, folded his hands, and, with uplifted eyes, pronounced the sacred words so finely illustrated in one of his Odes: "Can a woman forget her child, that she should not have pity on the fruit of her womb? Yes, she may forget, but I will not forget thee." The struggle was now over: he fell into a gentle slumber, and awoke no more.

The funeral, at which the diplomatic corps, the ministers of the Church, professors, literati, merchants, and persons of all ranks assisted, was conducted with princely pomp, such as never had been witnessed for any man of letters.

A copy of the "*Messias*" crowned his coffin. His own most affecting poem, "*Die Auferstehung*," which will be found in page 216, was chanted amid solemn stillness over the Poet's grave. The Extracts we have given from the "*Messias*," relating the "Journey to Emmaus," will be found to contain some graphic delineations of 'Character;' and his "*Frühen Gräber*" (Early Graves [1]), and "*Reflections on the Sight of the Rhine-Falls* [2]," some equally graphic delineations of 'Nature.'

[1] Page 217. [2] Page 218.

Digitized by Google

Aus dem Messias.

Jesus mit Kleophas und Matthias auf dem Wege nach Emaus.

(Aus dem 14. Gesange.)

Kleophas hatt' indeß und Matthias mit dem Gefährten
Schon die Schatten der Palmen erreicht. Da die Beiden aus Salems
Mauern gingen, und noch bei ihnen nicht ihr Gefährt war,
Sprachen sie unter einander: K. Wie kann ich irren, Matthias?
O du kennst ja die Wuth, die heiße Rache der Priester,
Wie sie ergrimmten, als sie es nun nicht zu wehren vermochten,
Daß ihn Joseph begrübe. Sie haben Eneus gewonnen,
Haben den Todten beraubt und wollen ihm doch auf dem Hügel
Bei der Verfluchten Gebein begraben. Vielleicht, o du Bester!
Heiligster! Deckt schon Golgatha deinen starrenden Leichnam!
M. Aber die Engel am Grab', o Kleophas? Hat sie denn alle
Trübes Trauern getäuscht? und kann denn Traurigkeit wirken,
Daß wir Himmlische sehn? Warum nicht bange Gestalten?
Nacht? gerichtete Todte vielmehr! Ischariots Seele?
Kleophas bebte zurück, darauf antwortet' er: Löse
Mir nun einen Zweifel, Geliebter: Warum erscheinet
Unser Meister nicht selbst? Wie kenn' ich Engel? Wie weiß ich,
Kennt ich sie auch, ob sie der Ewige sendet? Ach, Theurer!
Würd' er uns nicht erscheinen, wär' er von den Todten erstanden?
Ihn, ihn kennen wir! M. Aber, o Kleophas, glaubte Maria
Gabriel nicht? und kannte sie denn die Engel? und können
Gottes höhere Geister was Anderes sagen, als Wahrheit?
Und verdienen wir denn, daß er uns erscheine? Wir wären,
Wie die Zwölfe geflohn, da laut von den stürmenden Schaaren,
Ihrem Grimm und Drohn und Geschrei Gethsemane schallte.

Digitized by Google

Ferne nur, ferne nahten wir uns, da ſein Todesurtheil
Schrecklich vom Richterſtuhl ſcholl, ach, fern des Sterbenden Kreuze!
Kleophas ſprach: Ich bewein' es mit dir! Doch können wir jemals,
Daß er uns erſcheine, verdienen? Iſt er erſtanden,
Und erſcheint er, ach, ſo erſcheint er allein aus Erbarmung,
Weil ihn unſeres Elends jammert, und weil er zählet
Unſere Thränen, wie er auf unſerem Haupte die Haare
Alle gezählt hat! M. O, Kleophas! Und du zweifelſt? K. Du zweifelſt
Alſo nicht, Matthias? M. Du weißt, daß ich immer Alles,
Was ich dacht' und empfand, dir ganz, o Kleophas, ſagte.
Wenn ich mit ſtiller Betrachtung es überdenke, ſo glaub' ich.
Aber wenn mich die Angſt der Hoffnung und Furcht und Erwartung,
Wenn die Freud', ihn wieder zu ſehn, — das iſt Freude des Himmels! —
Ungeſtüm mich ergreifen und meine Seele durchbeben,
Wenn ſie der Stimm' der Wahrheit mich betäuben: ſo zweifl' ich!
Kleophas blickt' ihn zärtlich an und ſagte: Du Lieber!
Aber wenn wir wirklich ihn ſäh'n, ſo würde des Himmels
Freude, Freude der Erde nicht! des ewigen Lebens
Wonne würde, — kaum find' ich Worte! — wenn wir ihn ſähen,
O das würd' uns noch mehr, noch mächtiger überzeugen,
Als der ſtillen Betrachtung Licht, das die Seele mit Wahrheit
Ueberſtrömt! Matthias erwiederte: Möcht' er erſcheinen!
Unſere blutende Seele durch ſeine Gegenwart heilen!
Kleophas ſprach: Wir wünſchten zu viel, du Geliebter! der Freuden
Unausſprechlichſte, höchſte, wer kann ſie, wünſcht er ſie, hoffen?
Freude, wie die, iſt nicht für dieſes Leben, Geliebter! —

Digitized by Google

Und sie waren durch eines herüberhangenden Hügels
Schatten gegangen. Des Weges gewendete Krümmungen zeigten
Seitwärts jetzo den schattenden Gang. Dort sahen sie langsam
Einen Wanderer kommen. Erhabenen männlichen Ansehns
War der Fremdling und schien in ernstes Denken verloren.

K. Laß uns langsamer gehn, Matthias! Vielleicht, daß der Fremdling
Unser Gefährt' wird und uns das trauernde Herz mit Gesprächen
Seiner Weisheit erquickt. Denn weise erscheint er und edel.
M. Was, o Kleophas, hilft uns seine Weisheit, wofern er
Nicht von Jesus mit uns sich unterredet? Indem kommt
Ihnen der Wanderer nach und grüßt sie mit Liebe. Mit Ehrfurcht
Grüßen sie ihn. W. Wo gehet ihr hin? K. Nach Emaus.
W. Darf ich
Euer Gefährt sein? Ich gehe durch Emaus. K. Sei, o du Theurer!
Sei, wir bitten dich, unser Gefährt. W. Was spracht ihr so feurig
Unter einander? Ich sah's, ganz hingen an diesen Gesprächen
Eure Seelen und waren voll Traurigkeit. Kleophas sagte:
Ach, was konnten wir sprechen? Bist du es allein, der nicht wisse,
Was in Jerusalem diese Zeit des Trauerns geschehn ist?
W. Was geschah denn? K. O Fremdling! du kennest also, du kennest
Jesus von Nazareth nicht? den Propheten Gottes? der mächtig
Vor dem Herrn und dem Volke durch Wunder und himmlische Weisheit,
Der ein göttlicher Mann war! Allein ach! unsere Herrscher
Haben, entflammt von dem Grimme, der Wuth der untersten Hölle,
Ihn gegriffen und ihn dem Heiden Pilatus zum Tode

Digitized by Google

Uebergeben! Der hat ſein Todesurtheil geſprochen!
Hat, o dürft' ich die Art des furchtbaren Todes nicht nennen,
Ihn gekreuziget! Fordere nicht, daß ich wieder die Wunden
Meiner Seel' aufreiße, dir ſeinen Tod zu beſchreiben,
Wie er ſchwebt an dem Kreuze! und wie der Hügel ſein Blut trank!
Wie er bleich und erſtarrt um Hülf', um Hülfe zu Gott rief! —
Ach, wir hofften auf ihn und hielten ihn für den Meſſias!
Iſrael, hofften wir, ſollt' er erlöſen! Und über das Alles
Brach der dritte Tag ſchon an, ſeit dieſes geſchehn iſt.
Und Matthias begann: Auch haben die Weiber der Unſern
Uns erſchreckt. Heut gingen ſie in der Frühe zum Grabe;
Seinen Leichnam fanden ſie nicht. Sie kamen mit Zittern,
Hatten Geſichte der Engel geſehn, die ſagten, er lebe.
Ach, wir vermochten nicht uns zu freuen! Einige gingen
Auch zu dem Grab' und fanden es offen und ohne den Todten. —

Jetzo kamen ſie unter ſchattende Palmen. Der Wandrer
Sah ſie mit der Erhabenheit an, die Größe der Seele
Und nicht Stolz iſt, und ſprach mit der mächtigen Stimme der Wahrheit:

Ihr Unweiſen! und langſamen harten Herzen, zu glauben,
Dem zu glauben, was euch die Propheten verkündiget haben!
Mußte nicht dies der Meſſias leiden? und nach der Vollendung
Seiner Leiden, erſt dann zu ſeiner Herrlichkeit eingehn?

Mit Erſtaunen ſahn ſie ſich an, mit bebender Ehrfurcht
Ihn! Gern hätten ſie ihn, doch nur Augenblicke, verlaſſen,
Und von ihm mit einander geſprochen. Ihr trübes Auge
Wurde licht und begegnete ſich mit feurigen Fragen:
O wer iſt er, wer iſt, der unſere Seele mit Ehrfurcht
Und mit Staunen erfüllt? Doch hatt' er nur angefangen,
Ueber ſie durch die Gewalt der ſiegenden Wahrheit zu herrſchen.

Digitized by Google

Wie ein Sturm, der beginnt, mit gehaltner Stärke noch wehet,
Noch den kühleren Wald nicht ganz füllt; Stille ruhet
Noch in seinen Thalen, noch liegen bläſſere Schatten;
Ganz iſt die Sonne noch nicht von des Sturmes Wolken umnachtet: —
Alſo begann ihr erhab'ner Gefährt. Nicht lang', und er führte
Sie in die Tiefen der Offenbarung hinab. Den Meſſias
Zeiget er ihnen, ein Redner Gottes, in jeder der Tiefen.
Sie vermochten nicht mehr zu widerſtehen. So reißt ſich
Durch den Wald der ſtärkere Sturm. Die Bäume des Waldes
Zittern, rauſchen mit Ungeſtüm alle, beugen ſich alle
Vor dem herrſchenden Sturm, der Donnerwolken und Fluthen
Himmelſtürzender Meere von Berge treibet zu Berge!
Und ſie ſtanden ermattet und baten um Ruh' und wiſchten
Sich den Schweiß von der glühenden Stirn. Mann Gottes! wir kennen
Zwar dich nicht; doch biſt du, o den wir mit Ehrfurcht anſchaun,
Wahrlich ein göttlicher Mann! bleib, ach, und laß an der Kühle
Dieſer Quell' uns ruhn! Sie ſetzten ſich neben einander,
Gegen ſie über der göttliche Fremdling. Er redet' jetzt ſanfter,
Redete von der Liebe des Sohns zu den Menſchen, der Liebe
Seiner Menſchen zu ihm. Sie gedachten des großen Hirten
Tod mit heiterer Seele, gelabt von inniger Ruhe.
Wie auf einen ſtrahlenden Tag ſich die Abenddämmrung
Luftiger über die Müden geußt, — ſo goß er Erquickung
In ihr Herz. Und liebt ihr ihn auch? das fragt' er ſie jetzo.
Sollten wir ihn nicht lieben? Sie ſprachen's mit eilender Stimme.
M. Habt ihr ihn immer geliebt? Wir verließen ihn, als ſie zum Tod' ihn
Führten, hinauf zu dem Kreuz! das verſtummende Lamm zum Altare!
Da verließen wir ihn! — M. Doch jetzo, da ihr es wiſſet,

Digitized by Google

Daß er um euretwillen gestorben ist, wolltet ihr jetzo
Auch um seinetwillen, wenn er es forderte, sterben?
O du Theurer! wir hoffen zu Gott, der Liebende würd' uns
Stärken, daß wir es könnten! Allein o zürne, mit Ehrfurcht
Fragen wir, zürne nicht! Ist er auferstanden? Du weißt ja
Alles von ihm, und dürfen wir uns, Mann Gottes, des Heils freun,
Jesus Christus wieder zu sehn? Der Wanderer sagte:

Josephs Brüder erkannten ihn nicht! Doch der Wonn' und des Weinens
Selige Stunde kam, und Joseph vermochte nicht länger
Sich zu halten und weinete laut! Er sagt' es, erhub sich,
Ging. Sie folgten ihm, freudig erschrocken, in Zweifel verloren,
Was sie glauben, nicht glauben sollten. Er war's ja doch selbst nicht!
Aber ein Engel vielleicht? Sie standen wieder. Ach dürfen
Wir noch einmal, o du, den wir nicht kennen, dich fragen?
Zwar nicht kennen, doch den wir unaussprechlich verehren,
Unaussprechlicher lieben! Wer bist du? sage, wer bist du?
Aber wir dürfen dich nicht umarmen! O sag' es uns: Bist du
Einer der Engel vielleicht, die am Grab' erscheinen? **M.** Umarmt mich!
Und sie umarmten ihn lang' und weinten ihm an dem Halse.
Endlich nahten sie Emaus. **M.** Ihr Geliebten, ich gehe
Nun zu den Meinen. So sprach ihr Begleiter. Ihr sehet, mein Weg zieht
Hier durch Emaus sich. O bleib bei uns, du Geliebter!
Sieh' es will Abend werden; der Tag hat schon sich geneiget.
Und sie hielten ihn zitternd bei beiden Händen und baten.
M. Laßt mich! die Meinen sind fern, und sie warten meiner mit Schmerze! —

Digitized by Google

Sie, Mann Gottes, haben dich immer. Du siehst ja, wie herzlich
Wir dich lieben; o bleib! und warum wolltest du, Theurer,
In die Gefahren der Nacht dich begeben? Auch mußt du von Jesus
Noch mit uns reden! O bleib bei uns! **M.** So will ich denn bleiben,
Meine Brüder. Kleophas dankt, mit Freud' in den Blicken,
Nicht mit Worten, und eilet voran, ein Mahl zu bereiten.

Kleophas hat, so heißt mein Gefährt, der redliche Jüngling,
Seine Hütt' in Emaus, die an der Pforte der Schatten
Dichter Bäume bedeckt. Ein reiner labender Quell rinnt,
Wo der Schatten am luftigsten kühlt. Er eilte, das sah ich,
Etwas Speise für uns zu bereiten und unsere Herzen
Mit dem Wenigen, das er hat, zu erquicken. O stiller
Heiterer Abend nach dieser Angst, den Tagen des Trauerns!
Und o Dank dir, göttlicher Mann! Du würdigst uns, kehrest
Ein bei uns, verachtest die niedrige Hütte der Einfalt
Und der Dürftigkeit nicht. Da Jesus Christus noch lebte,
War er wie du ein Menschenfreund, so zur Demuth im Staube
Nieder sich ließ und gern mit seiner Weisheit uns labte.
Aber ich schweige von ihm. Denn über Alles erhaben,
Was ich von ihm zu sagen vermag, war Jesus Christus!
Engel dieneten ihm. Doch seiner Niedrigkeit Ursach
Scheint mir erstaunlicher, als mir seine Niedrigkeit selbst schien.
Aber also geschah des Ewigen Wille. Den Vätern
Hat er schon die Tiefen des künftigen Wunders eröffnet.
Möcht' ich mein Leben mit dir, Mann Gottes, leben! und möchtest
Du mich lehren, wie ich es dem himmlischen Sünderversöhner
Recht nach meiner Seele Verlangen heiligen könnte!
Denn ach, dauernden Dank, den innigsten, liebevollsten,
Herzlichsten Dank verdient von uns, der unsere Sünde
Also versöhnt und bis zu diesem Tode geliebt hat.

Digitized by Google

Und ſchon nahten ſie Kleophas Hütte. Sie ſah'n, er entſchöpfte
Waſſer zum Trinken der Mündung des Quells; dann ſetzt' er es eilend
Bei ſich nieder und wuſch balſamiſche duftende Kräuter.
Seine Hand umfloſſen mit abgeriſſenen Blumen;
Einige glitten hinab mit des werdenden Baches Gelispel.
Aber er ſah Matthias und ſah den göttlichen Fremdling
Nahe, ſprang eiliger auf: Sei mir, Mann Gottes, willkommen!
Alle dein Segen, mit dem der Herr dich ſegnete, gehe,
Du Mann Gottes, mit dir in meine Hütte! Matthias
Folgt' und trug das Gefäß und darin die labende Quelle
Mit der träufelnden Kräuter Erfriſchung. Kleophas hatte
Schon den unbelaſteten Tiſch mit dem ganzen Reichthum
Seiner Hütte beſetzt, mit Milch und Honig und Feigen
Und mit ſtärkendem Brod und herzerfreuendem Weine,
Hatte die Teppiche ſchon umhergebreitet. Sie legten
Sich zu dem Mahle, der Fremdling allein, ſie gegen ihm über.
Und der Fremdling begann auf ſie ſein Auge zu richten
Ernſt und freudig. Mit Ruhe, mit Dank, mit fei'rlichem Anſtand
Hielt er das Brod; ſo pflegt' es Jeſus zu halten! er blickte
Still gen Himmel; ſo pflegte gen Himmel Jeſus zu blicken!
Und ſie ſtarrten ſich an und ihn. Er betete. Jeſus
War die Stimme des Betenden! und auf einmal das Antlitz
Jeſus Chriſtus des Betenden Antlitz! Er betete alſo:

Unſer Vater im Himmel ſei für die Gabe geprieſen,
Die er mild' uns gab, den dürftigen Leib zu erhalten.
Vielen ſcheint ſie gering; doch hat mit eben der Allmacht,
Welche die Himmel erſchuf, ſie unſer Vater bereitet.

Ach! auch ſeine Worte ſogar! Da ſanken vor Freude
Bleich ſie nieder, mit anzubeten. Er redete wieder:

Digitized by Google

Preis sei ihm! Er rufte der Sonn', uns zu leuchten, dem Monde,
Von der Stirne der Müden den Schweiß zu trocknen. Er schuf uns
Unser tägliches Brod. Anbetung unserem Vater!

Jesus brach das Brod und gab es ihnen. Sie nahmen's,
Bleicher vor Freuden, und blickten ihn an; nun wollten sie reden,
Konnten nicht reden! Er sah sie noch einmal mit segnender Huld an
Und verließ sie. Da sprangen sie auf und folgten ihm, eilten,
Suchten und fanden ihn nicht. Sie kehrten mit Ruh' zu der Hütte.
M. Ja, wir sehn ihn noch wieder! Ich bin im Himmel, Geliebter,
Nicht auf der Erd', in dem Himmel! Ach Kleophas! Kleophas sank ihm
An das Herz und schwieg. Darauf umarmt' er ihn feurig,
Hielt ihn lang' und umarmt' ihn von neuem. M. Matthias, o brannte
Unser Herz nicht in uns, da er auf dem Wege von Gott sprach?
Da er die Offenbarung uns aufschloß? Aber wir säumen?
Schon ergriff er den Stab. Auch that's Matthias. Sie gingen.

Die Auferstehung.

Auferstehn, ja auferstehn wirst du,
Mein Staub, nach kurzer Ruh!
Unsterblich's Leben
Wird, der dich schuf, dir geben!
Halleluja!

Wieder aufzublühn werd' ich gesät:
Der Herr der Ernte geht,

Digitized by Google

Und sammelt Garben
Uns ein, uns ein, die starben!
Halleluja!

Tag des Danks! der Freudenthränen Tag!
Du meines Gottes Tag!
Wenn ich im Grabe
Genug geschlummert habe,
Erweckst du mich!

Wie den Träumenden wird's dann uns seyn;
Mit Jesu gehn wir ein
Zu seinen Freuden!
Der müden Pilger Leiden
Sind dann nicht mehr!

Ach in's Allerheiligste führt mich
Mein Mittler dann; lebt' ich
Im Heiligthume,
Zu seines Namens Ruhme!
Halleluja!

Die frühen Gräber.

Willkommen, o silberner Mond,
Schöner, stiller Gefährt' der Nacht!
Du entfliehst? Eile nicht, bleib, Gedankenfreund!
Sehet, er bleibt, das Gewölk wallte nur hin.

Des Maies Erwachen ist nur
Schöner noch, wie die Sommernacht,
Wenn ihm Thau, hell wie Licht, aus der Locke träuft,
Und zu dem Hügel herauf röthlich er kömmt.

Ihr Edleren, ach, es bewächst
Eure Maale schon ernstes Moos!

Digitized by Google

O wie war glücklich ich, als ich noch mit euch
Sahe sich röthen den Tag, schimmern die Nacht.

Empfindungen beim Anblick des Rheinfalls.

Welch ein großer Gedanke der Schöpfung ist dieser Rheinfall! Ich kann jetzt davon weiter nichts sagen; ich muß diesen großen Gedanken sehen und hören. — Sey gegrüßt, Strom! der du zwischen Hügeln herunter stäubst und donnerst, und du, der den Strom hoch dahin führt, sey dreimal, o Schöpfer! in deiner Herrlichkeit angebetet.

Hier im Angesichte des großen Rheinfalls, in dem Getöse seines mächtigen Brausens, auf einer holdseligen Höhe im Grase gestreckt, hier grüß ich euch, nahe und ferne Freunde, und vor allem dich, du werthes Land, das mein Fuß jetzt betreten soll! — O! daß ich Alle, die ich liebe, hieher versammeln könnte, mit ihnen eines solchen Werkes der Natur recht zu genießen! Hier möcht' ich mein Leben zubringen, und an dieser Stelle sterben, so schön ist sie. — Weiter kann ich davon nichts ausdrücken. Hier kann man keinen andern Gedanken und keinen Wunsch hegen, als seine Freunde um sich zu haben und beständig hier zu bleiben. Und ich sage im Namen aller dieser Freunde: Amen! Hallelujah!

Ewald Christian von Kleist

(1715—1759),

Was born at Zeblin, a village near Cöslin, in Pomerania, on the 3rd March, 1715; studied at the University of Königsberg from the year 1736 to 1740, and served as an officer in the army under

Digitized by Google

the King of Denmark. At the accession of FREDERIC II. to the Prussian throne, KLEIST left the Danish army, and received an appointment in a Prussian regiment. In 1759, he fought as a major, under the command of General Fink, in the battle of Kunersdorf, where his leg was shattered by a cannon ball, and he was stretched senseless on the ground.

Some Cossacks passed, and, supposing he was dead, stripped him. He was found by a Russian officer of the victorious party who chanced to pass by, and to whom KLEIST made himself known. He was then conveyed to Frankfurt-on-the-Oder, where he died after eleven days of suffering, on the 24th August, 1759. His portrait was placed in the Garrison Church of Berlin, and a monument erected at Frankfurt over his grave. We possess, amongst his writings, Patriotic Songs, Odes, and Elegies, some of considerable excellence.

A Poem of unequalled grace and sweetness is "*Der Frühling*" (Spring), in hexameters, in which he imitated Thomson's "Seasons."

He was distinguished for harmonious numbers and fine similes; but some of his most beautiful sentiments lose much of their force by the circuitous manner in which they are expressed, a fault not unfrequently found even in good poets. "*Die Sehnsucht nach Ruhe*" (Longing for Rest), graphically describing his own experience of the miseries

Digitized by Google

of war, is one of the most heartfelt effusions of his Muse. Besides his Odes, of which the best are, "*Lob der Gottheit*," "*An die Preuszische Armee*," and "*Das Landleben*" (Country-life), he also wrote *Epigrams*, some *Fables*, and a Tragedy on the death of Seneca, with an epic poem entitled "*Cissides and Paches*." His life has been written by Nicolai.

Kleist is one of those poets to whom Germany is greatly indebted for the amelioration of the language and the improvement of the national taste.

Der Frühling.

(Bruchstückweise.)

Auf rosenfarbnem Gewölke, bekränzt mit Tulpen und Lilien,
Sank jüngst der Frühling vom Himmel. Aus seinem Busen ergoß sich
Die Milch der Erde in Strömen. Schnell glitt von murmelnden Klippen
Der Schnee in Bächen herab; des Winters Gräber, die Flüsse,
In welchen Felsen von Eis mit hohlem Getöse sich stießen,
Empfingen ihn, blähten sich auf, voll ungeduldiger Hoffnung,
Durchrissen nagend die Dämme, verschlangen gierig das Ufer.
Wald, Feld und Wiese ward Meer! — Kaum sahn die Wipfel der Weiden
Im Thale wankend heraus. — Gefleckte Taucher und Enten
Verschwanden, schossen herauf und irrten zwischen den Zweigen,
Wo sonst vor Schmerzen der Liebe im Laub' die Nachtigall seufzte. —
Der Hirsch, von Wellen verfolgt, streift' auf unwirthbaren Felsen,

Digitized by Google

Die traurig die Fluth übersahn. Ergriffene Bären durchstürzten
Das anfangs seichte Gewässer; sie schüttelten brummend
Die um sich gießenden Zotten; bald sank der treulose Boden;
Sie schnoben, schwammen zum Wald', umschlangen Tannen und Eichen
Und huben sie träufelnd empor. Hier hingen sie ängstlich im Wipfel,
Von reißenden Winden, vom Heulen der flüsseſpeienden Klippen
Und schwarzer Tiefe gescheut.—Der Büsche versammelte Sänger
Betrachteten traurig und stumm von dürren Armen der Linden
Das vormals glückliche Thal, wo sie den flehenden Jungen
Im Dornstrauch Speise vertheilt. — Die frühe Lerche, vor Jammer
Sich aufwärts schwingend, beschaute die Wasserwüste von oben
Und suchte verlass'ne Gefilde.—Es flossen Scheuern und Wände
Und Dächer und Hütten umher. — Aus Giebeln und gleitenden Kähnen
Versah der treulose Hirt sich einer Sündfluth, die vormals
Die Welt umrollte, das Gemsen in schlagenden Wogen versanken!

Hier, wo zur Linken der Fels, bekleidet mit Sträuchern und Tannen,
Zur Hälfte den bläulichen Strom, sich drüber neigend, beschattet,
Will ich in's Grüne mich setzen an seinen steinigen Höhen
Und Thal und Eb'ne beschauen.
O welch ein frohes Gewühle
Belebt das streifige Land! Wie lieblich lächelt die Anmuth
Aus Wald und Büschen hervor! Ein Kranz von blühenden Dornen
Umschließt und röthet rings um die sich verlierende Weite,
Vom niedrigen Himmel gedrückt. — Von bunten Mohnblumen laufen,

Digitized by Google

Mit grünem Weizen versetzt, sich schmälernde Beet' in die Ferne,
Durchkreuzt vom blühenden Flachs! Feldrosen-Hecken und Schleestrauch,
In Blüthen freundlich gehüllt, umkränzen die Spiegel der Teiche
Und sehen sich drinnen. Zur Seite blitzt aus dem grünlichen Meere
Ein Meer voll goldener Strahlen durch Phöbus glänzenden Anblick;
Es schimmert sein gelbes Gestade von Muscheln und farbigen Steinen,
Und Lieb' und Freude durchtaumeln in kleiner Fische Geschwadern
Und in den Riesen des Meers die unabsehbare Fläche; —
Auf fernen Wiesen am See stehn majestätische Rosse;
Sie werfen den Nacken empor und fliehen und wiehern aus Wollust,
Daß Hain und Felsen erschallt. Gefleckte Kühe durchwaten,
Geführt vom ernsten Stier, des Meierhofs buschige Sümpfe,
Der finstre Linden durchsieht; ein Gang von Espen und Ulmen
Führt zu ihm; durch diese blinket ein Bach, in Binsen sich windend,
Von Reihern und Schwänen bewohnt. Gebirge, die Brüste der Reben,
Stehn fröhlich um ihn herum; sie ragen über den Buchwald,
Des Hügels Krone, davon ein Theil im Sonnenschein lächelt
Und glänzt, der andre trauert im Flor von Schatten der Wolken.

Karl Wilhelm Ramler

(1725—1798),

Was born at Colberg, in Pomerania, 28th Feb., 1725. His parents being poor, he was admitted into the

Digitized by Google

orphan-schools of Stettin and Halle, where he very diligently attended to his studies. An exhibition from the latter school, a reward for his assiduity and general application, enabled him to enter the university. Here composition and poetry occupied a greater part of his time than his ordinary college studies. *Horace* was his favourite author, whom he imitated very successfully in his Odes. Frederic the Great, who neither honoured nor knew him, became to RAMLER what Augustus was to *Horace*, *viz.* the hero of his songs. In 1748, he was appointed Professor of Logic and Æsthetics at the Military Academy of Berlin; and, in 1787, Director of the national theatre, for which he translated some dramatic pieces. He died, after having retired from active life, on the 11th April, 1798.

His Odes, among which we particularly notice "*An die Stadt Berlin*" (on the Town of Berlin), "*An den Frieden*" (on Peace), "*An den König*" [see page 224], are, after KLOPSTOCK's, the best of that era. One of his hymns, "*Der Tod Jesu*" (the Death of Jesus), has become well known to the public since set to music by GRAUN. Besides very good translations of fifteen odes of *Horace*, he also translated the works of *Batteux*.

His principal merit is to have awakened a feeling for right and correct rythm, and sound criticism, and to have thus beneficially influenced the next generation of poets.

Digitized by Google

An den König von Preußen,

Friedrich den Zweiten.

Friedrich! du, dem ein Gott das für die Sterblichen
Zu gefährliche Loos eines Monarchen gab,
Und (ein Wunder für uns) der du dein Loos erfüllst!
Ach kein Denkmal aus Stein, himmelan aufgethürmt,
Saget der Nachwelt dein Lob. Hebe zur herrlichsten
Aller Städte, die je Reichthum und Macht erschuf,
Deine Thronstadt empor; — alle die Tempel, der
Pallas und dem Apoll und dem verwundeten
Unbezwinglichen Mars heilig, sind Trümmer einst.
Zwar das Jahrbuch der Welt nennt, wann der Eifergeist
Stolzer Könige schläft, dich den Eroberer,
Dich den Großen; doch ach! heißt dies ein Leben für
Deine Tugenden? So lebt in Europens, so
In der ältern Welt Asiens mancher Fürst,
Dir an Weisheit nicht gleich. Selbst der unsterbliche
Macedonier — wie lebt er? Bewundert nur,
Nicht geliebt; denn er fand keinen Dircäischen
Herold, dessen Gesang mehr, als Lysippus Erz,
Länger spricht, als Apoll's athmender Schattenriß,
Und noch Thaten erzählt, wann das Geschichtsbuch schweigt.
Aber siehe, wie lebt Cäsar Octavius
Durch zwei Edle Roms? (edel nach göttlichen
Ranggesetzen, obgleich nicht auf der Rolle des
Censors.) Ewig geliebt, ewig ein Muster für
Alle Herrscher der Welt. — Glücklicher Barde, der
Unverdächtig ein Lob, reiner als Weiber Lob,
In sein Saitenspiel singt! Glücklicher Barde, der
Nicht den Feldherrn allein und den geschäftigen

Digitized by Google

Landesfürsten in dir, der auch den Vater des
Hauses, der auch den Freund singt und den fröhlichen
Weisen, ihn in der Kunst jeder Kamöne groß!
Götter! wäre doch ich dieser beneidete
Barde! Selber zu schwach, aber gestärkt durch ihn,
Und die Sprache voll Kraft, die wie Kalliopens
Tuba tönet, wie weit ließ' ich euch hinter mir,
Sänger Heinrichs, und dich, Ludewigs ganze Zunft!

Auf einen Feldbrunnen.

Immer rinnet diese Quelle,
Niemals plaudert ihre Welle.
Komm, Wandrer, hier zu ruhn!
Komm, lern' an dieser Quelle
Stillschweigend Gutes thun.

Herder
(1744—1803)

Deserves a distinguished place amongst the illustrious authors of Germany.

Johann Gottfried von Herder, born at Mohrungen, in Prussia, on the 5th August, 1744, was the son of a schoolmaster, from whom he received his early instruction. In his youth, already diligently engaged in mental studies, he showed glimpses of that talent which at a later period developed itself in full force. While student of divinity at the University of Königsberg, he was an attached disciple of the great philosopher Kant. He became minister of the Lutheran Church at

Digitized by Google

Riga in 1765, and rector of the High School (Domschule). In 1770, he was appointed court-preacher and counsellor of the Consistory at Bückeburg. Five years later, the Professorship of Theology to the University of Göttingen was offered to him; but, on his arrival there, he received the disagreeable intelligence that his nomination had not been confirmed by the King of England.

In 1789, the rank of vice-president of the Consistory at Weimar was bestowed on him; and, in 1801, he was ennobled by the Elector of Bavaria. He died 18th December, 1803. His works were selected and edited by Professor Heyne and Johann Müller, and appeared in 1806; they extended to thirty volumes. His writings may be classed into works of history, literature, and theology. Of Herder's numerous works we shall briefly point out to the reader the more valuable.

In his "*Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit*" (Ideas on the Philosophy of the History of Mankind), the most solid thoughts are propounded in an elevated tone, and expressed in powerful and brilliant language.

"*The Spirit of Hebrew Poetry*" (Geist der Hebräischen Poesie) is a work in which he gives bright proofs how far he could enter into the spirit of foreign nations. The peculiar genius of a prophetic people, with whom poetical inspiration might perhaps be termed an emanation from the Deity,

Digitized by Google

was never better defined. The wandering life of that nation, the manners of the people, the thoughts and imagery habitual to them, are all painted by Herder with the greatest truthfulness and life. Those who are unable to read the Psalms and poetical scriptures in the original Hebrew, cannot acquire a better idea of the charm with which they are accompanied, than by HERDER's remarks upon them.

His masterpiece, "*Der Cid*," combines all the chivalry and romance of the old Spanish chroniclers in a series of romances of varied metre and verses: the "*Stimmen der Völker*[1]" consists of ballads and detached pieces, on which the national character and imagination of different nations, such as the Greeks, Romans, Italians, Spaniards, Greenlanders, Wendish[2], and others, are strongly impressed.

The "*Zerstreute Blätter*" (Scattered Leaves) are worthy examples of his poetical powers.

The critic MENZEL describes HERDER as not merely a poet, but, in the purest sense of the word, a man, a citizen, and a philosopher.

JEAN PAUL, his great admirer, said of him: „Herder war kein Dichter, — er war etwas weit erhabener und beſſer als ein Poet; er war ſelbſt ein Gedicht, ein indiſch-griechiſches Epos, von einem der reinſten Götter geſchaffen[3]."

[1] "Voices of the Nations." [2] A German tribe.

[3] "HERDER was no poet; he was something more sublime and better than a poet: he was himself a poem, an Indo-Greek epic composed by an all-pure God."

Digitized by Google

His work *On the Philosophy of the History of Mankind*, already noticed, was a truly national one. The Germans had not until then been favoured with the representation of a grand and vivid picture of nature, which could be intelligible and valuable even to the uninitiated [1].

Others had coldly considered the universe as they would have examined any piece of mechanism; he breathed into it an organic life, enlisting the understanding and sympathies of his reader. Others had systematically classified, arranged, and told off on their fingers the individual phenomena of nature; he made them all appear as connecting links of one great organization. The stone did not appear in the cotton of the mineralogical cabinet, but in the living bosom of the earth, where it grew; the plant was not seen dry and shrivelled up in the herbarium, but fresh and glowing upon the meadow or the mountain slope, its roots fresh and moist with the dew of the earth; the animal was not shown stuffed, or in a cage, but ranging at will among the woods and fields, in the air or water; the eye appeared not in a round case, but in the beaming lovely countenance; man was not viewed from the solitude of the library, but filling the place assigned him by the Creator.

His minor essays and fragments, including several

Digitized by Google

on politics and education, are compositions of narrower limits; but the claims upon his country's gratitude, which have already been enumerated, will not easily be forgotten.

Sonne und Mond.

Vom Rathe des Ewigen ging die schaffende Stimme aus: „Zwei Lichter sollen am Firmamente glänzen, als Könige der Erde, Entscheider der rollenden Zeit!"

Er sprach; es ward. Auf ging die Sonne, das erste Licht. Wie ein Bräutigam am Morgen aus seiner Kammer tritt; wie der Held sich freuet auf seiner Siegesbahn: so stand sie da, gekleidet in Gottes Glanz. Ein Kranz von allen Farben umfloß ihr Haupt, die Erde jauchzete, ihr dufteten die Kräuter, die Blumen schmückten sich. —

Neidend, stand das andre Licht und sah, daß es die Herrliche nicht zu überglänzen vermochte. „Was sollen," sprach sie, murrend, bei sich selbst, „zwei Fürsten auf einem Thron? Warum mußte ich die Zweite und nicht die Erste sein?" — Und plötzlich schwand, von innern Grame verjagt, ihr schönes Licht hinweg. Hinweg von ihr floß es weit in die Luft und ward das Heer der Sterne. Wie eine Todte, bleich, stand Luna da, beschämt vor allen Himmlischen, und weinte: „Erbarme dich, Vater der Wesen, erbarme dich!"

Und Gottes Engel stand vor der finstern da; er sprach zu ihr des heiligen Schicksals Wort: „Weil du das Licht der Sonne beneidet hast, Unglückliche, so wirst du künftig nur von ihrem Lichte glänzen; und wann dort jene Erde vor dich tritt, so stehest du, halb- oder ganzverfinstert, da, wie jetzt. — Doch,

Digitized by Google

Kind des Irrthums, weine nicht. Der Erbarmende hat dir deinen Fehler verziehen und ihn in Wohl verwandelt. „Geh,“ sprach er, „sprich der Reuenden zu. Auch sie in ihrem Glanze sei Königin. Die Thränen ihrer Reue werden ein Balsam sein, der alles Lechzende erquickt, der das vom Sonnenstrahl Ermattete mit neuer Kraft belebet.“

Getröstet, wandte sich Luna; und, siehe, da umfloß sie jener Glanz, in welchem sie jetzt noch glänzt. Sie trat ihn an, den stillen Gang, den sie jetzt noch geht, die Königin der Nacht, die Führerin der Sterne. Beweinend ihre Schuld, mitleidig jeder Thräne sucht sie, wen sie erquicke; sie sucht, wen sie tröste.

Der frühe Tod.

Früh Morgens ging ein Mädchen in den Garten, sich einen Kranz zu sammeln aus schönen Rosen. Sie standen alle noch in ihrer Knospe da, geschlossen oder halbgeschlossen, des Morgenthaues duftende Kelche. „Noch will ich euch nicht brechen,“ sagte das Mädchen. „Erst soll euch die Sonne öffnen: so werdet ihr schöner prangen und stärker duften.“

Sie kam am Mittage und sah die schönsten Rosen vom Wurm zerfressen, vom Strahl der Sonne gebeugt, erblaßt und welkend. Das Mädchen weinte über ihre Thorheit, und am folgenden Morgen sammelte sie sich ihren Kranz früh.

Seine liebsten Kinder ruft Gott früh aus diesem Leben, ehe der Strahl der Sonne sie sticht, ehe der Wurm sie berühret. Das Paradies der Kinder ist eine hohe Stufe der Herrlichkeit; der gerechteste Fromme kann sie nicht betreten, denn seine Seele ist beflockt gewesen.

Digitized by Google

Der Lohn der zukünftigen Welt.

Richte nicht den Weg deines Lebens; alle seine Fußsteige sind gut, ob du gleich das Ziel eines jeden nicht übersiehest. Wäge auch nicht die Vorschriften des Gesetzes, daß du etwa sagest: dies Gebot ist groß, darum will ich's halten, denn sein Lohn wird groß sein. Gott hat dem Menschen nicht offenbaret, welches der Lohn eines jeden Werks sein werde.

Ein König wollte einen Garten pflanzen und lud die Arbeiter dazu ohne Bedingung ein; er ließ einem jeden seine Arbeit frei und fragte am Abende nur, woran er gearbeitet habe. Jeder zeigte, was er gethan, dieser den Feigenbaum, jener den Palmbaum, den er gepflanzet. Der Hausvater gab einem jeden den Lohn nach seiner Arbeit, und so war sein Garten mit mancherlei Bäumen bepflanzt. Hätten die Arbeiter gewußt, welcher Baum unter allen den größten Lohn brächte, so wäre des Hausvaters Absicht nicht erreicht worden, der Garten wäre nicht mit mancherlei Bäumen bepflanzet.

Ein Weiser ward gefragt, warum ihn Gott also gesegnet habe in seinem Leben. „Weil ich die kleinste Pflicht, wie die größeste that, antwortete er, darum hat mich Gott also gesegnet."

Drei Freunde.

Traue keinem Freunde, worin du ihn nicht geprüfet hast; an der Tafel des Gastmahls giebt's mehre derselben, als an der Thür des Kerkers.

Ein Mann hatte drei Freunde; zwei derselben liebte er sehr, der dritte war ihm gleichgültig, ob dieser es gleich am redlichsten mit ihm meinte. Einst ward er vor Gericht gefordert, wo er

Digitized by Google

unschuldig, aber hart verklagt war. „Wer unter Euch," sprach er, „will mit mir gehen und für mich zeugen? Denn ich bin hart verklagt worden, und der König zürnet."

Der erste seiner Freunde entschuldigte sich sogleich, daß er nicht mit ihm gehen könne wegen and'rer Geschäfte. Der zweite begleitete ihn bis zur Thüre des Richthauses; da wandte er sich und ging zurück aus Furcht vor dem zornigen Richter. Der Dritte, auf den er am wenigsten gebauet hatte, ging hinein, redete für ihn und zeugte von seiner Unschuld so freudig, daß der Richter ihn losließ und beschenkte.

Drei Freunde hat der Mensch in dieser Welt; wie betragen sie sich in der Stunde des Todes, wenn ihn Gott vor Gericht fordert? Das Gold, sein bester Freund, verlässet ihn zuerst und gehet nicht mit ihm. Seine Verwandten und Freunde begleiten ihn bis zur Thüre des Grabes und kehren wieder in ihre Häuser. Der Dritte, den er im Leben oft am meisten vergaß, sind seine wohlthätigen Werke. Sie allein begleiten ihn bis zum Throne des Richters; sie gehen voran, sprechen für ihn und finden Barmherzigkeit und Gnade.

Aus den Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit.

I. Griechenland.

Bei Griechenland klärt sich der Morgen auf und wir schiffen ihm froh entgegen. Die Einwohner dieses Landes bekamen, in Vergleichung mit andern Nationen, frühe Schrift und fanden in den meisten ihrer Verfassungen Triebfedern, ihre Sprache von der Poesie zur Prosa und in dieser zur Philosophie

Digitized by Google

und Geſchichte herabzuführen. Die Philoſophie der Geſchichte ſieht alſo Griechenland für ihre Geburtsſtätte an; ſie hat in ihm auch eine ſchöne Jugend durchlebt. Schon der fabelnde Homer beſchreibt die Sitten mehrerer Völker, ſo weit ſeine Kenntniß reichte: die Sänger der Argonauten, deren Nachhall übrig iſt, erſtrecken ſich in eine andre, merkwürdige Gegend. Als ſpäterhin die eigentliche Geſchichte ſich von der Poeſie loswand, bereiste Herodot mehrere Länder und trug mit löblich-kindiſcher Neugierde zuſammen, was er ſah und hörte. Die ſpätern Geſchichtſchreiber der Griechen, ob ſie ſich gleich eigentlich auf ihr Land einſchränkten, mußten dennoch auch manches von andern Ländern melden, mit denen ihr Volk in Verbindung kam; ſo erweiterte ſich endlich, inſonderheit durch Alexanders Züge, allmählig die Welt. Mit Rom, dem die Griechen nicht nur zu Führern in der Geſchichte, ſondern auch ſelbſt zu Geſchichtſchreibern dienten, erweiterte ſie ſich noch mehr, ſo daß Diodor von Sicilien, ein Grieche, und Trogus, ein Römer, ihre Materialien bereits zu einer Art von Weltgeſchichte zuſammenzutragen wagten. Wir freuen uns alſo, daß wir endlich zu einem Volk gelangen, deſſen Urſprung zwar auch im Dunkel begraben, deſſen erſte Zeiten ungewiß, deſſen ſchönſte Werke, ſowohl der Kunſt als der Schrift, großentheils auch von der Wuth der Völker oder vom Moder der Zeiten vertilgt ſind, von dem aber dennoch herrliche Denkmale zu uns reden.

II. Griechenlands Sprache, Mythologie und Dichtkunſt.

Die griechiſche Sprache iſt die gebildetſte der Welt, die griechiſche Mythologie die reichſte und ſchönſte auf der Erde, die griechiſche Dichtkunſt endlich vielleicht die vollkommenſte ihrer

Digitized by Google

Art, wenn man sie ort- und zeitgemäß betrachtet. Wer gab nun diesen einst rohen Stämmen eine solche Sprache, Poesie und bildliche Weisheit? Der Genius der Natur gab sie ihnen, ihr Land, ihre Lebensart, ihre Zeit, ihr Stammescharakter.

Die griechische Sprache ist wie durch Gesang entstanden: denn Gesang und Dichtkunst, und ein früher Gebrauch des freien Lebens hat sie zur Musensprache der Welt gebildet. So selten sich nun jene Umstände der Griechen-Cultur wieder zusammenfinden werden, so wenig das Menschengeschlecht in seine Kindheit zurückgehen und einen Orpheus, Musäus und Linus oder einen Homerus und Hesiodus mit allem was sie begleitete, von den Todten zurückführen kann; so wenig ist die Genesis einer griechischen Sprache in unsern Zeiten selbst für diese Gegenden nützlich.

Die Mythologie der Griechen floß aus Sagen verschiedener Gegenden zusammen, der Glaube des Volks, Erzählungen der Stämme von ihren Urvätern, oder die ersten Versuche denkender Köpfe waren, sich die Wunder der Welt zu erklären, und der menschlichen Gesellschaft Gestalt zu geben.

Vor allen ist Homer berühmt, der Vater aller griechischen Dichter und Weisen, die nach ihm lebten. Durch ein glückliches Schicksal wurden seine zerstreuten Gesänge zu rechter Zeit gesammelt und zu einem zwiefachen Ganzen vereint, das wie ein unzerstörbarer Palast der Götter und Helden auch nach Jahrtausenden glänzt. Wie man ein Wunder der Natur zu erklären strebt, so hat man sich Mühe gegeben, das Werden Homers zu erklären, der doch nichts als ein Kind der Natur war, ein glücklicher Sänger der jonischen Küste. So manche seiner Art mögen untergegangen seyn, die ihm theilweise den Ruhm streitig machen

Digitized by Google

könnten, in welchem er jetzt als ein Einziger lebt. Man hat ihm Tempel gebaut, und ihn als einen menſchlichen Gott verehrt; die größte Verehrung indeß iſt die bleibende Wirkung, die er auf ſeine Nation hatte und noch jetzt auf alle diejenigen hat, die ihn zu ſchätzen vermögen. Zwar ſind die Gegenſtände, die er beſingt, Kleinigkeiten nach unſerer Weiſe: ſeine Götter und Helden mit ihren Sitten und Leidenſchaften ſind keine andere, als die ihm die Sage ſeiner und der vergangenen Zeiten darbot; eben ſo eingeſchränkt iſt auch ſeine Natur- und Erkenntniß, ſeine Moral und Staatslehre. Aber die Wahrheit und Weisheit, mit der er alle Gegenſtände ſeiner Welt zu einem lebendigen Ganzen verwebt, der feſte Umriß jedes ſeiner Züge in jeder Perſon ſeiner unſterblichen Gemälde, die unangeſtrengte ſanfte Art, in welcher er, frei als ein Gott, alle Charaktere ſieht, und ihre Laſter und Tugenden, ihre Glücks- und Unglücksfälle erzählt, die Muſik endlich, die in ſo abwechſelnden großen Gedichten unaufhörlich von ſeinen Lippen ſtrömt und jedem Bilde, jedem Klange ſeiner Worte eingehaucht, mit ſeinen Geſängen gleich ewig lebt: ſie ſind's, die in der Geſchichte der Menſchheit den Homer zum Einzigen ſeiner Art und der Unſterblichkeit würdig machen, wenn etwas auf Erden unſterblich ſeyn kann.

Homer war den Griechen in mehrerem Betracht ein Götterbote des National-Ruhms, ein Quell der vielſeitigen National-Weisheit. Die ſpäteren Dichter folgten ihm; die tragiſchen zogen aus ihm Fabeln, die lehrenden Allegorien, Beiſpiele und Sentenzen; jeder erſte Schriftſteller einer neuen Gattung nahm am Kunſtgebäude ſeines Werks zu dem ſeinigen das Vorbild, alſo daß Homer gar bald das Panier des griechiſchen Geſchmacks ward, und bei ſchwächern Köpfen die Regel aller menſchlichen

Digitized by Google

Weisheit. Auch auf die Dichter der Römer hat er gewirkt, und keine Aeneis würde ohne ihn da seyn. Noch mehr hat auch Er die neueren Völker Europa's aus der Barbarei gezogen: so mancher Jüngling hat an ihm bildende Freude genossen, und der arbeitende sowohl als der betrachtende Mann Regeln des Geschmacks und der Menschenkenntniß aus ihm gezogen.

III. Künste der Griechen.

Da aber bei den Griechen ihre Götter durch Gesang und Gedichte eingeführt waren und in herrlichen Gestalten darinnen lebten, was war nutürlicher, als daß die bildende Kunst von frühen Zeiten an eine Tochter der Dichtkunst ward, der ihre Mutter jene großen Gestalten gleichsam ins Ohr sang? Von Dichtern mußte der Künstler die Geschichte der Götter, mithin auch die Art ihrer Vorstellung lernen; daher die älteste Kunst selbst die grausendste Abbildung nicht verschmähte, weil sie der Dichter sang. Mit der Zeit kam man auf gefälligere Vorstellungen, weil die Dichtkunst selbst gefälliger wurde, und so ward Homer ein Vater der schönern Kunst der Griechen, weil er der Vater ihrer schönern Poesie war. Er gab dem Phidias jene erhabene Idee zu seinem Jupiter, welcher dann die andern Abbildungen dieses Götterkünstlers folgten. Nach den Verwandtschaften der Götter in den Erzählungen ihrer Dichter kamen auch bestimmtere Charaktere oder gar Familienzüge in ihre Bilder; bis endlich die angenommene Dichter-Tradition sich zu einem Codex der Göttergestalten im ganzen Reiche der Kunst formte. Kein Volk des Alterthums konnte also die Kunst der Griechen haben, das nicht auch griechische Mythologie und Dichtkunst gehabt hatte, zugleich aber auch auf griechische

Digitized by Google

Weiſe zu ſeiner Cultur gelangt war. Ein ſolches hat es in der Geſchichte nicht gegeben, und ſo ſtehen die Griechen mit ihrer homeriſchen Kunſt allein da.

Wolltet ihr alſo ein neues Griechenland in Götterbildern hervorbringen, ſo gebet einem Volke dieſen dichteriſch-mythologiſchen Aberglauben, nebſt allem was dazu gehört, in ſeiner ganzen Natureinfalt wieder. Durchreiſet Griechenland und betrachtet ſeine Tempel, ſeine Grotten und heiligen Haine, ſo werdet ihr von dem Gedanken ablaſſen, einem Volke die Höhe der griechiſchen Kunſt auch nur wünſchen zu wollen, das von einer ſolchen Religion, d. i. von einem lebhaften Aberglauben, der jede Stadt, jeden Flecken und Winkel mit zugeerbter, heiliger Gegenwart erfüllt hatte, ganz und gar nichts weiß.

IV. Sitten- und Staatsweisheit der Griechen.

Bald alſo thaten ſich in vielen freigewordenen Stämmen und Colonien weiſe Männer hervor, die Vormünder des Volks wurden. Sie ſahen, unter welchen Uebeln ihr Stamm litt, und ſannen auf eine Einrichtung deſſelben, die auf Geſetze und Sitten des Ganzen erbauet wäre. Natürlich waren alſo die meiſten dieſer alten griechiſchen weiſen Männer in öffentlichen Geſchäften, Vorſteher des Volks, Rathgeber der Könige, Heerführer: denn bloß von dieſen Edeln konnte die politiſche Cultur ausgehen, die weiter hinab aufs Volk wirkte. Selbſt Lykurg, Drako, Solon waren aus den erſten Geſchlechtern ihrer Stadt, zum Theil ſelbſt obrigkeitliche Perſonen; die Uebel der Ariſtokratie ſammt der Unzufriedenheit des Volks waren zu ihrer Zeit aufs höchſte geſtiegen, daher die beſſere Einrichtung, die ſie angaben, ſo großen Eingang gewann. Unſterblich bleibt das Lob dieſer Männer

Digitized by Google

daß sie, vom Zutrauen des Volks unterstützt, für sich und die Ihrigen den Besitz der Oberherrschaft verschmähten, und allen ihren Fleiß, alle ihre Menschen- und Volkskenntniß auf ein Gemeinwesen, d. i. auf den Staat als Staat wandten. Wären ihre ersten Versuche in dieser Art auch bei weitem nicht die höchsten und ewigen Muster menschlicher Einrichtungen; sie sollten dieses auch nicht seyn: sie gehören nirgend hin, als wo sie eingeführt wurden, ja auch hier mußten sie sich den Sitten des Stammes und seinen eingewurzelten Uebeln oft wider Willen bequemen. Lykurg hatte freiere Hand als Solon; er ging aber in zu alte Zeiten zurück und bauete einen Staat, als ob die Welt ewig im Heldenalter der rohen Jugend verharren könnte. Er führte seine Gesetze ein, ohne ihre Wirkungen abzuwarten, und für seinen Geist wäre es wohl eine empfindlichste Strafe gewesen, durch alle Zeitalter der griechischen Geschichte die Folgen zu sehen, die sie theils durch Mißbrauch, theils durch ihre zu lange Dauer seiner Stadt, und bisweilen dem ganzen Griechenland verursacht haben. Die Gesetze Solons wurden auf einem andern Wege schädlich. Den Geist derselben hatte er selbst überlebt; die üblen Folgen seiner Volksregierung sahe er voraus, und sie sind bis zum letzten Athem Athens den Weisesten und Besten seiner Stadt unverkennbar geblieben. Das ist aber einmal das Schicksal aller menschlichen Einrichtungen, insonderheit der schwersten, über Land und Leute. Zeit und Natur verändern alles; und das Leben der Menschen sollte sich nicht ändern? Mit jedem neuen Geschlecht kommt eine neue Denkart empor, so altväterisch auch die Einrichtung und Erziehung bleibe. Neue Bedürfnisse und Gefahren, neue Vortheile des Sieges, des Reichthums, der wachsenden Ehre, selbst der mehreren Bevölkerung drängen sich

Digitized by Google

hinzu; und wie kann nun der gestrige Tag der heutige, das alte Gesetz ein ewiges Gesetz bleiben? Es wird beibehalten, aber vielleicht nur zum Schein, und leidet am meisten in Mißbräuchen, deren Aufopferung eigennützigen, trägen Menschen zu hart fiele. Dieß war der Fall mit Lykurgs, Solons, Romulus, Moses und allen Gesetzen, die ihre Zeit überleben.

Trotz also aller bösen, zum Theil auch schrecklicher Folgen, die für Heloten, Pelasger, Colonien, Ausländer und Feinde mancher Griechenstaat gehabt hat; so können wir doch das Edle jenes Gemeinsinnes nicht verkennen, der in Lacedämon, Athen und Theben, ja gewissermaßen in jedem Staate Griechenlands zu seinen Zeiten lebte. Es ist völlig wahr und gewiß, daß nicht aus einzelnen Gesetzen eines einzelnen Mannes erwachsen, er auch nicht in jedem Gliede des Staates auf gleiche Weise, zu allen Zeiten gelebt habe; gelebt hat er indeß unter den Griechen, wie es selbst noch ihre ungerechten neidigen Kriege, die härtesten ihrer Bedrückungen, und die treulosesten Verräther ihrer Bürgertugend zeigen. Die Grabschrift jener Spartaner, die bei Thermopylä fielen:

Wandrer, sag's zu Sparta, daß seinen Gesetzen gehorsam
Wir erschlagen hier liegen

bleibt allemal der Grundsatz der höchsten politischen Tugend, bei dem wir auch zwei Jahrtausende später nur zu bedauern haben, daß er zwar einst auf der Erde den Grundsatz weniger Spartaner über einige harte Patricier-Gesetze eines engen Landes, noch nie aber das Principium für die reinen Gesetze der gesammten Menschheit hat werden mögen. Der Grundsatz selbst ist der höchste, den Menschen zu ihrer Glückseligkeit und Freiheit er-

Digitized by Google

ſinnen und ausüben mögen. Ein ähnliches iſt's mit der Verfaſſung Athens, obgleich dieſelbe auf einen ganz andern Zweck führte. Denn wenn die Aufklärung des Volkes in Sachen, die zunächſt für daſſelbe gehören, der Gegenſtand einer politiſchen Einrichtung ſeyn darf: ſo iſt Athen unſtreitig die aufgeklärteſte Stadt in unſerer bekannten Welt geweſen. Weder Paris noch London, weder Rom noch Babylon, noch weniger Memphis, Jeruſalem, Peking und Benares werden ihr darüber den Rang abſtreiten. Da nun Patriotismus und Aufklärung die beiden Pole ſind, um welche ſich alle Sittencultur der Menſchheit bewegt, ſo werden auch Athen und Sparta immer die beiden großen Gedächtnißplätze bleiben, auf welchen ſich die Staatskunſt der Menſchen über dieſe Zwecke zuerſt jugendlich-froh geübt hat.

Der Geiſt der Schöpfung.

Auch ich war Pilgrim in der Wüſtenei,
Und matt vom Wege, ſprach ich: „Herr der Welt!
Ein Blick von dir verjüngt die Schöpfung. — Sieh',
Die Sonne brennt auf mich: im Sande glüht
Mein nackter Fuß, und meine Zunge lechzt.
Ich wanke. Herr, mein Licht erliſcht!"

Da ſah
Ich vor mir einen ſchmalen Raſen, rings
Umflochten von Gebüſch. Ein Palmbaum ſtand
An einer Quelle, und auf Baum und Büſchen
Hing unter Blüthen manche ſchöne Frucht.
Ich koſtete, ich trank, ich dankte Gott
Und legte mich zur Ruhe nieder. Sanft
Umhüllete der Schlaf mein Auge, bis
Ein Wundertraum mich ſchnell erweckete.

Digitized by Google

Der Geiſt der Schöpfung ſtand vor mir und ſprach:
„Steh' auf, o Menſch! Du haſt genug geruht
Auf dieſem Beet von zehen tauſend Pflanzen
Und Kräutern meines Herrn. Du biſt geſtärkt.
Die Hindin dort will auch verſchmachten. Scheu
Erwartet ſie, daß du aufſteheſt." — Auf
Sprang ich und ſah die Hindin mir zu Füßen,
Die Mutter war. Sie blickte froh mich an
Und ſprang zu ihrer Weide.

„Guter Gott,
Rief ich, der du für Alles ſorgeſt! Wenn
Dein Wink dort Sonnen lenkt, ſo denkſt du auch
Des Wand'rers in der Wüſte, daß ſein Stab
Nicht breche, daß die Hindin nicht verſchmachte."

Johann Gotthold Ephraim Lessing
(1729—1781).

"Lessing," says a German critic, "combined in himself the study of all the schools of his age; so that he passed through the *Gallomania*, the *Grecomania*, and the *Anglomania* like the sun passing through the Zodiac, without sacrificing in the least his freedom, or inclining either to the right or to the left, but steadily pursuing his own exalted course. In that age of foreign influence and of clashing tastes, great poets could not spring up as from the earth. They had, with Herculean strength, to struggle through a labyrinth of foreign hindrances, which both bewildered and led them astray; they were forced to beat a track for them-

Digitized by Google

selves, by means of sound, comprehensive, and impartial criticism."

Such criticism[1] LESSING, gifted at the same time with great poetical power, exercised in many and various fields; in those of theology, philosophy, philology, the history of art and literature, as well as in that of poetry.

The Drama, also, he criticized with unsparing rigour in his "*Dramaturgie*," a work which tended greatly to improve the public taste; and scrupled not to jest with much wit on the very chief of jesters, VOLTAIRE himself.

LESSING was born in 1729, at *Kamenz*, in *Saxony*, where his father officiated as minister. At the age of five he was remarked for feelingly reciting many of Luther's hymns, and for his progress in Latin. At the free school of *Meiszen* he laid (1741-46) the foundation of his future learning; acquiring an intimate knowledge both of the Greek and Latin. Several Odes of *Anacreon* which are inserted amongst his poems were translated at that period. The customary lessons did not suffice him; he required, as the head-master said to his father, like some horses, a double portion of fodder.

Shortly after leaving school he was sent to the University of Leipzig to study theology.

LESSING'S distinguished learning and promising talent at once attracted the attention of many men

[1] See Survey, pages xxxvii. to xxxix.

Digitized by Google

who had passed through the probationary college years. Here the lectures of ERNESTI and KÄSTNER were the only ones that riveted his attention: medicine, chemistry and botany, literature and poetry, were likewise successively the objects of his studies. He had accumulated many books, but seeing that book-learning was insufficient to impart the knowledge of men and things, he sought the intercourse of others, and would rather get into contact with freethinkers, singular characters, and actors, than with stiff and pedantic scholars. In connexion with his friends, MYLIUS, a freethinker, and WEISSE, he wrote, in 1747, short plays: "*Der junge Gelehrte*" (The Young Scholar), "*Die Juden*" (The Jews), and "*Der Freigeist*" (The Freethinker). To his parents, pious Lutherans, his connexion with MYLIUS and the Theatre gave great uneasiness.

He soon followed MYLIUS to Berlin, where they jointly edited a periodical treating on theatricals, but of this four numbers only appeared. Urged by his parents, who disliked his stay in so "scandalous" a town, he went, in 1751, to Wittenberg (where his younger brother studied); he there took his degree as Master of Arts, and published a Collection of his early Poems and Epigrams.

His literary labours during his abode in that place were a translation from the Spanish of *Huarte*, of a medical work on the Study of Heads, originally

Digitized by Google

printed in 1566, and a Latin version of the first five cantos of KLOPSTOCK's "*Messiah*."

In 1749, when his father was expecting him to take orders, he received a letter in which LESSING, whose mind had by some means become somewhat unsettled, thus expressed himself:—"I cannot take orders, and be acting the part of a hypocrite." His father replied, that he must then provide for himself. LESSING had now no choice, but to follow the latter alternative.

In 1753, LESSING returned to Berlin, and was employed by the publisher Voss to assist in a political and literary journal. Here he brought out a third and fourth part of his lesser writings, including *Poems* and *Letters of Criticism*, translated "*Marigny's History of the Arabs*," and published several *Comedies*, which were flatteringly received.

In 1754, although engaged in many other literary occupations, the first two parts of his "*Theatrical Library*" were published. An intimacy arose between him, MENDELSSOHN, and NICOLAI: this intelligent trio could not but exercise great influence over each other, and attract to them many other men of great distinction. In 1755, LESSING accompanied a wealthy man named WINKLER in his travels through Europe; but after having incurred heavy expenses for travelling equipments, and given up

Digitized by Google

expressly several profitable engagements with editors, he was compelled to obtain the fulfilment of their contract by recourse to law (1765), when the sum of 800 dollars, the salary of four years, was adjudged to LESSING.

At MENDELSSOHN'S suggestion LESSING translated *Hutcheson's "Moral Philosophy,"* and *Richardson's "Selection from Æsop's Fables."* This last went through four editions, and induced him to compose his own elegant volume of original fables.

In 1757, NICOLAI, MENDELSSOHN, and LESSING undertook together a review, called *"The Library of Fine Literature."*

This review was eminently successful, and was continued long after it had passed out of their hands. In 1760, he drew up the *"Life of Sophocles,"* and was admitted member of the Academy of Berlin; and shortly after was appointed secretary to General Tauenzien, whom he accompanied to Breslau. In 1763, LESSING was introduced to the king at Potsdam. Nothing remarkable is recorded of this interview. He resumed, in 1765, his residence at Berlin, and published, in 1766, his *"Laokoon,"* and, in 1767, his best comedy, *"Minna von Barnhelm."* Through the influence of the hereditary prince of Brunswick, LESSING was, in 1770, appointed *Librarian* at *Wolfenbüttel.* The appointment just suited him; he had thus at all hours within reach a library which

Digitized by Google

contained the most valuable books and many manuscripts. Of the latter he found a collection amounting to nearly six thousand. He soon published his "*Contributions to Literary History*" (appearing in numbers at intervals), which were to include notices and extracts of remarkable manuscripts, together with comments on the works analyzed.

In 1771, a new edition of his miscellaneous works was issued. On the 13th of March, 1772, the birthday of the dowager Duchess of Brunswick, his "*Emilia Galotti*" was first acted.

In 1775, he married Madame König, a widow lady, whose children he had instructed at Hamburg. His wife having property at Vienna, he went to reside there. In the same year he undertook, with Prince Leopold of Brunswick, a tour through Italy. During their absence the wife of Lessing died. He then returned to *Wolfenbüttel*, where he finally settled.

Though many offers of importance were proposed to him he declined all, holding himself bound to the house of Brunswick.

His last production was the dramatic masterpiece, "*Nathan der Weise*" (Nathan the Wise). Shortly after its appearance Lessing was taken with illness, and died on the 5th of February, 1781, at Brunswick. "He leaves no descendants," says Mendelssohn, in a letter which relates his decease,

Digitized by Google

"but a more surely enduring memorial. He wrote 'Nathan the Wise,' and died."

Lessing's prose, though abounding in deep thoughts, is written with an unexampled clearness and precision. His modes of perception are German, his manner of expression European. His whole soul was filled with enthusiasm for the beautiful and the true, wherever it presented itself; and, multifarious though his studies were in matters appertaining to the theatre, to philosophy, antiquity, and theology, he never lost sight of his first and last object, which was a search after truth, in the single pursuit of which his mind seemed to find its greatest delight. His influence on his own age and the succeeding has been most prominent, and will remain indelible in the literary history of Germany.

His "*Laokoon*" is a most remarkable work; it characterizes the subjects which appertain both to *poetry* and *painting*, with as much philosophy in the principles as judgment in the examples. Lessing exerted much influence in leading the Germans to the adoption of a national style in their theatrical works.

Amongst his later dramatic productions are "*Minna von Barnhelm*," "*Miss Sara Sampson*," "*Emilia Galotti*," and "*Nathan der Weise*[1]."

[1] A translation of "*Nathan der Weise*," with a copious biography of Lessing, and full account of his works, are given in Taylor's "*Survey of German Poetry*."

Digitized by Google

Of the last-named a short sketch will be found a few pages forward, with some of the principal scenes in full. We first give some of his Fables.

Fabeln.

Die Pfauen und die Krähe.

Eine stolze Krähe schmückte sich mit den ausgefallenen Federn der farbichten Pfauen, und mischte sich kühn, als sie genug geschmückt zu sein glaubte, unter die glänzenden Vögel der Juno. Sie ward erkannt, und schnell fielen die Pfauen mit scharfen Schnäbeln auf sie, ihr den betrügerischen Putz auszureißen.

Lasset nach! schrie sie endlich; ihr habt nun alle das Eurige wieder. Doch die Pfauen, welche einige von den eigenen glänzenden Schwingfedern der Krähe bemerkt hatten, versetzten: Schweig, armselige Närrin, diese können nicht dein sein!—und hackten weiter.

Der Strauß.

„Jetzt will ich fliegen!" rief der gigantische Strauß, und das ganze Volk der Vögel stand in ernster Erwartung um ihn versammelt. „Jetzt will ich fliegen!" rief er nochmals, breitete die gewaltigen Fittige weit aus und schoß, gleich einem Schiffe mit ausgespannten Segeln, auf dem Boden dahin, ohne ihn mit einem Tritte zu verlieren.

Seht da ein poetisches Bild jener unpoetischen Köpfe, die in den ersten Zeilen ihrer ungeheuren Oden mit stolzen Schwingen prahlen, sich über Wolken und Sterne zu erheben drohen und dem Staube doch immer getreu bleiben.

Digitized by Google

Das ſchlimmſte Thier.

Wie heißt das ſchlimmſte Thier mit Namen?
So fragt ein König einen weiſen Mann.
Der Weiſe ſprach: Von wilden heißt's Tyrann,
Und Schmeichler von den Zahmen.

Die Gans.

Die Federn einer Gans beſchämten den neugebornen Schnee. Stolz auf dieſes blendende Geſchenk der Natur, glaubte ſie eher zu einem Schwane, als zu dem, was ſie war, geboren zu ſein. Sie ſonderte ſich von ihresgleichen ab und ſchwamm einſam und majeſtätiſch auf dem Teiche herum. Bald dehnte ſie ihren Hals, deſſen verrätheriſcher Kürze ſie mit aller Macht abhelfen wollte. Bald ſuchte ſie ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdigſte Anſehen eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens: er war zu ſteif, und mit aller ihrer Bemühung brachte ſie es nicht weiter, als daß ſie eine lächerliche Gans wurde, ohne ein Schwan zu werden.

Der Rabe.

Der Rabe bemerkte, daß der Adler ganze dreißig Tage über ſeinen Eiern brütete. Und daher kommt es, ohne Zweifel, ſprach er, daß die Jungen des Adlers ſo allſehend und ſtark werden. Gut! das will ich auch thun.

Und ſeit dem brütet der Rabe wirklich ganze dreißig Tage über ſeinen Eiern; aber noch hat er nichts, als elende Raben, ausgebrütet.

Digitized by Google

Die Sperlinge.

Eine alte Kirche, welche den Sperlingen unzählige Nester gab, ward ausgebessert. Als sie nun in ihrem neuen Glanze da stand, kamen die Sperlinge wieder, ihre alten Wohnungen zu suchen. Allein sie fanden sie alle vermauert. Zu was, schrien sie, taugt denn nun das große Gebäu? Kommt, verlaßt den unbrauchbaren Steinhaufen!

Zeus und das Schaf.

Das Schaf mußte von allen Thieren vieles leiden. Da trat es vor den Zeus, und bat, sein Elend zu mildern.

Zeus schien willig, und sprach zu dem Schafe: Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu wehrlos erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen, und deine Füße mit Krallen rüsten?

O nein, sagte das Schaf; ich will nichts mit den reißenden Thieren gemein haben.

Oder, fuhr Zeus fort, soll ich Gift in deinen Speichel legen?

Ach, versetzte das Schaf, die giftigen Schlangen werden ja so sehr gehasset.—

Nun was soll ich denn? Ich will Hörner auf deine Stirne pflanzen, und Stärke deinem Nacken geben.

Auch nicht, gütiger Vater; ich könnte leicht so stößig werden, als der Bock.

Und gleichwohl, sprach Zeus, mußt du selbst schaden können, wenn sich Andere dir zu schaden hüten sollen!

Digitized by Google

Müßt' ich das? seufzte das Schaf. O, so laß mich, gütiger Vater, wie ich bin. Denn das Vermögen, schaden zu können, erweckt, fürchte ich, die Lust schaden zu wollen; und es ist besser Unrecht leiden, als Unrecht thun. Zeus segnete das fromme Schaf; und es vergaß von Stund an zu klagen.

Der Esel und der Wolf.

Ein Esel begegnete einem hungrigen Wolfe. Habe Mitleiden mit mir, sagte der zitternde Esel; ich bin ein armes, krankes Thier: sieh nur, was für einen Dorn ich mir in den Fuß getreten habe!

Wahrhaftig, du dauerst mich, versetzte der Wolf. Und ich finde mich in meinem Gewissen verbunden, dich von diesen Schmerzen zu befreien. —

Kaum war das Wort gesagt, so war der Esel zerrissen.

Der Löwe und der Hase.

Ein Löwe würdigte einen drollichten Hasen seiner nähern Bekanntschaft. Aber ist es denn wahr, fragte ihn einst der Hase, daß euch Löwen ein elender krähender Hahn so leicht verjagen kann?

Allerdings ist es wahr, antwortete der Löwe, und es ist eine allgemeine Anmerkung, daß wir große Thiere durchgängig eine gewisse kleine Schwachheit an uns haben. So wirst du, zum Beispiel, von dem Elephanten gehört haben, daß ihm das Grunzen eines Schweins Schauder und Entsetzen erweckt.

Wahrhaftig! unterbrach ihn der Hase; ja nun begreif ich auch, warum wir Hasen uns so entsetzlich vor den Hunden fürchten.

Digitized by Google

The object of LESSING's Tragedy, entitled "*Nathan der Weise*," is to uphold the principles of religious toleration and of mutual love between men. A Turk, a Templar, and a Jew are the principal characters of this play. The idea is taken from a tale which exists in the Hebrew, called "The Three Rings;" but the conduct of the piece is entirely LESSING's own. *Nathan* is supposed to have suffered much by the persecution of the Christians, (who had immolated the Jews at Gaza,) and in one night to have lost his wife and seven children; and though he first swears implacable hatred to the Christian name, he by degrees returns to his reason, and says: "Yet, there is a God; his will be done." At that moment a priest comes, and begs him to take care of a Christian infant, an orphan from the cradle; Nathan the Jew adopts her, loves her as his own, and watches over her with the affection and tenderness of a parent; under his guidance she grows up a model of female virtue. On his return from a journey, he hears that his house has been on fire, and that his adopted child has been rescued from the flames by *Conrad*, a young Templar, to whom *Saladin* had given liberty on account of a strong resemblance to his brother, an emigrant. He becomes acquainted with this Templar, and wishes to recompense his services with the hand of *Recha*, his daughter, who is loved by *Conrad*, when it proves that *Conrad* and *Recha* are brother and

Digitized by Google

sister, the children of the sultan's brother. One of the remarkable scenes in the piece is that now given, in which the sultan demands of *Nathan* that he shall demonstrate which is the only true religion.

Dritter Aufzug.—Fünfter Auftritt.

Saladin und Nathan.

Sal. Tritt näher, Jude! — Näher! — Nur ganz her! — Nur ohne Furcht!

Nat. Die bleibe deinem Feinde!

Sal. Du nennſt dich Nathan?

Nat. Ja.

Sal. Den weiſen Nathan?

Nat. Nein.

Sal. Wohl! nennſt du dich nicht; nennt dich das Volk.

Nat. Kann ſeyn; das Volk!

Sal. Du glaubſt doch nicht, daß ich
Verächtlich von des Volkes Stimme denke?
Ich habe längſt gewünſcht, den Mann zu kennen,
Den es den Weiſen nennt.

Nat. Und wenn es ihn
Zum Spott ſo nennte? Wenn dem Volke weiſe
Nichts weiter wär' als klug? und klug nur der,
Der ſich auf ſeinen Vortheil gut verſteht?

Sal. Auf ſeinen wahren Vortheil, meynſt du doch?

Nat. Dann freylich wär' der Eigennützigſte
Der Klügſte. Dann wär' freylich klug und weiſe
Nur eins.

Sal. Ich höre dich erweiſen, was
Du widerſprechen willſt. — Des Menſchen wahre
Vortheile, die das Volk nicht kennt, kennſt du.

Digitized by Google

Haſt du zu kennen wenigſtens geſucht;
Haſt drüber nachgedacht; das auch allein
Macht ſchon den Weiſen.

Nat. Der ſich jeder dünkt
Zu ſeyn.

Sal. Nun der Beſcheidenheit genug!
Denn ſie nur immerdar zu hören, wo
Man trockene Vernunft erwartet, — eckelt.
(Er ſpringt auf)
Laß uns zur Sache kommen! Aber, aber
Aufrichtig, Jud', aufrichtig!

Nat. Sultan, ich
Will ſicherlich dich ſo bedienen, daß
Ich deiner fernern Kundſchaft würdig bleibe.

Sal. Verdienen? wie?

Nat. Du ſollſt das Beſte haben
Von allen; ſollſt es um den billigſten
Preis haben.

Sal. Wovon ſprichſt du? doch wohl nicht
Von deinen Waaren? — Schachern wird mit dir
Schon meine Schweſter. (Das der Horcherin!) —
Ich habe mit dem Kaufmann nichts zu thun.

Nat. So wirſt du ohne Zweifel wiſſen wollen,
Was iſt auf meinem Wege von dem Feinde,
Der allerdings ſich wieder reget, etwa
Bemerkt, getroffen? — Wenn ich unverholen —

Sal. Auch darauf bin ich eben nicht mit dir
Geſteuert. Davon weiß ich ſchon, ſo viel
Ich nöthig habe. — Kurz; —

Nat. Gebiethe, Sultan.

Sal. Ich heiſche deinen Unterricht in ganz
Was andern; ganz was andern. — Da du nun

Digitized by Google

So weise bist: so sage mir doch einmal —
Was für ein Glaube, was für ein Gesetz
Hat dir am meisten eingeleuchtet?

Nat. Sultan,
Ich bin ein Jud'.

Sal. Und ich ein Muselmann.
Der Christ ist zwischen uns. — Von diesen drey
Religionen kann doch eine nur
Die wahre seyn. — Ein Mann, wie du, bleibt da
Nicht stehen, wo der Zufall der Geburth
Ihn hingeworfen: oder wenn er bleibt,
Bleibt er aus Einsicht, Gründen, Wahl des Bessern.
Wohlan! so theile deine Einsicht mir
Dann mit. Laß mich die Gründe hören, denen
Ich selber nachzugrübeln, nicht die Zeit
Gehabt. Laß mich die Wahl, die diese Gründe
Bestimmt, — versteht sich, im Vertrauen — wissen,
Damit ich sie zu meiner mache. — Wie?
Du stutzest? wägst mich mit dem Auge? — Kann
Wohl seyn, daß ich der erste Sultan bin,
Der eine solche Grille hat; die mich
Doch eines Sultans eben nicht so ganz
Unwürdig dünkt. — Nicht wahr? — So rede doch!
Sprich! — Oder willst du einen Augenblick,
Dich zu bedenken? Gut; ich geb' ihn dir. —
(Ob sie wohl horcht? Ich will sie doch belauschen;
Will hören, ob ichs recht gemacht. —) Denk nach!
Geschwind denk nach! Ich säume nicht, zurück
Zu kommen.

(Er geht in das Nebenzimmer, nach welchem sich Sittah begeben.)

Digitized by Google

Sechster Auftritt.

Nathan (allein).

Hm! hm! wunderlich! — Wie ist
Mir denn? — Was will der Sultan? was — Ich bin
Auf Geld gefaßt; und er will — Wahrheit. Wahrheit!
Und will sie so, — so baar, so blank, als ob
Die Wahrheit Münze wäre! — Ja, wenn noch
Uralte Münze, die gewogen ward! —
Das gienge noch! — Allein so neue Münze,
Die nur der Stempel macht, die man aufs Bret
Nur zählen darf, das ist sie doch nun nicht!
Wie Geld in Sack, so stricke man in Kopf
Auch Wahrheit ein? Wer ist denn hier der Jude?
Ich oder er, — Doch wie? Sollt' er auch wohl
Die Wahrheit nicht in Wahrheit fodern? — Zwar,
Zwar der Verdacht, daß er die Wahrheit nur
Als Falle brauche, wär' auch gar zu klein!
Zu klein? — Was ist für einen Großen denn
Zu klein? — Gewiß, gewiß: er stürzte mit
Der Thüre so ins Haus! Man pocht doch, hört
Doch erst, wenn man als Freund sich naht. — Ich muß
Behutsam gehn? — Und wie? wie das? — So ganz
Stockjude seyn zu wollen, geht schon nicht. —
Und ganz und gar nicht Jude, geht noch minder.
Denn, wenn kein Jude, dürft er mich nur fragen,
Warum kein Muselmann? — Das wars! Das kann
Mich retten! — Nicht die Kinder blos, speist man
Mit Märchen ab. — Er kömmt. Er komme nur!

Digitized by Google

Siebender Auftritt.

Saladin und Nathan.

Sal. (So iſt das Feld hier rein!) — Ich komm' dir doch
Nicht zu geſchwind zurück? Du biſt zu Rande
Mit deiner Ueberlegung. — Nun ſo rede!
Es hört uns keine Seele.

Nat. Möcht auch doch
Die ganze Welt uns hören.

Sal. So gewiß
Iſt Nathan ſeiner Sache? Ha! das nenn'
Ich einen Weiſen! Nie die Wahrheit zu
Verhehlen! für ſie alles auf das Spiel
Zu ſetzen! Leib und Leben! Gut und Blut!

Nat. Ja! ja! wanns nöthig iſt und nutzt.

Sal. Von nun
An darf ich hoffen, einen meiner Titel,
Verbeſſerer der Welt und des Geſetzes,
Mit Recht zu führen.

Nat. Traun, ein ſchöner Titel!
Doch, Sultan, eh ich mich dir ganz vertraue,
Erlaubſt du wohl, dir ein Geſchichtchen zu
Erzählen?

Sal. Warum das nicht? Ich bin ſtets
Ein Freund geweſen von Geſchichtchen, gut
Erzählt.

Nat. Ja, gut erzählen, das iſt nun
Wohl eben meine Sache nicht.

Sal. Schon wieder
So ſtolz beſcheiden? — Mach! erzähl', erzähle!

Digitized by Google

Nat. Vor grauen Jahren lebt ein Mann in Osten,
Der einen Ring von unschätzbarem Werth'
Aus lieber Hand besaß. Der Stein war ein
Opal, der hundert schöne Farben spielte,
Und hatte die geheime Kraft, vor Gott
Und Menschen angenehm zu machen, wer
In dieser Zuversicht ihn trug. Was Wunder,
Daß ihn der Mann in Osten darum nie
Vom Finger ließ; und die Verfügung traf,
Auf ewig ihn bey seinem Hause zu
Erhalten? Nehmlich so. Er ließ den Ring
Von seinen Söhnen dem Geliebtesten;
Und setzte fest, daß dieser wiederum
Den Ring von seinen Söhnen dem vermache,
Der ihm der liebste sey; und stets der Liebste,
Ohn' Ansehn der Geburt, in Kraft allein
Des Rings, das Haupt, der Fürst des Hauses werde. —
Versteh mich, Sultan.

Sal. Ich versteh dich. Weiter!

Nat. So kam nun dieser Ring, von Sohn zu Sohn,
Auf einen Vater endlich von drey Söhnen;
Die alle drey ihm gleich gehorsam waren,
Die alle drey er folglich gleich zu lieben
Sich nicht entbrechen konnte. Nur von Zeit
Zu Zeit schien ihm bald der, bald dieser, bald
Der dritte, so wie jeder sich mit ihm
Allein befand, und sein ergießend Herz
Die andern zwey nicht theilten, — würdiger
Des Ringes; den er denn auch einem jeden
Die fromme Schwachheit hatte, zu versprechen.
Das gieng nun so, so lang es gieng. — Allein

Digitized by Google

Es kam zum Sterben, und der gute Vater
Kömmt in Verlegenheit. Es ſchmerzt ihn, zwey
Von ſeinen Söhnen, die ſich auf ſein Wort
Verlaſſen, ſo zu kränken. — Was zu thun? —
Er ſendet in geheim zu einem Künſtler,
Bei dem er, nach dem Muſter ſeines Ringes,
Zwey andere beſtellt, und weder Koſten
Noch Mühe ſparen heißt, ſie jenem gleich,
Vollkommen gleich zu machen. Das gelingt
Dem Künſtler. Da er ihm die Ringe bringt,
Kann ſelbſt der Vater ſeinen Muſterring
Nicht unterſcheiden. Froh und freudig ruft
Er ſeine Söhne, jeden ins beſondre;
Giebt jedem ins beſondre ſeinen Seegen, —
Und ſeinen Ring, — und ſtirbt. — Du hörſt doch, Sultan?

Sal. (der ſich betroffen von ihm gewandt.)
Ich hör, ich höre! — Komm mit deinem Mährchen
Nur bald zu Ende. — Wirds?

Nat. Ich bin zu Ende.
Denn was noch folgt, verſteht ſich ja von ſelbſt. —
Kaum war der Vater todt, ſo kömmt ein jeder
Mit ſeinem Ring', und jeder will der Fürſt
Des Hauſes ſeyn. Man unterſucht, man zankt,
Man klagt. Umſonſt; der rechte Ring war nicht
Erweislich; —
(nach einer Pauſe, in welcher er des Sultans Antwort erwartet.)
Faſt ſo unerweislich, als
Uns itzt — der rechte Glaube.

Sal. Wie? das ſoll
Die Antwort ſeyn auf meine Frage? . .

Digitized by Google

Nat. Soll
Mich blos entschuldigen, wenn ich die Ringe,
Mir nicht getrau zu unterscheiden, die
Der Vater in der Absicht machen ließ,
Damit sie nicht zu unterscheiden wären.

Sal. Die Ringe! — Spiele nicht mit mir! — Ich dächte,
Daß die Religionen, die ich dir
Genannt, doch wohl zu unterscheiden wären.
Bis auf die Kleidung; bis auf Speis und Trank!

Nat. Und nur von Seiten ihrer Gründe nicht. —
Denn gründen alle sich nicht auf Geschichte?
Geschrieben oder überliefert! — Und
Geschichte muß doch wohl allein auf Treu
Und Glauben angenommen werden? — Nicht? —
Nun wessen Treu und Glauben zieht man denn
Am wenigsten in Zweifel? Doch der Seinen?
Doch deren Blut wir sind? doch deren, die
Von Kindheit an uns Proben ihrer Liebe
Gegeben? die uns nie getäuscht, als wo
Getäuscht zu werden uns heilsamer war? —
Wie kann ich meinen Vätern weniger,
Als du den deinen glauben? Oder umgekehrt. —
Kann ich von dir verlangen, das du deine
Vorfahren Lügen strafst, um meinen nicht
Zu widersprechen? Oder umgekehrt.
Das nehmliche gilt von den Christen. Nicht? —

Sal. (Bey dem Lebendigen! der Mann hat Recht.
Ich muß verstummen.)

Nat. Laß auf unsre Ring'
Uns wieder kommen. Wie gesagt: die Söhne
Verklagten sich; und jeder schwur dem Richter,

Digitized by Google

Unmittelbar aus seines Vaters Hand
Den Ring zu haben. — Wie auch wahr! — Nachdem
Er von ihm lange das Versprechen schon
Gehabt, des Ringes Vorrecht einmal zu
Genießen. — Wie nicht minder wahr! — der Vater,
Betheu'rte jeder, könne gegen ihn
Nicht falsch gewesen seyn; und eh' er dieses
Von ihm, von einem solchen lieben Vater,
Argwohnen laß': eh' müß' er seine Brüder,
So gern er sonst von ihnen nur das Beste
Bereit zu glauben sey, des falschen Spiels
Bezeihen; und er wolle die Verräther
Schon auszufinden wissen; sich schon rächen.

Sal. Und nun, der Richter? — Mich verlangt zu hören,
Was du den Richter sagen lässest; Sprich!

Nat. Der Richter sprach: wenn ihr mir nun den Vater
Nicht bald zur Stelle schafft, so weis' ich euch
Von meinem Stuhle. Denkt ihr, daß ich Räthsel
Zu lösen da bin? Oder harret ihr,
Bis daß der rechte Ring den Mund eröffne? —
Doch halt! Ich höre ja, der rechte Ring
Besitzt die Wunderkraft beliebt zu machen;
Vor Gott und Menschen angenehm. Das muß
Entscheiden! Denn die falschen Ringe werden
Doch das nicht können! — Nun; wen lieben zwey
Von euch am meisten? — Macht, sagt an, Ihr schweigt?
Die Ringe wirken nur zurück? und nicht
Nach außen? Jeder liebt sich selber nur
Am meisten? — O so seyd ihr alle drey
Betrogene Betrieger! Eure Ringe
Sind alle drey nicht echt. Der echte Ring

Digitized by Google

Vermuthlich' gieng verloren. Den Verluſt
Zu bergen, zu erſetzen, ließ der Vater
Die drey für einen machen.

Sal. Herrlich! herrlich!

Nat. Und alſo; fuhr der Richter fort, wenn ihr
Nicht meinen Rath, ſtatt meines Spruches, wollt:
Geht nur! — Mein Rath iſt aber der: ihr nehmt
Die Sache völlig wie ſie liegt. Hat von
Euch jeder ſeinen Ring von ſeinem Vater:
So glaube jeder ſicher ſeinen Ring
Den echten. — Möglich; daß der Vater nun
Die Tyranney des Einen Rings nicht länger
In ſeinem Hauſe dulden wollen! — und gewiß;
Daß er euch alle drey geliebt, und gleich
Geliebt: indem er zwey nicht drücken mögen,
Um einen zu begünſtigen. — Wohlan!
Es eifre jeder ſeiner unbeſtochnen
Von Vorurtheilen freyen Liebe nach!
Es ſtrebe von euch jeder um die Wette,
Die Kraft des Steins in ſeinem Ring' an Tag
Zu legen! komme dieſer Kraft mit Sanftmuth,
Mit herzlicher Verträglichkeit, mit Wohlthun,
Mit innigſter Ergebenheit in Gott,
Zu Hülf! Und wenn ſich dann der Steine Kräfte
Bey euern Kindern-Kindeskindern äußern:
So lad' ich über tauſend tauſend Jahre,
Sie wiederum vor dieſen Stuhl. Da wird
Ein weiſrer Mann auf dieſem Stuhle ſitzen,
Als ich; und ſprechen. Geht! — So ſagte der
Beſcheidne Richter.

Sal. Gott! Gott!

Digitized by Google

Nat. Saladin.
Wenn du dich fühleſt, dieſer weiſere
Verſprochne Mann zu ſeyn: . . .
Sal. (der auf ihn zuſtürzt, und ſeine Hand ergreift, die
er bis zu Ende nicht wieder fahren läßt)
Ich Staub? Ich Nichts?
O Gott!
Nat. Was iſt dir, Sultan?
Sal. Nathan, lieber Nathan! —
Die tauſend tauſend Jahre deines Richters
Sind noch nicht um. — Sein Richterſtuhl iſt nicht
Der meine. — Geh! — Geh! — Aber ſey mein Freund.
Nat. Und weiter hätte Saladin mir nichts
Zu ſagen?
Sal. Nichts!
Nat. Nichts?
Sal. Gar nichts. — Und warum?
Nat. Ich hätte noch Gelegenheit gewünſcht;
Dir eine Bitte vorzutragen.
Sal. Brauchts
Gelegenheit zu einer Bitte? — Rede!
Nat. Ich komm' von einer weiten Reiſ', auf welcher
Ich Schulden eingetrieben. — Faſt hab' ich
Des baaren Gelds zu viel. — Die Zeit beginnt
Bedenklich wiederum zu werden; — und
Ich weiß nicht recht, wo ſicher damit hin. —
Da dacht ich, ob nicht du vielleicht, — weil doch
Ein naher Krieg des Geldes immer mehr
Erfodert, — etwas brauchen könnteſt.
Sal. (ihm ſteif in die Augen ſehend)
Nathan! —

Digitized by Google

Ich will nicht fragen, ob Al-Hafi ſchon
Bey dir geweſen; — will nicht unterſuchen,
Ob dich nicht ſonſt ein Argwohn treibt, mir dieſes
Erbiethen freyer Dings zu thun: . . .

Nat. Ein Argwohn?

Sal. Ich bin ihn werth. — Verzeih mir! — denn was hilfts?
Ich muß dir nur geſtehen, — daß ich im
Begriffe war —

Nat. Doch nicht, das Nehmliche
An mich zu ſuchen?

Sal. Allerdings.

Nat. So wär'
Aus beyden ja geholffen! — Daß ich aber
Dir alle meine Baarſchaft nicht kann ſchicken,
Das macht der junge Tempelherr. — Du kennſt
Ihn ja. — Ihm hab' ich eine große Poſt
Vorher noch zu bezahlen.

Sal. Tempelherr?
Du wirſt doch meine ſchlimmſten Feinde nicht
Mit deinem Geld' auch unterſtützen wollen?

Nat. Ich ſpreche von dem einen nur, dem du
Das Leben ſparteſt . . .

Sal. Ah! woran erinnerſt
Du mich! — Hab' ich doch dieſen Jüngling ganz
Vergeſſen! — Kennſt du ihn? — Wo iſt er?

Die Gruppe des Laokoon.

Es giebt Kenner des Alterthums, welche die Gruppe Laokoon zwar für ein Werk griechiſcher Meiſter, aber aus der Zeit der Kaiſer halten, weil ſie glauben, daß der Virgiliſche Laokoon dabei

Digitized by Google

zum Vorbilde gedient habe. — — — Sie fanden ohne Zweifel zwischen dem Kunstwerke und der Beschreibung des Dichters eine so besondere Uebereinstimmung, daß es ihnen unmöglich dünkte, daß beide von ungefähr auf einerlei Umstände sollten gefallen sein, die sich nichts weniger, als von selbst darbieten. Dabei setzten sie voraus, daß, wenn es auf die Ehre der Erfindung und des ersten Gedankens ankomme, die Wahrscheinlichkeit für den Dichter ungleich größer sei, als für den Künstler. Nur scheinen sie vergessen zu haben, daß ein dritter Fall möglich sei. Denn vielleicht hat der Dichter eben so wenig dem Künstler, als der Künstler dem Dichter nachgeahmt, sondern beide haben aus einerlei ältern Quellen geschöpft. — — — Bewiesen oder nicht bewiesen, daß die Bildhauer dem Virgil nachgearbeitet haben; ich will es bloß annehmen, um zu sehen, wie sie ihm sodann nachgearbeitet hätten. Ueber das Geschrei habe ich mich schon erklärt. Vielleicht, daß mich die weitere Vergleichung auf nicht weniger unterrichtende Bemerkungen leitet.

Der Einfall, den Vater mit seinen beiden Söhnen durch die mörderischen Schlangen in einen Knoten zu schürzen, ist unstreitig ein sehr glücklicher Einfall, der von einer ungemein malerischen Phantasie zeigt. Wem gehört er? dem Dichter, oder den Künstlern? — —

Der Dichter hat die Schlangen von einer wunderbaren Länge geschildert. Sie haben die Knaben umstrickt, und da der Vater ihnen zu Hülfe kommt, ergreifen sie auch ihn (corripiunt). Nach ihrer Größe konnten sie sich nicht auf einmal von den Knaben loswinden; es mußte also einen Augenblick geben, da sie den Vater mit ihren Köpfen und Vordertheilen schon angefallen hatten, und mit ihren Hintertheilen die Knaben noch ver-

Digitized by Google

schlungen hielten. Dieser Anblick ist in der Fortschreitung des poetischen Gemäldes nothwendig; der Dichter läßt ihn seltsam empfinden; nur ihn auszumalen, dazu war jetzt die Zeit nicht. Daß ihn die alten Ausleger auch wirklich empfunden haben, scheint eine Stelle des Donatus zu bezeugen. Wie viel weniger wird er den Künstlern entwischt sein, in deren verständiges Auge, alles was ihnen vortheilhaft werden kann, so schnell und deutlich einleuchtet?

In den Wendungen selbst, mit welchen der Dichter die Schlangen um den Laokoon führt, vermeidet er sorgfältig die Arme, um den Händen alle ihre Wirksamkeit zu lassen. — —

Hierin mußten ihm die Künstler nothwendig folgen. Nichts giebt mehr Ausdruck und Leben, als die Bewegung der Hände; im Affecte besonders ist das sprechendste Gesicht ohne sie unbedeutend. Arme, durch die Ringe der Schlangen fest an den Körper geschlossen, würden Frost und Tod über die ganze Gruppe verbreitet haben. Also sehen wir sie, an der Hauptfigur sowohl, als an den Nebenfiguren, in völliger Thätigkeit, und da am meisten beschäftigt, wo gegenwärtig der heftigste Schmerz ist.

Weiter aber auch nichts, als diese Freiheit der Arme, fanden die Künstler zuträglich, in Ansehung der Verstrickung der Schlangen, von dem Dichter zu entlehnen. Virgil läßt die Schlangen doppelt um den Leib, und doppelt um den Hals des Laokoon sich winden, und hoch mit ihren Köpfen über ihn hinausragen. —

Dieses Bild füllt unsere Einbildungskraft vortrefflich; die edelsten Theile sind bis zum Ersticken gepreßt, und das Gift geht gerade nach dem Gesichte. Dessenungeachtet war es kein Bild für Künstler, welche die Wirkungen des Giftes und des Schmerzes in dem Körper zeigen wollten. Denn um diese be-

Digitized by Google

merken zu können, mußten die Hauptttheile so frei sein als möglich, und durchaus mußte kein äußerer Druck auf sie wirken, welcher das Spiel der leidenden Nerven und arbeitenden Muskeln verändern und schwächen könnte. Die doppelten Windungen der Schlangen würden den ganzen Leib verdeckt haben, und jene schmerzliche Einziehung des Unterleibes, welche so sehr ausdrückend ist, würde unsichtbar geblieben sein. Was man über, oder unter, oder zwischen den Windungen von dem Leibe noch erblickt hätte, würde unter Pressungen und Aufschwellungen erschienen sein, die nicht von dem innern Schmerze, sondern von der äußern Last gewirkt worden. Der eben so oft umschlungene Hals würde die pyramidalische Zuspitzung der Gruppe, welche dem Auge so angenehm ist, gänzlich verdorben haben; und die aus dieser Wulst ins Freie hinausragenden spitzen Schlangenköpfe hätten einen so plötzlichen Abfall von Mensur gemacht, daß die Form des Ganzen äußerst anstößig geworden wäre. Es giebt Zeichner, welche unverständig genug gewesen sind, sich dessenungeachtet an den Dichter zu binden. Was denn aber auch daraus geworden, läßt sich unter andern aus einem Blatte des Franz Cleyn mit Abscheu erkennen. Die alten Bildhauer übersahen es mit einem Blicke, daß ihre Kunst hier eine gänzliche Abänderung erforderte. Sie verlegten alle Windungen von dem Leibe und Halse, um die Schenkel und Füße. Hier konnten diese Windungen, dem Ausdrucke unbeschadet, so viel decken und pressen, als nöthig war. Hier erregten sie zugleich die Idee der gehemmten Flucht und einer Art von Unbeweglichkeit, die der künstlichen Fortdauer des nämlichen Zustandes sehr vortheilhaft ist.

Ich weiß nicht, wie es gekommen, daß die Kunstrichter diese

Digitized by Google

Verschiedenheit, welche sich in den Windungen der Schlangen zwischen dem Kunstwerke und der Beschreibung des Dichters so deutlich zeigt, gänzlich mit Stillschweigen übergangen haben. Sie erhebt die Weisheit der Künstler eben so sehr, als die andere, auf die sie alle fallen, die sie aber nicht sowohl anzupreisen wagen, als vielmehr nur zu entschuldigen suchen. Ich meine die Verschiedenheit in der Bekleidung. Virgil's Laokoon ist in seinem priesterlichen Ornate, und in der Gruppe erscheint er mit seinen beiden Söhnen völlig nackend. Man sagt, es gebe Leute, welche eine große Ungereimtheit darin fänden, daß ein Königssohn, ein Priester, bei einem Opfer nackend vorgestellt werde. Und diesen Leuten antworten Kenner der Kunst in allem Ernste, daß es allerdings ein Fehler wider das Uebliche sei, daß aber die Künstler dazu gezwungen worden, weil sie ihren Figuren keine anständige Kleidung geben können. Die Bildhauerei, sagen sie, könne keine Stoffe nachahmen; dicke Falten machten eine üble Wirkung; aus zwei Unbequemlichkeiten habe man also die geringste wählen, und lieber gegen die Wahrheit selbst verstoßen, als in den Gewändern tadelhaft werden müssen. Wenn die alten Artisten bei dem Einwurfe lachen würden, so weiß ich nicht, was sie zu der Beantwortung sagen dürften. Man kann die Kunst nicht tiefer herabsetzen, als es dadurch geschieht. Denn gesetzt, die Sculptur könnte die verschiedenen Stoffe eben so gut nachahmen, als die Malerei: würde sodann Laokoon nothwendig bekleidet sein müssen: Würden wir unter dieser Bekleidung nichts verlieren? Hat ein Gewand, das Werk sklavischer Hände, eben so viel Schönheit, als das Werk der ewigen Weisheit, ein organisirter Körper? Erfordert es einerlei Fähigkeiten, ist es einerlei Verdienst, bringt es einerlei Ehre, jenes oder diesen nachzuahmen?

Digitized by Google

Wollen unsere Augen nur getäuscht sein und ist es ihnen gleichviel, womit sie getäuscht werden?

Bei dem Dichter ist ein Gewand kein Gewand; es verdeckt nichts; unsere Einbildungskraft sieht überall hindurch. Laokoon habe es bei dem Virgil, oder habe es nicht; sein Leiden ist ihr an jedem Theile seines Körpers einmal so sichtbar, wie das andere. Die Stirne ist mit der priesterlichen Binde für sie umbunden, aber nicht umhüllt. Ja sie hindert nicht allein nicht, diese Binde; sie verstärkt auch noch den Begriff, den wir uns von dem Unglücke des Leidenden machen.

Nichts hilft ihm seine priesterliche Würde, selbst das Zeichen derselben, das ihm überall Ansehn und Verehrung verschafft, wird von dem giftigen Geifer durchnetzt und entheiligt.

Aber diesen Nebenbegriff mußte der Artist aufgeben, wenn das Hauptwerk nicht leiden sollte. Hätte er dem Laokoon auch nur diese Binde gelassen, so würde er den Ausdruck um ein großes geschwächt haben. Die Stirne wäre zum Theil verdeckt worden, und die Stirne ist der Sitz des Ausdrucks. Wie er also dort, bei dem Schreien, den Ausdruck der Schönheit aufopferte, so opferte er hier das Uebliche dem Ausdrucke auf. Ueberhaupt war das Uebliche bei den Alten eine sehr geringschätzige Sache. Sie fühlten, daß die höchste Bestimmung ihrer Kunst sie auf die völlige Entbehrung desselben führte. Schönheit ist diese höchste Bestimmung; Noth erfand die Kleider, und was hat die Kunst mit der Noth zu thun? Ich gebe es zu, daß es auch eine Schönheit der Bekleidung giebt; aber was ist sie gegen die Schönheit der menschlichen Form? Und wird der, der das Größere erreichen kann, sich mit dem Kleinern begnügen? Ich fürchte sehr,

Digitized by Google

der vollkommenſte Meiſter in Gewändern zeigt durch dieſe Geſchicklichkeit ſelbſt, woran es ihm fehlt.

Christoph Martin Wieland

(1733—1813).

This graceful poet, while pursuing quite an opposite course to that of Klopstock, has obtained an equal celebrity with the great master of Epic poetry.

Wieland was born on the 5th of September, 1733, at Oberholzheim, near Biberach, of which place his father was the Lutheran minister. From him he received his early education, and at the period when the youthful learner generally struggles with the elements of language, he read *Virgil* and *Horace* with ease, and the works of *Fontenelle* and *Voltaire*. At the age of fourteen, he entered the high school of Klosterbergen, and, three years later, the university of Tübingen. Here, devoting to the Muses the greater portion of his leisure time, he produced a great number of his early poems, one of which ("*Arminius*") was the means of introducing him to the notice and friendship of the learned critic Bodmer. Invited by the latter, Wieland, in Oct., 1752, suspended his studies to visit him at Zürich. Finding here, however, a profitable sphere for the

Digitized by Google

employment of his talents, and delighted with the prospect of independence, he dismissed all idea of returning, and devoted himself wholly to the cares of authorship; commencing at once an important literary correspondence, which included such names as KLOPSTOCK, GELLERT, HAGEDORN, and HALLER.

In 1760, he returned to his native city, where the corporation of Biberach appointed him to the office of town clerk. At this time his literary labours were a translation of "Shakespeare." Between the years 1762 and 1766 he published, in eight volumes, a collection of twenty-two plays.

In 1766, he completed his "*Agathon*," a novel, which he had begun at an early period, and which is marked by an easy and flowing style. It professes to relate the adventures of a young Greek, and derives interest from the fact that it records at the same time the poet's personal history.

His "*Idris and Zenide*," a romantic poem in five cantos, appeared in the autumn of the same year. It was never completed. In 1769, he was nominated by the elector of Mayence to the first professorship of Law at the University of Erfurt, where his lectures attracted great attention. He afterwards resigned his chair at the University, and undertook the office of tutor to the son of the Duke of Saxe-Weimar, then sixteen years old. In the autumn of 1772, WIELAND, in consequence of this engagement, removed to Weimar, where he was honored with the title of Aulic

Digitized by Google

Counsellor. In 1773, he engaged in the publication of a monthly magazine, entitled the "*German Mercury*." This continued for a period of more than twenty years the favourite periodical of Germany.

In 1795, he transferred the editorship to BÖTTIGER, who had contributed largely to it. His "*Oberon*" (of which we shall speak hereafter more fully) appeared in 1780, and, in 1789, a translation of *Lucian*, enriched with very valuable critical notes.

In 1801, he met with a very great affliction in the death of his wife, after an union of two-and-twenty years.

On the occasion of *Napoleon's* visit, in 1808, to the court of Weimar, he brought with him a company of French players, who hired the theatre, and performed the "Death of Cæsar" from *Voltaire*. WIELAND, who was present, was at the close of the tragedy honoured with the request of an interview from *Napoleon*. In his interesting account of their conversation, he gives the following characteristic remark of the emperor on the play they had witnessed: "Cæsar would have been one of the greatest of men, but for one blunder. He knew the men who wanted to get rid of *him*, and he ought to have been rid of *them* first." "If *Napoleon* could have read all that passed in my mind," adds WIELAND, "and I consider that he has been equalled by few in quickness of perception, he might have guessed

Digitized by Google

what I felt inclined to say, Such a blunder will never be laid to your charge."

Bonaparte sent him shortly afterwards a brevet of admission into his Legion of Honour.

In 1809, WIELAND was admitted into the Amalia Lodge of Freemasons, of Weimar. Four years after this he died, on the 20th January, 1813. His last words were from *Hamlet's Soliloquy*, "To die! To sleep!"

His death was universally lamented; and his funeral obsequies were celebrated with great pomp at Osmanstädt, a few miles from Weimar.

Though justly condemned for allowing some of his writings to partake of a degree of French license, no modern poet has been more eagerly read, or more generally admired by his contemporaries, than WIELAND. At first he had been an ardent admirer of KLOPSTOCK; but, won by the attractions of the French philosophy, he copied Voltaire in this respect, as he equalled him in versatility and grace.

His writings bespeak a rich fancy, an inexhaustible wit, great power of perception, and extensive reading. Of the more important of them, we would mention, in Epic Poetry, "*Der geprüfte Abraham*" and "*Cyrus*." In the hero of the latter poem he sought to unite every shining quality with brilliant achievements. "*Der neue Amadis*" is a romantic poem in eighteen songs. His "*Oberon*," an heroic

Digitized by Google

Counsellor. In 1773, he engaged in the publication of a monthly magazine, entitled the "*German Mercury*." This continued for a period of more than twenty years the favourite periodical of Germany.

In 1795, he transferred the editorship to BÖTTIGER, who had contributed largely to it. His "*Oberon*" (of which we shall speak hereafter more fully) appeared in 1780, and, in 1789, a translation of *Lucian*, enriched with very valuable critical notes.

In 1801, he met with a very great affliction in the death of his wife, after an union of two-and-twenty years.

On the occasion of *Napoleon's* visit, in 1808, to the court of Weimar, he brought with him a company of French players, who hired the theatre, and performed the "Death of Cæsar" from *Voltaire*. WIELAND, who was present, was at the close of the tragedy honoured with the request of an interview from *Napoleon*. In his interesting account of their conversation, he gives the following characteristic remark of the emperor on the play they had witnessed: "Cæsar would have been one of the greatest of men, but for one blunder. He knew the men who wanted to get rid of *him*, and he ought to have been rid of *them* first." "If *Napoleon* could have read all that passed in my mind," adds WIELAND, "and I consider that he has been equalled by few in quickness of perception, he might have guessed

Digitized by Google

what I felt inclined to say, Such a blunder will never be laid to your charge."

Bonaparte sent him shortly afterwards a brevet of admission into his Legion of Honour.

In 1809, WIELAND was admitted into the Amalia Lodge of Freemasons, of Weimar. Four years after this he died, on the 20th January, 1813. His last words were from *Hamlet's Soliloquy*, "To die! To sleep!"

His death was universally lamented; and his funeral obsequies were celebrated with great pomp at Osmanstädt, a few miles from Weimar.

Though justly condemned for allowing some of his writings to partake of a degree of French license, no modern poet has been more eagerly read, or more generally admired by his contemporaries, than WIELAND. At first he had been an ardent admirer of KLOPSTOCK; but, won by the attractions of the French philosophy, he copied Voltaire in this respect, as he equalled him in versatility and grace.

His writings bespeak a rich fancy, an inexhaustible wit, great power of perception, and extensive reading. Of the more important of them, we would mention, in Epic Poetry, "*Der geprüfte Abraham*" and "*Cyrus*." In the hero of the latter poem he sought to unite every shining quality with brilliant achievements. "*Der neue Amadis*" is a romantic poem in eighteen songs. His "*Oberon*," an heroic

Digitized by Google

poem of considerable length, is his masterpiece. It called forth the romantic taste, since nourished and disseminated by the SCHLEGELS and TIECK, and which even now prevails to a very great extent.

This composition abounds with true poetic feeling, and served to place WIELAND at once in the first rank of Poets.

GÖTHE wrote thus respecting it to LAVATER: „‚Oberon' wird ſo lange Poeſie Poeſie, Gold Gold, und Cryſtall Cryſtall bleiben wird, als ein Meiſterſtück poetiſcher Kunſt geliebt und bewundert werden[1]."

The design of "*Oberon*" was taken from an old tale of French chivalry, entitled "*Huon de Bordeaux*." WIELAND brought to his subject a true poet's hand, and invested it with a wonderful interest. The imp Oberon, with the fairy Titania, are represented just such as *Shakespeare* has described them in the "*Midsummer Night's Dream*." The hero (*Huon*), in the course of his adventures, is sent to Palestine to ask the daughter of the sultan in marriage:—one of the most comical episodes in the history is that in which the gravest personages who oppose his marriage, are simultaneously set dancing by the sound of his magical horn. The reader is never tired of admiring the skilful manner in which its varied and ludicrous effects are described; and the more fully the poet has recounted

[1] "WIELAND'S '*Oberon*,' as long as poetry continues poetry, gold gold, and crystal crystal, will continue to be esteemed and admired."

Digitized by Google

the pedantic gravity of the imans and viziers at the sultan's court, the more are his readers amused by their involuntary dance.

All those who can read WIELAND'S charming romance in the original, will find themselves amply repaid by its study.

We subjoin a few stanzas, which will give a correct idea of the graceful and elegant language which it exhibits throughout.

Siebenter Geſang.

Vers 17.

Stracks ſchwärzt der Himmel ſich, es löſchen alle Sterne:
Die Glücklichen! ſie werden's nicht gewahr.
Mit ſturmbeladnem Flügel brauſt von ferne
Der feſſelloſen Winde rohe Schaar;
Sie hören's nicht. Umhüllt von finſterm Grimme
Rauſcht Oberon vorbei an ihrem Angeſicht;
Sie hören's nicht. Schon rollt des Donners drohnde Stimme
Zum dritten Mal, und ach! ſie hören's nicht!

18.

Inzwiſchen bricht mit fürchterlichem Sauſen
Ein unerhörter Sturm von allen Seiten los;
Des Erdballs Axe kracht, der Wolken ſchwarzer Schooß
Gießt Feuerſtröme aus, das Meer beginnt zu brauſen,
Die Wogen thürmen ſich wie Berge ſchäumend auf,
Die Pinke [1] ſchwankt und treibt in ungewiſſem Lauf,
Der Bootsmann ſchreit umſonſt in ſturmbetäubte Ohren,
Laut heult's durchs ganze Schiff, weh uns! wir ſind verloren!

[1] Pink, a vessel of peculiar construction.

Digitized by Google

19.

Der ungezähmten Winde Wuth,
Der ganze Horizont in einen Höllenrachen
Verwandelt, lauter Gluth, des Schiffes stetes Krachen,
Das wechselsweis' bald von der tiefsten Fluth
Verschlungen scheint, bald, himmelan getrieben,
Auf Wogenspitzen schwebt, die unter ihm zerstieben:
Dieß alles, stark genug die Todten aufzuschrecken,
Mußt' endlich unser Paar aus seinem Taumel wecken.

20.

Amanda fährt entseelt aus des Geliebten Armen;
Gott! ruft sie aus, was haben wir gethan!
Der Schuldbewußte fleht den Schutzgeist um Erbarmen,
Um Hülfe, wenigstens nur für Amanden, an;
Vergebens! Oberon ist nun der Unschuld Rächer,
Ist unerbittlich nun in seinem Strafgericht;
Verschwunden sind das Hifthorn und der Becher,
Die Pfänder seiner Huld; er hört, und rettet nicht.

21.

Der Hauptmann ruft indeß das ganze Volk zusammen,
Und spricht: Ihr seht die allgemeine Noth;
Mit jedem Pulsschlag wird von Wasser, Wind und Flammen
Dem guten Schiff der Untergang gedroht.
Nie sah ich solchen Sturm! Der Himmel scheint zum Tod,
Vielleicht um Eines Schuld, uns alle zu verdammen;
Um Eines Frevlers Schuld, zum Untergang verflucht,
Den unter uns der Blitz des Rächers sucht.

22.

So laßt uns denn durchs Loos den Himmel fragen,
Was für ein Opfer er verlangt!

Digitized by Google

Iſt einer unter euch, dem vor der Wage bangt?
Wo jeder ſterben muß, hat keiner was zu wagen!
Er ſprach's, und jedermann ſtimmt in den Vorſchlag ein.
Der Prieſter bringt den Kelch; man wirft die Looſe drein;
Rings um ihn her liegt alles auf den Knieen;
Er murmelt ein Gebet, und heißt nun jeden ziehen.

23.

Geheimer Ahnung voll, doch mit entſchloßnem Muth,
Naht Hüon ſich, den zärtlichſten der Blicke
Auf Rezia geſenkt, die, bang und ohne Blut,
Gleich einem Gypsbild ſteht. Er zieht, und — o Geſchicke!
O Oberon! — er zieht mit froſt'ger bebender Hand
Das Todesloos. Verſtummend ſchaut die Menge
Auf ihn; er lieſt, erblaßt, und ohne Widerſtand
Ergiebt er ſich in ſeines Schickſals Strenge.

24.

Dein Werk iſt dieß, ruft er zu Oberon empor;
Ich fühl', obwohl ich dich nicht ſehe,
Erzürnter Geiſt, ich fühle deine Nähe!
Weh mir! du warnteſt mich, du ſagteſt mir's zuvor.
Gerecht iſt dein Gericht! Ich bitte nicht um Gnade,
Als für Amanden nur! Ach! Sie iſt ohne Schuld!
Vergieb ihr! Mich allein belade
Mit deinem ganzen Zorn, ich trag' ihn mit Geduld!

25.

Ihr, die mein Tod erhält, ſchenkt eine fromme Zähre
Dem Jüngling, den der Sterne Mißgunſt trifft!
Nicht ſchuldlos ſterb' ich zwar, doch lebt' ich ſtets mit Ehre;
Ein Augenblick, wo ich, berauſcht von ſüßem Gift,
Des Worts vergaß, das ich zu raſch geſchworen,
Die Warnung, die zu ſpät in meinen bangen Ohren

Digitized by Google

Itzt wiederhallt — das allgemeine Loos
Der Menschheit, schwach zu sein — ist mein Verbrechen bloß!

27.

Hier wird das Herz ihm groß; er hält die blasse Hand
Vor's Aug' und schweigt. Und wer im Kreise stand,
Verstummt; kein Herz so roh, das nicht bei seinem Falle
Auf einen Augenblick von Mitleid überwalle.
Es war ein Blitz, der im Entstehn verschwand.
Sein Tod ist Sicherheit, ist Leben für sie alle;
Und da der Himmel selbst zum Opfer ihn ersehn,
Wer dürfte, sagen sie, dem Himmel widerstehn?

28.

Der Sturm, der, seit dem ersten Augenblicke,
Da Hüon sich das Todesurtheil sprach,
Besänftigt schien, kam itzt mit neuem Grimm zurücke.
Zersplittert ward der Mast, das Steuer brach.
Laß, schreit das ganze Schiff, laßt den Verbrecher sterben!
Der Hauptmann nähert sich dem Ritter: Junger Mann,
Spricht er, du siehst daß dich Verzug nicht retten kann,
Stirb, weil es sein muß, frei, und rett' uns vom Verderben!

29.

Und mit entschloßnem Schritt naht sich der Paladin
Dem Bord des Schiffs. Auf einmal stürzt die Schöne,
Die eine Weile her lebloser Marmor schien,
Gleich einer Rasenden durch alles Volk auf ihn:
Es weht im Sturm ihr Haar wie eines Löwen Mähne;
Mit hoch geschwellter Brust und Augen ohne Thräne
Schlingt sie den starken Arm in liebevoller Wuth
Um Hüon her, und reißt ihn mit sich in die Fluth.

Digitized by Google

This poem well merited the laurel crown that GÖTHE sent to WIELAND on its appearance.

He was not less distinguished as a prose writer and a translator. Of his prose works we would particularly mention his "*Don Silvio von Rosalva.*" This novel is an imitation of the "Don Quixote" of *Cervantes.*

WIELAND has given us very successful translations of "*Horace*" and of the "*Letters of Cicero.*"

His "*Abderiten*" describes, in an entertaining and satirical style, the customs, manners, and cabals peculiar to small country towns. The truthful descriptions with which it abounds, give to the work a peculiar charm; it is, moreover, free from any passages that might offend the most fastidious.

Hippokrates zu Abdera[1].

Zwei Kosmopoliten kommen, der eine von Osten, der andere von Westen, sehen einander zum erstenmale, und sind Freunde; — nicht vermöge einer geheimen Sympathie, die vielleicht nur in Romanen zu finden ist; — nicht, weil beschworne Pflichten sie dazu verbinden, — sondern, weil sie Kosmopoliten sind.

In jedem andern Orden giebt es auch falsche oder wenigstens unwürdige Brüder: in dem Orden der Kosmopoliten ist dieß eine Unmöglichkeit; und dieß ist, däucht uns, kein geringer Vorzug der Kosmopoliten vor allen andern Gesellschaften, Gemeinheiten, Innungen, Orden und Brüderschaften in der Welt. —— Ihre Gesellschaft hat nicht vonnöthen, durch geheimnißvolle

[1] Die Abderiten, Ir Band.

Digitized by Google

Ceremonien und abſchreckende Gebräuche, wie ehemals die ägyptiſchen Prieſter, die Unreinen von ſich auszuſchließen. Dieſe ſchließen ſich ſelbſt aus; und man kann eben ſo wenig ein Kosmopolit ſcheinen wenn man es nicht iſt, als man ſich ohne Talent für einen guten Sänger oder Geiger ausgeben kann. Der Betrug würde an den Tag kommen, ſobald man ſich hören laſſen müßte. Die Art, wie die Kosmopoliten denken, ihre Grundſätze, ihre Geſinnungen, ihre Sprache, ihr Flegma, ihre Wärme, ſogar ihre Launen, Schwachheiten und Fehler, laſſen ſich unmöglich nachmachen, weil ſie für alle, die nicht zu ihrem Orden gehören, ein wahres Geheimniß ſind. Nicht ein Geheimniß, das von der Verſchwiegenheit der Mitglieder, oder von ihrer Vorſichtigkeit nicht behorcht zu werden, abhängt; ſondern ein Geheimniß, auf welches die Natur ſelbſt ihren Schleier gedeckt hat. Denn die Kosmopoliten könnten es ohne Bedenken bei Trompetenſchall durch die ganze Welt verkündigen laſſen, und dürften ſicher darauf rechnen, daß außer ihnen ſelbſt kein Menſch etwas davon begreifen würde. — —

Man würde etwas wo nicht unmögliches, doch gewiß ungereimtes von uns verlangen, wenn man erwartete, daß wir uns über das Geheimniß der Kosmopoliten deutlicher heraus laſſen ſollten. Denn es gehört (wie wir deutlich genug zu vernehmen gegeben haben) zur Natur der Sache, daß alles, was man davon ſagen kann, ein Räthſel iſt, wozu nur die Glieder dieſes Ordens den Schlüſſel haben. Das einzige, was wir noch hinzu ſetzen können, iſt, daß ihre Anzahl zu allen Zeiten ſehr klein geweſen, und daß ſie, ungeachtet der Unſichtbarkeit ihrer Geſellſchaft, von jeher einen Einfluß in die Dinge dieſer Welt behauptet haben, deſſen Wirkungen deſto gewiſſer und dauerhafter ſind, weil ſie

Digitized by Google

kein Geräusch machen, und meistens durch Mittel erzielt werden, deren scheinbare Richtung die Augen der Menge irre macht. Wem dieß ein neues Räthsel ist, den ersuchen wir lieber fortzulesen, als sich mit einer Sache, die ihn so wenig angeht, ohne Noth den Kopf zu zerbrechen.

Demokrit und Hippokrates gehörten beide zu dieser wunderbaren und seltnen Art von Menschen. Sie waren also schon lange, wiewohl unbekannterweise, die vertrautesten Freunde gewesen; und ihre Zusammenkunft glich vielmehr dem Wiedersehen nach einer langen Trennung, als einer neu angehenden Verbindung. Ihre Gespräche, nach welchen der Leser vielleicht begierig ist, waren vermuthlich interessant genug um der Mittheilung werth zu seyn. Aber sie würden uns zu weit von den Abderiten entfernen, die der eigentliche Gegenstand dieser Geschichte sind. Alles, was wir davon zu sagen haben, ist: daß unsere Kosmopoliten den ganzen Abend und den größten Theil der Nacht in einer Unterredung zubrachten, wobei ihnen die Zeit sehr kurz wurde; und daß sie ihrer Gegenfüßler, der Abderiten und ihres Senats, und der Ursache warum sie den Hippokrates hatten kommen lassen, so gänzlich darüber vergaßen, als ob niemals so ein Ort und solche Leute in der Welt gewesen wären.

Erst des folgenden Morgens, da sie nach einem leichten Schlaf von wenigen Stunden wieder zusammen kamen, um auf einer an die Gärten Demokrits grenzenden Anhöhe der Morgenluft zu genießen, erinnerte der Anblick der unter ihnen im Sonnenglanz liegenden Stadt den Hippokrates, daß er in Abdera Geschäfte habe. „Kannst du wohl errathen," sagte er zu seinem Freunde, „zu welchem Ende mich die Abderiten eingeladen haben?" „Die Abderiten haben dich eingeladen?" rief Demokrit.

Digitized by Google

„Ich hörte doch dieſe Zeit her von keiner Seuche, die unter ihnen wüthe! Es iſt zwar eine gewiſſe Erbkrankheit, mit der ſie alle ſammt und ſonders, bis auf ſehr wenige, von alten Zeiten her behaftet ſind: aber —"

„Getroffen, getroffen, guter Demokrit, dieß iſt die Sache!" — „Du ſcherzeſt," erwiederte unſer Mann: „die Abderiten ſollten zum Gefühl, wo es ihnen fehlte, gekommen ſeyn? Ich kenne ſie zu gut. Darin liegt eben ihre Krankheit, daß ſie dieß nicht fühlen." — „Indeſſen," ſagte der Andre, „iſt nichts gewiſſer, als daß ich jetzt nicht in Abdera wäre, wenn die Abderiten nicht von dem nämlichen Uebel, wovon du ſprichſt, geplagt würden. Die armen Leute!" — „Ah! nun verſteh' ich dich! Deine Berufung konnte eine Wirkung ihrer Krankheit ſeyn, ohne daß ſie es ſelbſt wußten. Laß doch ſehen! — Ha! da haben wirs. Ich wette, ſie haben dich kommen laſſen, um dem ehrlichen Demokrit ſo viel Aderläſſe und Nieſewurz zu verordnen, als er vonnöthen haben möchte, um ihres Gleichen zu werden! Nicht wahr?" — „Du kennſt deine Leute vortrefflich, wie ich ſehe, Demokrit: aber um ſo kaltblütig von ihrer Narrheit zu reden, muß man ſo daran gewöhnt ſeyn wie du."

„Als ob es nicht allenthalben Abderiten gäbe."

„Aber Abderiten in dieſem Grade? Vergieb mir, wenn ich deinem Vaterlande nicht ſo viel Nachſicht ſchenken kann als du. Indeſſen verſichre dich, ſie ſollen mich nicht umſonſt zu ſich berufen haben!"

Die Zeit kam heran, wo der Aeskulap dem Senat von Abdera ſeinen Bericht erſtatten ſollte. Er kam, trat mitten unter die verſammelten Väter, und ſprach mit einer Wohlredenheit, die alle Anweſende in Erſtaunen ſetzte:

Digitized by Google

„Friede sey mit Abdera! Edle, Veste, Fürsichtige und Weise, liebe Herren und Abderiten! Gestern lobte ich Sie wegen Ihrer Fürsorge für das Gehirn Ihres Mitbürgers Demokrit; heute rathe ich Ihnen wohlmeinend, diese Fürsorge auf Ihre ganze Stadt und Republik zu erstrecken. Gesund an Leib und Seele zu seyn, ist das höchste Gut, das Sie sich selbst, Ihren Kindern und Ihren Bürgern verschaffen können; und dieß wirklich zu thun, ist die erste Ihrer obrigkeitlichen Pflichten. So kurz mein Aufenthalt unter Ihnen ist, so ist er doch schon lang genug, um mich zu überzeugen, daß sich die Abderiten nicht so wohl befinden, als es zu wünschen wäre.

„Ich bin zwar zu Kos geboren, und wohne bald zu Athen, bald zu Larissa, bald anderswo; jetzt zu Abdera, morgen vielleicht auf dem Wege nach Byzanz: aber ich bin weder ein Koer noch Athener, weder ein Larisser noch Abderit; ich bin ein Arzt. So lang' es Kranke auf dem Erdboden giebt, ist meine Pflicht so viele gesund zu machen als ich kann. Die gefährlichsten Kranken sind die, die nicht wissen daß sie krank sind; und dieß ist, wie ich finde, der Fall der Abderiten. Das Uebel liegt für meine Kunst zu tief; aber was ich rathen kann, um die Heilung vorzubereiten, ist dieß: Senden Sie mit dem ersten guten Winde sechs große Schiffe nach Anticyra. Meinethalben können sie, mit welcherlei Waaren es den Abderiten beliebt, dahin befrachtet werden; aber zu Anticyra lassen Sie alle sechs Schiffe so viel Nieswurz laden, als sie tragen können ohne zu sinken. Man kann zwar auch Nieswurz aus Galazien haben, die etwas wohlfeiler ist, aber die von Anticyra ist die beste. Wenn die Schiffe angekommen seyn werden, so versammeln Sie das gesammte

Digitized by Google

Volk auf Ihrem großen Markte; stellen Sie, mit Ihrer ganzen Priesterschaft an der Spitze, einen feierlichen Umgang zu allen Tempeln in Abdera an, und bitten die Götter, daß sie dem Senat und dem Volke zu Abdera geben möchten, was dem Senat und dem Volke zu Abdera fehlt. Sodann kehren Sie auf den Markt zurück, und theilen den sämmtlichen Vorrath von Nieswurz, auf gemeiner Stadt Unkosten, unter alle Bürger aus; auf jeden Kopf sieben Pfund; nicht zu vergessen, daß den Rathsherren, welche (außerdem was sie für sich selbst gebrauchen) noch für so viele andre Verstand haben müssen, eine doppelte Portion gereicht werde!

„Die Portionen sind stark, ich gesteh' es; aber eingewurzelte Uebel sind hartnäckig, und können nur durch lange anhaltenden Gebrauch der Arznei geheilt werden. Wenn Sie nun dieses Vorbereitungsmittel, nach der Vorschrift die ich Ihnen geben will, durch die erforderliche Zeit gebraucht haben werden, dann überlasse ich Sie einem andern Arzte. Denn, wie gesagt, die Krankheit der Abderiten liegt zu tief für meine Kunst. Ich kenne fünfzig Meilen rings um Abdera nur einen einzigen Mann, der Ihnen von Grund aus helfen könnte, wenn Sie sich geduldig und folgsam in seine Kur begeben wollten. Der Mann heißt Demokrit, Damasippens Sohn. Stoßen Sie sich nicht an den Umstand, daß er zu Abdera geboren ist! Er ist darum kein Abderit, dieß können Sie mir auf mein Wort glauben; oder wenn Sie mir nicht glauben wollen, so fragen Sie den Delfischen Gott. Er ist ein gutherziger Mann, der sich ein Vergnügen daraus machen wird, Ihnen seine Dienste zu leisten. Und hiermit, meine Herren und Bürger von Abdera, empfehle ich Sie

Digitized by Google

und Ihre Stadt den Göttern. Verachten Sie meinen Rath nicht, weil ich ihn umsonst gebe; es ist der beste, den ich jemals einem Kranken, der sich für gesund hielt, gegeben habe."

Als Hippokrates dieß gesagt hatte, machte er dem Senat eine höfliche Verbeugung, und ging seines Weges.

„Niemals" — sagt der Geschichtschreiber Hekatäus, ein desto glaubwürdigerer Zeuge, weil er selbst ein Abderit war, — „niemals hat man zweihundert Menschen, alle zugleich, in einer so sonderbaren Stellung gesehen, als diejenige des Senats von Abdera in diesem Augenblicke war; es müßten nur die zweihundert Phönicier seyn, welche Perseus durch den Anblick des Kopfes der Medusa auf einmal in eben so viele Bildsäulen verwandelte, als ihm ihr Anführer seine theuer erworbene Andromeda mit Gewalt wieder abjagen wollte. In der That hatten sie alle möglichen Ursachen von der Welt, auf etliche Minuten versteinert zu werden. Beschreiben zu wollen, was in ihren Seelen vorging, würde vergebliche Mühe seyn. Nichts ging in ihnen vor; ihre Seelen waren so versteinert als ihre Leiber. Mit dummem sprachlosem Erstaunen sahen sie alle nach der Thür, durch welche der Arzt sich zurückgezogen hatte, und auf jedem Gesichte drückte sich zugleich die angestrengte Bemühung und das gänzliche Unvermögen aus, etwas von dieser Begebenheit zu begreifen."

Endlich schienen sie nach und nach, einige früher einige später, wieder zu sich selbst zu kommen. Sie sahen einander mit großen Augen an; fünfzig Mäuler öffneten sich zugleich zu der nämlichen Frage, und fielen wieder zu, weil sie sich aufgethan hatten, ehe sie wußten was sie fragen wollten. „Zum Henker, meine Herren," rief endlich der Zunftmeister Pfriem, „ich glaube gar, der Quacksalber hat uns mit seiner doppelten Portion Nieswurz

Digitized by Google

zu Narren!" — „Ich verſah mir gleich vom Anfang nichts Gutes zu ihm," ſagte Traſyllus. — „Meiner Frau wollt' er geſtern gar nicht einleuchten," ſprach der Rathsherr Smilax. — „Ich dachte gleich es würde übel ablaufen, wie er von den ſechs Schiffen ſprach, die wir nach Anticyra ſenden ſollten," ſagte ein Anderer. — „Und die verdammte Ernſthaftigkeit, womit er uns alles das vordeklamirte," rief ein Fünfter; „ich geſtehe, daß ich mir gar nicht einbilden konnte, wo es hinaus laufen würde." — „Ha, ha, ha! ein luſtiger Zufall, ſo wahr ich ehrlich bin!" meckerte der kleine dicke Rathsherr, indem er ſich vor Lachen den Bauch hielt. „Geſtehen wir, daß wir fein abgeführt ſind! Ein verzweifelter Streich! Das hätt' uns nicht begegnen ſollen! Ha, ha, ha!" — „Aber wer konnte ſich auch zu einem ſolchen Manne ſo etwas verſehen?" rief der Nomoſilax. — „Ganz gewiß iſt er auch einer von euern Philoſophen," ſagte Meiſter Pfrieme. „Der Prieſter Strobylus hat wahrlich ſo Unrecht nicht! Wenn es nicht wider unſre Freiheit wäre, ſo wollt' ich der erſte ſeyn, der darauf antrüge, daß man alle dieſe Spitzköpfe zum Lande hinaus jagte." — „Meine Herren," fing jetzt der Archon an, „die Ehre der Stadt Abdera iſt angegriffen, und anſtatt daß wir hier ſitzen und uns wundern oder Gloſſen machen, ſollten wir mit Ernſt darauf denken, was uns in einer ſo kitzlichen Sache zu thun geziemt. Vor allen Dingen ſehe man wo Hippokrates hingekommen iſt!"

Ein Rathsdiener, der zu dieſem Ende abgeſchickt wurde, kam nach einer ziemlichen Weile mit der Nachricht zurück, daß er nirgends mehr anzutreffen ſey. — „Ein verfluchter Streich!" riefen die Rathsherren aus Einem Munde; „wenn er uns nun entwiſcht wäre!" — „Er wird doch kein Hexenmeiſter ſeyn,"

Digitized by Google

sagte der Zunftmeister Pfriem, indem er nach einem Amulet sah, das er gewöhnlich zu seiner Sicherheit gegen böse Geister und böse Augen bei sich zu tragen pflegte. Bald darauf wurde berichtet, man habe den fremden Herrn auf seinem Maulesel ganz gelassen hinter dem Tempel der Dioskuren nach Demokrits Landgut zutraben sehen.

„Was ist nun zu thun, meine Herren?“ sagt der Archon. „Ja — allerdings! — was nun zu thun ist — was nun zu thun ist? — dieß ist eben die Frage!“ riefen die Rathsherren, indem sie einander ansahen. Nach einer langen Pause zeigte sich, daß die Herren nicht wußten, was nun zu thun war. „Der Mann steht in großem Ansehen beim König von Macedonien,“ fuhr der Archon fort, „er wird in ganz Griechenland wie ein zweiter Aeskulap verehrt! Wir könnten uns leicht in böse Händel verwickeln, wenn wir einer, wiewohl gerechten Empfindlichkeit Gehör geben wollten. Bei allem dem liegt mir die Ehre von Abdera“ — „Ohne Unterbrechung, Herr Archon!“ fiel ihm der Zunftmeister Pfriem ein, „die Ehre und Freiheit von Abdera kann niemanden näher am Herzen liegen als mir selbst. Aber, alles wohl überlegt, seh' ich wahrlich nicht, was die Ehre der Stadt mit dieser Begebenheit zu thun haben kann. Dieser Harpokrates oder Hypokritus, wie er sich nennt, ist ein Arzt; und ich habe mein Tage gehört, daß ein Arzt die ganze Welt für ein großes Siechhaus und alle Menschen für seine Kranken ansieht. Ein jeder spricht und handelt wie ers versteht; und was einer wünscht das glaubt er gern. Hypokritus möcht' es, denk ich, wohl leiden, wenn wir alle krank wären, damit er desto mehr zu heilen hätte. Nun denkt er, wenn ich sie nur erst dahin bringen kann, daß sie meine Arzneien einnehmen, dann sollen sie

Digitized by Google

mir krank genug werden. Ich heiße nicht Meister Pfriem, wenn dieß nicht das ganze Geheimniß ist!" „Meiner Seele! getroffen!" rief der kleine dicke Rathsherr; „weder mehr noch weniger! Der Kerl ist so närrisch nicht! — Ich wette, wenn er kann, schickt er uns alle möglichen Flüsse und Fieber an den Hals, bloß damit er den Spaß habe, uns für unser Geld wieder gesund zu machen! Ha, ha, ha!"

„Aber vierzehn Pfund Niesewurz auf jeden Rathsherrn!" rief einer von den Aeltesten, dessen Gehirn, nach seiner Miene zu urtheilen, schon völlig ausgetrocknet seyn mochte. „Bei allen Fröschen der Latona, das ist zu arg! Man muß beinahe auf den Argwohn kommen, daß etwas mehr dahinter steckt!"

„Vierzehn Pfund Niesewurz auf jeden Rathsherrn!" wiederholte Meister Pfriem, und lachte aus vollem Halse.

„Und für jeden Zunftmeister," setzte Smilax mit einem bedeutenden Tone hinzu.

„Das bitt' ich mir aus," rief Meister Pfriem, „er sagte kein Wort von Zunftmeistern."

„Aber das versteht sich doch wohl von selbst," versetzte jener, „Rathsherren und Zunftmeister, Zunftmeister und Rathsherren; ich sehe nicht, warum die Herren Zunftmeister hierin was besonders haben sollten."

„Wie, was?" rief Meister Pfriem mit großem Eifer, „ihr seht nicht was die Zunftmeister vor den Rathsherren besondres haben? — Meine Herren, Sie haben es gehört! — Herr Stadtschreiber, ich bitt' es zum Protokoll zu nehmen!"

Die Zunftmeister standen alle mit großem Gebrumm von ihren Sitzen auf.

Digitized by Google

„Sagt' ich nicht," rief der alte hypochondrische Rathsmeister, „daß etwas mehr hinter der Sache stecke? Ein geheimer Anschlag gegen die Aristokratie. — Aber die Herren haben sich ein wenig zu früh verrathen." — „Gegen die Aristokratie?" schrie Pfriem mit verdoppelter Stimme: „gegen welche Aristokratie? Zum Henker, Herr Rathsmeister, seit wenn ist Abdera eine Aristokratie? Sind wir Zunftmeister etwa nur an die Wand hingemalt? Stellen wir nicht das Volk vor? Haben wir nicht seine Rechte und Freiheiten zu vertreten? Herr Stadtschreiber, zum Protokoll, daß ich gegen alles Widrige protestire, und dem löblichen Zunftmeisterthum sowohl als gemeiner Stadt Abdera ihre Rechte vorbehalte." — „Protestirt! protestirt!" schrieen die Zunftmeister alle zusammen. — „Reprotestirt! reprotestirt!" schrieen die Rathsherren.

Der Lärm nahm überhand. „Meine Herren," rief der regierende Archon so laut er konnte, „was für ein Schwindel hat sie überfallen? Ich bitte, bedenken Sie wer Sie sind und wo Sie sind! Was werden die Eierweiber und Obsthändlerinnen da unten von uns denken, wenn sie uns wie die Zahnbrecher schreien hören?" — Aber die Stimme der Weisheit verlor sich ungehört in dem betäubenden Getöse. Niemand hörte sein eigen Wort. Zu gutem Glück war es seit undenklichen Zeiten in Abdera gebräuchlich, auf den Punkt zwölf Uhr durch die ganze Stadt zu Mittag zu essen; und vermöge der Rathsordnung mußte, so wie eine Stunde abgelaufen war, eine Art von Herold vor die Rathsstube treten, und die Stunde ausrufen.

„Gnädige Herren," rief der Herold mit der Stimme des Homerischen Stentors, „die zwölfte Stunde ist vorbei!" — „Stille! der Stundenrufer!" — „Was rief er?" — „Zwölfe,

Digitized by Google

meine Herren, zwölfe vorbei!" — „Schon zwölfe?" „Schon vorbei?—So iſt es hohe Zeit!"—Der größte Theil der gnädigen Herren war zu Gaſte gebeten. Das glückliche Wort Zwölfe verſetzte ſie alſo auf einmal in eine Reihe angenehmer Vorſtellungen, die mit dem Gegenſtand ihres Zankes nicht in der mindeſten Verbindung ſtanden. Schneller als die Figuren in einem Guckkaſten ſich verwandeln, ſtand eine große Tafel, mit einer Menge niedlicher Schüſſeln bedeckt, vor ihrer Stirn; ihre Naſen weideten ſich zum voraus an Düften von beſter Vorbedeutung; ihre Ohren hörten das Geklapper der Teller; ihre Zunge koſtete ſchon die leckerhaften Brühen, in deren Erfindung die Abderitiſchen Köche mit einander wetteiferten: kurz, das unweſentliche Gaſtmahl beſchäftigte alle Kräfte ihrer Seelen; und auf einmal war die Ruhe des Abderitiſchen Staats wieder hergeſtellt.

„Wo werden Sie heute ſpeiſen?" — „Bei Polyſonten."— „Dahin bin ich auch geladen." — „Ich erfreue mich über die Ehre Ihrer Geſellſchaft!" — „Sehr viel Ehre für mich!" — „Was werden wir dieſen Abend für eine Komödie haben?" — „Die Andromeda des Euripides."—„Alſo ein Trauerſpiel!"— „O! mein Lieblingsſtück!" — „Und eine Muſik! Unter uns, der Nomofylax hat etliche Chöre ſelbſt geſetzt. Sie werden Wunder hören!"

Unter ſo ſanften Geſprächen erhoben ſich die Väter von Abdera in eilfertigem aber friedſamem Gewimmel vom Rathhauſe, zu großer Verwunderung der Eierweiber und Obſthändlerinnen, welche kurz zuvor die Wände der Rathsſtube von ächtem Thraciſchem Geſchrei widerhallen gehört hatten.

Alles dieß hatte man dir zu danken, wohlthätiger Stunden-

Digitized by Google

rufer! Ohne deine glückliche Dazwischenkunft würde wahrscheinlich der Zank der Rathsherren und Zunftmeister, gleich dem Zorn des Achilles, (so lächerlich auch seine Veranlassung war) in ein Feuer ausgebrochen seyn, welches die schrecklichste Zerrüttung, wo nicht gar den Umsturz der Republik Abdera hätte verursachen können.

Gottfried August Bürger

(1748—1794)

Was born on the 1st of January, 1748, at Wollmerswende, near Halberstadt, of which place his father was pastor. Before his education was even commenced he gave indications of future poetical talent. He was naturally possessed of a good memory, and was able, at the age of ten years, to repeat most of LUTHER's Hymns and a great portion of the Bible by heart.

From the High School of Aschersleben, where he had been under the tutorship of a strict disciplinarian, he entered the University of Halle; and, in 1768, commenced the study of jurisprudence at Göttingen. He obtained, in 1789, a Professorship at the latter university.

BÜRGER was thrice married—the third time most unhappily.

In a fit of poetical enthusiasm he had surrendered sound reason to a few good verses from a strange hand, and pictured to himself that the union of a poet and poetess must be a heaven on earth.

Digitized by Google

Bürger married—and was undeceived. It is melancholy to relate that this ill-assorted union resulted in his early death. Only two years after he was obliged to apply for a separation. His health declined—he had to relinquish his Professorship; and died on the 8th of June, 1794, a sacrifice to Poetry. A marble monument has been erected to his memory in the public gardens at Göttingen.

His works consist of "*Poems*," in two volumes; "*Macbeth*," altered from *Shakespeare*; "*Münchhausen's Travels*;" "*Miscellaneous Works*," two volumes, containing the first six books of the "*Iliad*;" a prose version of "*Ossian*;" and his contributions to various periodicals. Some of his Ballads, in particular his "*Lenore*," which we insert in full, are of genuine merit. A. W. v. Schlegel says "*Lenore*" would of itself award to Bürger an immortal renown, had he written nothing else.

Bürger's Muse was more in her element when occupied with the ballad or popular song, than when taking a higher flight. His poems fully entitle him to the appellation of "Volksdichter," though they are occasionally blemished by the admission of a vulgar idiom or expression.

He was a poet of nature's mould, of eminent originality and vigorous language.

Of his other Poems, the chief are "*Der wilde Jäger*" (the Wild Hunter) and "*Des Pfarrer's Tochter von Taubenheim*." Besides these may be mentioned "*Das*

Digitized by Google

Lied vom braven Manne," "*Die Weiber von Weinsberg*," and "*Der Kaiser und der Abt*," a popular production.

In "*Lenore*," the stirring and spectral ballad, all the imagery, all the emotions and sympathies of the soul, are with wonderful aptitude expressed by the poetry; the syllables, the rhymes, the whole art of language is employed to excite terror. The rapidity of the horse's pace is rendered more solemn and more appalling than even the slowness of a funeral procession. The energy with which the knight quickens his course—that petulance of death—causes an inexpressible sensation; and we feel as if ourselves were carried off by the phantom, together with the poor girl whom he drags after him into the abyss.

Lenore.

Lenore fuhr um's Morgenroth
Empor aus ſchweren Träumen:
„Biſt untreu, Wilhelm, oder todt?
Wie lange willſt du ſäumen?" —
Er war mit König Friedrich's Macht
Gezogen in die Prager Schlacht,
Und hatte nicht geſchrieben,
Ob er geſund geblieben.

Der König und die Kaiſerin,
Des langen Haders müde,
Erweichten ihren harten Sinn,
Und machten endlich Friede;

Digitized by Google

Und jedes Heer mit Sing und Sang,
Mit Paukenschlag und Kling und Klang,
Geschmückt mit grünen Reisern,
Zog heim zu seinen Häusern.

Und überall, all überall,
Auf Wegen und auf Stegen,
Zog Alt und Jung dem Jubelschall
Der Kommenden entgegen.
Gottlob! rief Kind und Gattin laut,
Willkommen! manche frohe Braut;
Ach! aber für Lenoren
War Gruß und Kuß verloren.

Sie frug den Zug wohl auf und ab,
Und frug nach allen Namen;
Doch keiner war, der Kundschaft gab,
Von Allen, so da kamen.
Als nun das Heer vorüber war,
Zerraufte sie ihr Rabenhaar
Und warf sich hin zur Erde
Mit wüthiger Geberde.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr:
„Ach daß sich Gott erbarme!
Du trautes Kind, was ist mit dir?“ —
Und schloß sie in die Arme.
„O Mutter, Mutter! hin ist hin!
Nun fahre Welt und Alles hin!
Bei Gott ist kein Erbarmen.
O weh, o weh mir Armen!“

„Hilf Gott, hilf! Sieh uns gnädig an!
Kind, bet' ein Vater unser!

Digitized by Google

Was Gott thut, das ist wohlgethan;
Gott, Gott erbarmt sich unser!" —
„O Mutter, Mutter! Eitler Wahn!
Gott hat an mir nicht wohlgethan!
Was half, was half mein Beten?
Nun ist's nicht mehr vonnöthen." —

„Hilf Gott, hilf! Wer den Vater kennt,
Der weiß, er hilft den Kindern.
Das hochgelobte Sakrament
Wird deinen Jammer lindern." —
„O Mutter, Mutter! was mich brennt,
Das lindert mir kein Sakrament!
Kein Sakrament mag Leben
Den Todten wiedergeben."

„Hör', Kind! Wie, wenn der falsche Mann
Im fernen Ungarlande
Sich seines Glaubens abgethan,
Zum neuen Ehebande?
Laß fahren, Kind, sein Herz dahin!
Er hat es nimmermehr Gewinn!
Wann Seel' und Leib sich trennen,
Wird ihn sein Meineid brennen." —

„O Mutter, Mutter! hin ist hin!
Verloren ist verloren!
Der Tod, der Tod ist mein Gewinn!
O wär' ich nie geboren!
Lisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!
Bei Gott ist kein Erbarmen.
O weh, o weh mir Armen!" —

Digitized by Google

„Hilf Gott, hilf! Geh' nicht in's Gericht
Mit deinem armen Kinde!
Sie weiß nicht, was die Zunge spricht;
Behalt' ihr nicht die Sünde!
Ach, Kind, vergiß dein irdisch Leid,
Und denk' an Gott und Seligkeit!
So wird doch deiner Seelen
Der Bräutigam nicht fehlen." —

„O Mutter! was ist Seligkeit?
O Mutter! was ist Hölle?
Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit,
Und ohne Wilhelm Hölle! —
Lisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!
Ohn' ihn mag ich auf Erden,
Mag dort nicht selig werden." —

So wüthete Verzweifelung
Ihr in Gehirn und Adern;
Sie fuhr mit Gottes Vorsehung
Vermessen fort zu hadern,
Zerschlug den Busen, und zerrang
Die Hand, bis Sonnenuntergang,
Bis auf am Himmelsbogen
Die goldnen Sterne zogen.

Und außen, horch! ging's trap trap trap,
Als wie von Rosseshufen;
Und klirrend stieg ein Reiter ab
An des Geländers Stufen;
Und horch und horch! den Pfortenring,
Ganz lose, leise, klinglingling!

Digitized by Google

Dann kamen durch die Pforte
Vernehmlich diese Worte:

„Holla, holla! Thu' auf mein Kind!
Schläfst, Liebchen, oder wachst du?
Wie bist noch gegen mich gesinnt?
Und weinest oder lachst du?"
„Ach, Wilhelm, du? ... So spät bei Nacht! ...
Geweinet hab' ich und gewacht,
Ach großes Leid erlitten!
Wo kommst du her geritten?"

„Wir satteln nur um Mitternacht.
Weit ritt ich her von Böhmen.
Ich habe spät mich aufgemacht
Und will dich mit mir nehmen." —
„Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!
Den Hagedorn durchsaus't der Wind;
Herein, in meinen Armen,
Herzliebster, zu erwarmen!"

„Laß sausen durch den Hagedorn,
Laß sausen, Kind, laß sausen!
Der Rappe scharrt, es klirrt der Sporn;
Ich darf allhier nicht hausen.
Komm, schürze, spring' und schwinge dich
Auf meinen Rappen hinter mich!
Muß heut noch hundert Meilen
Mit dir ins Brautbett eilen."

„Ach! wollteſt hundert Meilen noch
Mich heut in's Brautbett tragen?
Und horch! es brummt die Glocke nach,
Die elf schon angeschlagen."

Digitized by Google

„Sieh hin, sieh her! . . . Der Mond scheint hell! . . .
Wir und die Todten reiten schnell.
Ich bringe dich zur Wette,
Noch heut ins Hochzeitbette.“ —

„Sag an, wo ist dein Kämmerlein?
Wo, wie dein Hochzeitbettchen?“ —
„Weit, weit von hier! . . . Still, kühl und klein! . . .
Sechs Bretter und zwei Brettchen!“
„Hat's Raum für mich?“ — „Für dich und mich!
Komm, schürze, spring' und schwinge dich!
Die Hochzeitgäste hoffen;
Die Kammer steht uns offen.“ —

Schön Liebchen schürzte, sprang und schwang
Sich auf das Roß behende!
Wohl um den trauten Reiter schlang
Sie ihre Lilienhände;
Und hurre hurre, hop hop hop,
Ging's fort in sausendem Galopp,
Daß Roß und Reiter schnoben,
Und Kies und Funken stoben.

Zur rechten und zur linken Hand
Vorbei vor ihren Blicken,
Wie flogen Anger, Haid' und Land!
Wie donnerten die Brücken! —
„Graut Liebchen auch? . . . Der Mond scheint hell!
Hurrah! die Todten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Todten?“
„Ach nein! . . . Doch laß die Todten!“

Was klang dort für Gesang und Klang?
Was flatterten die Raben?

Digitized by Google

Horch, Glockenklang! horch, Todtenſang:
Laßt uns den Leib begraben!"
Und näher zog ein Leichenzug,
Der Sarg und Todtenbahre trug.
Das Lied war zu vergleichen
Dem Unkenruf in Teichen.

„Nach Mitternacht begrabt den Leib
Mit Klang und Sang und Klage!
Jetzt führ' ich heim mein junges Weib;
Mit, mit zum Brautgelage!
Komm, Küſter, hier! Komm mit dem Chor
Und gurgle mir das Brautlied vor!
Komm, Pfaff', und ſprich den Segen,
Eh' wir zu Bett uns legen!"

Still Klang und Sang ... Die Bahre ſchwand ...
Gehorſam ſeinem Rufen
Kam's, hurre hurre! nachgerannt,
Hart hinter's Rappen Hufen.
Und immer weiter, hop hop hop!
Ging's fort in ſauſendem Galopp,
Daß Roß und Reiter ſchnoben,
Und Kies und Funken ſtoben.

Wie flogen rechts, wie flogen links
Gebirge, Bäum' und Hecken!
Wie flogen links, und rechts und links
Die Dörfer, Städt' und Flecken! —
„Graut Liebchen auch? ... Der Mond ſcheint hell!
Hurrah! die Todten reiten ſchnell!
Graut Liebchen auch vor Todten?" —
„Ach! Laß ſie ruhn, die Todten."

Digitized by Google

Sieh da! sieh da! Am Hochgericht
Tanzt' um des Rades Spindel,
Halb sichtbarlich bei Mondenlicht,
Ein luftiges Gesindel. —
„Sasa! Gesindel, hier! komm hier!
Gesindel, komm und folge mir!
Tanz' uns den Hochzeitreigen,
Wann wir zu Bette steigen!"

Und das Gesindel, husch husch husch!
Kam hinten nachgepraſſelt,
Wie Wirbelwind am Haſelbuſch
Durch dürre Blätter raſſelt.
Und weiter, weiter, hop hop hop!
Ging's fort in ſauſendem Galopp,
Daß Roß und Reiter ſchnoben,
Und Kies und Funken ſtoben.

Wie flog, was rund der Mond beſchien,
Wie flog es in die Ferne!
Wie flogen oben über hin
Der Himmel und die Sterne! —
„Graut Liebchen auch? ... Der Mond ſcheint hell!
Hurrah! die Todten reiten ſchnell!
Graut Liebchen auch vor Todten?"
„O weh! Laß ruhn die Todten!"

„Rapp'! Rapp'! Mich dünkt, der Hahn ſchon ruft ...
Bald wird der Sand verrinnen ...
Rapp'! Rapp'! ich wittre Morgenluft ...
Rapp'! tummle dich von hinnen! —
Vollbracht, vollbracht iſt unſer Lauf!
Das Hochzeitbette thut ſich auf,

Digitized by Google

Die Todten reiten ſchnelle!
Wir ſind, wir ſind zur Stelle." —

Raſch auf ein eiſern Gitterthor
Ging's mit verhängtem Zügel.
Mit ſchwanker Gert' ein Schlag davor
Zerſprengte Schloß und Riegel.
Die Flügel flogen klirrend auf,
Und über Gräber ging der Lauf.
Es blinkten Leichenſteine
Rund um im Mondenſcheine.

Ha ſieh! Ha ſieh! im Augenblick,
Huhu! ein gräßlich Wunder!
Des Reiters Koller, Stück für Stück,
Fiel ab, wie mürber Zunder.
Zum Schädel ohne Zopf und Schopf,
Zum nackten Schädel ward ſein Kopf;
Sein Körper zum Gerippe,
Mit Stundenglas und Hippe.

Hoch bäumte ſich, wild ſchnob der Rapp'
Und ſprühte Feuerfunken;
Und hui, war's unter ihr hinab
Verſchwunden und verſunken.
Geheul! Geheul aus hoher Luft,
Gewinſel kam aus tiefer Gruft.
Lenorens Herz, mit Beben,
Rang zwiſchen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mondenglanz,
Rund um herum im Kreiſe,
Die Geiſter einen Kettentanz,
Und heulten dieſe Weiſe:

Digitized by Google

„Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht!
Mit Gott im Himmel hadre nicht!
Des Leibes bist du ledig!
Gott sei der Seele gnädig!“

Troſt.

Wenn dich die Läſterzunge ſticht,
So laß dir dieß zum Troſte ſagen:
Die ſchlechtſten Früchte ſind es nicht,
Woran die Weſpen nagen.

Verluſt.

Wonnelohn getreuer Huldigungen,
Den ich mehr, als hundert Monden lang,
Tag und Nacht, wie gegen Sturm und Drang
Der Pilot dem Hafen, nachgerungen!

Becher, allgenug für Götterzungen,
Goldnes Kleinod, bis zum Ueberſchwang
Stündlich neu erfüllt mit Labetrank,
O wie bald hat dich das Grab verſchlungen!

Nektarkelch, du wareſt ſüß genug,
Einen Strom des Lebens zu verſüßen,
Sollt' er auch durch Weltenalter fließen.

Wehe mir! Seitdem du ſchwandeſt, trug
Bitterkeit mir jeder Tag im Munde.
Honig trägt nur meine Todesſtunde.

Bürger warmly co-operated in the promotion of the national poetry with the important “Confederation of Poets,” formed at Göttingen in 1772.

Digitized by Google

The stimulus given by this body to the poetry of Germany was universally felt.

THE POETS OF THE GÖTTINGEN UNION[1]

are: Hölty, the brothers Stolberg, Gotter (1746—1797), Heinrich Ch. Boje (1745—1806), Vosz, K. F. Cramer (1758—1817), and Miller; who were joined also by Gerstenberg, Leisewitz, and Claudius. Gotter and Boje were the principal projectors of the celebrated "*Musen-Almanach*" issued by the confederation, which was designed, by disseminating widely such poetry only as was worthy of the name, to influence aright the public taste.

Ludwig Heinrich Christoph Hölty

(1748—1776),

Was born on the 21st of December, 1748, at Mariensee, near Hanover. His early studies were pursued at the gymnasium at Halle. At the age of twenty he became student of theology at Göttingen, where he was very soon a leading member of the 'Dichterbund.' Shortly after his return from Göttingen to the house of his father, he died of consumption on September 1st, 1776, at the early age of twenty-eight.

The greater portion of his Poems appeared in the "*Musen-Almanach*" already referred to, and in other periodicals. After his death they were collected and

[1] „Göttinger Bardenbund, or Dichterbund."

Digitized by Google

published by his friend Vosz (A.D.1800). They give proofs of the possession of a high order of genius and promise of great poetical powers. The collection made by Vosz includes Ballads, Songs, Elegies, and Odes, all breathing the spirit of true poetry. His language possesses a musical sweetness, and his expressions vividly pourtray the beauties of nature.

Elegie.

Auf ein Landmädchen.

Schwermuthvoll und dumpfig hallt Geläute
Vom bemooften Kirchenthurm herab,
Väter weinen, Kinder, Mütter, Bräute,
Und der Todtengräber gräbt ein Grab.
Angethan mit einem Sterbekleide,
Eine Blumenkron' im blonden Haar,
Schlummert Röschen, so der Mutter Freude,
So der Stolz des Dorfes war.

Ihre Lieben, voll des Mißgeschickes,
Denken nicht an Pfänderspiel und Tanz,
Stehn am Sarge, winden nassen Blickes
Ihrer Freundin einen Todtenkranz.
Ach, kein Mädchen war der Thränen werther,
Als du gutes frommes Mädchen bist,
Und im Himmel ist kein Geist verklärter,
Als die Seele Röschens ist.

Wie ein Engel stand im Schäferkleide
Sie vor ihrer kleinen Hüttenthür;
Wiesenblumen waren ihr Geschmeide,
Und ein Veilchen ihres Busens Zier;

Digitized by Google

Ihre Fächer waren Zephyrs Flügel,
Und der Morgenhain ihr Putzgemach,
Diese Silberquellen ihre Spiegel,
Ihre Schminke dieser Bach.

Sittsamkeit umfloß, wie Mondenschimmer,
Ihre Rosenwangen, ihren Blick;
Nimmer wich der Seraph Unschuld, nimmer
Von der holden Schäferin zurück.
Jünglingsblicke taumelten voll Feuer
Nach dem Reiz des lieben Mädchens hin;
Aber keiner, als ihr Vielgetreuer,
Rührte jemals ihren Sinn.

Keiner, als ihr Wilhelm! Frühlingsweihe
Rief die Edlen in den Buchenhain:
Unter'm Grün, durchstrahlt von Himmelbläue,
Flogen sie den deutschen Ringelreih'n.
Röschen gab ihm Bänder mancher Farbe,
Kam die Ernt', an seinen Schnitterhut,
Saß mit ihm auf einer Weizengarbe,
Lächelt' ihm zur Arbeit Muth.

Band den Weizen, welchen Wilhelm mähte,
Band und äugelt' ihrem Liebling nach;
Bis die Kühlung kam, und Abendröthe
Durch die falben Westgewölke brach.
Ueber Alles war ihm Röschen theuer,
War sein Taggedanke, war sein Traum;
Wie sich Röschen liebten und ihr Treuer,
Lieben sich die Engel kaum.

Wilhelm! Wilhelm! Sterbeglocken hallen,
Und die Grabgesänge heben an;

Digitized by Google

Schwarzbeflorte Trauerleute wallen,
Und die Todtenkrone weht voran.
Wilhelm wankt mit seinem Liederbuche,
Nassen Auges, an das off'ne Grab,
Trocknet mit dem weißen Leichentuche
Sich die hellen Thränen ab.

Schlumm're sanft, du gute fromme Seele,
Bis auf ewig dieser Schlummer flieht!
Wein' auf ihrem Hügel, Philomele,
Um die Dämmerung ein Sterbelied!
Weht, wie Harfenlispel, Abendwinde,
Durch die Blumen, die ihr Grab gebar!
Und im Wipfel dieser Kirchhoflinde
Nist' ein Turteltaubenpaar!

Der alte Landmann an seinen Sohn.

Ueb' immer Treu' und Redlichkeit
Bis an dein stilles Grab,
Und weiche keinen Fingerbreit
Von Gottes Wegen ab!

Dann wirst du, wie auf grünen Au'n,
Durch's Pilgerleben gehn;
Dann kannst du, sonder Furcht und Grau'n,
Dem Tod in's Antlitz sehn.

Dann wird die Sichel und der Pflug
Dir in der Hand so leicht;
Dann singest du beim Waßerkrug,
Als wär' dir Wein gereicht.

Dem Bösewicht wird Alles schwer,
Er thue, was er thu':

Digitized by Google

Das Laster treibt ihn hin und her
Und läßt ihm keine Ruh.

Wer schöne Frühling lacht ihm nicht,
Ihm lacht kein Aehrenfeld;
Er ist auf List und Trug erpicht,
Und wünscht sich Nichts, als Geld.

Wer Wind im Hain', das Laub am Baum
Sauft ihm Entsetzen zu,
Er findet, nach des Lebens Traum,
Im Grabe keine Ruh.

Sohn, übe Treu' und Redlichkeit
Bis an dein kühles Grab,
Und weiche keinen Fingerbreit
Von Gottes Wegen ab!

Dann segnen Enkel deine Gruft
Und weinen Thränen d'rauf;
Und Sommerblumen, voll von Duft,
Blühn aus den Thränen auf.

Christian, Count[1] Stolberg

(1748—1821),

Was born the 15th of October, 1748, at Bramstädt, in Holstein. In his twenty-sixth year he entered the University of Göttingen. In 1777, he married the Countess of Ravenlaw, to whom some of his

[1] Christian, Graf von Stolberg. German nobility comprises the following ranks:—Herzog (duke), Fürst (prince), Graf (earl or count), Freiherr (baron), Ritter (knight). The word 'von' before a surname denotes either that the family are possessed of landed estates, or have been ennobled by letters-patent.

Digitized by Google

best Odes are addressed. He died on the 18th of January, 1821, at his country-seat, Widebye, in Holstein. His poetical works consist principally of Dramas (of which the one entitled "*Belsazer*" is considered the best), original "*Poems*," and "*Odes*." His translations from the Greek consist of "*Homeric Hymns*," the "*Idyls of Theocritus*," some poems of "*Bion*" and "*Moschus*," all ably executed. His German version of "*Sophocles*," published in 1787, is to the present day esteemed a standard classical work.

Friedrich Leopold, Count[1] Stolberg
(1750—1819),

Brother to the former, was born on the 7th of November, 1750, at Bramstädt, in the duchy of Holstein. He studied with his brother at Göttingen. In 1777, he left Göttingen, and was appointed by the Duke of Oldenburg envoy for Lübeck at the capital of Denmark. In 1779, a collection of the Poems of both brothers appeared, in two volumes, published at Leipzig. In 1782, he married the Countess Agnes of Witzleben; and, in 1785, he undertook a diplomatic journey to the court of Russia, by direction of the Duke of Oldenburg. Six years after his marriage his wife died (1788). In the following year, he was sent as

[1] In Germany the title descends to all the sons of a nobleman, younger as well as elder. The daughters also inherit their parent's rank.

Digitized by Google

Danish ambassador to the Prussian court. At Berlin, he became attached to the Countess Sophia of Redern, a widow, member of the Church of Rome. He was united to her on the 15th February, 1790. He then undertook a long contemplated journey through Italy, and, in the same year, published an account of his travels up the Rhine, and in Switzerland, Italy, Sicily, Naples, &c.

This work is a specimen of a good prose style, and the substance of the volumes is conveyed in a most interesting manner.

In 1800, he resigned all his official situations, and, together with the whole of his family, declared himself a convert to the Romish faith. This brought upon him a great amount of censure in Germany, especially from his friend Voss. He now undertook his work entitled "*Geschichte der Religion Jesu Christi*" (History of the Christian Religion), which extended over fifteen volumes.

His history everywhere exhibits an undue bias towards the Roman Church: it is written in the most classical language.

He died on the 5th of December, 1819, at Sondermühlen, in the province of Osnabrück. Leopold v. Stolberg wrote also *Odes*, *Elegies*, and *Romances*.

His poetry is distinguished by purity of sentiment and richness of thought.

In dramatic literature, he took the Greek tragedy

Digitized by Google

for his model, and wrote two chorus-dramas, "*Theseus*" and the "*Babe*," which evince considerable poetical powers.

In "*Die Insel*," a novel, which is perhaps not finished with the same skill as his other works, we still discover a strain of the most wonderful ideas. His life of *Alfred the Great, King of England*, is remarkable for the simple yet very elegant style in which it is written. His translations of the four "Tragedies" of *Æschylus* and the "Dialogues" of *Plato* are highly finished, and deserve great praise.

Macht des Tonspiels.

Unter vielen Beispielen von der Macht des Tonspiels und dessen Wirkung auf ungebildete Menschen ist folgendes, welches uns der Däne Saxo Grammaticus erzählt, merkwürdig, selbst dann, wenn wir die Erzählung für übertrieben ansehen, wozu wir doch wohl kaum berechtigt sind, da das Ereigniß sich im Anfange des Jahrhunderts zutrug, in welchem Saxo blühete, und, zur Zeit, da er schrieb, die Kinder der Augenzeugen lebten. Wäre aber auch die Erzählung ausgeschmückt, so würden wir doch aus ihr wahrnehmen, welchen Begriff man zu jenen Zeiten von der Gewalt der Musik hegte, und dieser Begriff mußte aus Erfahrungen hervorgegangen seyn. — Als Erich der Gute, König in Dänemark, einst unter freiem Himmel mit den Gewaltigen seines Hoflagers an der Tafel saß, war ein Harfner zugegen, rühmte seine Kunst, und sagte unter andern, daß sie vermögend sei, die Hörer in Wahnsinn, ja in Wuth zu versetzen.

Digitized by Google

Der König begehrte einen Beweis davon zu sehen. Umsonst stellte der Saitenspieler vor, wie gefährlich die Erfahrung seyn möchte. Der König drang mit Gewalt in ihn. Da veranstaltete der Harfner, daß alle Waffen bei Seite gebracht und daß viele Menschen angestellt wurden, in solcher Entfernung, daß sie dem Zauber des Tonspiels nicht ausgesetzt, doch die Hörer beobachten konnten, und hieß sie, sobald sie lautes und reges Getümmel bemerken würden, herbeizulaufen, ihm die Harfe auf dem Kopfe zu zerschlagen, und den rasenden Menschen mit Gewalt Einhalt zu thun. Nun begann er mit feierlichem Spiel die Hörer zum Ernst und zur Trauer zu stimmen; dann erregte er, durch veränderte Melodien, ausgelassene Fröhlichkeit, welche sich äußerte in seltsamen Geberden und in Sprüngen; endlich versetzte er sie in Wuth, die in fürchterliches Geschrei ausbrach. Sogleich eilten jene Hüter herbei; der König aber entriß sich der Gesellschaft, hin zu den Waffen, stürmte wieder hinein mit blankem Schwerte. Er war ein Riese, wie an Größe so an Kraft. Vier seiner Krieger, die ihn halten wollten, stürzten unter seinem Stahl. Endlich gelang es der Menge, ihn auf den Boden zu strecken und ihn niederzuhalten unter herbeigebrachten Bettpfühlen, bis seine Wuth ausgetobt hatte. Erich war ein guter, freundlicher und frommer Mann. Als er zu sich selbst gekommen, empfand er bittre Reue über den Mord seiner treuen Krieger. Er entschloß sich zu einer Wallfahrt nach Jerusalem. Seine riesige Wohlgestalt ward in Constantinopel am Hoflager des griechischen Kaisers Alexius Comnenus angestaunt; erregte aber auch argwöhnische Furcht wegen der bänischen Leibwache des Kaisers, von welcher man besorgte, daß sie, die als der sicherste Schutz des morgenländischen Throns angesehen ward, von ihrem Könige

Digitized by Google

zum Umsturz desselben würde gebraucht werden. Bald aber verschwand jeder Verdacht vor seiner einleuchtenden Tugend. Er setzte die Reise fort, ward krank auf der Insel Cypern, und starb am 11. Juli des Jahrs 1103, nach siebenjähriger Regierung. Seine Gemahlin, die gottselige Königin Gotilde, hatte ihn begleitet und starb auch in Cypern, bald nach ihm. Ein altes dänisches Jahrbuch sagt von diesem guten Könige: „Er lebte unter seinem Volke wie ein Vater: von ihm schied keiner ohne Trost."

Der teutsche Knabe.

Mein Arm wird stark, und groß mein Muth,
Gieb, Vater, mir ein Schwert!
Verachte nicht mein junges Blut,
Ich bin der Väter werth.

Ich finde fürder keine Ruh,
Im weichen Knabenstand;
Ich stürb', o Vater, stolz, wie du,
Den Tod für's Vaterland. —

Schon früh in meiner Kindheit war
Mein täglich Spiel der Krieg;
Ich träumte Schlachten und Gefahr,
Und Wunden nur und Sieg. —

Mein Feldgeschrei erweckte mich
As mancher Türkenschlacht,
Noch jüngst ein Faustschlag, welchen ich
Dem Bassa zugedacht.

Als neulich unsrer Krieger Schaar
Durch unsre Straße zog,

Digitized by Google

Und, wie ein Vogel, der Husar
Das Haus vorüberflog;

Da gaffte starr, und freute sich
Der Knaben reger Schwarm;
Ich aber, Vater, härmte mich,
Und prüfte meinen Arm.

Mein Arm wird stark, und groß mein Muth,
Gieb, Vater, mir ein Schwert!
Verachte nicht mein junges Blut;
Ich bin der Väter werth!

An die Natur.

Süße heilige Natur,
Laß mich gehn auf deiner Spur,
Leite mich an deiner Hand,
Wie ein Kind am Gängelband.

Wenn ich dann ermüdet bin,
Sink' ich dir an Busen hin,
Athme sanfte Himmelsluft,
Hangend an der Mutter Brust.

Ach, mir ist so wohl bei dir,
Will dich lieben für und für.
Laß mich gehn auf deiner Spur
Süße, heilige Natur!

Johann Heinrich Voß

(1751—1826)

Was born on the 20th of February, 1751, at Sommersdorf, in the Duchy of Mecklenburg. He

Digitized by Google

received his early education at a free school, where he acquired a sound knowledge of the Latin language. His father, a farmer, was in very reduced circumstances, and could not assist his son in his desire of entering the University. Voss, at the age of nineteen, contributed to the "*Musen-Almanach*." He thus became known; and obtained a situation as preceptor in a nobleman's family, where by strict economy his salary enabled him, on the termination of his engagement (1772), to enter the University of Göttingen. Here Heyne, the celebrated Professor, granted him free admission to his lectures; and, with the help of other literary friends, he was enabled to pursue zealously his philological studies. In 1778, he became rector of the College at Otterndorf, in the Hanoverian territory. In 1782, he removed to Eutin, as first master of a considerable grammar school. This office he relinquished, in 1805, for a classical professorship at the University of Heidelberg. The Duke of Oldenburg granted him a pension for his zeal and long services at Eutin.

He died on the 29th of March, 1826. "The credit," says Wieland, "of being one of the best poets, and most learned, sagacious, and elegant philologists of his day, may be fairly accorded to Voss."

In his translations, he may be said to combine the natural grace of Homer, with the pure and

Digitized by Google

melodious diction of Virgil. His Idyls deserve to be immortal. The celebrated Pastoral, "*Luise*," gives a most faithful and amusing narrative of domestic manners. It has been compared to the pictures of the Dutch school for its simplicity and truth. The same comparison applies to all his pastorals.

His "Homer" and "Virgil" are, as translations, the finest specimens which the human pen ever produced; the learned exactitude, the great fidelity, and the natural harmonious style with which he transplanted the thoughts of the ancients into his native language, will for ever rank him as the head of modern philologists. SCHLOSSER observes, "VOSS'S 'Homer,' like LUTHER'S 'Bible,' will ever remain in the hands of the German youth; for by his translations he certainly achieved, in point of language and metre, a striking counterpart of what LUTHER accomplished by his version of the Scriptures."

Voss's Songs and Idyls surpass his pastoral "*Luise*;" more particularly that entitled "*Der siebzigste Geburtstag*," which is truly poetical. There have been great differences of opinion as to our poet's merits. He has been severely blamed by some of his critics for an attack upon the writings of his friend Professor HEYNE.

Digitized by Google

Aus der Luise.

(Das Fest im Walde.)

Als nun Jene den Hügel ereileten, welcher mit dunkeln
Tannen und hangendem Grün weißstämmiger Birken gekränzt war,
Fanden sie Kien und Reiser und sammelten; dann zu dem Buchhain
Eilten sie, links im Thal, wo der Aest ein unendlicher Abfall
Lag in Laub und Gesträuch, dem Hüttener Feurung des Winters.
Froh nun kehrten zum See die Beladenen. Aber der Hausknecht
Fing die sprühenden Funken des Stahls im schwammigen Zunder,
Faßt' ihn in trockenes Laub und schwang mit Gewalt, bis dem dickern
Qualm aufleuchtendes Feuer entloderte; häufte geschickt dann
Reiser und Kien, daß die Flamme das Holz durch, fröhlich des Harzes,
Knatterte[1], finsteren Rauch seitwärts aufdampfend zum Himmel.
Jetzt, wo der Wind in die Gluth einsauste, stellt' er den Dreifuß
Und den verschlossenen Kelch darauf mit der Quelle des Waldes.
Wehend umleckt' ihn die Loh'[2] und es braust aufsiedend der Kessel.
Aber das Mütterchen goß in die bräunliche Kanne den Kaffee
Aus der papiernen Tute[3], gemengt mit klärendem Hirschhorn,
Strömte die Quelle darauf und stellt' auf Kohlen die Kanne,
Hingekniet, bis steigend die farbige Blase geplatzt war.
Schleunig anjetzt rief jene, das Haupt um die Achsel gewendet:
Setze die Tassen zurecht, mein Töchterchen; gleich ist der Kaffee
Gar. Die Gesellschaft nimmt ja mit unserem täglichen Steinzeug[4]
Gern im Grünen vorlieb, und ungetrichtertem Kaffee.
Vater verbot Umständ'; und dem Weibe geziemt der Gehorsam.

[1] Crackled. [2] Blaze. [3] Bag. [4] Earthern-ware.

Digitized by Google

Alſo Mama; doch Luiſe, die raſch mit dem Knaben ſich umſchwang,
Hörte den Ruf und enthüllt' aus dem Deckelkorbe die Taſſen,
Auch die Flaſche mit Rahm und die blecherne Doſe voll Zucker,
Ordnend umher auf den Raſen; und jetzt, da ſie alles durchwühlet,
Neigte das blühende Mädchen ſich hold und lächelte ſchalkhaft:
Nehmen ſie mir's nicht übel, Mama hat die Löffel vergeſſen.
Alſo ſagte Luiſ'; und des Mütterchens lachten ſie alle,
Schadenfroh; auch lachte ſie ſelbſt, die gütige Mutter,
Welche die dampfende Kanne daher trug. Aber der Jüngling
Sprang zu der Birke behende, der hangenden, und von den Zweiglein
Glättet' er zierliche Stäb' und vertheilte ſie rings der Geſellſchaft.
Jetzo dem lieben Papa und dem Jünglinge reichte die Jungfrau
Pfeifen dar und Taback in der fleckigen Hülle des Seehunds;
Und mit des Löſchbrands Ende, dem glimmenden, zündete Hans an.
So auf Mooſe nunmehr die Gelagerten: neben dem Vater
Rechts mit dem Knaben Mama, die den lauteren Trank in die Taſſen
Rühmend goß; links aber Luiſ', und nahe der Jüngling.
Sie zwar koſtete ſelten des hitzigen Mohrengetränkes;
Doch heut' nahm ſie ein wenig und ruſſiſchen Thee mit dem Kleinen.
Nun war jegliches Auge verklärt, nun laut des Geſpräches
Herzlichkeit, nun das Geſicht den leiſeſten Regungen folgſam;
Folgſamer noch war dein zartfühlendes Antlitz, o Jungfrau:
Wie, wenn duftiges Schimmergewölk an der Bläue des Himmels
Immer veränderlich folgt der Zephyre launiſchem Anhauch,
Hell umſäumt vom Glanze des Abendes, oder des Vollmonds.

Digitized by Google

Als bei treffenden Worten nunmehr des gemüthlichen Vaters
Aufmerksam sich Luise mit trunkenen Blicken ihm anschloß,
Liebreich klopft' ihr der Vater die rosige Wang' und begann so:

Kind, dir brennt ja die Wange wie Gluth! Zwar ist es nicht übel
Anzusehn; doch nimm dir, mein Töchterchen, wegen der Zugluft
Etwas mehr um den Hals. Man erkältet sich leicht in der Hitze.

Jenem küßte die Hand und erwiederte freundlich die Tochter:
Zugluft nennst du die Kühlung, die sanft durch Erlen des Ufers
Athmet und kaum mir ein Bändchen bewegt? Scherz liebest du wahrlich!
Gar nicht brennt mich die Hitze; mit Fleiß ja gingen wir langsam!
Ruhten auch oft im Schatten. Ich bin nur so fröhlich, mein Vater!

Drauf antwortetest du, ehrwürdiger Pfarrer von Grünau:
Ja, du trauteste Tochter, ich bin auch fröhlich! so fröhlich,
Als die singenden Vögel im Wald' hier, oder das Eichhorn,
Welches die luftigen Zweige durchhüpft um die Jungen im Lager!
Achtzehn Jahr sind es heut', da schenkte mir Gott mein geliebtes,
Jetzt mein einziges Kind, so verständig und fromm und gehorsam!
Wie doch die Zeiten entfliehn! Zehn kommende Jahre, wie weithin
Dehnt sich der Raum vor uns, und wie schwindet er, wenn wir zurücksehn!
Gestern war's, wie mir deucht, da ich unruhvoll in dem Garten
Irrete, Blätter zerflückt' [1] und betete; bis nun mit einmal
Fröhlich die Botschaft kam: Ein Töchterchen ist uns geboren!
Manches beschied seitdem der Allmächtige, Gutes und Böses.
Auch das Böse war gut! denn in Wohlfahrt lenkt er des Schicksals

[1] For zerpflückte.

Digitized by Google

Dunkelen Gang, und es blühet aus bitterer Wurzel das Heil auf.
Weißt du, Frau, wie es einſt nach langer Dürre geregnet,
Und ich, Luiſ' auf dem Arme, mit dir in der Friſche des Gartens
Athmend ging, wie das Kind nach dem farbigen Bogen emporgriff
Und mich küßte: Papa! da regnet es Blumen vom Himmel!
Streut die der liebe Gott uns Kinderchen, daß wir ſie ſammeln?
Ja, der den Bogen der Huld ausſpannete, ſtreuet vom Himmel
Blumen und Früchte herab, ein allverſorgender Vater,
Daß wir mit Dank einſammeln und Kindlichkeit! Denk' ich des Vaters,
O dann hebt ſich mein Herz und ſchwillt von regerer Inbrunſt
Gegen unſere Brüder, die rings umwohnen das Erdreich,
Zwar vielartig an Kraft und Verſtand, doch des ſelbigen Vaters
Kindlein alle, wie wir! von einerlei Brüſten genähret!
Und nicht lange, ſo geht in der Dämmerung eins nach dem andern
Müde zur Ruh', vom Vater im heimlichen Lager geſegnet,
Hört ſüßträumend der Winde Geräuſch und des tropfenden Regens,
Schläft und erwacht am Morgen geſtärkt und helleren Sinnes.
Wonne dereinſt, wann alle der heilige Morgen uns aufweckt!
„Wahrhaft lernen wir dann, daß Gott die Perſon nicht anſieht,
„Sondern in allerlei Volk iſt, wer ihn fürchtet und recht thut,
„Angenehm dem Vergelter!“ O Himmelswonne! wir freun uns
Alle, die Gutes gethan nach Kraft und redlicher Einſicht,
Und die zu höherer Kraft vorleuchteten, freun uns mit Petrus,
Moſes, Konfuz und Homer, dem liebenden, und Zoroaſter,
Und, der für Wahrheit ſtarb, mit Sokrates, auch mit dem edeln
Mendelsſohn! Der hätte den Göttlichen nimmer gekreuzigt!
Ihm antwortete drauf der edle beſcheidene Walther:
Er nicht! Doch es bedräun noch Pfafflinge, heute wie vormals,
Wen Gott rief, zu erlöſen den Geiſt aus Banden der Willkür.
Traun! es empört, wenn ein Kind, das der bildlichen Rede des Vaters,

Digitized by Google

Weniger dumpf, aufmerkt im dämmernden Licht der Erkenntniß,
Sich das erwähltere dünkt, das einzige, wenn es die Brüder,
Die um Sokrates einst der Menschlichkeit Höhen erstrebet,
Neidisch entehrt in der Gruft, und den noch unmündigen Anwachs;
Oder wer, kundiger schon, die geheimnißvolle Belehrung
Faßte mit anderem Sinn und ahnete, diesen gewaltsam
Schilt und martert und würgt! Man erzählte mir neulich ein Märlein.
Einstmals kam ein Todter aus Mainz an die Pforte des Himmels,
Poltert' und rief: Macht auf! Da schaute der heilige Petrus,
Leise die Thür aufschließend, hervor und fragte: Wer bist du?
Trotzig erwiederte jener, den Ablaßzettel erhebend:
Ich? ein katholischer Christ, des allein heilbringenden Glaubens!
Setze dich dort auf die Bank! antwortete Petrus verschließend.
Hierauf kam ein Todter aus Zürch an die Pforte des Himmels,
Poltert' und rief: Macht auf! Wer bist du? fragte der Jünger.
Ich? ein kalvinischer Christ, des allein heilbringenden Glaubens!
Dort auf die Bank! rief Petrus. Da kam auch ein Todter aus Hamburg,
Poltert' und rief! Macht auf! Wer bist du? fragte der Jünger.
Ich? ein lutherischer Christ, des allein heilbringenden Glaubens!
Dort auf die Bank! rief Petrus und schloß. Nun saßen die Gegner
Friedsam neben einander und sahn, voll stiller Bewund'rung
Sonnen und Mond' und Gestirn' aus scheinender Irre geordnet
Zum einträchtigen Tanz; auch hörten sie rauschen harmonisch
Im viellautigen Chore der seligen Völker und Engel
Hallelujagesäng' und athmeten Blüthe des Lebens.
Aber ihr Herz schwoll über von unaussprechlicher Inbrunst;
Und es, erhub sich entzückt ihr heller Gesang; „Wir gläuben
„All' an einen Gott!"—Da mit einmal sprangen die Flügel

Digitized by Google

Auf mit Getön, daß weit vom goldenen Glanze der Aether
Leuchtete. Petrus erſchien und ſprach mit freundlichem Lächeln
Habt ihr jetzt euch beſonnen, ihr thörichten Kinder? So kommt
denn!

Alſo redeten Beid' in traulicher Herzenergießung
Unter dem heiteren Blau des allumfaſſenden Himmels;
Gottes lebende Wind' umwehten ſie. Aber der Alte
Senkte den Blick tiefſinnig und ſaß in ſtarrer Betäubung,
Wie, wenn er predigen ſollte, das Herz voll Worte des Himmels;
Ernſtvoll regt' er das Haupt; ihm bebte die Thrän' an den
Wimpern.
Alle zugleich nun ſchwiegen und ſchaueten jenen beſtürzt an.
Und mit erhabener Stimme begann der Verkündiger Gottes:

Liebt euch! redet der Herr, und brüderlich duldet einander!
Aber die hölliſche Peſt Unduldſamkeit ſcheucht in den Abgrund!

Sprachs und wandte ſich drauf zu der roſenwangigen Jung-
frau:
Singe den neuen Geſang, mein Töchterchen, welchen im Frühling
Unſer Gaſt von Eutin hier dichtete. Heimlich entſchlich er
Durch das Gehölz; ihr gingt mit der freundlichen Erneſtine
Rufend umher, du ſelbſt und Amalia, bis ihr ihn fandet.

Jener ſprachs; da begann voll ſteigender Röthe die Jungfrau
Sanft den Geſang; ihn verſtärkte, mit Macht einſtimmend, der
Vater:

Blickt auf, wie hehr das lichte Blau
Hoch über uns ſich wölbet!
Wie fern den grünen Glanz der Au
Die Butterblume gelbet!
Um uns im Sonnenſcheine wehn
Der Buchen zarte Blätter;

Digitized by Google

Aus tausend Kehlen schallt, wie schön!
Vielstimmiges Geschmetter!

Ringsum an Bäumen und Gebüsch
Entschwellen junge Triebe!
Hier schattets kühl! Hier athmet frisch
Und trinkt den Geist der Liebe!
Durchwall' uns, du der Liebe Geist,
In dieser Auferstehung,
Wie wenn du einst vom Tod' erneust
Zu seliger Erhöhung!

Aus allen Völkern rauschen dann
Verklärte Millionen,
Die, brüderlich gesellt, fortan
Den neuen Stern bewohnen!
Durch Farb' und Glauben nicht getrennt,
An Sinn und Thaten höher,
Sind Ihm, den selbst kein Jubel nennt,
Die Brudervölker näher!

Schon hier vereint in Lieb' und Recht
Sei aller Welt Gewimmel!
Wir sind ja eines Staubs Geschlecht,
Bedeckt von einem Himmel!
Wir spielen all' im Sonnenschein,
Vergnügt gemeiner Gabe;
Wir ruhn und steigen, groß und klein,
Gestärkt aus uns'rem Grabe!

Aus allen Völkern schall' empor
Gesang zum Ungenannten,
Wie jedes sich den Dienst erkor,
Wie seinen Gottgesandten!

Digitized by Google

Gern hört der Vater Aller ſo
Sich vielfach angelallet,
Wie hier im jungen Laube froh
Der Waldgeſang erſchallet!

Alſo ſangen ſie beid'; und der Wald war Tempel der Gottheit;
Edeler fühlten ſich all' und menſchlicher. Aber die Jungfrau
Eilte vom mooſigen Sitz und mühte ſich huſtend am Feuer,
Daß ſie des Vaters Pfeif' anzündete, welche dem Greiſe
Bald in der heftigen Red' erloſchen war, reichte ſie jetzt ihm
Brennend und ſpuckte viel und macht' ein krauſes Geſichtchen.
Jener lächelte Dank und küßte das roſige Mägdlein,
Das ihm hold an die Seite ſich ſchmiegte, töchterlich koſend.

Johann Martin Miller

(1750—1814)

Was born on the 2nd December, 1750, at Ulm. His father was Professor at the Gymnasium, where he received his education. In his twentieth year he went to Göttingen, where he received holy orders. He was afterwards appointed Greek Professor at the Gymnasium of Ulm, and, in 1810, consistorial counsellor. He died in June, 1814.

He is everywhere known by the sentimental novel "*Siegwart*," which caused a great sensation on its appearance. But in his poems he more especially excels. His Elegies, Ballads, and Songs are all written with exquisite grace, and are to this day in the mouths of all classes.

Digitized by Google

An einem Frühlingsmorgen.

Wie tönt um mich so süßer Schall!
Schon weckt die frühe Nachtigall
Der kühle Maienmorgen;
Und froh begrüßt vom Vögelchor,
Steigt groß und hell die Sonn' empor,
Die kurz ihr Licht verborgen.

Die Lerch' erwacht auf frischer Au,
Und schüttelt sich den Perlenthau
Vom bräunlichen Gefieder;
Sie schwebt und glänzet, kaum gesehn,
Und trillert aus besonnten Höh'n
Ihr Morgenlied hernieder.

Wohlauf, o neubelebtes Herz,
Der Sängerin dich himmelwärts
Mit Jubel nachzuschwingen!
Wohlauf, dem Herrn, der weit und breit
Allliebend Lust und Leben streut,
Dein Morgenlied zu singen!

Ja, dich, du Segensquell, erhebt,
Was nur ein halbes Leben lebt,
Und freut sich deiner Güte.
Dir zollt das nied're Veilchen Duft;
Dich preist, gesä't in blaue Luft,
Des Apfelbaumes Blüthe.

Der kleine Fisch im klaren See,
Der rege Wurm auf buntem Klee
Dankt freudig dir sein Leben.
Dir dankt der laute Bienenschwarm,

Digitized by Google

Dir Schmetterlinge, frei von Harm,
Die ihrer Hüll' entſchweben.

Und hell aus tauſend Kehlen ſchallt
Der Vögel Lied vom Birkenwald
Zu deines Thrones Stufen.
Durch deine Hand geſättigt, ruht
Im hohen Neſt des Raben Brut,
Die früh dich angerufen.

Das Wild im grünen Dickicht preiſt
Dich, der's in dunkler Nacht geſpeiſt,
Und legt auf Moos ſich nieder.
Froh kehret Roß und Rind und Schaf,
Froh kehrt der Menſch, erquickt vom Schlaf,
Zu Weid' und Arbeit wieder.

Auch ich, o Schöpfer, jauchz' empor
In deiner Schöpfung großem Chor,
Mit Kraft zum Werk' erquicket,
Da rings mein Auge, hell und friſch,
Ins tauſendfache Luſtgemiſch
Belebter Weſen blicket.

O Gott, wie du, von Lieb' erfüllt,
Laß immer mich, dein Ebenbild,
Durchs Erdenleben wallen;
Und wenn dies Leben einſt verblüht,
Vollkomm'ner dir mein Jubellied
Im Himmelschor erſchallen!

Digitized by Google

Heinrich Wilhelm von Gerstenberg

(1737—1823)

Was born at Tondern, in Schleswig, on the 3rd of January, 1737. He studied jurisprudence at Jena and Leipzig, and afterwards joined the Danish army, from which he retired in 1766, with the rank of captain. In 1775, he received the appointment of Danish consul at Lübeck. He died on the 1st of November, 1823, at Altona.

Gerstenberg was a lyric and dramatic poet. As a dramatist, his characteristics were fiery feelings and high tragic style. His most noted tragedy is that of "*Ugolino*," for the idea of which he was indebted to the '*Purgatorio*' of *Dante*. In lyric poetry, his "*Tändeleien*" (Trifles) contains many poetical thoughts, marred by some puerilities. The "*Gedicht eines Skalden*" reminds us often of the artless lays of the early Minnesingers.

Aus Ugolino.—Vierter Aufzug.

Ugolino.

Bin ich endlich allein? (Er schiebt den Sargdeckel ab.) Hier war ich König! Hier war ich Freund und Vater! Hier war ich angebetet! Ich heischte mehr. Ich wollte Sklaven im Staube meines Fußtritts sehen; und so verlor ich alles, was das parteiische Verhängniß mir geben konnte. Wenn ich mir jetzt das goldne Gepränge, die Trophäen, den Stolz meiner kriegerischen Tage zurück erkaufen könnte, ach mit Entzücken gäb' ich sie alle

Digitized by Google

die geprahlten Nichtswürdigkeiten, um ein dankbares Lächeln ihrer erröthenden Wangen, um einen belohnenden Blick ihrer Augen, um einen Ton ihrer Lippen, um einen Seufzer der Freude aus ihrer Brust. Ach Ugolino, du warst glücklich! Kein Sterblicher war glücklicher! Und du hättest glücklich vollenden können! Da sitzt der Stachel! Ich bin der Mörder meiner Gianetta! Wider mich hebt sie ihr bleiches Antlitz zum Himmel! Auf ihren Ugolino ruft ihr unwilliger Schatten den Richter herab! Liebenswürdiger Geist! liebenswürdig in deinem Unmuth! Ist dein Antlitz ganz ernst? Ah! dein Antlitz ist ernst! Einst hab' ich dich gesehn, meine Gianetta; liebevoll und schüchtern sankst du in meine Arme. Ruggieri Ubaldini trat heran; das Gewand des Heuchlers rauschte lauter; sein bleifarbigtes wasserichtes Angesicht tobte vom Sturm seiner Seele; er wälzte seine abrichten Augen weit hervor; Tücke und Verderben lauschten nicht mehr im Schleier der Nacht! Du aber lagst furchtsam athmend an meinem Halse. Da erhob sich mein Herz! Da erkannte Ruggieri noch einmal Gherardesca, den Mann! Da waren deine Blicke mild, wie der Morgenthau; und deine süßen Lippen, deine Nektarlippen, deine Wonnelippen (er küßt sie) nannten Pisa's Befreier deinen Erretter! Nun bin ich gebeugt, meine Liebe! Mein Haar ist nun grau, und mein Bart ist fürchterlich, wie eines Gefangenen. Doch der große Morgen wird ja kommen! schrecklich, dunkelroth und schwül von Gewittern wird er ja kommen! In seinem schwarzen Strahle will ich erlöschen! In seiner gebärenden Wolke soll, wie Feuer vom Himmel, mein Geist über Pisa stehn! Dann erzittre ein Elender! aber nur einer. Feuer und Rache! ist meine Gianetta gefallen! (steht tiefsinnig) Mit Gift hingerichtet haben sie meine Gianetta?

Digitized by Google

Gift sogen sie aus den Worten meiner Liebe? ah! aus den Worten meiner Liebe? Einsame Erde! ich traure! Was? mit Gift hingerichtet haben sie meine Gianetta? (geht stillschweigend.) Gern möcht' ich die Stimme des Abgrundes vergessen! o daß ich sie nie gehört hätte! Ein Gebeinhaus der Verhungernden! Ein Gebeinhaus der Verhungernden! denn der Thurm ist von dieser Stunde an verflucht! Ein Gebeinhaus der Verhungernden! Ha! wie er wüthet, der Gedanke! wie er sich in mir umkehrt! Ich kann ihn nicht ausdenken! und mag nicht! O pfui! pfui! Brandmal für die Menschlichkeit! ewiges Brandmal! Ich kann mich deiner nicht erwehren; du Wohnhaus des Schreckens! nicht mehr Kerker meiner Erniedrigung! Gruft! Gruft der Gebeine Gherardesca's! Gruft meiner Auferstehung! aber erst meiner Verwesung! ah! nicht nur meiner! Fürchterlich! hier hinsinken! hier mit dem Tode ringen! einsam! von keiner freundschaftlichen Hand unterstützt! ganz einsam! mein Weib, meine Kinder rings um mich gesammelt! dennoch ganz einsam! jeder Sinn voll ihrer Verwesung! fürchterlicher als einsam! Tod, wie keiner dich starb, o du bist fürchterlich! Ich will nicht, ich will dich nicht denken! (er sieht Gaddo.) Doch zwingt mich dieser Anblick. Ach! daß ich Vater und Mensch seyn muß! Steh auf, armer Gaddo! Du antwortest nicht?

Johann Anton Leisewitz

(1752—1806),

Was born May 9th, 1752, at Hanover. He was admitted into the "Dichterbund" very shortly after entering upon his studies at Göttingen. At his death, which took place on the 10th of September,

Digitized by Google

1806, he held the post of councillor of justice in the Duchy of Brunswick.

The fame of LEISEWITZ, as a poet, principally arose from his tragedy, "*Julius von Tarent;*" a powerful dramatic production, remarkably adapted for the stage by the vigour of its language, the boldness and originality of its conceptions, and its powerful representations of deep feeling. This, with the "*Ugolino*" of his friend GERSTENBERG, were amongst the works most read and admired of SCHILLER in his youthful days. It first appeared in 1776. The collected works of LEISEWITZ, published at Vienna, 1816, contain many humourous compositions of some merit.

Matthias Claudius

(1740—1815),

Born at Rheinfeld, in Holstein, on the 15th of August, 1740. He studied at Jena. At a later period we find him at Wandsbeck, near Hamburg, editing a political review called "*Asmus,*" or the "*Wandsbeck Courier,*" which became very generally known. He died 21st of January, 1815, at Hamburg.

CLAUDIUS may be numbered among the people's poets. His works are marked by great simplicity, humour, and cordiality. The collection made by him in 1771, and including the whole of his poetical and prose writings, was entitled "*Works of the*

Digitized by Google

Wandsbeck Courier." It extended to seven volumes. Patriotic, pious, and philosophical,—his style, though not elegant, is agreeable, and remarkably varied. He transports your thoughts to days gone by. He makes you weep—as he makes you laugh—by calling forth your sympathy, and by enabling you to recognize a fellow-creature and a friend in the characters he paints. Many of his songs are exceedingly popular, the "*Rheinweinlied*" in particular.

Rheinweinlied.

Bekränzt mit Laub den lieben vollen Becher
Und trinkt ihn fröhlich leer.
In ganz Europia, ihr Herren Zecher!
Ist solch ein Wein nicht mehr.

Er kommt nicht her aus Ungarn noch aus Polen,
Noch wo man franzmänn'sch spricht;
Da mag Sanct Veit, der Ritter, Wein sich holen!
Wir holen ihn da nicht.

Ihn bringt das Vaterland aus seiner Fülle;
Wie wär' er sonst so gut!
Wie wär' er sonst so edel und so stille,
Und doch voll Kraft und Muth!

Er wächst nicht überall im deutschen Reiche;
Und viele Berge, hört,
Sind, wie die weiland Kreter, faule Bäuche,
Und nicht der Stelle werth.

Thüringens Berge, zum Exempel, bringen
Gewächs, sieht aus wie Wein,

Digitized by Google

Ist's aber nicht; man kann dabei nicht singen,
Dabei nicht fröhlich seyn.

Im Erzgebirge dürft ihr auch nicht suchen,
Wenn ihr Wein finden wollt;
Das bringt nur Silbererz und Kobaltkuchen,
Und etwas Laufegold.

Der Blocksberg ist der lange Herr Philister,
Er macht nur Wind, wie der;
D'rum tanzen auch der Kuckuck und sein Küster
Auf ihm die Kreuz und Quer.

Am Rhein, am Rhein, da wachsen unsre Reben:
Gesegnet sey der Rhein!
Da wachsen sie am Ufer hin, und geben
Uns diesen Labewein.

So trinkt ihn denn, und laßt uns alle Wege
Uns freu'n und fröhlich seyn!
Und wüßten wir, wo Jemand traurig läge,
Wir gäben ihm den Wein.

Von der Freundschaft.

Von der spricht nun einer: sie sei überall; der andere: sie sei nirgends; und es steht dahin, wer von beiden am ärgsten gelogen hat.

Wenn du Paul den Peter rühmen hörst, so wirst du finden, rühmt Peter den Paul wieder: und das heißen sie Freunde; und doch ist oft zwischen ihnen weiter nichts, als daß einer den andern kratzt, damit er ihn wieder kratze, und sie sich so einander wechselsweise zum Narren haben: denn, wie du siehst, ist hier, wie in vielen andern Fällen, ein jeder nur sein eigener Freund,

Digitized by Google

und nicht des andern Freund. Ich pflege ein solches Ding „Hollunderfreundschaften" zu nennen. Wenn du einen jungen Hollunderzweig ansiehst, so sieht er feinstämmig und wohlgerundet aus; schneidest du ihn aber ab: so ist er inwendig hohl, und ist so ein trockenes, schwammiges Wesen darin.

So ganz rein geht's hier freilich selten ab, und etwas Menschliches pflegt sich wohl mit einzumischen; aber das erste Gesetz der Freundschaft soll doch sein: daß einer des andern Freund sei. Und das zweite ist: daß du's von Herzen feiest und Gutes und Böses mit ihm theilest, wie's vorkommt. Die Zartheit, da man den und jenen Gram allein behalten und seines Freundes schonen will, ist meistens Zärtelei: denn eben darum ist er dein Freund, daß er mit untertrete und es deinen Schultern leichter mache. Drittens: Laß du deinen Freund nicht zweimal bitten. Aber wenn's bei dir Noth ist, und er helfen kann: so nimm dir auch kein Blatt vor's Maul, sondern gehe und fordere frisch heraus, als ob's so sein müsse, und gar nicht anders sein könne.

Hat dein Freund etwas an sich, das nicht taugt, so mußt du ihm das nicht verhalten und es nicht entschuldigen gegen ihn; aber gegen den dritten Mann mußt du es verhalten und entschuldigen. — Mache nicht schnell Jemand zu deinem Freunde. Ist er's aber einmal, so muß er's gegen den dritten Mann mit allen seinen Fehlern sein. Etwas Sinnlichkeit und Parteilichkeit für den Freund scheint mit zur Freundschaft in dieser Welt zu gehören. Denn wolltest du an ihm nur die wirklich ehr- und liebenswürdigen Eigenschaften ehren und lieben, wozu wärest du denn sein Freund? Das soll ja jeder wildfremde, unparteiische Mann thun. Nein, du mußt deinen Freund mit allem, was an ihm ist, in deinen Arm und in deinen Schutz nehmen; das

Digitized by Google

granum salis versteht sich von selbst, und daß aus einem edlen kein unedler werden müsse.

Es gibt eine körperliche Freundschaft. Nach der werden auch zwei Pferde, die eine Zeitlang beisammenstehen, Freunde und können eins des andern nicht entbehren. Es gibt auch sonst noch mancherlei Arten und Veranlassungen derselben. Aber eigentliche Freundschaft kann nicht sein ohne Einigung; und wo die ist, da macht sie sich gern und von selbst. So sind Leute, die zusammen Schiffbruch leiden und an eine wüste Insel geworfen werden, Freunde. Nämlich das gleiche Gefühl der Noth in ihnen Allen, die gleiche Hoffnung und der eine Wunsch nach Hülfe einigt sie; und das bleibt oft ihr ganzes Leben hindurch. Einerlei Gefühl, einerlei Wunsch, einerlei Hoffnung einigt; und je inniger und edler dies Gefühl, dieser Wunsch und diese Hoffnung sind: desto inniger und edler ist auch die Freundschaft, die daraus wird.

Aber, denkst du, auf die Weise sollten ja alle Menschen auf Erden die innigsten Freunde sein? Freilich wohl! Und es ist meine Schuld nicht, daß sie es nicht sind.

Vaterlandslied.

Stimmt an mit hellem hohen Klang,
Stimmt an das Lied der Lieder,
Des Vaterlandes Hochgesang;
Das Waldthal hall' ihn wieder!

Der alten Barden Vaterland,
Dem Vaterland der Treue,
Dir, niemals ausgesung'nes Land,
Dir weihn wir uns auf's neue.

Digitized by Google

Zur Ahnentugend wir uns weihn,
Zum Schutze deiner Hütten;
Wir lieben deutsches Fröhlichseyn
Und alte deutsche Sitten.

Die Barden sollen Lieb' und Wein,
Doch öfter Tugend preisen,
Und sollen biedre Männer seyn,
In Thaten und in Weisen.

Ihr Kraftgesang soll himmelan
Mit Ungestüm sich reißen!
Und jeder echte deutsche Mann
Soll Freund und Bruder heißen.

Der Frühling.

Heute will ich fröhlich, fröhlich sein,
Keine Weis' und keine Sitte hören;
Will mich wälzen und vor Freude schrein,
Und der König soll mir das nicht wehren.

Wenn er kommt mit seiner Freuden Schaar
Heute aus der Morgenröthe Hallen,
Einen Blumenkranz um Brust und Haar
Und auf seiner Schulter Nachtigallen.

Und sein Antlitz ist ihm roth und weiß,
Und er träuft von Thau und Duft und Segen —
Ha! mein Thyrsus sei ein Knospenpreis,
Und so tauml' ich meinem Freund' entgegen.

Digitized by Google

Part III.

Schiller.

Poem on Schiller, by Prince Albert.—SCHILLER'S LIFE, &c. DRAMATIC WRITINGS: "*Die Räuber;*" "*Fiesco;*" "*Don Carlos;*" "*Wallenstein;*" "*Maria Stuart;*" "*Die Jungfrau von Orleans;*" "*Die Braut von Messina;*" "*Wilhelm Tell;*" "*Kabale und Liebe,*" &c. HISTORICAL WORKS: "*Geschichte der Niederlande;*" "*Geschichte des dreißigjährigen Kriegs.*" POEMS: "*Eine Leichenphantasie;*" "*Das Glück und die Weisheit,*" "*Der Alpenjäger;*" "*Die Worte des Glaubens;*" "*Das Kind in der Wiege;*" "*An die Mystiker;*" "*Wahl;*" "*Die Glocke,*" &c. &c.

Digitized by Google

In das Schillers Album.

Vielfach zeigt sich auf Erden verschieden der Menschen Bestreben:
So ist verschieden das Ziel auch in der Dichter Gesang.
Lehrend bilden die Einen den Geist, und die Herzen entflammen
Andre mit glühendem Wort, in der Begeisterung Flug;

Spielend umscherzen uns diese und führen auf liebliche Auen,
Schildern der Freude Genuß, wecken der Heiterkeit Sinn.
Alles vereint sich in dir, du hochgefeierter Sänger!
Nahrung reichst du dem Geist, rührend ergreifst du das Herz.

Albert, Prinz.

Digitized by Google

Part III.

EPOCH SEVENTH;

SECTION II.—SCHILLER.

No German author is so well known to the English public as SCHILLER, particularly since THOMAS CARLYLE, who more fully than any foreigner, by dint of his original and expansive mind, entered into the realms of German speculative and imaginative ideas, has written the biography of that great poet, and enabled the kindred race of the great Teutonic family in this country to recognize and appreciate his genius. We fully agree with CARLYLE, when he says: "Of all the writers of the eighteenth century, none has a stronger claim upon our notice than has SCHILLER. Distinguished alike for the splendour of his intellectual faculties, and the elevation of his tastes and feelings, he has left behind him in his works a truly noble monument of these great qualities; the more remarkable when we consider with what peculiar difficulties and harassing circumstances he had to contend, and how early in the years of productive manhood death carried him off."

Digitized by Google

Johann Christoph Friedrich von Schiller

(1759—1805),

Best known by the last of his Christian names, was born November 10th, 1759, at Marbach, a country town in the Duchy of Würtemberg. His father, Johann Caspar Schiller, was originally an army-surgeon, who afterwards entered the army itself as an officer, and ended his days at Ludwigsburg, as manager of an extensive nursery plantation belonging to the Duke.

Among the early characteristics of young Schiller, as described by Körner, were piety, gentleness, and a tenderness of conscience. He received the rudiments of his education at Lorch, a frontier village of the Würtemberg territory, where his parents were residing from the year 1765 to 1768.

Schiller's poetical temperament was developed at an early age. Amongst several traits indicative of this, we may mention the following:— When scarcely past the period of infancy, it is said, he was missed during a thunderstorm. His father sought him, and found him in a solitary place, on the branch of a tree, gazing at the scene. On being reprimanded, he is said to have replied: "The lightning was very beautiful, and I wished to see whence it came."

He was nine years old when he first saw the

Digitized by Google

interior of a theatre. This circumstance seemed at once to disclose his genius. From that moment all his boyish sports had reference to the drama, and he began even to draw up plans for Tragedies. Not that his youthful desire to enter one day the Church diminished, but his whole recreation and amusements were centred in dramatic literature and exhibitions.

He now continued his studies in a school at Ludwigsburg, where he was conspicuous for his diligence and activity of mind and body. The testimonials which he here received induced the Duke, who had lately founded a seminary at Stuttgart, to offer him a higher education in that institution. His father, who felt himself under obligations to the Duke, reluctantly abandoned his intention of granting his son the profession of his wishes; and young SCHILLER, still more reluctantly, in 1773, surrendered the Church for the Bar. In the following year, when each scholar of the establishment was called on to state his particular inclinations, he openly avowed "that he should deem himself much happier if he could serve his country as a divine." And he found legal studies so little attractive, that on the addition of a medical school to the establishment, in 1775, he availed himself of the duke's permission to enrol himself a member.

During this period, SCHILLER attentively read

Digitized by Google

the works of KLOPSTOCK, UZ, LESSING, GÖTHE, and GERSTENBERG, and his mind became deeply imbued with the idea of attempting original composition. About the same time he became acquainted (through WIELAND'S translation) with the writings of *Shakespere;* these he studied with great avidity and excessive delight, though, as he afterwards acknowledged, with but an imperfect comprehension of their depth.

During his residence at Stuttgart, he had composed an Epic entitled "*Moses*," and a Tragedy called "*Cosmo de Medici*," part of which afterwards made its appearance in "*The Robbers*."

But he had no sooner decided on the medical profession, than he resolved to abandon poetry for two years. He wrote a Latin treatise "*On the Philosophy of Physiology*," and defended a thesis "*On the Connexion of the Animal and Spiritual Natures in Man*." He afterwards received an appointment as a military surgeon, and was considered clever in his profession. On the expiration of his probational course, he found himself no longer restrained from prosecuting his favourite study. Accordingly, in the year 1780, he published at his own expense, no bookseller venturing to undertake it, the famous play of "*Die Räuber*" (The Robbers), which he planned and began at the age of eighteen (1777).

It seems probable from his own testimony, and

Digitized by Google

from the general evidence, that the military despotism which prevailed at the seminary in Stuttgart had given rise to this play. It furnished SCHILLER's idea of order and government, while his own restlessness beneath the rigid system of military subordination supplied him by contrast the notion of liberty.

The Baron von DALBERG, manager of the theatre at Mannheim, had it produced on the stage in 1782. SCHILLER was present at the two first representations which took place in January and May of that year. His absence however came to the knowledge of the Duke, and he was placed under arrest for a fortnight.

But his misfortunes did not end here. A passage in the "*Robbers*" gave offence to the house of the Grisons, who complained to the Duke. The result was, that SCHILLER was enjoined to abstain from writing on any subject but medical, and to abandon all connexion with other states. But KÖRNER informs us, that, however exasperated at the time, he spoke kindly of the Duke, and when his mind had calmed even justified his proceeding, attributing it not to any personal unkindness, but to his ill-taste. He, indeed, even dwelt warmly on the paternal conduct of the Duke, who had given him much salutary advice and warning. But when the latter demanded to see all his poetical papers, SCHILLER stoutly refused, and the refusal, as might be expected, did

Digitized by Google

not fail to give serious offence. Yet the Duke seems not yet to have renounced his interest in his young favourite, for no measures were taken against him or his family on the discovery of his subsequent absence from Stuttgart, and SCHILLER even paid a visit to his parents' house during the Duke's life, without meeting with any molestation. For this departure he wished the Duke's permission, and endeavoured, through his friend DALBERG, to obtain it; but impatient at the tediousness of the negotiations, he took advantage of the festivities occasioned by the visit of the Archduke Paul of Russia, in October, 1782, and left Stuttgart by stealth.

A youth named STREICHER was the companion of his wanderings. All SCHILLER'S fortune lay in his tragedy of "*Fiesco*," which he had, for the most part, composed when under arrest. Arrived at Mannheim, he presented his play to the stage manager, MEIER (for DALBERG was at Stuttgart).

MEIER after a perusal was struck with the real merit of "*Fiesco*," and agreed to bring it on the stage, if SCHILLER would make some requisite alterations. Meanwhile, SCHILLER and his friend were warned by letters from Stuttgart that their position at Mannheim was perilous. They accordingly once more took flight, and after many hardships took up their quarters at an inn at Oggersheim, where "*Fiesco*" was completed, and another called "*Kabale*

Digitized by Google

und Liebe" begun. While at this place, SCHILLER was offered an asylum at Bauerbach, near Meiningen, an estate of Madame von WOLZOGEN, with whose sons he had studied at Stuttgart. Having disposed of his "*Fiesco*" to a bookseller, he availed himself of the generous invitation, whilst STREICHER pursued his way alone to Hamburg. At Bauerbach SCHILLER found repose and appliances for study, finished "*Kabale und Liebe*," and sketched out his "*Don Carlos*."

In 1785, SCHILLER took up his residence at Mannheim, where he occupied himself with theatrical projects. Not long after, he formed an attachment to Margaret, daughter of his friend SCHWANN, the bookseller; a lady whom some suppose to have been his "Laura." During this period, he wrote essays on dramatic subjects, edited a periodical, "*The Rhenish Thalia*;" composed a poem called "*Conrad von Schwaben*," and a second part of "The Robbers," to soften down the incongruities of the first. Some scenes of his "*Don Carlos*" appearing in the "*Thalia*," attracted the notice of the reigning Duke of Saxe Weimar, who was then on a visit to the court of the Landgrave of Hesse Darmstadt.

The Duke, a lover of literature, and himself a poet, appointed SCHILLER a member of his council. In March, 1785, the Poet removed to Leipzig,

Digitized by Google

where, by his works, he had gained many admirers.

He spent the summer of 1785 at a village in the neighbourhood, named Gohlis, surrounded by warm and affectionate friends. There it was that he wrote his "*Lied an die Freude*" (Ode to Joy). But his joy was fated to be overclouded. He wrote to SCHWANN, soliciting an union with his daughter, a request to which, from their mutual attachment, he had entertained no anticipation of a refusal. The father, however, had apparently seen enough of SCHILLER'S habits to infer that his wealth was not likely to equal his fame, and the Poet was met with a refusal.

In the same year he left the friendly circle at Leipzig for Dresden. Here he completed his "*Don Carlos*," which he recast as far as was practicable; and is supposed to have assimilated his princess "Eboli" to a certain *Fräulein A———*, a great beauty of that city. Here, too, he sketched the plan of a drama, which he named "*Der Menschenfeind*" (The Misanthrope); collected materials for a history of the *Revolt of the Netherlands under Philip II.*; and wrote his strange romance "*Der Geisterseher*" (The Ghost Seer), a work suggested by the quackeries of Cagliostro. At this period, also, were written his "*Philosophical Letters.*" In 1787, he repaired to Weimar,

Digitized by Google

where he was received with great warmth by HERDER and WIELAND. SCHILLER here undertook the management of a periodical called "*The German Mercury*," which he enriched with several contributions in verse and prose, and to which he imparted new life and vigour. In the same year he received an invitation from Madame von WOLZOGEN to visit her at Meiningen. On his return thence, he made a brief sojourn at Rudolstadt, but a memorable one, as it was here that he was introduced to Fräulein von LENGEFELD, his future wife.

During his sojourn with this family of Lengefeld, he made his first acquaintance with GÖTHE. The impressions then made on him by this great master-mind are thus detailed:—

„Im Ganzen genommen," ſchrieb er über dieſe Zuſammenkunft, „iſt meine in der That große Idee von Göthe, nach dieſer perſönlichen Bekanntſchaft, nicht vermindert worden; aber ich zweifle, ob wir einander je ſehr nahe rücken werden. Vieles, was mir jetzt noch intereſſant iſt, was ich noch zu wünſchen und zu hoffen habe, hat ſeine Epoche bey ihm durchlebt. Sein ganzes Weſen iſt ſchon von Anfang her anders angelegt, als das meinige, ſeine Welt iſt nicht die meinige, unſere Vorſtellungsarten ſcheinen weſentlich verſchieden. Indeſſen ſchließt ſich aus Einer ſolchen Zuſammenkunft nicht ſicher und gründlich. Die Zeit wird das Weitere lehren [1]."

[1] "On the whole, my truly high idea of GÖTHE has not been diminished

Digitized by Google

"Time will teach farther;" and, in truth, time soon brought about what was scarcely expected; although GÖTHE had been prejudiced against him on the perusal of "*The Robbers*," and had even avoided an interview, yet, in a few months, he evinced his interest in SCHILLER and his high estimate of his abilities by exerting himself to obtain for the author of "*The Revolt of the Netherlands*" the appointment of professor to the vacant chair of History in the University of Jena. This work had only in part seen the light, but it had already spread SCHILLER'S reputation as an historian. In his new situation SCHILLER laboured diligently, not only in reading and writing history, but also in the continued cultivation of poetry. He was at all times, as such a mind might be expected to be, devoted to classical literature. But, at this period, he imposed on himself a close application to this especial study, with a direct view to the purification of his taste and style. He studied "Homer," in particular, with great ardour and delight, and translated into German the "*Iphigenia in Aulis*," and a portion of the "*Phœnissæ of*

by this personal intercourse, but I doubt whether we shall ever approach very closely. Much which is yet interesting to me, much which is yet among my wishes and my hopes, has with him lived out its period. His whole being is, from the first, very differently constituted from mine—his world is not mine. Our modes of imagination are essentially distinct. However, no certain or well grounded acquaintance can result from such a meeting.—Time will teach farther."

Digitized by Google

Euripides." His freedom, yet accuracy, particularly in the former of these translations, cannot but be highly admired.

He projected a version of the "*Agamemnon of Æschylus,*" a play which greatly delighted him. When, in 1789, Bürger visited him at Weimar, it was agreed between them that each should translate one and the same passage of Virgil, in a metre of his own selection, and afterwards compare. These pursuits had a perceptible influence on his poetry, particularly his dramas.

From this year dates what is termed the

SECOND PERIOD OF SCHILLER'S LIFE.

His inaugural lecture at Jena was attended by an audience in number exceeding 400; nor did it disappoint the high expectation which had been formed of him. His pen was now a ready and certain source of emolument; a "*History of the Thirty Years' War,*" and a "*German Plutarch,*" among various literary enterprizes of smaller moment, were put in preparation. He was admired and caressed by the great; a pension was assigned him by the Duke of Saxe Weimar, and there was now no obstacle to the fulfilment of his dearest wishes. In February, 1790, he obtained the hand of Fräulein von Lengefeld. We here cast toge-

Digitized by Google

ther, from several of his letters, passages descriptive of his satisfaction:—

„Es lebt sich doch ganz anders an der Seite einer lieben Frau, als so verlassen und allein — auch im Sommer. Jetzt erst genieße ich die schöne Natur ganz und lebe in ihr. Es kleidet sich wieder um mich herum in dichterische Gestalten, und oft regt sichs wieder in meiner Brust. — Was für ein schönes Leben führe ich jetzt! Ich sehe mit frohlichem Geiste um mich her, und mein Herz findet eine immerwährende sanfte Befriedigung außer sich, mein Geist eine so schöne Nahrung und Erholung. Mein Daseyn ist in eine harmonische Gleichheit gerückt; nicht leidenschaftlich gespannt aber ruhig und hell gehen mir diese Tage dahin. — Meinem künftigen Schicksale sehe ich mit heiterm Muthe entgegen; jetzt, da ich am erreichten Ziele stehe, erstaune ich selbst, wie Alles doch über meine Erwartungen gegangen ist. Das Schicksal hat die Schwierigkeiten für mich besiegt, es hat mich zum Ziele gleichsam getragen. Von der Zukunft hoffe ich alles. Wenige Jahre, und ich werde im vollen Genusse meines Geistes leben, ja ich hoffe, ich werde wieder zu meiner Jugend zurückkehren; ein inneres Dichterleben gibt mir sie zurück."

This language, while it proves the writer's affection, and the purity and elevation of his mind, shows his most smiling hopes to have been now realized. It pleased Providence, however, to afflict him in the beginning of the following year with a severe attack of disease in the chest, from which, though "*fifteen years were added to his life*," he

Digitized by Google

never recovered. His whole frame was shattered; and repeated relapses left him incapable of publicly lecturing, or any other laborious exertion. The diminution of income consequent on this calamity added much to its severity. But this was not long to be a part of his distress. The Crown Prince of Denmark, and the Count von SCHIMMELMANN, offered him a salary of 1000 thalers for three years, with a delicacy and kindness, as he informs us, not less gratifying than the boon itself. Unembarrassed now by narrow circumstances, or by public duties, he applied himself to the study of metaphysics. His friends at Jena, PAULUS, SCHÜTZ, HUFELAND, and REINHOLD, had initiated him in the philosophy of KANT, the influence of which showed itself in some of his prose writings.

History next to poetry was SCHILLER's favourite employment; and he was now occupied in an eminently congenial work, on which his reputation as a prose writer is chiefly founded,—"*The History of the Thirty Years' War.*" The events of that period, from their poetical character, had always a peculiar charm for SCHILLER; and various were his poetical projects in connexion with it. They resulted at length in the noblest production of his pen, the trilogy on the subject of "*Wallenstein.*" It is remarkable that during this latter task he had much less confidence in his poetic powers, criticised his former writings with greater severity than

Digitized by Google

before, and acknowledged that he had become a new man in poetry. The truth was, his taste had grown severer and his judgment more ripe; his mind, too, had been disciplined by the study of the ancients, in particular of *Aristotle*, whom he had found to differ far from the French theories ascribed to him. SCHILLER's genius was never more vigorous or brilliant, but it was now under guidance and command. "*Wallenstein*" occupied seven years. During this period, the French revolution was approaching its bloody crisis. SCHILLER gave the most unquestionable proof of his hostility to its barbarous principles, by projecting an address to the French people in favour of their sovereign, of monarchy, order, and religion; a project which was not executed, only because he could not meet with any person who would undertake the translation of his intended work. In 1793, the poet revisited the scenes and companions of his youth, having previously ascertained that the Duke of Würtemberg would not interfere with his residing at Stuttgart. His meeting with his parents was productive of great joy to all parties.

On his return to Jena, SCHILLER conceived a new literary project. He had formed an intimacy with WILHELM von HUMBOLDT (brother of the celebrated traveller), who was then at Jena, and in concert with him, and his more distinguished friend GÖTHE, he started a periodical, called "*Die Horen*,"

Digitized by Google

which the most eminent literary men of Germany favoured with their contributions. This was a fertile period with our poet, for besides fairly contributing to this work, and to the "Almanack of the Muses," he continued to proceed energetically with his "*Wallenstein.*" He now produced also the "*Xenien,*" a collection of varied epigrams, which have widely influenced the literature of Germany; and the "*Ballads,*" which are some of the most attractive of Schiller's writings, and were the result of a friendly rivalry with GÖTHE. In order that, in conjunction with his friend GÖTHE, he might direct the theatre at Weimar in accordance with the mutual taste and opinions of both, SCHILLER afterwards settled entirely at Weimar. The reigning Duke continued and increased the pension bestowed by the Danish prince, though SCHILLER'S literary successes placed him beyond the need of it.

"*Wallenstein*" was followed in rapid succession by his other plays: "*Mary Stuart,*" which appeared in 1800; the "*Jungfrau von Orleans,*" in 1801; "*Die Braut von Messina,*" in 1803; "*Wilhelm Tell,*" in 1804: he translated *Shakspeare's* "*Macbeth,*" *Gozzi's* "*Turandot,*" and *Racine's* "*Phædra,*" besides some other pieces. While occupied in the tragedy of "*Demetrius*" a severe return of his old complaint ended his life on the 9th of May, 1805.

Of his friends and family he took a touching but tranquil farewell: he ordered that his funeral should

Digitized by Google

be private, without pomp or parade. The news of SCHILLER's death fell coldly on many a heart; and not in Germany alone, but over all Europe, it was regarded as a public loss, by every one who understood its meaning. In Weimar especially, the scene of his noblest efforts, the abode of his chosen friends, the sensation it produced was deep and universal. The public places of amusement were closed, all ranks hastened to testify their feelings, to honour themselves and the deceased by tributes to his memory. It was on a Friday that SCHILLER died, and it was intended that his funeral should take place on the Sunday following; but the state of his remains rendered an earlier interment necessary.

DOERING thus describes the ceremony—"According to his own direction, the bier was to be have been borne by private burghers of the city, but several young artists and students, out of reverence for the deceased, took it from them. It was between midnight and one in the morning when they approached the churchyard. The over-clouded heaven threatened rain; but as the bier was deposited beside the grave the clouds suddenly broke asunder, and the moon coming forth in peaceful clearness threw her first ray on the coffin of the departed. They lowered the corpse into the grave, and the moon again retired behind her clouds. A fierce tempest of wind began to howl, as if to

Digitized by Google

remind the bystanders of their great, their irreparable loss."

Within the last ten years of his life, he lost his sister, father, and mother; the two former in the same year (1796).

SCHILLER'S love for poetry, the drama, history, and literature, was genuine; he loved them for their own sake. "Unhappy mortal!" he so addresses the man who writes for gain, "Unhappy mortal! who with science, and art, the noblest of all instruments, effectest and attempest nothing more than the day's drudge with the meanest! who, in the domain of perfect freedom, bearest about in thee the spirit of a slave!" The fire which animated his genius received its complement from his gentle and peaceful character, his mind was inspired by the love of liberty, respect for the female character, and enthusiastic admiration of the fine arts.

SCHLEGEL, in his lectures on dramatic art, remarks—"Shortly after GÖTHE'S first appearance, the attempt had been made to bring Shakespere on our stage. The effort was a great and extraordinary one. Actors acquired laurels in this wholly novel kind of representation, and SCHRÖDER, perhaps, in some of the most celebrated tragic and comic parts, attained to the same perfection for which Garrick had been idolized in England."

As a whole, however, no one piece appeared in a

Digitized by Google

very perfect shape, most of them were translations in heavy prose, and frequently mere extracts with disfiguring alterations were exhibited. The separate characters and situations had been hit to a certain degree of success, but the proper sense of Shakespere's composition was often missed.

In this state of things SCHILLER made his appearance, a man endowed with all the qualifications necessary to produce at once a strong effect on the multitude, and on nobler minds. He composed his earlier works whilst very young, and unacquainted with that world which he attempted to paint; and although a genius independent and bold, he was nevertheless influenced in various ways by the models which he saw in the before-mentioned pieces of LESSING, by the earlier labours of GÖTHE, and by the great Shakespere, so far as without a knowledge of the language he could comprehend and understand him.

In this way were produced the works of his youth:—"*Die Räuber*," "*Kabale und Liebe*," and "*Fiesco*."

We shall now proceed to give an analytical survey of SCHILLER'S principal productions.

FIRST PERIOD (1780—1790).

Die Räuber.

"*Franz von Mohr*," in "*Die Räuber*," is a prosaical "*Richard the Third*," ennobled by none of

Digitized by Google

the properties which in *Shakespere's* play mingle admiration with aversion.

Schiller himself subsequently said, "That he thanked God that no such monster as he had imagined had real existence in this world." "*The Robbers*," though a very remarkable Tragedy, bears strong marks of the early age in which it was composed, and that the Poet was misguided by the want of that knowledge of human nature which observation and experience alone can bestow. "*Karl von Mohr*" is a character such as a young genius full of poetical enthusiasm would delight to picture, more especially if we consider the discipline of the military academy to which he was subjected, and against which he was so much piqued. *Karl* departs from his paternal home, surrounded by the most smiling hopes. He leaves the object of his affection, in the hope of speedily meeting her again. But how blasted are all his hopes! His villainous brother, jealous of his seniority, jealous of the gifts which nature has bestowed upon *Karl*, envious of his prospects of earthly happiness, intercepts all his letters, and succeeds by the greatest hypocrisy in prejudicing their venerable parent against him by his false insinuations. He then causes a letter to be written, in which he announces to *Karl* that he is disinherited and cast off for ever. Driven to the greatest desperation, he embraces in his rage the proposal of some fellow-students to become

Digitized by Google

captain of a band of robbers, and to flee into the forest of Bohemia. *Karl* believes himself to be entitled to revenge, and ennobles, in his own eyes, his actions, by giving them the colour of a disinterested concern for the maintenance of justice. *Franz* having already broken the ties of nature between father and child, attempts by the most diabolical expedients to appropriate to himself a being whom Heaven destined for a higher and better world. *Amelia*, however, looks upon him as her persecutor, and remains devoted to *Karl*.

His thoughts, although sometimes revolting to the mind, sensibly touch the heart.

What bitter remorse in his speech when he meditates what he one day could do! what he would be, if it were possible!

It awakens in us feelings of pity which are almost painful to us; as for instance in the scene, where, on the hills beside the Danube, he looks at the setting sun.

„Meine Unschuld! meine Unschuld! — Seht, es ist Alles hinausgegangen, sich im friedlichen Strahl des Frühlings zu sonnen — warum ich allein die Hölle saugen aus den Freuden des Himmels? — Daß Alles so glücklich ist, durch den Geist des Friedens Alles so verschwistert. — Die ganze Welt eine Familie und ein Vater dort oben. — Mein Vater nicht — ich allein der Verstoßene, ich allein ausgemustert aus den Reihen der Reinen — mir nicht der süße Name Kind — nimmer mir der Geliebten schmachtender Blick — nimmer, nimmer des Busenfreundes

Digitized by Google

Umarmung. (wild zurückfahrend) Umlagert von Mördern, von Nattern umzischt — angeschmiedet an das Laster mit eisernen Banden — hinausschwindelnd ins Grab des Verderbens auf des Lasters schwankendem Rohr — mitten in den Blumen der glücklichen Welt ein heulender Abbadonna! (Mit Wehmuth) Daß ich wiederkehren dürfte in meiner Mutter Leib! daß ich ein Bettler geboren werden dürfte! — Nein! ich wollte nicht mehr, o Himmel — daß ich werden dürfte wie dieser Taglöhner einer! O, ich wollte mich abmühen, daß mir das Blut von den Schläfen rollte — mir die Wollust eines einzigen Mittagsschlafes zu erkaufen — die Seligkeit einer einzigen Thräne. — Es war eine Zeit, wo sie mir so gern flossen — o ihr Tage des Friedens! du Schloß meines Vaters — ihr grünen schwärmerischen Thäler! O alle ihr Elysiums-Scenen meiner Kindheit! — werdet ihr nimmer zurückkehren — nimmer mit köstlichem Säuseln meinen brennenden Busen kühlen? — Traure mit mir, Natur! — Sie werden nimmer zurückkehren, nimmer mit köstlichem Säuseln meinen brennenden Busen kühlen. Dahin! dahin unwiederbringlich."

Strength, wild impassioned strength,—truly remarks Carlyle, is the distinguishing quality of *Karl Moor*.

"All his history shows it; and his death is of a piece with the fierce splendour of his life. Having finished the bloody work of crime, and magnanimity, and horror, he thinks that for himself suicide would be too easy an exit. He has noticed a poor man, toiling, by the way side, for eleven

Digitized by Google

children; a great reward has been promised for the head of the Robber; the gold will nourish that poor drudge and his boys, and *Karl* goes forth to give it them. We part with him in pity and sorrow; looking less at his misdeeds than at their frightful expiation[1]."

"*Die Verschwörung des Fiesco*" was SCHILLER'S first attempt in historical dramas. The opinions on that piece are divided; we, however, are inclined to think with HEGEL, who places this tragedy among the best of his early performances.

Our admiration in this piece is directed to a variety of subjects and characters. "The political and personal relations of the Genoese nobility; the luxurious splendour, the intrigues, the feuds, and jarring interests which occupy them, are forcibly brought before us; we understand and may appreciate the complexities of the conspiracy, we mingle, as among realities, in the pompous and imposing movements which lead to a catastrophe displayed with so peculiar effect. The midnight silence of the sleeping city, interrupted only by the distant sounds of watchmen, by the low hoarse murmur of the sea, or the stealthy footsteps and disguised voice of *Fiesco*, is conveyed to our imagination by some brief but graphic touches; we seem to stand in the solitude and deep stillness of

[1] „Die Räuber" has lately been most ably translated by HENRY BOHN, Esq., and published in the "Standard Library."

Digitized by Google

Genoa, awaiting the signal which is to burst so fearfully upon slumber.

At length the gun is fired; and the wild uproar which ensues is no less strikingly exhibited. The deeds and sounds of violence, astonishment, and terror,—the volleying cannon,—the heavy toll of the alarm-bells,—the acclamation of assembled thousands,—the voices of Genoa speaking with *Fiesco*,—all is made present to us with a force and a clearness which show no ordinary power of close and comprehensive conception, no common skill in arranging and expressing its results.

Fiesco is not the only striking character in this play. The fanatical and republican virtue of *Verrina*, the mild and venerable wisdom of the old *Doria*, the unbridled profligacy of his nephew, even the cold, contented, irreclaimable perversity of cut-throat Mohr, all dwell in our recollections; but what next to *Fiesco* chiefly attracts notice is the character of *Leonora*, his wife.

Leonora is akin to Amelia in the Robbers, but the character introduced in this piece is involved in more complicated relations, and brought nearer home to the actual conditions of humanity. She is such a heroine as SCHILLER most delights to draw. Her idea of love is, "that for him this bright majestic universe itself should be but as the shining jewel on which her image, only hers, should stand engraved."

Digitized by Google

The scenes of this drama being too much interwoven to give a brief account of the plot, we offer to the reader one of Fiesco's soliloquies.

Fiesco (vor'm Fenster).

Der Mond ist unter. — Der Morgen kommt feurig aus der See. — Wilde Phantasien haben meinen Schlaf aufgeschwelgt mein ganzes Wesen krampfig um eine Empfindung gewälzt. — Ich muß mich im Offnen dehnen. (Er macht die Glasthür auf. Stadt und Meer von Morgenroth überflammt. Fiesco mit starken Schritten im Zimmer.) Daß ich der größte Mann bin im ganzen Genua! und die kleineren Seelen sollten sich nicht unter die große versammeln? — Aber ich verletze die Tugenden! (Steht still.) Tugenden? — Der erhabene Kopf hat andere Versuchungen, als der gemeine. — Sollt' er Tugend mit ihm zu theilen haben? Der Harnisch, der des Pygmäen schmachtigen Körper zwingt, sollte der einem Riesenleib anpassen müssen? (Die Sonne geht auf über Genua.)

Diese majestätische Stadt! (Mit offenen Armen dagegen eilend.) Mein! und darüber emporzuflammen, gleich dem königlichen Tag — darüber zu brüten mit Monarchenkraft — all die kochenden Begierden — all die nimmersatten Wünsche in diesem grundlosen Ocean unterzutauchen? — — Gewiß! wenn auch des Betrügers Witz den Betrug nicht adelt, so adelt doch der Preis den Betrüger. Es ist schimpflich, eine volle Börse zu leeren — es ist frech, eine Million zu veruntreuen, aber es ist namenlos groß, eine Krone zu stehlen. Die Schande nimmt ab mit der wachsende Sünde. (Pause dann mit Ausdruck.) Gehorchen! — Herrschen! — ungeheure

Digitized by Google

schwindlichte Kluft. — Legt Alles hinein, was der Mensch Kostbares hat — eure gewonnenen Schlachten, Eroberer. — Künstler, eure unsterblichen Werke — eure Wollüste, Epikure, — eure Meere und Inseln, ihr Weltumschiffer! Gehorchen und Herrschen! Seyn und Nichtseyn! Wer über den schwindlichten Graben vom letzten Seraph zum Unendlichen setzt, wird auch diesen Sprung ausmessen. (Mit erhabenem Spiel.) Zu stehen in jener schrecklich erhabenen Höhe — niederzuschmollen in der Menschlichkeit reißenden Strudel, wo das Rad der blinden Betrügerin Schicksale schelmisch wälzt — den ersten Mund am Becher der Freude — tief unten den geharnischten Riesen Gesetz am Gängelbande zu lenken — schlagen zu sehen unvergoltene Wunden, wenn sein kurzarmiger Grimm an das Geländer der Majestät unmachtig poltert — die unbändigen Leidenschaften des Volks, gleich so viel stampfenden Rossen, mit dem weichen Spiel des Zügels zu zwingen — den emporstrebenden Stolz des Vasallen mit Einem. — Einem Athemzug in den Staub zu legen, wenn der schöpferische Fürstenstab auch die Träume des fürstlichen Fiebers ins Leben schwingen! Ha welche Vorstellung die den staunenden Geist über seine Linien wirbelt! — Ein Augenblick Fürst hat das Mark des ganzen Daseyns verschlungen. Nicht der Tummelplatz des Lebens — sein Gehalt bestimmt seinen Werth. Zerstücke den Donner in seine einfachen Sylben, und du wirst Kinder damit in den Schlummer singen; schmelze sie zusammen in einen plötzlichen Schall, und der monarchische Laut wird den ewigen Himmel bewegen. — Ich bin entschlossen (Heroisch auf und nieder.)

Digitized by Google

"*Kabale und Liebe*," like the former plays, presents the contrast of life ideal and real, and of virtue and vice, but the sphere chosen is the house, and society as it is divided into different ranks. In it he depicts the corrupt manners of the higher classes, and contrasts the degeneracy of a court with the virtuous simplicity of humble citizens. It has been remarked, that SCHILLER, who had met with many a disappointment from persons of high station, gave in this production vent to a kind of misanthropic feeling. The sensation produced by this play was much greater than that called forth by "*Fiesco*," a circumstance which shows that the pettier relations of a citizen's life agreed more with the existing taste of the public.

"*Don Carlos*," though likewise one of SCHILLER'S earlier works, ranks high as a composition, and in its style bears clear proofs of its approach towards maturity.

The language of prose is changed into blank verse, and the subject of the play which in itself is one of the most dramatic that history presents to us, has been treated by other writers in different countries with far less success. Before entering into any detailed notice we will first state briefly the plot. *Elizabeth*, the young and beautiful daughter of Henry II., leaves the brilliant and chivalrous court of France to become a marriage prize to the old tyrant, Philip II., king of Spain.

Digitized by Google

Don Carlos, his son, who has been betrothed to *Elizabeth* from his youth, returns home from his studies, and finds his affianced *Elizabeth* is now become his step-mother; he, however, cannot conquer his love. With the catastrophe in which the whole plot at last results are intermingled the great political events, the *Reformation* and the *Revolt* of the Low Countries. The *Marquis de Posa*, a noble Spaniard, and partizan of liberty, a zealous adherent to all the new ideas which were then agitated in Europe, leaves Brussels as a deputy from the people of the Netherlands to *Carlos*, to apply to him for succour from the tyrant *Alva*, who is about to march towards Brussels. But how blighted are all his expectations on finding his friend and school-fellow, instead of the lion-hearted *Charles*, a broken-hearted and unhappy being! *Posa*, after hearing the cause of his friend's unhappiness, takes it on himself to procure for *Carlos* an interview with the queen, and flatters himself with the hope through the consequences of this interview to accomplish his designs as regards Flanders. *Posa* is introduced at court. The cold solitary tyrant, *Philip*, is thunder-struck at finding in this youth the only man in all his dominions that does not need him. *Posa* bewilders *Philip's* ear with novel language of courageous and enthusiastic virtue, and after gaining the confidence of *Philip*, imagines that he shall be able to serve

Digitized by Google

the interest of *Don Carlos* with his father in appearing to sacrifice him to his fury. He fails of success in these projects; the prince is sent to prison; *Posa* visits him there, explains to him the motives of his conduct, and while he is employed in justifying himself is shot by an assassin commissioned by *Philip*. *Posa* has left a message with the queen to *Carlos*, and an interview between them is fixed. *Philip* has been apprized of it, and hastens to the spot with the grand inquisitor—over-hears their conversation, and surprizes them when *Carlos* is about to depart. The queen falls senseless to the ground, and *Carlos* is soon delivered into the hands of the grand inquisitor. Other characters are introduced which are all drawn with a masterly hand. *Carlos*, as the poet represents him, calls forth our tenderest sympathies. His soul seems formerly to have been filled with good and exalted emotions, but despair has overshadowed all the fair visions of his youth. *Elizabeth*, no less attractive, is also depicted with the greatest skill: her heart bleeds for *Carlos;* and we see that did not the most sacred feelings of humanity forbid her, there is no sacrifice she would not make to restore his peace of mind. By her soothing influence she strives to calm the agony of his spirit; by her mild winning eloquence she would persuade him that for *Don Carlos* other objects must remain; when his hopes of personal

Digitized by Google

felicity have been cut off, she would wish him to change his love for her into love for the millions of human beings who one day would be under his rule.

In the character of the *Marquis de Posa* the poet has communicated to us his own private opinions. The glowing eloquence with which he advocates the cause of truth, justice, and of humanity, was such as SCHILLER too would have employed in similar circumstances.

The scene between *Elizabeth* and her ladies of honour gives us a very striking characteristic description of the "ceremonious" etiquette of the court of Philip II. The queen asks of the Duchess D'Olivarez (her principal lady-in-waiting) which place of residence she likes the best, Aranjuez or Madrid, she answers:—

Olivarez. Ich bin
Der Meinung, Ihre Majestät, daß es
So Sitte war, den einen Monat hier,
Den andern in dem Pardo auszuhalten,
Den Winter in der Residenz, so lange
Es Könige in Spanien gegeben.

She does not allow herself the least mark of preference, thinking herself born to have no feeling, except as she is commanded to feel. In another place (in the same scene), the queen requests to see her child, and is told by the Marchioness

Digitized by Google

Olivarez, that the hour appointed for seeing her is not yet come.

The *Marquis de Posa* is announced, who craves the honour of presenting some letters entrusted to him by the queen's royal mother. The queen asks:—Is this allowed?

Olivarez (bedenklich). In meiner Vorschrift
Ist des besondern Falles nicht gedacht,
Wenn ein Kastilian'scher Grande Briefe
Von einem fremden Hof der Königin
Von Spanien in ihrem Gartenwäldchen
Zu überreichen kommt.

Königin. So will ich denn
Auf meine eigene Gefahr es wagen!

Olivarez. Doch mir vergönne Ihre Majestät
Mich so lang' zu entfernen. —

At last, the king appears, and the same devoted lady is banished for ten years from the court and country, because she has left the queen to herself for a single half hour.

We will now introduce extracts from a few scenes.

First, the meeting of Posa and Carlos.

Zweiter Auftritt.

Karlos. Marquis von Posa.

K. Wer kommt? — Was seh' ich! O ihr guten Geister! Mein Roderich!

M. Mein Karlos.

Digitized by Google

K. Iſt es möglich?
Iſt's wahr? Iſt's wirklich? Biſt du's? — O du biſt's!
Ich drück' an meine Seele dich, ich fühle
Die deinige allmächtig an mir ſchlagen.
O jetzt iſt Alles wieder gut. In dieſer
Umarmung heilt mein krankes Herz. Ich liege
Am Halſe meines Roderich.

M. Ihr krankes,
Ihr krankes Herz? Und was iſt wieder gut?
Was iſt's, das wieder gut zu werden brauchte?
Sie hören, was mich ſtutzen macht.

K. Und was
Bringt dich ſo unverhofft aus Brüſſel wieder?
Wem dank' ich dieſe Ueberraſchung? Wem?
Ich frage noch? Verzeih' dem Freudetrunknen,
Erhabne Vorſicht, dieſe Läſterung!
Wem ſonſt als dir, Allgütigſte? Du wußteſt,
Daß Karlos ohne Engel war, du ſandteſt
Mir dieſen, und ich frage noch?

M. Vergebung,
Mein theurer Prinz, wenn ich dies ſtürmiſche
Entzücken mit Beſtürzung nur erwiedre.
So war es nicht, wie ich Don Philipps Sohn
Erwartete. Ein unnatürlich Roth
Entzündet ſich auf Ihren blaſſen Wangen,
Und Ihre Lippen zittern fieberhaft.
Was muß ich glauben, theurer Prinz? — Das iſt
Der löwenkühne Jüngling nicht, zu dem
Ein unterdrücktes Heldenvolk mich ſendet —
Denn jetzt ſteh' ich als Roderich nicht hier,
Nicht als des Knaben Karlos Spielgeſelle —

Digitized by Google

Ein Abgeordneter der ganzen Menschheit
Umarm' ich Sie — Es sind die Flandrischen
Provinzen, die an Ihrem Halse weinen,
Und feierlich um Rettung Sie bestürmen.
Gethan ist's um Ihr theures Land, wenn Alba,
Des Fanatismus rauher Henkersknecht,
Vor Brüssel rückt mit spanischen Gesetzen.
Auf Kaiser Karls glorwürd'gem Enkel ruht
Die letzte Hoffnung dieser edeln Lande.
Sie stürzt dahin, wenn sein erhabnes Herz
Vergessen hat für Menschlichkeit zu schlagen.

M. Sie stürzt dahin.

P. Weh mir! Was muß ich hören!

M. Du sprichst von Zeiten, die vergangen sind.
Auch mir hat einst von einem Karl geträumt,
Dem's feurig durch die Wangen lief, wenn man
Von Freiheit sprach — doch der ist lang begraben.
Den du hier siehst, das ist der Karl nicht mehr,
Der in Alkala von dir Abschied nahm,
Der sich vermaß in süßer Trunkenheit,
Der Schöpfer eines neuen goldnen Alters
In Spanien zu werden — O der Einfall
War kindisch, aber göttlich schön. Vorbei
Sind diese Träume. —

P. Träume, Prinz! — So wären
Es Träume nur gewesen?

M. Laß mich weinen
An deinem Herzen heiße Thränen weinen,
Du einz'ger Freund. Ich habe niemand — niemand —
Auf dieser großen weiten Erde niemand.
So weit das Zepter meines Vaters reicht,

Digitized by Google

So weit die Schifffahrt unſre Flaggen ſendet,
Iſt keine Stelle — keine — keine, wo
Ich meiner Thränen mich entlaſten darf,
Als dieſe. O bei allem, Roderich,
Was du und ich dereinſt im Himmel hoffen,
Verjage mich von dieſer Stelle nicht!

M. (neigt ſich über ihn in ſprachloſer Rührung.)

K. Ein entſetzliches
Geheimniß brennt auf meiner Bruſt. Es ſoll,
Es ſoll heraus. In deinen blaſſen Mienen
Will ich das Urtheil meines Todes leſen.
Hör' an — erſtarre — doch erwidre nichts —
Ich liebe meine Mutter.

M. O mein Gott!

K. Nein! Dieſe Schonung will ich nicht. Sprich's aus,
Sprich, daß auf dieſem großen Rund der Erde
Kein Elend an das meine grenze — ſprich —
Was du mir ſagen kannſt, errath' ich ſchon.
Der Sohn liebt ſeine Mutter. Weltgebräuche,
Die Ordnung der Natur und Roms Geſetze
Verdammen dieſe Leidenſchaft. Mein Anſpruch
Stößt fürchterlich auf meines Vaters Rechte.
Ich fühl's, und dennoch lieb' ich. Dieſer Weg
Führt nur zum Wahnſinn oder Blutgerüſte.
Ich liebe ohne Hoffnung — laſterhaft —
Mit Todesangſt und mit Gefahr des Lebens —
Das ſeh' ich ja, und dennoch lieb' ich.

M. Weiß
Die Königin um dieſe Neigung?

K. Konnt' ich
Mich ihr entdecken? Sie iſt Philipps Frau,

Digitized by Google

Und Königin, und das ist span'scher Boden.
Von meines Vaters Eifersucht bewacht,
Von Etikette ringsum eingeschlossen,
Wie konnt' ich ohne Zeugen mich ihr nahn?
Acht höllenvolle Monden sind es schon,
Daß von der hohen Schule mich der König
Zurückberief, daß ich sie täglich anzuschau'n
Verurtheilt bin, und wie das Grab zu schweigen.
Acht höllenbange Monde, Roderich,
Daß dieses Feu'r in meinem Busen wüthet,
Daß tausendmal sich das entsetzliche
Geständniß schon auf meinen Lippen meldet,
Doch scheu und feig zurück zum Herzen kriecht.
O Roderich — nur wen'ge Augenblicke
Allein mit ihr —

M. Ach! Und Ihr Vater, Prinz —

A. Unglücklicher! Warum an den mich mahnen?
Sprich mir von allen Schrecken des Gewissens;
Von meinem Vater sprich mir nicht.

M. Sie hassen Ihren Vater?

A. Nein! Ach nein!
Ich hasse meinen Vater nicht — doch Schauer
Und Missethäters-Bangigkeit ergreifen
Bei diesem fürchterlichen Namen mich.
Kann ich dafür, wenn eine knechtische
Erziehung schon in meinem jungen Herzen
Der Liebe zarten Keim zertrat? Sechs Jahre
Hatt' ich gelebt, als mir zum erstenmal
Der fürchterliche, der, wie sie mir sagten,
Mein Vater war, vor Augen kam. Es war
An einem Morgen, wo er steh'nden Fußes

Digitized by Google

Vier Bluturtheile unterschrieb. Nach diesem
Sah ich ihn nur, wenn mir für ein Vergehen
Bestrafung angekündigt ward. — O Gott!
Hier fühl' ich, daß ich bitter werde — Weg —
Weg, weg von dieser Stelle!

M. (nach einigem Stillschweigen.) Darf ich
An meinen Karlos eine Bitte wagen?
Was Sie auch Willens sind zu thun, versprechen Sie
Nichts ohne Ihren Freund zu unternehmen.
Versprechen Sie mir dieses?

K. Alles, alles,
Was deine Liebe mir gebeut. Ich werfe
Mich ganz in deine Arme.

Zehnter Auftritt.

Der König und Marquis von Posa.

(Dieser geht dem König, sobald er ihn gewahr wird, entgegen, und läßt sich vor ihm auf ein Knie nieder, steht auf und bleibt ohne Zeichen der Verwirrung vor ihm stehen.)

K. (betrachtet ihn mit einem Blick der Verwunderung.)
Mich schon gesprochen also?

M. Nein.

K. Ihr machtet
Um meine Krone euch verdient. Warum
Entziehet ihr euch meinem Dank? In meinem
Gedächtniß drängen sich der Menschen viel.
Allwissend ist nur einer. Euch kam's zu,
Das Auge eures Königes zu suchen.
Weswegen thatet ihr das nicht?

M. Es sind

Digitized by Google

Zwey Tage, Sire, daß ich in's Königreich
Zurück gekommen.

K. Ich bin nicht gesonnen,
In meiner Diener Schuld zu stehn — Erbittet
Euch eine Gnade!

M. Ich genieße die Gesetze.

K. Dies Recht hat auch der Mörder.

M. Wie viel mehr
Der gute Bürger! — Sire, ich bin zufrieden.

K. (für sich.) Viel Selbstgefühl und kühner Muth, bei Gott!
Doch das war zu erwarten — Stolz will ich
Den Spanier. Ich mag es gerne leiden,
Wenn auch der Becher überschäumt — Ihr tratet
Aus meinen Diensten, hör' ich?

M. Einem Bessern
Den Platz zu räumen, zog ich mich zurück.

K. Das thut mir leid. Wenn solche Köpfe feiern,
Wie viel Verlust für meinen Staat — Vielleicht
Befürchtet ihr, die Sphäre zu verfehlen,
Die eures Geistes würdig ist.

M. O nein!
Ich bin gewiß, daß der erfahrne Kenner,
In Menschenseelen, seinem Stoff, geübt,
Bei'm ersten Blicke wird gelesen haben,
Was ich ihm taugen kann, was nicht. Ich fühle
Mit demuthsvoller Dankbarkeit die Gnade,
Die Eure königliche Majestät
Durch diese stolze Meinung auf mich häufen;
Doch — (Er hält inne.)

K. Ihr bedenkt euch?

M. Ich bin — ich muß

Digitized by Google

Geſtehen, Sire — ſogleich nicht vorbereitet,
Was ich als Bürger dieſer Welt gedacht,
In Worte Ihres Unterthans zu kleiden. —
Denn damals, Sire, als ich auf immer mit
Der Krone aufgehoben, glaubt' ich mich
Auch der Nothwendigkeit entbunden, ihr
Von dieſem Schritte Gründe anzugeben.

K. So ſchwach ſind dieſe Gründe? Fürchtet ihr
Dabei zu wagen?

M. Wenn ich Zeit gewinne,
Sie zu erſchöpfen, Sire — mein Leben höchſtens.
Die Wahrheit aber ſetz' ich aus, wenn Sie
Mir dieſe Gunſt verweigern. Zwiſchen Ihrer
Ungnade und Geringſchätzung iſt mir
Die Wahl gelaſſen — Muß ich mich entſcheiden,
So will ich ein Verbrecher lieber als
Ein Thor von Ihren Augen gehen.

K. (mit erwartender Miene.) Nun?

M. — Ich kann nicht Fürſtendiener ſeyn.
(Der König ſieht ihn mit Erſtaunen an.)
Ich will
Den Käufer nicht betrügen, Sire. — Wenn Sie
Mich anzuſtellen würdigen, ſo wollen
Sie nur die vorgewog'ne That. Sie wollen
Nur meinen Arm und meinen Muth im Felde,
Nur meinen Kopf im Rath. Nicht meine Thaten,
Der Beifall, den ſie finden an dem Thron,
Soll meiner Thaten Endzweck ſeyn. Mir aber,
Mir hat die Tugend eignen Werth. Das Glück,
Das der Monarch mit meinen Händen pflanzte,
Erſchüf' ich ſelbſt, und Freude wäre mir

Digitized by Google

Und eigne Wahl, was mir nur Pflicht seyn sollte.
Und ist das Ihre Meynung? Können Sie
In Ihrer Schöpfung fremde Schöpfer dulden?
Ich aber soll zum Meißel mich erniedern,
Wo ich der Künstler könnte seyn? — Ich liebe
Die Menschheit, und in Monarchien darf
Ich niemand lieben als mich selbst.

K. Dies Feuer
Ist lobenswerth. Ihr möchtet Gutes stiften.
Wie ihr es stiftet, kann dem Patrioten,
Dem Weißen gleich viel heißen. Suchet euch
Den Posten aus in meinen Königreichen,
Der euch berechtigt, diesem edeln Triebe
Genug zu thun.

M. Ich finde keinen.

K. Wie?

M. Was Eure Majestät durch meine Hand
Verbreiten — ist das Menschenglück? — Ist das
Dasselbe Glück, das meine reine Liebe
Den Menschen gönnt? — Vor diesem Glücke würde
Die Majestät erzittern. — Nein! Ein neues
Erschuf der Krone Politik — ein Glück,
Das sie noch reich genug ist, auszutheilen,
Und in dem Menschenherzen neue Triebe,
Die sich von diesem Glücke stillen lassen.
In ihren Münzen läßt sie Wahrheit schlagen,
Die Wahrheit, die sie dulden kann. Verworfen
Sind alle Stempel, die nicht diesem gleichen.
Doch was der Krone frommen kann — ist das
Auch mir genug? Darf meine Bruderliebe
Sich zur Verkürzung meines Bruders borgen?

Digitized by Google

Weiß ich ihn glücklich — eh' er denken darf?
Mich wählen Sie nicht, Sire, Glückseligkeit,
Die Sie uns prägen, auszustreun. Ich muß
Mich weigern, diese Stempel auszugeben. —
Ich kann nicht Fürstendiener seyn.

K. (etwas rasch.) Ihr seyd
Ein Protestant.

M. (nach einigem Bedenken.) Ihr Glaube, Sire, ist auch
Der meinige. (Nach einer Pause.) Ich werde mißverstanden.
Das war es, was ich fürchtete. Sie sehen
Von den Geheimnissen der Majestät
Durch meine Hand den Schleier weggezogen.
Wer sichert Sie, daß mir noch heilig heiße,
Was mich zu schrecken aufgehört? Ich bin
Gefährlich, weil ich über mich gedacht. —
Ich bin es nicht, mein König. Meine Wünsche
Verwesen hier. (Die Hand auf die Brust gelegt.) Die lächer-
Der Neuerung, die nur der Ketten Last, [liche Wuth
Die sie nicht ganz zerbrechen kann, vergrößert,
Wird mein Blut nie erhitzen. Das Jahrhundert
Ist meinem Ideal nicht reif. Ich lebe
Ein Bürger derer, welche kommen werden.
Kann ein Gemälde Ihre Ruhe trüben? —
Ihr Athem löscht es aus.

K. Bin ich der erste,
Der euch von dieser Seite kennt?

M. Von dieser —
Ja!

K. (steht auf, macht einige Schritte und bleibt dem Marquis gegenüber stehen. Für sich.) Neu zum wenigsten ist dieser
Die Schmeichelei erschöpft sich. Nachzuahmen [Ton!

Digitized by Google

Erniedrigt einen Mann von Kopf. — Auch einmal
Die Probe von dem Gegentheil. Warum nicht?
Das Ueberraschende macht Glück. — Wenn ihr
Es so verstehet, gut, so will ich mich
Auf eine neue Kronbedienung richten —
Den starken Geist —

M. Ich höre, Sire, wie klein,
Wie niedrig Sie von Menschenwürde denken,
Selbst in des freien Mannes Sprache nur
Den Kunstgriff eines Schmeichlers sehen, und
Mir däucht, ich weiß, wer Sie dazu berechtigt.
Die Menschen zwangen Sie dazu; die haben
Freiwillig Ihres Adels sich begeben,
Freiwillig sich auf diese niedre Stufe
Herab gestellt. Erschrocken fliehen sie
Vor dem Gespenste ihrer innren Größe,
Gefallen sich in ihrer Armuth, schmücken
Mit feiger Weisheit ihre Ketten aus,
Und Tugend nennt man, sie mit Anstand tragen.
So überkamen Sie die Welt. So ward
Sie Ihrem großen Vater überliefert.
Wie könnten Sie in dieser traurigen
Verstümmlung — Menschen ehren?

M. Etwas Wahres
Find' ich in diesen Worten.

M. Aber Schade!
Da Sie den Menschen aus des Schöpfers Hand
In Ihrer Hände Werk verwandelten,
Und dieser neugegoßnen Kreatur
Zum Gott sich gaben — da versahen Sie's
In etwas nur: Sie blieben selbst noch Mensch —

Digitized by Google

Menſch aus des Schöpfers Hand. Sie fuhren fort,
Als Sterblicher zu leiden, zu begehren;
Sie brauchen Mitgefühl — und einem Gott
Kann man nur opfern — zittern — zu ihm beten!
Bereuenswerther Tauſch! Unſelige
Verdrehung der Natur! — Da Sie den Menſchen
Zu Ihrem Saitenſpiel herunterſtürzten,
Wer theilt mit Ihnen Harmonie?

K. (Bei Gott,
Er greift in meine Seele!)

M. Aber Ihnen
Bedeutet dieſes Opfer nichts. Dafür
Sind Sie auch einzig — Ihre eigne Gattung —
Um dieſen Preis ſind Sie ein Gott. — Und ſchrecklich,
Wenn das nicht wäre — wenn für dieſen Preis,
Für das zertretne Glück von Millionen,
Sie nichts gewonnen hätten! wenn die Freiheit,
Die Sie vernichteten, das Einz'ge wäre,
Das Ihre Wünſche reifen kann? — Ich bitte,
Mich zu entlaſſen, Sire. Mein Gegenſtand
Reißt mich dahin. Mein Herz iſt voll — der Reiz
Zu mächtig, vor dem Einzigen zu ſtehen,
Dem ich es öffnen möchte.

(Der Graf von Lerma tritt herein und ſpricht einige Worte leiſe mit dem Könige. Dieſer gibt ihm einen Wink, ſich zu entfernen, und bleibt in ſeiner vorigen Stellung ſitzen.)

K. (zum Marquis, nachdem Lerma weggegangen.) Redet aus!

M. (nach einigem Stillſchweigen.) Ich fühle, Sire — den ganzen Werth —

Digitized by Google

K. Vollendet!
Ihr hattet mir noch mehr zu sagen.
M. Sire!
Jüngst kam ich an von Flandern und Brabant. —
So viele reiche, blühende Provinzen!
Ein kräftiges, ein großes Volk — und auch
Ein gutes Volk — und Vater dieses Volkes!
Das, dacht' ich, das muß göttlich seyn! — Da stieß
Ich auf verbrannte menschliche Gebeine —
(Hier schweigt er still; seine Augen ruhen auf dem Könige, der es versucht, diesen Blick zu erwiedern, aber betroffen und verwirrt zur Erde sieht.)
Sie haben Recht. Sie müssen. Daß Sie können,
Was Sie zu müssen eingesehn, hat mich
Mit schauernder Bewunderung durchdrungen.
O Schade, daß, in seinem Blut gewälzt,
Das Opfer wenig dazu taugt, dem Geist
Des Opferers ein Loblied anzustimmen!
Daß Menschen nur — nicht Wesen höh'rer Art —
Die Weltgeschichte schreiben! — Sanftere
Jahrhunderte verdrängen Philipps Zeiten;
Die bringen mildre Weisheit; Bürgerglück
Wird dann versöhnt mit Fürstengröße wandeln,
Der karge Staat mit seinen Kindern geizen,
Und die Nothwendigkeit wird menschlich seyn.
K. Wann, denkt ihr, würden diese menschlichen
Jahrhunderte erscheinen, hätt' ich vor
Dem Fluch des jetzigen gezittert? Sehet
In meinem Spanien euch um. Hier blüht
Des Bürgers Glück in nie bewölktem Frieden
Und diese Ruhe gönn' ich den Flamändern.

Digitized by Google

M. (schnell.) Die Ruhe eines Kirchhofs! Und Sie hoffen,
Zu endigen, was Sie begannen? hoffen,
Der Christenheit gezeitigte Verwandlung,
Den allgemeinen Frühling aufzuhalten,
Der die Gestalt der Welt verjüngt? Sie wollen
Allein in ganz Europa — sich dem Rade
Des Weltverhängnisses, das unaufhaltsam
In vollem Laufe rollt, entgegen werfen?
Mit Menschenarm in seine Speichen fallen?
Sie werden nicht! Schon flohen Tausende
Aus Ihren Ländern froh und arm. Der Bürger,
Den Sie verloren für den Glauben, war
Ihr edelster. Mit offnen Mutterarmen
Empfängt die Fliehenden Elisabeth,
Und fruchtbar blüht durch Künste unsers Landes
Britannien. Verlassen von dem Fleiß
Der neuen Christen liegt Grenada öde
Und jauchzend sieht Europa seinen Feind
An selbstgeschlagnen Wunden sich verbluten.
(Der König ist bewegt, der Marquis bemerkt es, und tritt einige Schritte näher.)
Sie wollen pflanzen für die Ewigkeit,
Und säen Tod? Ein so erzwungnes Werk
Wird seines Schöpfers Geist nicht überdauern.
Dem Undank haben Sie gebaut — umsonst
Den harten Kampf mit der Natur gerungen,
Umsonst ein großes königliches Leben
Zerstörenden Entwürfen hingeopfert.
Der Mensch ist mehr, als Sie von ihm gehalten.
Des langen Schlummers Bande wird er brechen,
Und wiederfordern sein geheiligt Recht.

Digitized by Google

Zu einem Nero und Busiris wirft
Er Ihren Namen, und — das schmerzt mich, denn
Sie waren gut.

M. Wer hat euch dessen so
Gewiß gemacht?

M. (mit Feuer.) Ja, beim Allmächtigen!
Ja — Ja — Ich wiederhol' es. Geben Sie,
Was Sie uns nahmen, wieder. Lassen Sie,
Großmüthig wie der Starke, Menschenglück
Aus Ihrem Füllhorn strömen — Geister reifen
In Ihrem Weltgebäude. Geben Sie,
Was Sie uns nahmen, wieder. Werden Sie
Von Millionen Königen ein König.

(Er nähert sich ihm kühn, und indem er feste und feurige Blicke auf ihn richtet.)

O könnte die Beredsamkeit von allen
Den Tausenden, die dieser großen Stunde
Theilhaftig sind, auf meinen Lippen schweben,
Den Strahl, den ich in diesen Augen merke,
Zur Flamme zu erheben! — Geben Sie
Die unnatürliche Vergött'rung auf,
Die uns vernichtet. Werden Sie uns Muster
Des Ewigen und Wahren! — Niemals — niemals
Besaß ein Sterblicher so viel, so göttlich
Es zu gebrauchen. Alle Könige
Europens huldigen dem Span'schen Namen.
Gehen Sie Europens Königen voran.
Ein Federzug von dieser Hand, und neu
Erschaffen wird die Erde. Geben Sie
Gedankenfreiheit. — (Sich ihm zu Füßen werfend.)

Digitized by Google

M. (überraſcht, das Geſicht weggewandt und dann wieder auf den Marquis geheftet.) Sonderbarer Schwärmer!
Doch — ſtehet auf — ich —

M. Sehen Sie Sich um
In ſeiner herrlichen Natur! Auf Freiheit
Iſt ſie gegründet — und wie reich iſt ſie
Durch Freiheit! Er, der große Schöpfer, wirft
In einen Tropfen Thau den Wurm, und läßt
Noch in den todten Räumen der Verweſung
Die Willkühr ſich ergetzen — Ihre Schöpfung,
Wie eng und arm! Das Rauſchen eines Blattes
Erſchreckt den Herrn der Chriſtenheit — Sie müſſen
Vor jeder Tugend zittern. Er — der Freiheit
Entzückende Erſcheinung nicht zu ſtören —
Er läßt des Uebels grauenvolles Heer
In ſeinem Weltall lieber toben — ihn,
Den Künſtler wird man nicht gewahr, beſcheiden
Verhüllt er ſich in ewige Geſetze;
Die ſieht der Freigeiſt, doch nicht Ihn. Wozu
Ein Gott? ſagt er; die Welt iſt ſich genug.
Und keines Chriſten Andacht hat ihn mehr
Als dieſes Freigeiſts Läſterung geprieſen.

M. Und wollet ihr es unternehmen, dies
Erhabne Muſter in der Sterblichkeit,
In meinen Staaten nachzubilden?

M. Sie,
Sie können es. Wer anders? Weihen Sie
Dem Glück der Völker die Regentenkraft,
Die — ach ſo lang' — des Thrones Größe nur
Gewuchert hatte — Stellen Sie der Menſchheit
Verlornen Adel wieder her. Der Bürger

Digitized by Google

Sey wiederum, was er zuvor gewesen,
Der Krone Zweck — ihn binde keine Pflicht,
Als seiner Brüder gleich ehrwürd'ge Rechte.
Wenn nun der Mensch, sich selbst zurück gegeben,
Zu seines Werths Gefühl erwacht — der Freiheit
Erhabne, stolze Tugenden gedeihen —
Dann, Sire, wenn Sie zum glücklichsten der Welt
Ihr eignes Königreich gemacht — dann ist
Es Ihre Pflicht, die Welt zu unterwerfen.

K. (nach einem großen Stillschweigen.) Ich ließ euch bis zu Ende reden — Anders,
Begreif' ich wohl, als sonst in Menschenköpfen,
Malt sich in diesem Kopf die Welt — auch will
Ich fremdem Maßstab euch nicht unterwerfen.
Ich bin der erste, dem ihr euer Innerstes
Enthüllt. Ich glaub' es, weil ich's weiß. Um dieser
Enthaltung willen, solche Meinungen,
Mit solchem Feuer doch umfaßt, verschwiegen
Zu haben bis auf diesen Tag — um dieser
Bescheidnen Klugheit willen, junger Mann,
Will ich vergessen, daß ich sie erfahren,
Und wie ich sie erfahren. Stehet auf.
Ich will den Jüngling, der sich übereilte,
Als Greis und nicht als König widerlegen.
Ich will es, weil ich's will — Gift also selbst,
Find' ich, kann in gutartigen Naturen
Zu etwas Besserm sich veredeln — Aber
Flieht meine Inquisition. — Es sollte
Mir leid thun —

M. Wirklich? Sollt' es das?

K. (in seinem Anblick verloren.) Ich habe

Digitized by Google

Solch einen Menschen nie gesehen. — Nein!
Nein, Marquis! Ihr thut mir zu viel. Ich will
Nicht Nero seyn. Ich will es nicht seyn — will
Es gegen euch nicht seyn. Nicht alle
Glückseligkeit soll unter mir verdorren.
Ihr selbst, ihr sollet unter meinen Augen
Fortfahren dürfen, Mensch zu seyn.

M. (rasch.) Und meine
Mitbürger, Sire? — O! nicht um mich war mir's
Zu thun, nicht meine Sache wollt' ich führen.
Und Ihre Unterthanen, Sire?

K. Und wenn
Ihr so gut wisset, wie die Folgezeit
Mich richten wird, so lerne sie an euch,
Wie ich mit Menschen es gehalten, als
Ich einen fand.

M. O! der gerechteste
Der Könige sey nicht mit Einem Male
Der ungerechteste — In Ihrem Flandern
Sind tausend Bessere als ich. Nur Sie —
Darf ich es frey gestehen, großer König? —
Sie sehn jetzt unter diesem sanftern Bilde
Vielleicht zum ersten Mal die Freiheit.

K. (mit gemildertem Ernst.) Nichts mehr
Von diesem Inhalt, junger Mann. — Ich weiß,
Ihr werdet anders denken, kennet ihr
Den Menschen erst, wie ich — Doch hätt' ich euch
Nicht gern zum letzten Mal gesehn. Wie fang' ich
Es an, euch zu verbinden?

M. Lassen Sie
Mich, wie ich bin. Was wär' ich Ihnen, Sire,
Wenn Sie auch mich bestächen?

Digitized by Google

K. Diesen Stolz
Ertrag' ich nicht. Ihr seyd von heute an
In meinen Diensten — Keine Einwendung!
Ich will es haben.

The scene in the fifth act, where Philip interrogates the grand inquisitor as to the condemnation of his son, is quite original.

After some conversation the king says:—

König. Kannst du mir einen neuen Glauben gründen,
Der eines Kindes blut'gen Mord vertheidigt?
Grosszinquisitor. Die ewige Gerechtigkeit zu sühnen,
Starb an dem Holze Gottes Sohn.

What an expression! what fearful perversion of the most affecting doctrine! what a sanguinary application of it! and yet the character is not overdrawn, the words put into the mouth of this head-inquisitor not exaggerated.

END OF VOL. I.

GILBERT & RIVINGTON, Printers, St. John's Square, London.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

DUE AUG 5 8 47

Digitized by Google

Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

DUE AUG 5 8 47

Digitized by Google

46542.19
A guide to German literature
Widener Library
003388710
3 2044 087 118 162

Digitized by Google